

Р Н О Т О V I S A
V I T O, M E Ж Д У
Н А Р О Д Н Ч Т О
Ы Й Ф Е С Т И В А
Л Ь В А Ж Н О Ф О
Т О Г Р А Ф И И И
Д О Р О Г О 1 6. 1
0-1 6. 1 1 Р О С С
И Я М Н Е К Р А С
Н О Д А Р 2 0 1 4



**THE STATE DUMA OF THE FEDERAL ASSEMBLY
OF THE RUSSIAN FEDERATION OF THE SIXTH CONVOCATION
CHAIRMAN OF THE STATE DUMA
Okhotny Ryad St., 1, Moscow, Russia, 103265**

To the organizers, participants
and viewers of the VI International
Festival of Photography PhotoVisa

Dear friends!

I welcome you in connection with the opening of the VI International Festival of Photography PhotoVisa.

Today, when photography became a universal language of communication between people and an important evidence of history, I am pleased to note the role played by the Festival of Photography PhotoVisa. During its existence, the Festival has become a momentous event for the southern region and one of the most important forums on the Russian photographic scene.

The Festival's theme in 2014 – "What's Important and Precious to me" – allows masters of photography express human hopes and aspirations in the best possible way. This year the Festival covers four cities of Krasnodar region: Krasnodar, Sochi, Novorossiysk and Anapa. 37 exhibitions by the authors from Russia and 20 countries of the world will be shown in museums, galleries and public spaces of these cities.

High credibility of the event is proved by the fact that the Festival is expected to welcome more than 50 guests from different regions of Russia and the countries of Asia, Africa, Europe, North and South Americas.

All those who over the years of the Festival existence have contributed to its implementation certainly deserve words of gratitude.

I wish success to the VI International Festival of Photography PhotoVisa and bright and unforgettable impressions to its audience.

S.E. Naryshkin



ГОСУДАРСТВЕННАЯ ДУМА
ФЕДЕРАЛЬНОГО СОБРАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ШЕСТОГО СОЗЫВА

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ
ГОСУДАРСТВЕННОЙ ДУМЫ**

ул. Охотный ряд, д. 1, Москва, 103265

Организаторам, участникам
и зрителям VI Международного
фестиваля фотографии PhotoVisa

Уважаемые друзья!

Приветствую вас в связи с открытием очередного, VI Международного фестиваля фотографии PhotoVisa.

Сегодня, когда фотография стала универсальным языком общения между людьми и важным свидетельством истории, рад отметить ту роль, которую играет фестиваль фотографии PhotoVisa. За время своего существования фестиваль стал знаковым событием для Южного федерального округа и одним из важнейших на российской фотографической сцене.

Тема фестиваля 2014 года – «То, что важно и дорого мне» - позволяет мастерам фотографии как можно лучше выразить человеческие чаяния и надежды. В этом году фестиваль охватил четыре города Краснодарского края – Краснодар, Сочи, Новороссийск и Анапу. В музейных, галерейных, производственных и общественных пространствах этих городов будут показаны 37 выставок, представленных Россией и еще двадцатью странами мира. О высоком авторитете мероприятия свидетельствует и то обстоятельство, что на фестиваль ожидается прибытие более 50 гостей из разных регионов России и стран Азии, Африки, Европы, Северной и Южной Америки.

Все, кто за годы работы фестиваля вкладывал свой труд в его осуществление, несомненно достойны слов благодарности.

Желаю VI Международному фестивалю фотографии PhotoVisa успешной работы, а его зрителям – ярких и незабываемых впечатлений.

С.Е.Нарышкин

ЗДРАВСТВУЙТЕ!

В этом году VI Международный фестиваль фотографии PhotoVisa проходит в Краснодаре, Анапе, Новороссийске и Сочи. Мы принимаем и организуем 37 выставок авторов, фотографов и художников, работающих с фотографией и мультимедийными технологиями, из 21 страны мира. На фестиваль приезжают гости из 22 стран. В конкурсе фестиваля, проходившем с мая по сентябрь, приняли участие 812 авторов из 60 стран мира.

Мы начали с цифр, обозначающих широту границ фестивальной карты PhotoVisa, потому что нам важно подчеркнуть, что Международный фестиваль фотографии в России — фото-виза, которую мы имеем для творчества и дружеского общения со всем миром.

Мы благодарны всем, кто поддерживает фестиваль, тем, кто ценит работу нашей платформы для развития творческого мышления и образования.

2014 год войдет в мировую историю как год непростых испытаний. Но от нас зависит, чтобы ценности, накопленные культурой, сохранялись, как сохраняется вера людей

в возможность преодолевать расстояния непонимания силой искусства. И в том числе силой простых образов, фотографий наших близких, семьи, счастливых мгновений, которые мы можем предъявить друг другу. По большому счету оказывается, что в важных и дорогих фотографах сюжетах, сделанных в разных уголках мира, есть *много-фотография* общих устремлений людей.

В этом году фестиваль посвящен теме «То, что важно и дорого мне».

Человек — создание общественное и одновременно закрытое, потаенное, со своими столь разными радостями и воспоминаниями. Дорогое, бесценное, то, что хранится в памяти, и то, во имя чего строится будущее,— у каждого свое. У художников, фотографов, у зрителей. Именно в этом многообразии личного существует то, что называется сегодняшним днем нашей Земли. Сегодняшним днем, в котором сходятся времена, история, культура...

Все годы фестивального строительства мы шли по определенной программе: каждый год предлагали новую тему, которая тесно связана с предыдущей и последу-

ющей. Вначале были темы дистанцированные («Человек и море», «Дорога»), потом мы подошли ближе к человеку (тема «Лицо»), а в прошлом году предложили «Климат перемен». Выставки были посвящены событиям современного мира, изменениям в обществе, экологии, процессам планетарного масштаба. Среди этого многообразия была и тема изменения человека, но она оказалась настолько серьезной и важной, что в этом году мы решили сделать ее лейтмотивом фестиваля. Когда в мире разворачиваются сложные события, очень важно понять, кто ты, каковы твои ценности. Фестиваль предлагает своего рода психологический сценарий сохранения себя: разделить самое важное, что есть у тебя, с теми, кто тебя окружает. Ведь только вместе мы можем идти в будущее.

Оргкомитет Международного фестиваля фотографии PhotoVisa

WELCOME TO PHOTOVISA FESTIVAL!

This year the VI International Festival of Photography PhotoVisa is held in Krasnodar, Anapa, Novorossiysk and Sochi. We host and organize 37 exhibitions by photographers and multimedia artists from 22 countries of the world. Guests from 24 countries come to Russia to attend the Festival. 812 authors from 60 countries applied for

PhotoVisa 2014 Contest of photography which was run from May to September.

We began with the numbers just to show how broad the Festival's boundaries are, because it is important to emphasize that the International Festival of Photography in Russia is a visa letting creativity and friendly communication with the world cross all the borders. We are grateful to all the supporters of the Festival and to those appreciating the work of our platform for development of creative thinking and education.

The year 2014 will go down in history as a year of hardships. But it is up to us to ensure that the values accumulated by culture are being kept like people's faith in the possibility of overcoming distances of misunderstanding with the power of art. We can do it among

others with the power of simple images, photographs of our loved ones, of the happy moments that we can share with each other. Ultimately it turns out that the subjects, important to the authors, in the pictures taken in different parts of the world are a common multi-photography of people's aspirations. This year the Festival is devoted to the theme “What's Important and Precious to me”.

A human being is a two-sided creature: social and hidden at the same time, with different joys and memories kept privately. These precious and priceless things which are kept in the memory and for the sake of which the future is being built are own to each — to artists, photographers or viewers. It is in this diversity of the private the today of our Earth exists. Today, where times, history and culture intercross.

During all the years of the Festival's building we've been sticking to the same program: we offer a new theme that is closely related to the preceding and following ones. Initially the themes were of a distant kind (Man and the Sea, The Road); then we came closer to a man (The Face); and last year it was

Climate of Change. The exhibitions were focused on the events of the modern world, changes in society, the environment, the processes of planetary scale. Among this diversity there was the theme of human changes, but it seemed so deep and important, that this year we decided to make it the leitmotif of the Festival.

When complicated events unfold in the world, it is extremely important to understand who you are, what your values are. The Festival offers a kind of psychological scenario of self-salvation: share the most important things you have with those around you. Because only together we can step into the future.

Organizing Committee of The International Festival of Photography PhotoVisa

PHOTOVISA

VI МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ ФОТОГРАФИИ

ОРГАНИЗАТОРЫ МЕЖДУНАРОДНОГО ФЕСТИВАЛЯ ФОТОГРАФИИ PHOTOVISA В КРАСНОДАРЕ

Фонд развития и поддержки искусства «Айрис»

Музей современного искусства «Гараж»

Проект «В поддержку фотографии в России»
Фонда развития и поддержки искусства
«Айрис»

Государственный музейно-выставочный
центр РОСИЗО Министерства культуры
Российской Федерации

Краснодарская краевая общественная
организация «Творческий союз „Вива Фото“»

ФЕСТИВАЛЬ ПРОХОДИТ ПОД ЭГИДОЙ

Министерства культуры
Краснодарского края и Администрации
муниципального образования
город Краснодар

ОРГАНИЗАТОРЫ ФЕСТИВАЛЯ ВЫРАЖАЮТ ОСОБЕННУЮ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТЬ

Анне Зеленовой
Марии Хайвард, Москва

ПАРТНЕРЫ ФЕСТИВАЛЯ

«Российская газета»
Генеральный информационный партнер фестиваля

Телеканал «Кубань 24»
Генеральный информационный партнер
фестиваля в Краснодарском крае

ОАО «Интурист-Краснодар»
Золотой партнер фестиваля

ООО «Авиакомпания «ВИМ-АВИА»
Золотой партнер фестиваля

Ресторан паназиатской кухни Origami в OZ МОЛЛ
Золотой партнер фестиваля

ООО «Газпром трансгаз Краснодар»
Серебряный партнер фестиваля

ООО «Кубань-Вино»
Серебряный партнер фестиваля

ООО «Никон»
Генеральный партнер Международного
конкурса фотографии PhotoVisa 2014

ПАРТНЕРЫ ФЕСТИВАЛЯ В КРАСНОДАРЕ

Галерея «Art Лес»
Галерея «Арт-небо»
Галерея «Школа»
GINGO Concept Store
ID Hostel
Кейтеринговая компания «Банкет-Сервис»
Краснодарский государственный
историко-археологический музей-
заповедник им. Е.Д. Фелицына
Краснодарский институт современного искусства
Краснодарский краевой выставочный
зал изобразительных искусств
Краснодарский краевой художественный
музей им. Ф.А. Коваленко
Краснодарское художественное училище
Культурный центр «Типография»
LOFT studio
Магазин-салон художественных
товаров «АНТИКО»
ОДИН ТЕАТР
Сеть ресторанов «Рис»
sgt. Pepper's bar
Торгово-развлекательный центр «Галерея
Краснодар»
Торговый центр «Карнавал»
Торговый центр нового
поколения OZ МОЛЛ

Факультет журналистики Кубанского
государственного университета
Фотомастерская «200 квадратов»
Школа искусств и дизайна
Школа Творческой Фотографии

ПАРТНЕР ФЕСТИВАЛЯ В НОВОРОССИЙСКЕ

Новороссийский исторический
музей-заповедник

ПАРТНЕР ФЕСТИВАЛЯ В СОЧИ

Сочинский художественный музей

ПАРТНЕРЫ ФЕСТИВАЛЯ В АНАПЕ

Ресторан «27 причал»
Студия-галерея Игоря и Ольги Улько

ПАРТНЕР ФЕСТИВАЛЯ В АРМАВИРЕ

Рекламно-производственная компания
«БрендПринт»

ПАРТНЕРЫ ФЕСТИВАЛЯ В МОСКВЕ

Галерея «Победа»
Культурный проект «Русс Пресс Фото»
ООО «ПАПИРУС АРТ»
Проект Mediacrowd
Фестиваль ПЭКШОТ
FOTOLAB

ПАРТНЕР ФЕСТИВАЛЯ В ТОМСКЕ

Triaxes, 3D Photo&Video

ЗАРУБЕЖНЫЕ ПАРТНЕРЫ ФЕСТИВАЛЯ

Объединение Международных фестивалей
фотографии «Фестиваль света» /
Festival of Light (FOL)
Национальный совет по кинематографии
Канады

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ПАРТНЕРЫ

Журнал Foto&Video, Москва
Журнал GUIDE, Краснодар
Журнал «КРД.Собака.ru», Краснодар
Журнал KUBAN, Краснодар
Журнал «Русский Репортер», Москва
Интернет-ресурс Photographer.Ru, Москва
Информационно-аналитическое
агентство «БК Пресс», Краснодар
Информационный портал «Кубань 24»,
Краснодар
Портал Южного региона ЮГА.ру, Краснодар
Russia Beyond the Headlines, Аргентина
Сайт «Кублог», Краснодар
Сетевое издание «Кубанские Ведомости»,
Краснодар
Фотопортал ЗНЯТА, Беларусь

Руководитель фестиваля: Евгений Березнер

Почетный директор: Леван Мамулов

Арт-директор: Ирина Чмырева, к.иск.

Исполнительный директор: Татьяна Зубкова

Директор иностранных программ:
Маша Гольдман

Главный консультант: Наталья Тарасова

Главный редактор каталога:
Елена Фирсова

Пресс-секретарь: Татьяна Васильева

Мультимедиа обеспечение, техническое
проектирование программ фестиваля:
Владимир Сергиенко

PhotoVisa графический стиль:
Надежда Доровская

Выставочная печать:
Александр Малышев
Сергей Мухин (3D печать)
Евгений Савенец

IT:
Андрей Безукладников
Вадим Гунько
Наталья Левченко

Web-дизайн: Константин Еременко

Дизайн выставки победителей
международного конкурса фотографии:
PhotoVisa 2014: Анна Гвирц

Координация в Краснодаре:
Тимур Кузнецов — международное
портфолио ревью
Александра Орешина — международное
портфолио ревью
Павел Шевцов — выставки, работа
с волонтерами

Координация в Москве: Екатерина
Зубравская

Монтаж экспозиций:
Тимофей Московкин, Сергей Полупанов,
Иван Седунов, Галина Хайло

Транспортное обеспечение:
Алексей Иванов

Волонтеры:
Виктория Агасиева
Зейнеб Аппазова
Анна Апухтина
Светлана Ахмадеева
Георгий Ашальян
Екатерина Биленко
Роман Брегман
Владимир Брут
Виталий Бурбыга
Виктория Веспа

Ольга Вирич
Валерия Власенко
Надежда Воронина
Надежда Воскресенская
Светлана Гаврилюк
Тигран Геворкян
Елена Гирель
Виктория Давиденко
Юрий Зайцев
Михаил Заречнев
Эльдар Зейтуллаев
Михаил Зиновьев
Юрий Иванов
Валерия Иванова
Наталья Кажан
Джаннет Кедахежева
Виктория Кечина
Марина Кизокян
Алёна Клименченко
Елена Клинкова
Анастасия Колесникова
Каро Кошкакарян
Светлана Куринская
Надежда Лиханова
Анна Лобова
Анастасия Логвиненко
Александра Лютова
Анастасия Мартынова
Александр Маслов
Ксения Мельникова
Виталий Морозов
Мария Петухова
Мария Сапожникова
Андрей Селиков
Анна Сержант
Евгений Суковатых
Максим Толстов
Рафаэль Тоноян
Дарья Томилова
Виктор Третьяк
Юлия Украинская
Анна Хлытчиева
Вета Цукахина
Александр Червяков
Евгений Черноморцев

PHOTOVISA

THE VI INTERNATIONAL FESTIVAL OF PHOTOGRAPHY

ORGANIZATION OF THE INTERNATIONAL FESTIVAL OF PHOTOGRAPHY PHOTOVISA IN KRASNODAR

Iris Art Foundation

Garage Contemporary Art Museum

Project In Support of Photography
in Russia

ROSIZO State Center for Museums
and Exhibitions of the Ministry of Culture
of the Russian Federation

Artistic Union VivaPhoto,
Regional public organization
of Krasnodar

THE FESTIVAL IS RUN UNDER THE AEGIS

Ministry of Culture of the Krasnodar region
and the City Administration of Krasnodar

ORGANIZERS OF THE FESTIVAL ARE PARTICULARLY GRATEFUL TO

Maria Hayward, Moscow
Anna Zelenova

PARTNERS OF THE FESTIVAL

Rossiyskaya Gazeta
General media partner
of the festival

TV Channel Kuban 24
General media partner of the festival
in the Krasnodar region

INTOURIST Krasnodar
Gold partner of the festival

VIM-AVIA Airlines
Gold partner of the festival

Origami Lounge bar & restaurant in OZ MALL
Gold partner of the festival

Gazprom transgaz Krasnodar
Silver partner of the festival

Kuban-vino
Silver partner of the festival

Nikon
General partner of the international
photography contest of the festival

PARTNERS OF THE FESTIVAL IN KRASNODAR

Artistic Merchandise Showroom ANTICO
Art Les Gallery
Art Nebo Gallery
Banquet-Service Company
Gallery Krasnodar Mall
GINGO Concept Store
ID Hostel
Karnaval Mall
Krasnodar College of Arts
Krasnodar Institute of Contemporary Art
Krasnodar Regional Exhibition Hall
of Fine Art
Kuban State University, Journalism
Department
LOFT Studio
Mall of new age OZ MALL
The Felitzin Krasnodar State Historical
and Archeological Museum
The Kovalenko Krasnodar Regional
Museum of Art
ODIN THEATRE
Ris Restaurant Chain
School of Art and Design
School of Art Photography in Krasnodar
sgt. Pepper's bar
Shkola Gallery

200 Squares Photography Studio
Typography Center for Culture

PARTNER OF THE FESTIVAL IN NOVOROSIYSK

Novorossiysk Historical Museum

PARTNER OF THE FESTIVAL IN SOCHI

Sochi Museum of Arts

PARTNERS OF THE FESTIVAL IN ANAPA

27 Prichal Restaurant
Ulko Studio

PARTNER OF THE FESTIVAL IN ARMAVIR

Brand-Print Production and Advertising
Company

PARTNERS OF THE FESTIVAL IN MOSCOW

Festival PECKSHOT
FOTOLAB
Mediacrowd Project
PAPYRUS ART
Pobeda Gallery
Russ Press Photo Project

PARTNER OF THE FESTIVAL IN TOMSK

Triaxes, 3D Photo&Video

FOREIGN PARTNERS OF THE FESTIVAL

Association of international
festivals of photography Festival
of Light (FOL)
National Film Board of Canada

MEDIA PARTNERS OF THE FESTIVAL

Foto&Video Magazine, Moscow
GUIDE Magazine, Krasnodar
Informational & Analytical Agency VK Press,
Krasnodar
KRD. Sobaka.ru Magazine, Krasnodar
Kuban 24, Krasnodar
KUBAN Magazine, Krasnodar
Kuban Vedomosti Network Edition, Krasnodar
Portal of the Southern Region Yuga.ru,
Krasnodar
Russia Beyond the Headlines, Argentina
Russian Reporter Magazine, Moscow
Web-portal Photographer.Ru, Moscow
Web-site KUBLOG, Krasnodar
ZNЯTA Phorportal, Belarus

Head of the Festival: Evgeny Berezner

Honorary Director: Levan Mamulov

Art-Director: Irina Chmyreva, PhD

Executive Director: Tatiana Zubkova

Director of Foreign Programs: Masha Goldman

Chief Consultant: Natalia Tarasova

Chief Editor of the catalogue: Elena Firsova

Press Secretary: Tatyana Vasilyeva

Multimedia Provider, Engineering Designer
of Festival Programs: Vladimir Sergienko

PhotoVisa graphic design: Nadezhda
Dorovskaya

Exhibition printing:
Alexander Malyshev
Sergey Mukhin (3d printing)
Evgeny Savenets

IT:
Andrey Bezukladnikov
Vadim Gunko
Natalia Levchenko
Web-design: Konstantin Eremenko

Layout of the Contest Winners Exhibition
PhotoVisa 2014: Anna Gvirts

Coordination in Krasnodar:
Timur Kuznetsov – International Portfolio
Review
Alexandra Oreshyna – International Portfolio
Review
Pavel Shevtsov – exhibitions production,
volunteers

Coordination in Moscow: Ekaterina
Zubravskaya

Installation:
Galina Khailo
Timofey Moskovkin
Sergey Polupanov
Ivan Sedunov

Logistics: Alexey Ivanov

Volunteers:
Victoria Agasieva
Svetlana Akhmadeeva
Zeyneb Appazova
Anna Apukhtina
Georgy Ashalyan
Ekaterina Bilenko
Roman Bregman
Vladimir Brut
Vitaly Burbyga
Evgeny Chernomortsev
Alexander Chervyakov
Victoria Davidenko
Svetlana Gavriilyuk
Tigran Gevorkyan
Elena Girel
Yury Ivanov

Valeria Ivanova
Natalia Kazhan
Jannet Kedakhezheva
Anna Khlytchieva
Victoria Ketchina
Marina Kizokyan
Alena Klimenchenko
Elena Klinkova
Anastasia Kolesnikova
Karo Koshkakaryan
Svetlana Kurinskaya
Nadezhda Likhanova
Anna Lobova
Anastasia Logvinenko
Alexandra Lyutova
Alexander Maslov
Anastasia Martynova
Ksenia Melnikova
Vitaly Morozov
Maria Petukhova
Maria Sapozhnikova
Andrey Selikov
Anna Serzhant
Evgeny Sukovatykh
Maxim Tolstov
Daria Tomilova
Rafael Tonoyan
Victor Tretyak
Veta Tsukakhina
Julia Ukrainskaya
Victoria Vespa
Olga Virich
Valeria Vlasenko
Nadezhda Voronina
Nadezhda Voskresenskaya
Yury Zaitsev
Mikhail Zarechnev
Eldar Zeitullaev
Mikhail Zenovyev

| | |
|-----|---|
| 16 | КОНКУРС ФОТОГРАФИИ И МУЛЬТИМЕДИА «ТО, ЧТО ВАЖНО И ДОРОГО МНЕ» PHOTOVISA 2014 |
| | ОСНОВНАЯ ВЫСТАВОЧНАЯ ПРОГРАММА |
| | ХІХ ВЕК |
| 62 | Фотография в России. 1840—1910. Из коллекции П.В. Хорошилова |
| | I МИРОВАЯ ВОЙНА |
| 68 | Слава русского оружия. Брусиловский прорыв. К 100-летию начала I Мировой войны. Из коллекции П.В. Хорошилова |
| 74 | Солдаты I Мировой. Реконструкция. К 100-летию начала I Мировой войны. Гийом Юбер, Франция |
| | РОССИЯ. XX ВЕК |
| 78 | Владимир Вяткин — классик советского и российского фоторепортажа |
| 82 | Советские и российские победители конкурса World Press Photo. Выставка организована фестивалем PhotoVisa и культурным проектом «Русс Пресс Фото», основатель и руководитель проекта Василий Прудников |
| 86 | Избранное. Алексей Васильев, Россия |
| | МИР ВОКРУГ И ВНУТРИ МЕНЯ |
| 90 | Граница. Шигеру Йошида, Япония |
| 94 | С высоты птиц. Сергей Ястржембский, Россия |
| 98 | Сцены. Янис Дейнатс, Латвия |
| 102 | Город. Живу. Серж Клеман, Канада |
| | ЦИВИЛИЗАЦИЯ |
| 106 | Станции. Лука Заньер, Швейцария |
| 110 | Мост. Джейми Стиллингз, США |
| 114 | Вокруг света. Томас Кельнер, Германия |
| | АФРИКА |
| 118 | Общество импозантных и элегантных из Конго. Франческо Джусты, Италия |
| 122 | Портреты африканской деревни. Вим де Шамфеле, Бельгия |
| 126 | Королевы. Ханна Патон, ЮАР |
| | КУЛЬТУРА |
| 130 | Музейные призраки. Андрес Вертхайм, Аргентина |
| 134 | Каллиграфия. Юрий Бродский, Германия |
| 138 | И/или. Адриан С. Гордон, США |

| | |
|-----|---|
| 142 | Coming Soon. Натан Двир, Израиль |
| 146 | Апокалипсис. Макс де Эстебан, Испания |
| | ЛИЧНОЕ |
| 150 | Опыты жизни. Владимир Левашов, Россия |
| 154 | 99 вариаций. Юнгхо Канг, Республика Корея |
| 158 | Чекон-Макондо. Борис Мальцев, Россия |
| 162 | Назад в будущее. Ирина Вернинг, Аргентина |
| 166 | Моментальности. Шарлотта Хауксдоттир, Исландия |
| 170 | Когда мир кажется невесомым. Давид Месхи, Грузия |
| 174 | Волосы и другие сувениры. Габриэла Колчавова, Чехия |
| | СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОЕКТЫ |
| | ДИАЛОГИ |
| 180 | Музыка сна. Забо Шабиланд, Франция |
| 182 | Atelieri O. Наарала. Неовикторианская фотография. Саара Салми и Марко Меландер, Финляндия |
| 186 | Сад земных наслаждений. Леопольдо Пленц, Бразилия |
| 190 | Комиссары. Марсель ван дер Флюкт, Нидерланды |
| | ЖУРНАЛ FOTO&VIDEO ПРЕДСТАВЛЯЕТ |
| 194 | Победители конкурсов журнала Foto&Video. Россия — Украина — Беларусь — Литва |
| | СПЕЦИАЛЬНАЯ ВЫСТАВОЧНАЯ ПРОГРАММА |
| | ФОТОГРАФИЯ МОЛОДЫХ. КРАСНОДАР |
| 210 | Милый мой дедушка, пишу тебе письмо. Катерина Осюшкина, Россия |
| 214 | Показать больше, чем видишь сам... Анна Игумнова, Кристина Меженина, Лиза Романова, Россия |
| | ПОБЕДИТЕЛЬ ПОРТФОЛИО РЕВЮ PHOTOVISA 2013 |
| 220 | Времена года старой Абхазии. Ольга Ингуразова, Россия |
| 226 | КИНО- И МУЛЬТИМЕДИА ПРОГРАММА |
| 238 | ЛЕКЦИИ И МАСТЕР-КЛАССЫ |
| | МЕЖДУНАРОДНОЕ ПОРТФОЛИО РЕВЮ |
| 246 | БИОГРАФИИ ЭКСПЕРТОВ |
| 252 | БИОГРАФИИ АВТОРОВ |
| 269 | БИОГРАФИИ КУРАТОРОВ |
| 273 | ПРОГРАММА ФЕСТИВАЛЯ |

| | |
|-----|--|
| 16 | CONTEST OF PHOTOGRAPHY AND MULTIMEDIA WHAT'S IMPORTANT AND PRECIOUS TO ME PHOTOVISA 2014 |
| | MAIN EXHIBITION PROGRAM |
| | XIX CENTURY |
| 62 | Photography in Russia. 1840—1910. From P.V. Khoroshilov Collection |
| | WORLD WAR I |
| 68 | Glory of Russian Arms. The Brusilov Offensive. On the 100th Anniversary of the Beginning of World War I. From P.V. Khoroshilov collection |
| 74 | Soldiers of World War I. Reconstruction. On the 100th Anniversary of the Beginning of World War I. Guillaume d'Hubert, France |
| | RUSSIA XX CENTURY |
| 78 | Vladimir Vyatkin — Classic of Soviet and Russian Photo Reportage. Personal Exhibition |
| 82 | Exhibition of Soviet and Russian Winners of World Press Photo organized by the festival PhotoVisa and cultural project Russ Press Photo headed by Vasily Prudnikov, Russia |
| 86 | Selectas. Alexey Vasiliev, Russia |
| | WORLD AROUND AND WITHIN ME |
| 90 | Border. Shigeru Yoshida, Japan |
| 94 | Bird's Eye View. Sergey Yastrzhembsky, Russia |
| 98 | The Scenes. Janis Deinats, Latvia |
| 102 | Cité fragile. Serge Clement, Canada |
| | CIVILIZATION |
| 106 | Stations. Luca Zanier, Switzerland |
| 110 | Bridge. Jamey Stillings, USA |
| 114 | Around the World. Thomas Kellner, Germany |
| | AFRICA |
| 118 | Sapologie. Francesco Giusti, Italy |
| 122 | Village Portraits. Wim de Schampelaere, Belgium |
| 126 | In Praise of the Queen. Hannah Paton, The Republic of South Africa |
| | CULTURE |
| 130 | Museum's Ghosts. Andrés Wertheim, Argentina |
| 134 | Calligraphy. Yuri Brodsky, Germany |

| | |
|-----|--|
| 138 | And/or. Adrian Suddenly Gordon, USA |
| 142 | Coming Soon. Nathan Dvir, Israel |
| 146 | Apocalypses. Max de Esteban, Spain |
| | PRIVATE |
| 150 | Experiments of Life. Vladimir Levashov |
| 154 | 99 Variations. Youngho Kang, The Republic of Korea |
| 158 | Chekon-Makondo. Boris Maltsev, Russia |
| 162 | Back to the Future. Irina Werning, Argentina |
| 166 | Moments. Charlotta Hauksdottir, Iceland |
| 170 | When Earth Seems to be Light. David Meskhi, Georgia |
| 174 | Hairs and Other Souvenirs. Gabriela Kolcavova, Czech Republic |
| | SPECIAL PROJECTS |
| | DIALOGUES |
| 180 | Elbow on C. Zabo Chabiland, France |
| 182 | Atelieri O. Haapala. Neo-Victorian portraiture. Saara Salmi & Marco Melander, Finland |
| 186 | Garden of Delights. Leopoldo Plentz, Brazil |
| 190 | Der Komissar. Marcel Van der Vlugt, Netherlands |
| | FOTO&VIDEO MAGAZINE PRESENTS |
| 194 | The Winners of Foto&Video Magazine Contests. Russia — Ukraine — Belarus — Lithuania |
| | SPECIAL EXHIBITION PROGRAM. |
| | PHOTOGRAPHY OF YOUTH. KRASNODAR |
| 210 | Forever Alive. Katerina Osyushkina, Russia |
| 214 | To show more than you can see... Anna Igumnova, Kristina Mezhenina, Lisa Romanova, Russia |
| | THE WINNER OF PORTFOLIO REVIEW PHOTOVISA 2013 |
| 220 | Seasons of Old Abkhazia. Olga Ingurazova, Russia |
| 226 | FILM AND MULTIMEDIA PROGRAM |
| 241 | LECTURES AND WORKSHOPS |
| | INTERNATIONAL PORTFOLIO REVIEW |
| 249 | BIOGRAPHIES OF PORTFOLIO REVIEW EXPERTS |
| 261 | BIOGRAPHIES OF ARTISTS |
| 271 | BIOGRAPHIES OF CURATORS |
| 276 | PROGRAM OF THE FESTIVAL |



ОСНОВНАЯ ТЕМА КОНКУРСА

Человек — создание общественное и одновременно закрытое, потаенное, со своими столь разными радостями и воспоминаниями. Дорогое, бесценное, то, что хранится в памяти, и то, во имя чего строится будущее, — у каждого свое. У художников, фотографов, у зрителей. Именно в этом многообразии личного существует то, что называется сегодняшним днем нашей Земли. Сегодняшним днем, в котором сходятся времена, история, культура...

Конкурс проводится в трех номинациях: «Фотография», «Фотосерия», «Мультимедийный проект (фотоклип)».

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

К конкурсу принимаются фотографии и мультимедийные проекты (фотоклипы), созданные не ранее 2011 года авторами, проживающими в РФ и за рубежом. Возраст участников конкурса не ограничен. Все права на произведения, присланные на конкурс, принадлежат авторам произведений.

В рамках VI Международного фестиваля фотографии PhotoVisa пройдет выставка победителей и финалистов конкурса. Победители в номинациях «Фотография» и «Фотосерия» будут объявлены в день открытия выставки.

Победители и финалисты в номинации «Мультимедийный проект (фотоклип)» будут объявлены в рамках специального показа их

произведений, включенного в кино- и мультимедиа программу VI Международного фестиваля фотографии PhotoVisa.

Произведения победителей и финалистов конкурса во всех номинациях будут опубликованы в каталоге и на сайте фестиваля.

Победители и призеры в каждой номинации получают призы от компании Nikon: камера Nikon 1 V3 победителям, камера Coolpix P7800 призерам за второе место и камера Coolpix P340 призерам за третье место.

СРОКИ И ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ КОНКУРСА

Конкурс проводится в два этапа.
1. Первый этап. Предоставление фотографий на конкурс. Сроки подачи заявки — с 7 июня по 7 сентября 2014 года включительно.

2. Второй этап. Определение жюри финалистов и победителей в каждой номинации. Происходит после окончания приема произведений на конкурс. Работа жюри — с 8 сентября по 20 сентября, жюри работает в онлайн-режиме.

По итогам работы жюри на сайте публикуются произведения финалистов конкурса. Все финалисты получают приглашение к участию в выставке/показе мультимедийных проектов (фотоклипов) по итогам конкурса. Организаторы конкурса с 21 по 23 сентября информируют финалистов о технических параметрах файлов для печати фотографий для выставки и для

включения файлов в специальный показ мультимедийных проектов (фотоклипов). Произведения в каталоге фестиваля воспроизводятся с этих же файлов.

СОСТАВ КОНКУРСНОЙ ЗАЯВКИ ФОТОГРАФА

Номинация «Фотография»
На конкурс принимаются одиночные фотографии. От одного автора к участию в конкурсе принимается не более 15 фотографий.

Номинация «Фотосерия»
К конкурсу принимаются серии, в которые входит не более 15 произведений. От одного автора на конкурс принимается не более одной серии.

Номинация «Мультимедийный проект (фотоклип)»
Продолжительность клипа не должна превышать 200 секунд. Клип предоставляется в формате flv. В заявку должны входить биография автора и аннотация к проекту, написанная в свободной форме.

СОСТАВ ЖЮРИ ЖЮРИ В НОМИНАЦИИ «ФОТОГРАФИЯ»

1. Алехандро Альмараз, фотограф, куратор, Международный фестиваль фотографии Encuentros Abiertos — Festival de la Luz, Буэнос-Айрес, Аргентина

2. Павел Банька, главный редактор, журнал Fotograf, Прага, Чешская Республика

3. Артем Беркович, куратор, Музей фотографии «Дом Метенкова», Екатеринбург

4. Михаэла Босакова, заместитель директора, Центрально-Европейский дом фотографии; директор выставочных программ, Международный фестиваль фотографии «Месяц фотографии», Братислава, Словакия

5. Дмитрий Вышемирский, фотограф, сооснователь, Международный фестиваль фотографии «Балтийская биеннале фотографии. Фотомания», Калининград

6. Нина Гомиашвили, галерист, фотогалерея «Победа», Москва

7. Татьяна Зубкова, фотограф, исполнительный директор, Международный фестиваль фотографии PhotoVisa

8. Елена Фирсова, выпускающий редактор, журнал Foto&Video, Москва.

ЖЮРИ В НОМИНАЦИИ «ФОТОСЕРИЯ»

1. Андрей Безукладников, основатель сайта Photographer.ru, Москва; арт-директор, Музей фотографии и фестиваль photografitti, Пермь

2. Дженнифер Ворд, куратор, Международный фестиваль фотографии FotoFest, Хьюстон, США

3. Дебора Клочко, независимый куратор, США

4. Маркус Лайон, фотограф, куратор, Лондон, Великобритания

5. Мориц Ноймюллер, независимый куратор, писатель, преподаватель фотографии, Мадрид, Испания

6. Анастасия Сварцевич, заместитель директора фотослужбы, журнал «Русский Репортер», Москва

7. Елена Суховеева, фотограф, художник, Краснодар

8. Наталья Тарасова, член оргкомитета, Международный фестиваль фотографии PhotoVisa; куратор, «Проект в поддержку фотографии в России» фонда «Айрис», Москва

9. Йенс Фрис, куратор Музея фотоискусства в Оденсе; редактор, журнал KATALOG, Дания

10. Джоанна Янг, куратор, Фестиваль фотографии в Сеуле, Южная Корея.

ЖЮРИ В НОМИНАЦИИ «МУЛЬТИМЕДИЙНЫЙ ПРОЕКТ (ФОТОКЛИП)»

1. Сергей Карпов, фотожурналист; создатель и главный редактор, проект Mediacrowd, Москва

2. Кристиан Клингер, режиссер, сценарист, автор документальных фильмов о фотографии, среди которых картины о Евгении Мохореве и Олеге Виденине; директор, кинокомпания Amadelio Film, Великобритания; живет в Германии

3. Ханне Нильсен и Биргит Йонсен, авторы документальных фильмов, видеоарта; кураторы, Международный фестиваль

видеоарта и цифровой культуры Machine-RAUM, Вайль, Дания

4. Роберт Хардинг Питтман, режиссер, оператор, фотограф; автор проекта «Anonymization» об экологических проблемах разрастания городской застройки, Испания/Германия/США

5. Артем Чернов, мультимедиа-редактор; создатель и руководитель, веб-проект «ФотополYGON», Москва

6. Владислав Щепин, куратор, продюсер арт- и кинопроектов, креативный директор, студия Pilotazh; продюсер, проект «ПЭК-ШОТ», Москва.



MAIN THEME OF THE CONTEST

A human being is a two-sided creature: social and hidden at the same time, with different joys and memories kept privately. These precious and priceless things which are kept in memory and for the sake of which the future is being built are own to each – to artists, photographers or viewers. It is in this diversity of the private the today of our Earth exists. Today, where times, history and culture intercross.

The contest is held in three nominations: Photograph, Photoseries, Multimedia Project (Photoclip).

The theme of the contest What's Important and Precious to me can be presented by works created with both analogue and digital media, including manipulation of the photographic image.

GENERAL TERMS

Photographs and multimedia projects created not earlier than in year 2011 by photographers of any age or nationality are accepted. All rights for the works submitted belong to the authors of works.

The finalists and winners' exhibition will be open in the framework of the VI International Festival of Photography PhotoVisa; the winners in the nominations Photograph and Photoseries will be announced at the exhibition opening.

The winners in the nominations Multimedia Project (Photoclip) will be announced

at the special multimedia show within Films Program of the VI International Festival of Photography PhotoVisa in Krasnodar.

Works of the finalists and winners of the contest will be published in the catalogue of the VI International Festival of Photography PhotoVisa in Krasnodar and at the festival's website.

CONTEST TIMELINE

The contest is held in two stages.

1. The first stage: the authors submit the entries to the competition for the jury consideration. Dates of application for the competition – from June 7, 2014 to September 7, 2014.

2. The second stage: after the deadline of applications the jury defines the finalists and winners in each nomination online – from September 8, 2014 to September 20, 2014.

The selected works will be published at the website. All the finalists of the contest will be invited to take part in the exhibition/multimedia show. From September 21, 2014 to September 23, 2014 the organizers inform the finalists on technical requirements to the files for printing (nomination Photograph/Photoseries) or screening (nomination Photoclip). The same files will be used for printing the images in the catalogue.

The winners in each nomination receive prizes from Nikon: camera Nikon 1 V3 for the first place, camera Coolpix P7800 for the second place and camera Coolpix P340 for the third place.

SUBMISSION

Photograph nomination

In this nomination single photos (no more than 15 (fifteen) by an author) are accepted. One author can submit no more than 15 works.

Photoseries nomination

Series including no more than 15 works are accepted. One author can submit no more than 1 series.

Multimedia Project (Photoclip) nomination

Duration of the clip should not exceed 200 seconds.

THE JURY PHOTOGRAPH NOMINATION

1. Alejandro Almaraz, photographer, member of the organizational committee of Encuentros Abiertos – Festival de la Luz, Argentina

2. Pavel Baňka, Editor-in-Chief, Fotograf Magazine, Prague, Czech Republic

3. Artem Berkovitch, curator, Metenkov's House Museum of Photography, Yekaterinburg, Russia

4. Michaela Bosakova, Deputy Director of Central European House of Photography, Director of Month of Photography International Festival of Photography, Bratislava, Slovakia

5. Dmitry Vyshemirsky, photographer, co-founder of Baltic Photo Biennale Photomania, Kaliningrad, Russia

6. Nina Gomiashvili, Director, Pobeda Gallery, Moscow, Russia

7. Tatiana Zubkova, photographer, Executive Director of International Festival of Photography PhotoVisa, Krasnodar, Russia

8. Elena Firsova, Managing Editor, Foto&Video Magazine, Moscow, Russia.

PHOTOSERIES NOMINATION

1. Andrey Bezukladnikov, Founder of Photographer.ru website, Moscow; Art-Director of Museum of Photography and Festival of Photography Fotografitti, Perm, Russia

2. Jennifer Ward, curator, FotoFest Biennial, Houston, USA

3. Deborah Klochko, independent curator, USA

4. Marcus Lyon, photographer, curator, London, Great Britain

5. Moritz Neumueller, independent curator, School of Photography, Madrid, Spain

6. Anastasia Svartsevich, Deputy Photodirector of Russian Reporter Magazine, Moscow, Russia

7. Elena Sukhoveeva, artist, photographer, Krasnodar, Russia

8. Natalia Tarasova, member of the organizational committee of International Festival of Photography PhotoVisa; curator of the Project In Support of Photography in Russia, Iris Foundation, Moscow Russia

9. Jens Friis, curator of Museum of Photographic Arts, Odense; editor of KATALOG magazine, Denmark

10. Joanne Yang, curator of Seoul Photo Festival, South Korea.

MULTIMEDIA PROJECT (PHOTOCLIP) NOMINATION

1. Sergey Karpov, photojournalist; Founder and Editor-in-Chief of Mediacrowd project, Moscow, Russia

2. Christian Klinger, photographer and filmmaker, author of documentaries on photography, including films about Evgeny Mokhorev and Oleg Videnin, director of Amadelio Film, United Kingdom; lives in Germany

3. Hanne Nielsen, Birgit Johnsen, video artists, organizers and curators of International Festival of Video Art and Digital Culture in Vejle Machine-RAUM, Denmark

4. Robert Harding Pittman, independent filmmaker, cameraman and photographer, author of the project Anonymization, the global proliferation of urban sprawl, Spain/Germany/USA

5. Artem Chernov, multimedia editor, Founder and Director of Photopolygon online project

6. Vladislav Shchepin, curator, producer of art-projects, Creative Director of Pilotazh studio, Producer of PACKSHOT project, Moscow.

НОМИНАЦИЯ
«ФОТОСЕРИЯ»

1 МЕСТО
АНУК СТЕКЕТЭ.
НИДЕРЛАНДЫ,
АМСТЕРДАМ. LOVE
RADIO

«ТО, ЧТО ВАЖНО
И ДОРОГО МНЕ». КОНКУРС
ФОТОГРАФИИ
И МУЛЬТИМЕДИА

WHAT'S
IMPORTANT AND
PRECIOUS TO ME.
PHOTOGRAPHY
AND MULTIMEDIA
CONTEST

1ST PLACE
ANOEK STEKETEE.
THE NETHERLANDS,
AMSTERDAM. LOVE RADIO

PHOTOSERIES
NOMINATION

Серия «Love Radio» рассказывает о последствиях геноцида народов тутси и частично народа хуту в Руанде в 1994 году. Тогда в массовой резне погибло 700 тыс. тутси и десятки тысяч либерально настроенных хуту, и важную роль в разжигании вражды и ненависти сыграло популярное в Руанде радио Musekeweya, в эфире которого звучали лозунги и призывы к убийству.

Сегодня радио вещает на той же частоте и проповедует мир и любовь. Этот проект о противостоянии добра и зла, о виновных и невинных, о прощенных и простивших. Но также и о роли, которую играют средства массовой информации в обществе, о коллективном образе мышления и появлении козлов отпущения. Это вечные темы, которые касаются нас всех.

Love Radio is a multimedia documentary project about the complex process of reconciliation in post-genocide Rwanda. Twenty years ago, some 700,000 Tutsi and tens of thousands of moderate Hutu were murdered and radio played an important part in inciting people to kill. Today, from the same frequency, radio-soap Musekeweya preaches love and reconciliation. Love Radio

is about violence and reconciliation, guilt and innocence, forgiving and being forgiven. But it is also about the role of the media in society, the emergence of a collective way of thinking and about scapegoating. These are universal themes that concern everyone.



НОМИНАЦИЯ
«ФОТОСЕРИЯ»

2 МЕСТО
ДАНИЛА ТКАЧЕНКО.
РОССИЯ, МОСКВА.
ПОБЕГ

«ТО, ЧТО ВАЖНО
И ДОРОГО МНЕ».
КОНКУРС
ФОТОГРАФИИ
И МУЛЬТИМЕДИА

WHAT'S
IMPORTANT AND
PRECIOUS TO ME.
PHOTOGRAPHY
AND MULTIMEDIA
CONTEST

2ND PLACE
DANILA TKACHENKO.
RUSSIA, MOSCOW.
ESCAPE

PHOTOSERIES
NOMINATION



Проект «Побег» — про людей, разочаровавшихся в современном обществе и решивших жить в полном одиночестве в условиях дикой природы. На съемку проекта ушло около трех лет. Большая часть времени потрачена на поиск героев. Проект охватил порядка тридцати регионов

России и Украины. Я предпринял попытку увидеть и запечатлеть своим фотоаппаратом отшельников. Войти в их мир. Поразиться их суровой и аскетической жизнью. И позавидовать им, живущим без начальников и командиров, без законов и традиций, указаний и приказов.



Escape is a project about disappointed people who seek to escape the society and go to live alone in the wild. It took three years to make this project. I spent most of the time to reach this people. I photographed them in more than 30 regions of Russia and Ukraine. My attempt was to find and capture this

hermits, to step into their world, get struck by severe and ascetic life they live and to envy their life without bosses and commanders, laws and traditions, instructions and orders.

НОМИНАЦИЯ
«ФОТОСЕРИЯ»

Традиции играют важную роль во всех культурах. Проект «Mum» затрагивает очень личные темы, такие как память, взаимоотношения, самоопределение и необычные ритуалы повседневной жизни. «Хоумкаминг мам» — это практически не известное за пределами штата Техас сложное вычурное украшение из шелковых цветов и лент, которое девочки-школьницы прикрепляют на корсаж платья. «Мамы» отражают интересы своей владелицы, ее социальное положение и преданность друзьям, ими обмениваются подруги и влюбленные, их коллекционируют, вешают на стену, как трофеи. Каждый год коллекция пополняется более сложными «мамами», отражающими успехи и достижения владелицы. Сейчас, когда многие американские школьники живут в разладе с окружающим миром, «мам» позволяет погрузиться в уникальные культурные традиции и народное творчество.

3 МЕСТО
Нэнси Ньюберри.
США, Даллас. Mum

Customs are vital in defining all cultures. «Mum» is survey of my own back yard exploring themes of memory, relationships, self-representation and strange rituals of the everyday. Artificial, shiny and virtually unknown outside of Texas, the Homecoming Mum is an elaborate corsage, exchanged between friends and lovers. The Mum consists of a large silk flower decorated with long glittery ribbons and other trinkets, which indicate the wearer's interests, social standing, and allegiances to friends. They are ritually worn, collected and subsequently immortalized, tacked to bedroom walls as trophies. Each year the collection grows with a more elaborate Mum, marking progress and personal history. At a time when many American high scholars seem purposefully disengaged from the world around them, the Mum constitutes both a unique act of cultural immersion and a specific brand of folk art.

«ТО, ЧТО ВАЖНО
И ДОРОГО МНЕ».
КОНКУРС
ФОТОГРАФИИ
И МУЛЬТИМЕДИА

WHAT'S
IMPORTANT AND
PRECIOUS TO ME.
PHOTOGRAPHY
AND MULTIMEDIA
CONTEST

3D PLACE
NANCY NEWBERRY. USA,
DALLAS. Mum

PHOTOSERIES
NOMINATION



НОМИНАЦИЯ «ФОТОСЕРИЯ»

УЧАСТНИКИ ВЫСТАВКИ

«ТО, ЧТО ВАЖНО И ДОРОГО МНЕ». КОНКУРС ФОТОГРАФИИ И МУЛЬТИМЕДИА

WHAT'S IMPORTANT AND PRECIOUS TO ME. PHOTOGRAPHY AND MULTIMEDIA CONTEST

LIST OF EXHIBITORS

PHOTOSERIES NOMINATION



МЭТЬЮ АРНОЛЬД. США,
НЬЮ-ЙОРК. ТОПОГРАФИЯ —
ЭТО СУДЬБА. СЕВЕРО-
АФРИКАНСКИЕ МЕСТА БОЕВЫХ
ДЕЙСТВИЙ ВО ВТОРОЙ
МИРОВОЙ ВОЙНЕ

Проект, недавно изданный в виде монографии немецким издательством Kehrer Verlag, исследует места боевых действий во время Северо-Африканской кампании, длившейся с июня 1940 года по май 1943-го. Союзные войска вынуждены были воевать

за тысячи миль от дома на чужой и опасной земле, представления о которой обычно ограничивались мифами и стереотипами из военных учебников. Из-за географического положения и продолжающихся постоянных столкновений в регионе эти места практически недоступны для посещения. Тем не менее в 2011–2012 годах я несколько месяцев путешествовал от Египта до Туниса, где мне удалось сфотографировать эти уединенные места сражений времен Второй мировой войны, которые выглядят так мирно и спокойно после стольких лет.

MATTHEW ARNOLD. USA,
NEW YORK CITY. TOPOGRAPHY
IS FATE — NORTH AFRICAN
BATTLEFIELDS OF WORLD WAR II

The project, recently published as a monograph by the German publisher, Kehrer Verlag, considers the varied landscapes of North Africa that the soldier of World War II was forced to endure. Thousands of miles from home, he was dropped onto the shores of what must have seemed to him a dangerous and alien environment — his understanding of the land limited to stereotype, myth and the relevant army field manual. The critical battlefields of the North African campaign, which took place between June 1940 and May 1943, are particularly inaccessible, both because of their geographic location and because they exist within a region that continues to be affected by political strife and violent upheavals. Yet, in 2011 and 2012, I spent several months traveling from Egypt to Tunisia to document remote World War II battlefields. These photographs depict the peaceful landscape that it is today, so very different from yesterday.

КАТЯ СМУРАГА. БЕЛАРУСЬ,
ВИТЕБСК. ПИСЬМО
ИЗ ТИХОГО ГОРОДА

Здравствуй, мой дорогой незнакомый друг! Если позволишь, я расскажу тебе историю последних лет. Но для этого мне придется начать с самого начала, потому что быть честным с собой сложно.

Я родилась в маленьком советском городе, с широкими проспектами, зелеными аллеями и вечной стройкой. Мы жили на окраине города в новом высоком доме, в шумном дворе, в котором все знали друг друга. С тех пор прошло много лет, мой спальный район стал называться «перспективным», но в целом он почти не изменился, только обветшал, стал тихим. И я больше никого не знаю там.

Повзрослев, я попыталась переехать в другой город, большой и каменный, однако мой маленький провинциальный город навсегда остался внутри.

Однажды я поняла, что никак не могу повзрослеть и начать «жить реальной жизнью». Было тяжело признаться себе, что я больше не могу жить в новом городе, и я вернулась в мой «скучный», провинциальный город. Заново открывая его для себя, я стала тосковать по прошлому этого города, которого никогда не могла видеть собственными глазами, у меня был только его призрачный образ. Окружающая реальность отталкивала меня, и мне казалось, что все, кого я встречала в родном городе, находятся в состоянии внутренней иммиграции. Как ты думаешь, это плохо? Я не знаю.

Я хочу, чтобы в будущем было больше поэзии, меньше психоанализа, больше наивности и невинности. Ведь жизнь больше любых наших представлений о жизни, правда?

Милый друг, пусть жизнь продолжается, даже если детство никак не проходит. Я надеюсь, взглядевшись в глаза моих друзей, ты почувствуешь что-то родственное. Пусть фотографии продолжат эту историю лучше, чем смогла бы я с помощью слов. Обнимаю крепко, твой друг Катя С. из Витебска. Сентябрь 2014.

KATYA SMURAGA.
BELARUS, VITEBSK.
LETTER FROM THE
QUIET TOWN

Hello my dear unknown friend!

Oh, it is so hard to be honest with yourself.

To tell my story I need to start from the beginning.

I was born in a quiet soviet town with green alleys, sandboxes and lingering rebuilding. We lived on the outskirts in a new lofty apartment house. The yard was lively and noisy and everyone knew each other. Many years have passed but my hometown remains the same. Only the yard has become quiet and I don't know who lives there anymore.

One day I found myself in the middle of an all-sufficient stone city where I'd moved. I looked at the world and didn't understand how to live in that place. It was difficult to admit to myself that I didn't want to live in it anymore. So I came back to my boring provincial town. While living there

you feel that all life is only a dream. I love my town for its strange feature: it pushes you away by its reality so all you can do is to give free rein to your imagination. I feel like everyone who lives there is in a kind of internal exile. Do you think it is bad? I don't know. Frankly speaking, I'm a little bit afraid of the future, which should be more concrete, more synthetic, more rational.

I wish the future life will be more poetic and less about psychoanalysis. I naively dream about fairy tales for all of us... Because life is more than any ideology, life is more than any our ideas about life.

Dear friend, let the life continue even if you can never grow up! Maybe these photographs will tell you things words can't describe. I hope you could feel something familiar in the eyes of my friends on pictures.

Sincerely, your friend Kate S. from Vitebsk.
September 2014.



НОМИНАЦИЯ
«ФОТОСЕРИЯ»

КАЙНДЖИН ХУАНГ. КИТАЙ,
ПЕКИН. СЕМЕЙНЫЕ ЦЕННОСТИ

С 2003 года я посетил большое количество китайских провинций и сфотографировал 40 семей. За последние десять лет из-за стремительного экономического роста цены на жилье в Китае возросли в 5–8 раз. Стоимость жизни также возросла, и, несмотря на доступность большого количества новых вещей, в некоторых китайских семьях все еще сохранилась старинная обстановка. На моих фотографиях люди в разных регионах страны хранят разные вещи, отражающие их вкус и национальную принадлежность. Они довольны своей скромной жизнью, а счастье, написанное на их лицах, доказывает, что можно довольствоваться малым и быть по-настоящему счастливым человеком. Эти люди верят, что их дом — самая большая ценность, а каждодневные потребности не так уж и важны.

QINGJUN HUANG. CHINA.
BEIJING. FAMILY STUFF

Since 2003, I've visited most parts of China, and took pictures of 40 families. During past ten years China is under high speed economic development, apartment price in cities increase 5–8 times, commodity price also raised a lot, many new and modern things emerge in Chinese families, and however some of stuffs have been always remained. From the pictures you may see that people in different area own different kinds of family stuffs, and they keep the characteristics of nationalities. From their face you could feel their

УЧАСТНИКИ
ВЫСТАВКИ

happiness; most of them are satisfied with their lives, happiness is not directly related with wealth. People believe that house is their most important family stuff, and the things which meet the daily demand are actually not so much.



«ТО, ЧТО ВАЖНО
И ДОРОГО МНЕ». КОНКУРС
ФОТОГРАФИИ
И МУЛЬТИМЕДИА

WHAT'S
IMPORTANT AND
PRECIOUS TO ME.
PHOTOGRAPHY
AND MULTIMEDIA
CONTEST

ВЯЧЕСЛАВ ЦУРАНОВ.
БЕЛАРУСЬ, МИНСК. ВЕТЕРАНЫ
ВТОРОЙ МИРОВОЙ ВОЙНЫ

Портреты ветеранов Второй мировой войны. Им всем примерно по 90 лет. После войны они все служили в белорусской милиции.



Кроме портретов, я даю фотографии личных дел ветеранов. Снимал их в Архиве министерства внутренних дел. Еще представляю фотографии тех вещей, которые были получены на войне. Ветераны хранят их дома как дорогую память о Второй мировой войне. Серию портретов я начал делать в октябре 2013 года. Этих людей я очень уважаю и люблю их. Я родился в 1963 году, но они

LIST
OF EXHIBITORS

VYACHESLAV TSURANOV.
BELARUS. MINSK. WORLD
WAR II VETERANS

защищали на войне и меня, ведь в годы войны маленькими детьми были мои родители. Ветераны старые люди, но они молоды душой и крепки духом.

Portraits of World War II veterans. They were all about 90 years old. After the war, they all served in the Belarusian police. Besides the portraits, I give personal photos of Veterans Affairs. I photographed them in the archives of the Ministry of Interior. More photos represent those things that have been received in the war. Veterans keep their homes, as the memory of the World War II.

PHOTOSERIES
NOMINATION

A series of portraits I started doing in October 2013. These people I really respect and love them. I was born in 1963, but they defended the war and me, because during the war, young children were my parents. Veterans of the old people, but they are young at heart and strong spirit.



АЗАД АМИН. ИРАН, ТЕГЕРАН.
ВОЗВРАЩЕНИЕ К ЖИЗНИ

Это история о 40-летней женщине по имени Марьям, которая всю свою жизнь страдала от тяжелой болезни легких! Долгое время Марьям ждала пересадки, пока семья одного мужчины, погибшего при несчастном случае, не передала его тело для донорства по его желанию (и в память о нем). Теперь Марьям восстанавливается после операции, и ее

жизнь постепенно нормализуется! Было бы чудесно, если каждый день жизни людей был бы наполнен такой добротой и родством!..

AZAD AMIN. IRAN, TEHRAN.
BORN AGAIN

This is the story of a 40-year-old woman named Maryam who has suffered a severe

lung disease her whole life! Maryam has been waiting for lung implant for a long time until a man's family who suffered a brain damage in an accident decides to donate his body members (including his lungs) according to his wish (and as a tribute to his memory). Now it has been a while since Maryam has undergone a surgery and is back to normal life! With hope to see such kindness and affinity between human beings every day!..



РОНГГУО ГАО. КИТАЙ, ПЕКИН.
БЛИЗНЕЦЫ

В наши дни гороскопы очень популярны. Люди предпочитают судить о человеке по общим чертам, присущим его знаку Зодиака. Я нахожу эти суждения предвзятыми. Как писал Конфуций: «... в 50 познал судьбу...», и я полностью согласен с эти утверждением. Трактовать судьбу можно по-всякому, однако только в 50 лет ты осознаешь ее влияние. Так я начал фотографировать близнецов в возрасте 50 лет. Они росли в одной семье и очень походили друг на друга, однако их пути разошлись во взрослом возрасте. Снимая их лицом

к лицу, я будто предлагал им посмотреться в зеркало. «Глядя на других людей как на свое отражение в зеркале, мы лучше понимаем свои достоинства и недостатки».

RONGGUO GAO. CHINA,
BEIJING. IDENTICAL TWINS

Nowadays, horoscope goes popular. People would like to judge a person through his or her signs. I don't prefer such ways to understand each other with strong preconceptions. For the interpretation of fate, I borrow Confucius' saying as "fifty to know the fate". There are different explanations about the

fate, but the age of fifties is often called the years to know it. So, I decided to photograph identical twins over the age of fifty. He/she used to have the same face, living in the same family, but their lives changed due to various reasons after growing up. I take these identical twins in their fifties face-to-face. This is a way similar to the way one looking into the mirror, "Taking people as mirror, one can know its gain and loss by revealing oneself".

НОМИНАЦИЯ «ФОТОСЕРИЯ»

УЧАСТНИКИ ВЫСТАВКИ

«ТО, ЧТО ВАЖНО И ДОРОГО МНЕ». КОНКУРС ФОТОГРАФИИ И МУЛЬТИМЕДИА

WHAT'S IMPORTANT AND PRECIOUS TO ME. PHOTOGRAPHY AND MULTIMEDIA CONTEST

LIST OF EXHIBITORS

PHOTOSERIES NOMINATION

СИССЕЛЬ ЦАЦУМ. ДАНИЯ, СИЛЬКЕБОРГ. Я ЗДЕСЬ, КОГДА ТЫ ЗДЕСЬ

Посвящается моей матери и моему дому. Проект «Я здесь, когда ты здесь» исследует тесную связь между матерью и дочерью сквозь призму природы и женственности. Эта связь символизирует возвращение к корням, дому и матери. Эти портреты говорят на языке меланхолии о нашем отношении друг к другу, к своему возрасту, полу и собственному «я». Неразрывная связь наших тел с природой, подчеркнутая

специфической «нордической» атмосферой, побуждает к поиску культурно-смысловой нагрузки и самосознанию. Возвращение к корням вызывает странную смесь притяжения и отчужденности, которая подталкивает к поиску воспоминаний и, соответственно, обретению собственной идентичности. Это исследование лежит в основе этого проекта.

SISSEL THASTUM. DENMARK,
SILKEBORG. I AM HERE WHEN
YOU ARE HERE



To my Mother and my Home
Through the nature, the landscape and the feminine form, “I am here when you are here” mediates a close and intimate relationship between mother and daughter. It is a bond that is found within the return to the familial; the home and the mother.
Portrayed through a melancholic language our relationship to each other, to our age, our gender and our identity become underlying themes. The essential presence of nature in connection with the body calls up the notion of a cultural and symbolic identification, emphasizing the feeling of the “Nordic” ambience. Within the return to the familial, an uncanny presence of both attraction and estrangement is evident. These elements enable a search for memory and, consequently, identity. This investigation therefore becomes the vital undertone of the images.

ЭМИЛЬ ГАТАУЛЛИН. РОССИЯ, КОРОЛЁВ. В СТОРОНУ ГОРИЗОНТА

Серия возникла в результате многочисленных поездок по провинциальным городам и селам России. Провинцию я снимаю уже на протяжении нескольких лет, это, пожалуй, основная моя тема. В русском языке само слово “провинция” приобрело специфическое значение — это “вся страна, за исключением столицы”. Огромный мегаполис Москва — единственный центр, который доминирует, Москва самодостаточна, занята собой, ей мало дела до того, что происходит за ее пределами. Когда уезжаешь из столицы в провинцию, словно пересекаешь границу между разными мирами, изменяется ощущение пространства и ощущение времени. В центре, в столице пространство замкнуто, зажато стенами домов, а время сконцентрировано, его мало, его всегда не хватает. В провинции наоборот: пространство становится безграничным, оно раскрывается до горизонта, а время замедляет свой темп, течет словно по инерции.



EMIL GATAULLIN. RUSSIA,
KOROLEV. TOWARDS THE
HORIZON

This series developed as I visited small suburban towns and villages of Russia. I take photographs of province places during the several years now. This is my main topic, I would say. In Russia one can feel the difference between the capital and the province. Even the word “province” itself has some special meaning in modern Russian language: it means “all the country, except its capital”. Moscow, the great capital, the only center that dominates, while everything else just depends on it. Moscow is self-contained, focused on itself, has nothing to do with what

happens outside it's borders. When you leave Moscow for province you feel like crossing the border between two different words, the feeling of space changes so the feeling of time does. In the capital the space is closed, limited by the buildings walls, time is concentrated, it is always not enough. The space of province appears to be endless, it spreads towards the horizon, and the time runs slow, almost by itself.

НОМИНАЦИЯ
«ФОТОСЕРИЯ»

УЧАСТНИКИ
ВЫСТАВКИ

«ТО, ЧТО ВАЖНО
И ДОРОГО МНЕ». КОНКУРС
ФОТОГРАФИИ
И МУЛЬТИМЕДИА

WHAT'S
IMPORTANT AND
PRECIOUS TO ME.
PHOTOGRAPHY
AND MULTIMEDIA
CONTEST

LIST
OF EXHIBITORS

PHOTOSERIES
NOMINATION

АНТОН КАРЛИНЕР. РОССИЯ,
НОВОСИБИРСК. ВАЛЕРА

имел постоянного места жительства. Сейчас у Валеры есть дом, любимая женщина и хозяйство, которые вместе с изготовлением музыкальных инструментов составляют



Русские староверы возникли в середине XVII века в результате церковного раскола. Царская власть преследовала староверов, тем не менее, несмотря на репрессии, они смогли сохранить свои традиции и культуру до сегодняшних дней. Валерий Петрушенко, или, как его чаще называют, Валера Хип, — старовер из села Мульты на Горном Алтае. Он родился в Иркутске, а на Алтай переехал около 20 лет назад. Долгое время он не

основу его существования. Валера пишет музыку — два года назад его альбом был издан в Москве. Все треки он записал у себя дома, пользуясь нехитрым звукозаписывающим оборудованием. Он приверженец экологических видов энергии вроде солнечных батарей и вообще относится к природе очень трепетно. Односельчане Валеру любят, хотя и относятся к нему с долей иронии из-за его образа жизни.

ANTON KARLINER.

NOVOSIBIRSK, RUSSIA. VALERA

The Russian Old Believers are very distinctive religious group, emerged as a result of a schism that took place in the mid-1600's, when a group of Russians rejected the ongoing church reforms. Tsar authorities were dissatisfied with arising malcontents and persecuted them by exiling, heavily taxing and death sentences. Due to placing emphasis on education and austere life the Old Believers managed to preserve their culture in modern world. Many Old Believers settled in the remote areas to avoid repressions, so the hero of my story lives in the Multa village in the Altai Mountains, 500 kilometers from the nearby cities. Valery Petrushenko AKA Valera Hip was born in Irkutsk, first visited Altai 20 years ago touring with his jazz band and decided to settle down in Multa. His bees together with production of musical instruments are now essence of his life. Valera also writes music on his own: his album was released in Moscow two years ago. All tracks were recorded at home, using self-made gusli, pipes, sitar and simple recording equipment. He advocates ecologically friendly sources of energy and generally treats nature with trepidation.

ФРАНК ТРИМБО.

НИДЕРЛАНДЫ, ВАЛВЕЙК.

ТАНЕЦ ГОРОДСКИХ ОКРАИН

Южноафриканский балет South African Mzansi Ballet дает молодежи шанс вырваться из суровой жизни неблагополучных городских окраин. Для этого была разработана специальная программа подготовительных курсов профессиональных танцоров. Классический балет — необычное занятие для молодежи. В танцевальных школах Соуэто и Александры, поселений на окраинах Йоханнесбурга, молодые танцоры могут приобщиться к мировому балету, в то время как за пределами школьных стен их ждет суровая реальность спальных районов.

FRANK TRIMBOS. THE
NETHERLANDS, WAALWIJK.
TOWNSHIP BALLET

To give youngsters a chance to escape the harsh township life, Mzansi the National Ballet of South Africa has introduced a program to get disadvantaged youngsters in townships a chance to become involved into classical ballet. This program is meant to serve as a pre-education in order for them to become a professional ballet dancer. Classical ballet is new for these youngsters. In the ballet schools of the townships Soweto and Alexandra, near

Johannesburg, the young dancers can behold themselves in the world of ballet, while outside the walls of the dance schools the reality of the township life awaits.



НОМИНАЦИЯ
«ФОТОГРАФИЯ»

1 МЕСТО
Нэнси Ньюберри.
США, Даллас.
Из серии
«На полпути
к Мидленду»

«ТО, ЧТО ВАЖНО
И ДОРОГО МНЕ».
КОНКУРС
ФОТОГРАФИИ
И МУЛЬТИМЕДИА

WHAT’S
IMPORTANT AND
PRECIOUS TO ME.
PHOTOGRAPHY
AND MULTIMEDIA
CONTEST

1ST PLACE
NANCY NEWBERRY.
USA, DALLAS. FROM
THE SERIES HALFWAY
TO MIDLAND

PHOTOGRAPH
NOMINATION

Проект «На полпути к Мидленду» исследует состояние души и то нечто неуловимое, что делает место особенным для человека. Это обращение к извечному вопросу о взаимовлиянии прошлого и настоящего. Мидленд — это город в Техасе, но здесь он служит символом психологической связи человека с местом. Мне интересны сложные взаимоотношения между личностью и культурой, в которой сновидения и реальность, звучащие в унисон, будто заполняют одно и то же пространство повседневности.

Halfway to Midland explores a state of mind and a sense of place. Photographed in Texas, this investigation of the iconographic questions the relationship between the past and the present. Midland is a town in Texas but here it serves as a metaphor as a psychological connection to a place. I am interested in the complexities between self and culture where the chorus of dreams and reality seem to inhabit the same quotidian place.



НОМИНАЦИЯ
«ФОТОГРАФИЯ»

2 МЕСТО
ТОМАС ЧАДИМ. ЧЕХИЯ,
ПРАГА. ВТОРЖЕНИЕ
В ЛАНДШАФТ, 2014

«ТО, ЧТО ВАЖНО
И ДОРОГО МНЕ».
КОНКУРС
ФОТОГРАФИИ
И МУЛЬТИМЕДИА

WHAT'S
IMPORTANT AND
PRECIOUS TO ME.
PHOTOGRAPHY
AND MULTIMEDIA
CONTEST

2ND PLACE
TOMAS CHADIM. CZECH
REPUBLIC, PRAGUE.
VIOLATED LANDSCAPE,
2014

PHOTOGRAPH
NOMINATION



Они повсюду. Они заполнили собой всю Чехию: антенны, линии электропередач, водохранилища, газгольдеры, фонари, рекламные щиты, бетонные заводы, градирни, подъемные краны и другие искусственные объекты. Прогуляйтесь за городом: вы едва ли сможете найти свободный клочок земли, не занятый подобными устройствами. Мы — агрессоры, наносящие природе значительный ущерб. Тем не менее эти конструкции меня очаровывают. Я нахожу их привлекательными. Как вы видите, человек не только агрессор, но и творец.

They are everywhere. They are sticking up all over the Czech landscape. Antennas, transmission towers, water reservoirs, gas holders, lights, billboards, concrete plants, cooling towers, cranes and other technological buildings. Take a walk through the countryside. You almost cannot find a place, which is not occupied by some of these structures. We are aggressive beings, violating our landscape to a great extent. However, all these constructions deeply fascinate me. I find them very attractive. We are, you see, not only invasive beings, but also creative.

НОМИНАЦИЯ
«ФОТОГРАФИЯ»

3 МЕСТО
ФЕДОР ТЕЛКОВ. РОССИЯ,
ЕКАТЕРИНБУРГ.
ИЗ ПРОЕКТА «СМОГ»

3RD PLACE
FIODOR TELKOV. RUSSIA,
YEKATERINBURG. FROM
THE SERIES SMOG

«ТО, ЧТО ВАЖНО
И ДОРОГО МНЕ». КОНКУРС
ФОТОГРАФИИ
И МУЛЬТИМЕДИА

WHAT'S
IMPORTANT AND
PRECIOUS TO ME.
PHOTOGRAPHY
AND MULTIMEDIA
CONTEST

LIST
OF EXHIBITORS

PHOTOGRAPH
NOMINATION



КАЗИ РЬЯСАТ АЛВЕ.
БАНГЛАДЕШ, ЧИТТАГОНГ.
ИГРАЯ НА ГРЯЗНОМ ПОЛЕ

Мальчик отдыхал после игры в футбол на мокнущем под дождем поле. Пока я снимала его портрет, другие ребята собрались вокруг, чтобы посмотреть, что происходит. Эти обездоленные дети лишены даже самого необходимого, однако не забывают наслаждаться жизнью по-своему, хотя бы таким способом.

KAZI RIASAT ALVE.
BANGLADESH, CHITTAGONG.
PLAYING IN A MUDDY FIELD

This boy was having rest after playing football in a muddy field during a rainy day. While I was taking his portrait, other boys were gathered around to see what's happening. These underprivileged children are deprived of their basic rights and needs but they don't forget to enjoy their lives in their own way like this.



НОМИНАЦИЯ
«ФОТОГРАФИЯ»

УЧАСТНИКИ
ВЫСТАВКИ

«ТО, ЧТО ВАЖНО
И ДОРОГО МНЕ».
КОНКУРС
ФОТОГРАФИИ
И МУЛЬТИМЕДИА

WHAT'S
IMPORTANT AND
PRECIOUS TO ME.
PHOTOGRAPHY
AND MULTIMEDIA
CONTEST

LIST
OF EXHIBITORS

PHOTOGRAPH
NOMINATION



ПРАНАБ БАСАК. ИНДИЯ,
КАЛЬКУТТА. СКОВАННОЕ
ДЕТСТВО

PRANAV BASAK. INDIA,
CALCUTTA. CHAINED
CHILDHOOD



ПЕТР ЛОВЫГИН.
РОССИЯ, МОСКВА.
ПОЛЕТЫ ВО СНЕ И НАЯВУ

PETR LOVYGIN. RUSSIA,
MOSCOW. FLYING ASLEEP
AND AWAKE

НОМИНАЦИЯ
«ФОТОГРАФИЯ»

АЛЕКСЕЙ СИВКОВ. РОССИЯ,
САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

СМЕНА ПОЧЕТНОГО
КАРАУЛА, МАМАЕВ КУРГАН,
ВОЛГОГРАД

CHANGING OF THE GUARD
OF HONOR, MAMAEV
KURGAN, VOLGOGRAD,
RUSSIA

ДЕНЬ ПОБЕДЫ, НЕВСКИЙ
ПРОСПЕКТ, САНКТ-
ПЕТЕРБУРГ, РОССИЯ

VICTORY DAY, NEVSKY
PROSPEKT, ST. PETERSBURG,
RUSSIA

УЧАСТНИКИ
ВЫСТАВКИ

ALEXEY SIVKOV. RUSSIA,
SAINT PETERSBURG



«ТО, ЧТО ВАЖНО
И ДОРОГО МНЕ». КОНКУРС
ФОТОГРАФИИ
И МУЛЬТИМЕДИА

WHAT'S
IMPORTANT AND
PRECIOUS TO ME.
PHOTOGRAPHY
AND MULTIMEDIA
CONTEST

ИРИНА РОИК. УКРАИНА,
ОДЕССА. КУПАТИСЬ ЧИ
НЕ КУПАТИСЬ?..

IRINA ROIK. UKRAINE,
ODESSA. TO BATHE OR
NOT TO BATHE?..

LIST
OF EXHIBITORS

PHOTOGRAPH
NOMINATION





ДЕБА ПРАСАД РОЙ. ИНДИЯ,
КАЛЬКУТТА. ЗАГРУЖАЯ ВАГОН

Фотография сделана в городе Малпахари, штат Джаркханд (Индия). Одни рабочие набирают щебень в корзины, другие относят к вагонам, а еще один работник засыпает щебень внутрь для дальнейшей транспортировки в разные части страны.

DEBA PRASAD ROY. INDIA,
CALCUTTA. LOADING THE
WAGON

This is photographed in Malpahari, in the state of Jharkhand, India. A section of the male workers pouring stone chips into buckets, some others are carrying it to the wagons to be loaded and a single worker is placing the stone chips inside the rail wagons, for transporting to different parts of India.

СЕРГЕЙ НОВИКОВ. РОССИЯ,
МОСКВА. ТРОИЦК. ИЗ СЕРИИ
«GRASSROOTS»

Фотопроект Grassroots стремится привлечь внимание широкой общественности к проблемам любительского футбола в России, показать многообразие футбольного ландшафта страны, уникальность месторасположения российских футбольных арен, их роль в городской инфраструктуре, региональную идентичность и влияние на местное сообщество.

SERGEY NOVIKOV. RUSSIA,
MOSCOW. TROITSK. FROM THE
SERIES GRASSROOTS

The aim of the «Grassroots» project- to draw attention to remote unique stadiums across Russia, to show the place of the stadium in the urban infrastructure, to analyze the stadium location in a town, it's impact on the local community.



МУЛЬТИМЕДИЙНЫЙ
ПРОЕКТ

1 МЕСТО — РЕШЕНО
НЕ ПРИСУЖДАТЬ

2 МЕСТО
ВИСЕНТЕ ПЛАСА.
ИСПАНИЯ, АЛИКАНТЕ.
РЫБАК

«ТО, ЧТО ВАЖНО
И ДОРОГО МНЕ».
КОНКУРС
ФОТОГРАФИИ
И МУЛЬТИМЕДИА

WHAT'S
IMPORTANT AND
PRECIOUS TO ME.
PHOTOGRAPHY
AND MULTIMEDIA
CONTEST

1ST PLACE — NOT AWARDED

2ND PLACE
VICENTE PLAZA. SPAIN,
ALICANTE. FISHERMEN

MULTIMEDIA
PROJECT
NOMINATION



МУЛЬТИМЕДИЙНЫЙ
ПРОЕКТ

2 МЕСТО
МАКСИМ САРЫЧЕВ.
БЕЛАРУСЬ, МИНСК.
ДВУЛАПЫЙ ДРУГ

«ТО, ЧТО ВАЖНО
И ДОРОГО МНЕ».
КОНКУРС
ФОТОГРАФИИ
И МУЛЬТИМЕДИА

WHAT'S
IMPORTANT AND
PRECIOUS TO ME.
PHOTOGRAPHY
AND MULTIMEDIA
CONTEST

2ND PLACE
MAKSIM SARYCHAU.
BELARUS, MINSK.
A FRIEND WITH TWO
PAWS

MULTIMEDIA
PROJECT
NOMINATION



МУЛЬТИМЕДИЙНЫЙ
ПРОЕКТ

3 МЕСТО
АЛЕКСАНДР САЕНКО.
БЕЛАРУСЬ, ГРОДНО.
ТРОЛЛЕЙБУСНОЕ ДЕПО

«ТО, ЧТО ВАЖНО
И ДОРОГО МНЕ».
КОНКУРС
ФОТОГРАФИИ
И МУЛЬТИМЕДИА

WHAT'S
IMPORTANT AND
PRECIOUS TO ME.
PHOTOGRAPHY
AND MULTIMEDIA
CONTEST

3RD PLACE
ALEXANDER SAYENKO.
BELARUS, GRODNO.
TROLLEYBUS DEPOT

MULTIMEDIA
PROJECT
NOMINATION



Мультимедийный
проект

Евгения Зими́на. Россия,
Балашиха. Про Колю

EUGENIA ZIMINA. RUSSIA,
BALASHIKHA. ABOUT KOLIA



Любовь Самсонова. Россия,
Москва. Желе из красной
смородины

LUBOV SAMSONOVA. RUSSIA,
MOSCOW. REDCURRANT JELLY



Специальное
упоминание жюри

SPECIAL JURY MENTION

«То, что важно
и дорого мне». Конкурс
фотографии
и мультимедиа

WHAT'S
IMPORTANT AND
PRECIOUS TO ME.
PHOTOGRAPHY
AND MULTIMEDIA
CONTEST

Валерий Кламм. Россия,
Новосибирск. Сибиряки

Ананта Кришнан. Индия,
Коллам. MY INTERNAL AND
EXTERNAL WORLD

Петр Ловыгин. Россия,
Москва. Черный карлик

Валерий Мельников.
Россия. Свинцовая мгла

Сергей Петров. Россия,
Санкт-Петербург.
Алисаманы

Глеб Тибо. Латвия, Рига.
Мой свой город

Павел Титович. Россия,
Белгород. Лабиринт

Александр Чернавский.
Россия, Москва. CAPITAL
INSOMNIA

Участники
кинопоказа

PARTICIPANTS OF THE
FILM SHOW

VALERY KLAMM. RUSSIA,
NOVOSIBIRSK. THE SIBERIANS

ANANTHA KRISHNAN. INDIA,
KOLLAM. MY INTERNAL AND
EXTERNAL WORLD

PIOTR LOVYGIN. RUSSIA,
MOSCOW. BLACK DWARF

VALERY MELNIKOV. RUSSIA.
LEAD HAZE

SERGEY PETROV. RUSSIA,
SAINT PETERSBURG.
ALISA FANS

GLEB TIBO. LATVIA, RIGA.
MY HOMETOWN

PAVEL TITOVICH. RUSSIA,
BELGOROD. MAZE

ALEXANDER CHERNAVSKY.
RUSSIA, MOSCOW. CAPITAL
INSOMNIA

NOMINATION
MULTIMEDIA
PROJECT

ВЫСТАВОЧНАЯ ПРОГРАММА «ТО, ЧТО ВАЖНО И ДОРОГО МНЕ» — ВЫБОР КУРАТОРОВ И ОРГКОМИТЕТА МЕЖДУНАРОДНОГО ФЕСТИВАЛЯ ФОТОГРАФИИ PHOTOVISA 2014

Мы построили выставочную программу этого года так, чтобы в ней были группы выставок, многогранно представляющих Ценности нашей жизни.

Первая среди них — История. Мы благодарны Павлу Владьевичу Хорошилову, московскому коллекционеру, выбравшему для представления на фестивале *crème de la crème* первых десятилетий истории русской фотографии. Выставка «Фотография в России. 1840—1910» впервые знакомит зрителей на Юге России с представительным «алфавитом» имен авторов, заложивших основы отечественной фотографии. Все произведения, которые представлены на этой выставке, — оригинальные отпечатки, выполненные фотографами и в их ателье в позапрошлом — начале прошлого веков.

В 2014 году мир отмечает столетие начала Первой мировой войны. Она стала переломом в истории всех стран-участниц; потери той войны остались невосполнимыми. Но сегодня в разных странах история войны, названной впервые на пяти континентах одинаково — «Великой», — известна в разной степени. Мы представляем выставку французского фотографа Гийома Юбера, работающего с историками-любителями, реконструкторами по всей Европе. Вторая экспозиция — из обширного собрания Павла Владьевича Хорошилова. Это фотографии из уникального альбома, собранного на войне как визуальный отчет о жизни армии и тех земель, где шли боевые действия, о воинах Алексея Алексеевича Брусилова, русского генерала, покрывшего славой русское оружие своими операциями в Юго-Восточной Европе.

Отдельный блок выставок этого года — Россия XX века. Мы представляем работы классиков отечественной фотографии: Алексея Васильева, известного фотографа-пей-

зажиста, художника, и Владимира Вяткина, фотожурналиста, чье имя известно во всем мире. В этом же блоке выставка партнера фестиваля, культурного проекта «Русс Пресс Фото», представляющая классику советской и российской фотожурналистики — работы отечественных победителей международного конкурса репортажной фотографии World Press Photo.

Коллекция выставок «Мир вокруг и внутри меня» — это истории авторов из Канады, Латвии, Японии и России, демонстрирующие любопытство к внешнему миру и разнообразие внутренних состояний человека во время открытия окружающего пространства — от восторга воздухоплователя, обозревающего планету с высоты птиц (экспозиция Сергея Ястржембского), до осознания одиночества человека в городе, на «сцене жизни» — у латышского фотографа Яниса Дейнатса. Идея канадского фотографа Сержа Клемана, снимающего города, отражения человека в витринах и окнах, точно передает тему нашего фестиваля: только в мгновениях человеческого бытия есть жизнь, все вокруг нас имеет ценность только в человеческом измерении. А японский автор Шигеру Йошида знакомит зрителей с японским феноменом коллективной молитвы, когда человек обращается к природе, примиряя себя с планетарными катаклизмами, обретая единую с миром гармонию даже после страшных событий, какими были землетрясение и цунами 2011 года.

Цивилизация создана современным человечеством ради блага. Цивилизационная активность человека не всегда продумана, далеко не всегда оценены риски наших преобразований природы. Но невозможно не согласиться, что цивилизация есть всеобщая ценность, воплощение гениальных

открытий индивидуального разума. Именно триумфальным объектам технологической деятельности современного человечества посвящены три проекта фотографов Европы и Америки. Швейцарец Лука Заньер представляет скрытую от глаз красоту станций, производящих энергию для нашей жизни. Американский фотограф Джейми Стиллингз документирует этапы беспрецедентного строительства моста, переброшенного над гигантской пропастью каньона в Колорадо. Немецкий фотограф Томас Кельнер портретирует в своем неповторимом стиле знаменитые памятники архитектуры; самым методом съемки он акцентирует сложность их структуры и многообразие их восприятия.

Ежегодно PhotoVisa принимает у себя в гостях фотографию из далеких стран, знакомит российских зрителей с панорамой современной фотосцены других континентов. PhotoVisa впервые в России показывала коллекцию выставок фотографии стран Центральной и Южной Америки, современную австралийскую фотографию. В этом году пришло время Африки. Три проекта — из Италии, Бельгии и ЮАР — три признания в любви природе и культуре африканского континента. Франческо Джустини знакомит зрителей с феноменом уличной моды, актом виртуального единения с миром, преодолевая реалити тяжелой жизни простых людей в Конго. Ханна Патон представляет портреты королей племен, населяющих Южную Африку, ставя зрителей перед парадоксальными ситуациями сохранения племенных традиций под оболочкой ценностей современной цивилизации. Вим де Шамфеле создает портреты целых деревень в заповедных уголках Африки. С его фотографии сотни глаз людей, других, красивых и гордых, одетых и ведущих себя иначе, чем

жители скученных мегаполисов, наблюдают за нами, зрителями.

И если ценность цивилизации для каждого человека может показаться кому-то предметом для дискуссии, то культура — есть отличительная категория человечества в биологическом мире. Культура делает нас людьми. Ее богатства, особенно нематериальные, очень хрупки, их легко разрушить, стереть с поверхности земли и из людской памяти. Но это на первый взгляд. Именно культурные коды, их укорененность в памяти человека, позволяют ему вернуться к себе после самых страшных испытаний. Культуре, ее разнообразию и глубинам, посвящены проекты приглашенных в этом году художников из пяти стран: Аргентины, Германии, Израиля, Испании и США. Каллиграфия знаков, которые только человек может создать и наделить смыслами, — в фотографии Юрия Бродского; диалоги между отражениями реальности и нашим воображением ее — у Адрианы Гордон; призраки музейных произведений, следующие за зрителями по залам храмов культуры, — в фотографиях Андреса Вертхайма; апокалиптические видения, навеянные кинематографом XX века, Макса де Эстебана и иронические картины соседства повседневной жизни простых людей и глянцевого рекламы Натана Двира — все это о нас и наших культурных кодах, ценностях современной и традиционной культуры.

Фестиваль собрал в коллекцию «Личное» семь выставок, говорящих о самом дорогом, что есть в человеческой жизни, — о семье, доме, о понимании себя. В этой коллекции проекты перформансиста, «танцующего фотографа» из Республики Корея Юнгхо Канга; «опыты жизни» московского куратора и теоретика фотографии Владимира Левашова; множественные мгно-

вения жизни внутри семейных гостиных, спрессованные до портрета дома внутри одной фотографии исландского фотографа Шарлотты Хауксдоттир; признание в любви своей малой родине, селению Чекон, краснодарского автора Бориса Мальцева; дневник-коллекция счастливых моментов жизни грузинского фотографа Давида Месхи; возвращение в детство на старых фотографиях современных взрослых, воссозданное ими со скрупулезной точностью под руководством аргентинского фотографа Ирины Вернинг; сохранение воспоминаний о близких людях в портретах их вещей, прядей их волос, методичное, как поклонение романтиков XIX века предмету своей любви, в фотографиях чешского автора Габриэлы Колчавовой.

В этом году PhotoVisa расширила число специальных выставочных программ, добавив к ним проект «Диалоги», в котором кураторы фестиваля знакомят на одной выставочной площадке фотографов и художников из разных стран, которые до фестиваля никогда не встречались и не были показаны вместе. В этом году площадкой для флуктуации новых энергий выбран концепт-бутик GINGO в Краснодаре, а героями стали медиа-художники Забо Шабиланд из Франции и Марсель ван дер Флюкт из Нидерландов, бразильский фотограф-философ Леопольдо Пленц и финские художники Марко Меларди и Саара Салми, основатели проекта «Ателье О. Хаапсала. Неовикторианская фотография».

В число спецпроектов фестиваля включена выставка многолетнего партнера PhotoVisa, старейшего профессионального журнала по фотографии в России Foto&Video. Его первый номер вышел в 1997-м, и с того же года ежемесячно

Foto&Video проводит конкурсы фотографии, результаты которых публикуются на его страницах. Проведение открытых конкурсов журнала, начавшись как проект, обращенный к массовому читателю, с годами превратилось в настоящий мониторинг актуальной фотографической художественной ситуации в России и странах, связанных с нашей страной давними фотографическими традициями.

Ежегодный специальный проект — знакомство гостей фестиваля и зрителей с молодыми авторами Краснодара. В этом году фестиваль представляет под своей эгидой инсталляцию Екатерины Осюшкиной «Милый мой дедушка, пишу тебе письмо» и выставку трех молодых фотографов Анны Игумновой, Кристины Межениной и Лизы Романовой, которые любят фотографию, делают фотографию, общаются с миром с помощью фотографии, показывая ею больше, чем могут видеть сами.

Каждый год по итогам портфолио ревью фестиваль готовит выставку победителя ревью и показывает ее на следующий год. Оргкомитету фестиваля очень приятно, что в прошлом году большинство экспертов портфолио ревью безоговорочно назвали проект Ольги Ингуразовой, посвященный древней и возрождающейся Абхазии, выставкой 2014 года.

Мы надеемся, что выставочная программа Международного фестиваля фотографии PhotoVisa 2014 окажется наполнена личными открытиями для наших гостей и зрителей.

| | |
|--|---|
| Евгений Березнер, руководитель фестиваля PhotoVisa | Ирина Чмырева, арт-директор фестиваля PhotoVisa |
|--|---|

EXHIBITION PROGRAM WHAT’S IMPORTANT
AND PRECIOUS TO ME — THE CHOICE OF THE
CURATORS AND THE ORGANIZING COMMITTEE
OF THE INTERNATIONAL FESTIVAL OF
PHOTOGRAPHY PHOTOVisA 2014

Exhibition program What’s Important and Precious to me — the choice of the curators and the Organizing Committee of the International Festival of Photography PhotoVisA 2014

This year we’ve built the exhibition program so that the expositions would be grouped to represent the values of our life in their multifacetedness.

The first one among them is History. We are grateful to Pavel Khoroshilov, the Moscow collector, who has chosen to represent creme of the creme of the first fifty years of the Russian photography history at the Festival. The exhibition “Photography in Russia. 1840–1910’s” for the first time introduces the impressive “alphabet” of the authors names, having laid the foundations of national photography, to the viewers in the South of Russia. All the works presented in this exhibition are original prints by photographers at their ateliers in the century before last and in the beginning of the last one.

In 2014, the world celebrates the centenary of World War I. It had become a turning point for all participating countries; the losses of that war are irreparable. But today in different countries the history of that war, for the first time called “the Great” on the five continents is known to different extents. We present an exhibition of the French photographer Guillaume D’Hubert, working with amateurs-historians and re-enactors throughout Europe.

The second exhibition is from the extensive collection of Pavel Khoroshylov. These photographs are from a unique album, collected in war as a visual record of life of the army and those lands, where battle actions were held, in the headquarters of Alexei Brusilov, the Russian General, who covered the Russian weapons with glory in his actions in the South-Eastern Europe.

“Russia in the XX century” is a separate set of exhibitions this year. We present works by the classics of national photography — Alexey Vasiliiev, artist and famous photographer-landscapist, and Vladimir Vyatkin, the photojournalist, whose name is known all over the world. In the same set there is an exhibition of the Festival’s partner, the cultural project Russ Press Photo, representing the classics of Soviet and Russian photojournalism — the local winners of the international contest of documentary photography World Press Photo.

The collection of exhibitions “World Around and Within me” consists of stories by the authors from Canada, Latvia, Japan and Russia, demonstrating curiosity to the outside world and diversity of human internal states while discovering the environment — from the rapture of a balloonist, contemplating the planet from the birds eye view (Sergey Yastrzhembsky exhibition) to awareness of human loneliness in the city, this “stage of life” by the Latvian photographer Janis Deinats. The idea of the Canadian photographer Serge Clément, shooting cities and reflections in windows ad shop-fronts reflects the theme of our Festival precisely: only moments of human existence are life itself, everything around us has its value only in human dimension. The Japanese author Shigeru Yoshida acquaints the viewers with a Japanese phenomenon of collective prayers, when a person is drawn to nature, reconciling himself with planetary cataclysms, finding harmony with the world, even after the terrible events, which are earthquake and tsunami of the year 2011.

A modern civilization has been created by modern mankind for its benefit. Civilized activity of humans is not always elaborated,

not always the risks of nature transformation are assessed. But one cannot disagree that civilization is a universal value, the embodiment of the brilliant discoveries of individual minds. It is a triumph of modern humanity’s technological objects that three projects by the photographers from Europe and America are devoted to. Luca Zanier from Switzerland shows the beauty of the power plants that is hidden from our eyes. American photographer Jamey Stillings documents the stages of unprecedented construction of a bridge over a giant chasm of the Canyon in Colorado. German photographer Thomas Kellner portrays in his unique style the famous monuments of architecture; with the method of shooting, he emphasizes the complexity of the objects structure and the diversity of their perception.

Every year PhotoVisa hosts photography from distant countries and introduces the panorama of contemporary photography from other continents to the Russian audience. For the first time in Russia PhotoVisa showed a collection of photography exhibitions from Central and South America and Contemporary Australian photography. This year it’s time for Africa. Three projects from Italy, Belgium and South Africa are three declarations of love to the nature and culture of the African continent. Francesco Giusti acquaints viewers with the phenomenon of street fashion, an act of cosmopolitanism, coping with the reality of the hard life of the common people in Congo. Hannah Paton presents portraits of the Queens of tribes living in South Africa, putting the audience in front of paradoxical situations of maintaining tribal traditions under the shell of the modern civilization values. Wim de Shampheelaere creates portraits of entire villages in reserved

corners of Africa. Hundreds of eyes of people, beautiful and proud, dressed and behaving differently than the residents of crowded cities are watching us, the viewers, from his photographs.

The value of civilization for every human being may seem to somebody a subject for discussion, but the culture is a distinctive category of humanity in the biological world. Culture makes us human. Its wealth, particularly intangible is very fragile and easy to destroy and wipe from the surface of the Earth and of human memory. But it is a first glance perception. Nothing but the cultural codes with their rootedness in the memory of man, allow him to come back to himself after the most terrible trials. Culture, its diversity and depth, became the subject of projects by invited artists from five countries: Argentina, Germany, Israel, Spain and the United States. Calligraphy characters, that only a man can create and give meaning to, by Yury Brodsky; dialogues between reflections of reality and our fantasy of it by Adrian Suddenly Gordon; the ghosts of museum pieces that follow the viewers through the halls of temples of culture-in photographs by Andres Wertheim; apocalyptic visions inspired by the cinema of the 20th century by Max de Esteban and ironic images of ordinary people everyday life neighboring with glossy advertising by Natan Dvir — all this is about us and our cultural codes, values of modern and traditional culture.

The Festival brought together a collection of seven solo shows talking about the most precious things in human life — about family, home, self understanding. In this collection there are projects by a performer, “a dancing photographer” from the Republic of Korea photographer Kang Yungho; “Experiments of

Life” by the Moscow curator and theoretician of photography Vladimir Levashov; multiple moments of life in the family living rooms, pressed to a portrait of a home within one image by the Icelandic photographer Charlotte Hauksdottir; declaration of love to the hometown — Chekon, a village lost in the mountains, by the Krasnodar author Boris Maltsev; a diary — collection of happy moments of life by the Georgian photographer David Meskhi; return to childhood in the old photographs of today’s grown-ups, recreated with meticulous precision by the photographer from Argentine Irina Werning; preserving memories of loved ones in the portraits of their things, strands of hair, as punctual as the 19th century romantic’s worshipping of the subject of their love in photographs of the Czech author Gabriela Kolcavova.

This year PhotoVisa has expanded the number of special exhibition programs, adding the project “Dialogues”, where the curators of the Festival make photographers and artists from different countries who had never met before nor exhibited together come together at one exhibition venue. This year GINGO Concept Store in Krasnodar was selected as a platform for new energy fluctuations, and the heroes are media-artists Zabo Chabiland from France and Marcel van der Vlugt from the Netherlands, Brazilian photographer-philosopher Leopoldo Plenz and Finnish artists Marco Melander and Saara Salmi, founders of the project “Atelieri O. Haapala. Neo-Victorian Portraiture”.

Among the special projects of the Festival there is an exhibition of a long-term PhotoVisa partner, the oldest professional magazine on photography in Russia Photo&Video. Since the first issue coming out in 1997 the magazine has been holding monthly photo

contests, the results of which are published in its pages. Having begun as a project addressed to mass reader, over the years the open contest became a real way of monitoring actual photographic art situation in Russia and in countries connected to our country with long photographic tradition.

The annual special project is introduction the young authors from Krasnodar to the guests and the audience of the Festival. This year Festival presents installation by Ekaterina Oksyushkina “Forever Alive” and an exhibition by three young photographers — Anna Igumnova, Kristina Mezhenina and Lisa Romanova, who love photography, take pictures, communicate with the world with the help of images, therefore showing more than they can see themselves.

Each year the Festival is preparing an exhibition by the winner of portfolio review, showing it the following year. The Organizing Committee of the Festival is pleased that last year most experts unconditionally named project by Olga Ingurazova, dedicated to the ancient and resurgent Abkhazia, the exhibition of the year 2014.

We hope that the exhibition program of the International Festival of photography PhotoVisa 2014 will be filled with personal discoveries for our guests and viewers.

| | |
|--|--|
| Evgeny Bereznr, Head of the Festival PhotoVisa | Irina Chmyreva, Art Director of the Festival PhotoVisa |
|--|--|

ФОТОГРАФИЯ В РОССИИ.
1840—1910.
Из коллекции
П.В. Хорошилова

ОСНОВНАЯ
ВЫСТАВОЧНАЯ
ПРОГРАММА

Арсентьев, Иван Барщевский, Карл Бергнер, С. А. Брансбург, Михаил Букарь, Карл Булла, Сергей Павлович фон Глазенап, Л. С. Городецкий, Александр Гринберг, Карл Даутендей, Н. А. Демчинский, Андрей Деньер, Максим Дмитриев, Юлиуш Дуткевич (Дудкевич), Дмитрий Ермаков, Заборский, А. К. Завадский, Николай Зауервейд, Алексей Иваницкий, Вильям Каррик, Иосиф Кордыш, Генрих Лазовский, Сергей Левицкий, Яков Лейцингер, Ноэль Мари Пемаль Леребур (фотограф Дар Олден Скотт Бойер), Сергей Лобовиков, Алексей Мазурин, Михаил Настюков, неизвестный автор (П. Веденисов?), неизвестный автор (В. Метенков?), неизвестный автор (И. Шишкин?), Федор Орлов, Петр Павлов, Иоганн Пауль Рауль, Михаил Ревенский, Пьерп Амбруаз Ришбур (Ришебур), Джеймс Робертсон, Рюмин, студия «Русская фотография на Волхонке», Анатолий Трапани, Михаил Тулинов, фотографы Главного штаба Кавказской армии, А. Хомяк, Владимир Чертков, Шерер-Набгольц (Ателье), Александр Ягельский (Ателье фон Ган), неизвестные авторы.

Краснодарский краевой художественный музей им. Ф.А. Коваленко, ул. Красная, 13, Краснодар

Фотография в России, XIX век, какими были они? Много ли мы о них знаем? Имена на слуху? Одно, два, три... Когда эта выставка задумывалась автором беспрецедентного собрания российской фотографии Павлом Хорошиловым и нами, организаторами фестиваля, задача казалась внятной, как учебник: имена неизвестны широкой публике, надо показать в оригинальных отпечатках, показать подлинники, чтобы познакомить с историей отечественного искусства. Именно так, русского изобразительного искусства позапрошлого — начала прошлого веков. С момента открытия фотографии ее медиа было тесно переплетено с другими инструментами художников, но постепенно, вскоре после первых докладов о фотографических изображениях, стало ясно, что новые медиа изощреннее в изображении (или отражении, как верили многие), а точек соприкосновения с искусством живописи и рисунка множество, и вопросы композиции, как бы ни говорили о различиях живописи и фотографии, общие, и вопросы стиля, «художественного вкуса» имеют отношение не только к созданию приятных глазу картин маслом, но и к воспроизведению действительности. К началу XX века фотография превратилась в новую технологическую платформу для развития феномена визуальной культуры — совокупности изобразительных, рукотвор-

ных форм и технологических статических, а позже и динамических форм создания визуальных образов.

Задача будущей выставки поверхностному взору могла представиться простой: собрать маленький словарик имен авторов русских, работавших в XIX веке в России и Европе, и иностранных, работавших в России. Но это взгляд отстраненный. Когда фотографии ложатся в одну папку, за ними, живыми отпечатками прошлого, произведениями искусства, встают судьбы их создателей, проступают коннотации с культурой той эпохи, начинают играть ассоциации сюжетов фотографий с изобразительным искусством как прошлого, так и будущего времен... И алфавитная подборка по авторам собственной художественной силой, заложенной в произведениях, силой исторической памяти, превращается в помянник отечественной фотографии, имена из которого не должны забываться.

Изнутри коллекции старинных фотографий выросли несколько сквозных сюжетов. Сюжет первый: переход от парадного портрета к портрету фотографическому памятному. По фотографиям Левицкого, Деньера можно наблюдать, как стиль изображения в живописном портрете фотографа адаптируют к возможностям кабинетного портрета, снятого в ателье. Сюжет второй: открытие России, ее имперских просторов жителям собственной страны. Это и этнографическая фотография, которая

Иван Барщевский. Муром, Троицкий монастырь. Деталь колокольни, 1889 / Ivan Barschevsky. Murom. Troitskiy monastery. Detail of the bell tower, 1889





Нозль Пеймаль Леребур. Собор Василия Блаженного, Москва, 1842. Гравюра с дагерротипа / Lerebours, Noël-Marie-Paymal. St. Basil's Cathedral in Moscow, 1842. Engraving from daguerreotype

начинает развиваться в ателье и на пленэре с 1850-х годов, и съемки экзотических далеких пейзажей (среди популярных экзотических мест — обустриваемый после окончания Кавказских войн Северный Кавказ; виды Сибири, южнорусские пейзажи). Зрителям было интересно видеть пограничье, столь далекое, что туда ехать надо было тысячи верст и проводить в пути десятки дней. Еще один сюжет: отклик фотографии на социальные перемены в обществе. В 1861 году в России отменили крепостное право, но социальное неравенство осталось, остались и вечные вопросы этики и поисков смысла жизни. На них в позапрошлом веке с успехом, как казалось современникам, искали ответы русские писатели; коллекции их портретов — не только сохранение облика классиков для истории, но и отголосок массового увлечения собирательством их портретов. Это свидетельство эпохи, когда писатели были героями своего времени.

Еще один сюжет, проявившийся в этой выставке, — строительство Новороссийской железной дороги, соединявшей такие крупные станции, как Новороссийск, Екатеринодар... И наконец, сюжеты, связующие фотографию и серебряный век русской культуры, фотографию и науку. Расцвет нового романтизма, время предпочтения неназванного знакомому, увлечения мистицизмом — начало XX века в фотографии проявилось в творчестве авторов, принадлежавших первому в ее истории интернациональному

стилю «пикториализм» (изобразительный, художественный). Благодаря творчеству пикториалистов в том, что фотография — искусство, сомнения отпали.

Связь фотографии и науки — сложная, с неожиданными перипетиями. Фотография, порождение технического прогресса, в дальнейшем стимулировала исследования в области химии и физики, необходимые для ее нужд, а рентгенография, появление которой — плод научного эксперимента, со временем стала творческим инструментом создания художественных образов.

Выставка «Фотография в России» стала кружевом, сплетенным из 74 произведений 51 автора, связанного с Россией XIX — начала XX столетия. Эти фотографии, путешественники и служители ателье, составляли гордость своей профессии. Потом были забыты. И снова возвращаются к нам благодаря деятельности коллекционеров и исследователей.

Ирина Чмырева, к.иск.

MAIN
EXHIBITION
PROGRAM



Карл Булла. Спуск на воду броненосца «Орел», 6 июля 1902 / Karl Bulla. Launching of the Eagle Battleship, July 6, 1902

PHOTOGRAPHY
IN RUSSIA.
1840–1910. FROM
P.V. KHOROSHILOV
COLLECTION

The Kovalenko Krasnodar Regional Museum of Art, Krasnaya str., 13, Krasnodar

What do we really know about the Russian photography of the XIX century? Just names, one or two... When the organizers of the festival together with the owner of the collection of Russian photography Pavel Khoroshilov decided to produce this exhibition, everybody was sure it would be as if you open a schoolbook, look through the names of authors and then see the original prints at the show.

From the moment of the invention of photography it was considered as an additional media strictly connected with other art instruments. Gradually this new media became more than just a supplement and a lot of common grounds with the art of painting have been revealed and whatever was said about the differences between painting and photography, it was clear that the matter of style and “artistic taste” were relevant not only to the creation of a good looking oil paintings but also to the reproduction of reality.

When we began to work deeply on this exhibition we discovered that it was not that easy as the history schoolbook. These art photographs, these living prints of the past reveal the lives of their authors and reflect the culture of the whole epoch. The alphabetical selection of authors has turned out into some kind of commemoration.

By looking at the photographs you can read several basic themes: transformation

of the style of official painted portraits into photographic portrait; geographical discoveries and extension of the Empire (the most popular exotics were the North Caucasus, Siberia, Southern landscapes); social photography related to ideas of social rights, actual for country even after the emancipation of the serfs in Russia in 1861; collection of the Russian writers' portraits (not only for representation but as reflection of the mass fascination of collecting their portraits); construction of the Novorossiysk railway; relations between photographic art and science and finally the pictorial photography.

Connection of photography and science is that of a complex kind, full of unexpected peripetias. Being a product of the technological progress, photography then had encouraged further researches in the field of chemistry and physics, and after the invention of radiography started to use it for creation of artistic images.

The exhibition “Photography in Russia. XIX century” reminds us of a lace of 74 images made by 51 authors of Russia of the XIX – early XX century. These photographers, travelers and studio workers, constituted the pride of their profession. Then they were forgotten. And now they are coming back to us through the work of collectors and researchers.

Irina Chmyreva, Ph.D

XIX CENTURY

ARSENTIEV, IVAN BARSCHEVSKY, KARL BERGNER, S. A. BRANSBURG, MIKHAIL BUKAR', KARL BULLA, SERGEY PAVLOVICH VON GLAZENAP, L. S. GORODETSKIY, ALEXANDER GRINBERG, KARL DAUTENDEY, N. A. DEMCHINSKIY, ANDREY DENIER, MAXIM DMITRIEV, JULIUSZ DUTKIEWICZ (DUDKEVICH), DMITRY YERMAKOV, ZABORSKIY, A. K. ZAVADSKIY, NIKOLAY ZAUERVEID, ALEXEY IVANITSKIY, WILLIAM KARRICK, IOSIF KORDYSH, HEINRICH LAZOVSKIY, SERGEY LEVITSKIY, YAKOV LEIZINGER, NOEL MARY PEMAL LEREBOUR (PHOTOGRAPHER DAR OLDEN SCOTT BOYER), SERGEY LOBOVIKOV, ALEXEY MAZURIN, MIKHAIL NASTYUKOV, UNKNOWN AUTHOR (P. VEDENISOV?), UNKNOWN AUTHOR (V. METENKOV?), UNKNOWN AUTHOR (I. SHISHKIN?), FYODOR ORLOV, PETR PAVLOV, IOHANN PAUL RAUL, MIKHAIL REVENSKIY, PIERPPE AMBROISE RISBUR (RISEBUR), JAMES ROBERTSON, STUDIO RUSSIAN PHOTOGRAPHY AT VOLKHONKA, ANATOLY TRAPANI, MIKHAIL TULINOV, PHOTOGRAPHERS OF THE MAIN HEADQUARTERS OF THE CAUCASIAN ARMY, A. KHOMYAK, VLADIMIR CHERTKOV, SCHERER-NABHOLZ (ATELIER), ALEXANDER YAGELSKIY (ATELIER VON GAHN), UNKNOWN AUTHORS.

Краснодарский государственный историко-археологический музей-заповедник им. Е.Д. Фелицына, ул. Гимназическая, 67, Краснодар

Первая мировая война спустя сто лет снова на авансцене. Теперь — историческое интереса и внимания публики, которая десятилетиями была лишена знания о том времени. Война, названная современниками «Великая», «Священная», следующим поколением живших в России была практически вычеркнута из Истории, осталась некой нерассмотренной в подробностях причиной Революции, изменившей государственный строй. Мысленно возвращаться к той войне, не имея традиции знания о ней, сложно. Не хватает всего: фактов, голосов очевидцев, артефактов.

Фотография, в то десятилетие сыгравшая огромную роль в свидетельствовании об эпохальных изменениях и войны — форм ее видения, образа военной жизни,— и мира, ставшего прифронтовым,— публикуется широко по всему миру. Но не так известна в России. Впрочем, французская, немецкая фотография Первой мировой уже нам знакома, а вот отечественная — в первом приближении. Хотя такая ситуация — подмена широты визуальной документации несколькими «иконическими» снимками, как бы ширмами разнообразия реальности,— не только с фотографией Первой мировой, так происходит со многими историческими событиями.

Эта выставка — знакомство с корпусом фотографических документов, собранных от разных авторов одним человеком. О нем мы знаем лишь, что звали его Марков, вольноопределяющийся, писарь при штабе генера-

ла Алексея Алексеевича Брусилова, вначале командующего 8-й армией, а потом и всего Юго-Западного фронта войск Российской империи. «Приставленный к альбому» (по определению Николая II, державшего этот альбом в руках во время первого посещения фронта в апреле 1915 года) Марков был, по сути, «тактиком», а может быть, и «стратегом» фотолетописи войны, билль-редактором, составлявшим листы из нескольких изображений или ставившим один снимок, пусть маленький, на отдельный картон, снабжавшим фотографии пояснениями, иногда скупыми: место, дата, иногда пространственными и даже ироническими. Этот очевидец войны и военную фотографию собирал в альбом согласно своим ощущениям и знанию о войне, ее ландшафте, необыкновенной, почти скульптурной красоте, но руководствовался и необходимостью иметь фотографии, подтверждающие знаковые события. Среди последних для него — посещения императором и наследником штаба фронта, парады. Есть у него в альбоме и портреты офицеров-штабистов, солдат-героев и даже детей, попадающих в объектив фотографа и на линии фронта. Среди панорам войны, величественной своими разрушениями и завораживающей массами передвигающихся по телу Европы регулярных войск и толп военнопленных, выделяются фотографии, сделанные после взятия (осады) Перемышльской крепости в марте 1915-го, и многочисленные, сделанные с хозяйственной основательностью снимки занятых австрийских позиций после знаменитого Брусиловского прорыва (наступления 8-й армии генерала-адъютанта Брусилова в мае 1916 года).

Период, отраженный в этом альбоме, — с декабря 1914 по июнь 1916 года. За это время штаб Брусилова руководил и успешными операциями, и отступлением, и невероятным Брусиловским прорывом, внушавшим восторг гражданам России и стран Антанты.

Важно, что в коллекции фотографий альбома Маркова отражены цивилизационные (как бы противоречиво ни звучало это в отношении войны) изменения. Некоторые историки отмеряют начало XX века именно Первой мировой. Позиционные, окопные действия, с незначительным изменением линии фронта и паритетом техники и живой силы,— начало той войны. Попытка радикально изменить такой сценарий длительных противостояний — в применении тяжелой новой техники (танков и бронемашин), массовом уничтожении живой силы противника (газами), активном использовании артиллерии; в наступлении эры войны в воздухе. Все это есть в фотографиях старого альбома. А на соседних снимках — практически утраченное в наши дни почтение к противнику и тактичное отношение к боли и смерти на поле боя. Там еще смерть снята издали, уважительно, как это делали предшественники, фотографы Крымской войны 1850-х, европейских кампаний 1870-х...

Рассматривание старого альбома — процесс вглядывания в лица людей прошлого. Для многих из них именно эти фотографии стали последними в их жизни...

Всего в альбоме сохранилось около 350 снимков; из них выбрано 78 сюжетов, представленных на этой выставке в современной печати.

Ирина Чмырева, к.иск.



Неизвестный автор. Братская могила у станции. Ровно, осень 1915. Из альбома фотографий вольноопределяющегося Маркова, писаря штаба 8-й армии генерала А.А. Брусилова, Юго-Западный фронт войск Российской империи, Первая мировая война / Unknown author. Mass Grave at the Station. Rivne, Autumn 1915. From the album of volunteer Markov, clerk of the Headquarters of 8th Army of General Alexey Brusilov, South-West Front, forces of Russian Empire, WWI



Неизвестный автор. Занятые русскими войсками во время Брусиловского прорыва австрийские позиции. Ольива (Олива), май 1916. Из альбома фотографий вольноопределяющегося Маркова, писаря штаба 8-й армии генерала А.А. Брусилова, Юго-Западный фронт войск Российской империи, Первая мировая война / Unknown author. Trench of Austrian Forces conquered by Russian army during The Brusilov Offensive. Olyiva. May 1916. From the album of volunteer Markov, clerk of the Headquarters of 8th Army of General Alexey Brusilov, South-West Front, forces of Russian Empire, WWI



Неизвестный автор. «По дороге Дубно – Радзивилов (на 15 верст). Австрийские окопы». 30 мая 1916. Из альбома фотографий вольноопределяющегося Маркова, писаря штаба 8-й армии генерала А.А. Брусилова, Юго-Западный фронт войск Российской империи, Первая мировая война / Unknown author. "On the road Dubno-Radzivilov (at 15 versts). Trenches of Austrian force". May 30, 1916. From the album of volunteer Markov, clerk of the Headquarters of 8th Army of General Alexey Brusilov, South-West Front, forces of Russian Empire, WWI

MAIN EXHIBITION PROGRAM

GLORY OF RUSSIAN ARMS. THE BRUSILOV OFFENSIVE. ON THE 100TH ANNIVERSARY OF THE BEGINNING OF WORLD WAR I. FROM P.V. KHOROSHILOV COLLECTION



Неизвестный автор. «Приезд Его Императорского Величества с наследником Цесаревичем» (справа А.А. Брусилов). Ровно, 11 октября 1915. Из альбома фотографий вольноопределяющегося Маркова, писаря штаба 8-й армии генерала А.А. Брусилова, Юго-Западный фронт войск Российской империи, Первая мировая война /
Unknown author. "The arrival of His Imperial Majesty Nicholas II and the heir Crown Prince" (at right: General Alexey Brusilov). Rivne, October 11, 1915. From the album of volunteer Markov, clerk of the Headquarters of 8th Army of General Alexey Brusilov, South-West Front, forces of Russian Empire, WWI

The Felitzin Krasnodar State Historical and Archaeological Museum, Gymnazicheskaya str., 67, Krasnodar

World War I, also known as the Great War, being one of the deadliest conflicts in the world history has been virtually erased from the Russian history by the next generations of Russians. For a long time it was considered just as one of the causes of the Revolution and of changing the political system in tsarist Russia. Now, after a hundred years the World War I steps back to the foreground. But thinking about the war with the lack of knowledge, traditions and witnesses is very difficult.

Photography of that period is a priceless evidence of the history and today it is well known in the whole world except of Russia. However we are broadly acquainted with the French and German photography, here in Russia we only know a few iconic images which serve as a folding screen concealing reality.

This exhibition represents photographs made by different authors and collected by a person whose name was Markov. What is known about him is only that he was a volunteer clerk at the Headquarters of General Alexey Brusilov, commander of the 8th Army and then of all of the forces of the Russian Empire in Southwestern Front. While visiting the battlefield in April of 1915, Emperor Nicholas II called him "The man appointed to look after the Album". This Markov was in fact a chronicler of the war who sorted out

photographs and made descriptions for them. He selected images which were symbolic and important in his own point of view: the Emperor and his family, landscapes, parades, portraits of officers, heroic soldiers, and even children.

This album covers the period from December, 1914 till June, 1916. During this time Brusilov's Headquarters led the Russian army to successful operations, retreats, and then to incredible Brusilov offensive which inspired people of Russia and the Entente.

It's also very interesting to observe the development of the military equipment of that period. Attempts to modify protracted trench warfare forced the emergence of a new heavy equipment (tanks and armored vehicles), chemical weapons (gases), active use of artillery and bombing. And the neighboring images illustrate homage to the enemy almost lost in our days. At this photographs death and pain are shown politely and with respect to the tradition of predecessors, photographers of the Crimean War of 1850 and the European campaigns of 1870...

By observing the old album you may look at faces of men of the past. For many of them these photographs have become the latest in their lives...

Totally 350 photographs from the album survived to our days, 78 of them have been selected for this exhibition to be shown in pigment printing.

Irina Chmyreva, PhD

Краснодарский государственный историко-археологический музей-заповедник им. Е.Д. Фелицына, ул. Гимназическая, 67, Краснодар

Вдохновленный историей Первой мировой войны, я решил создать серию портретов солдат всех стран, используя особую технику съемки.

Я начал сотрудничать с местной группой

военных реконструкторов «Шотландские солдаты Фландрии», которые восстанавливали обмундирование отряда шотландских военных, похороненных на кладбище Каэстра во Франции.

Позже я решил включить в проект и солдат из других стран.

Цель моей работы — оживить историю, показать современникам, как жили люди прошлого. Для большей достоверности я ис-

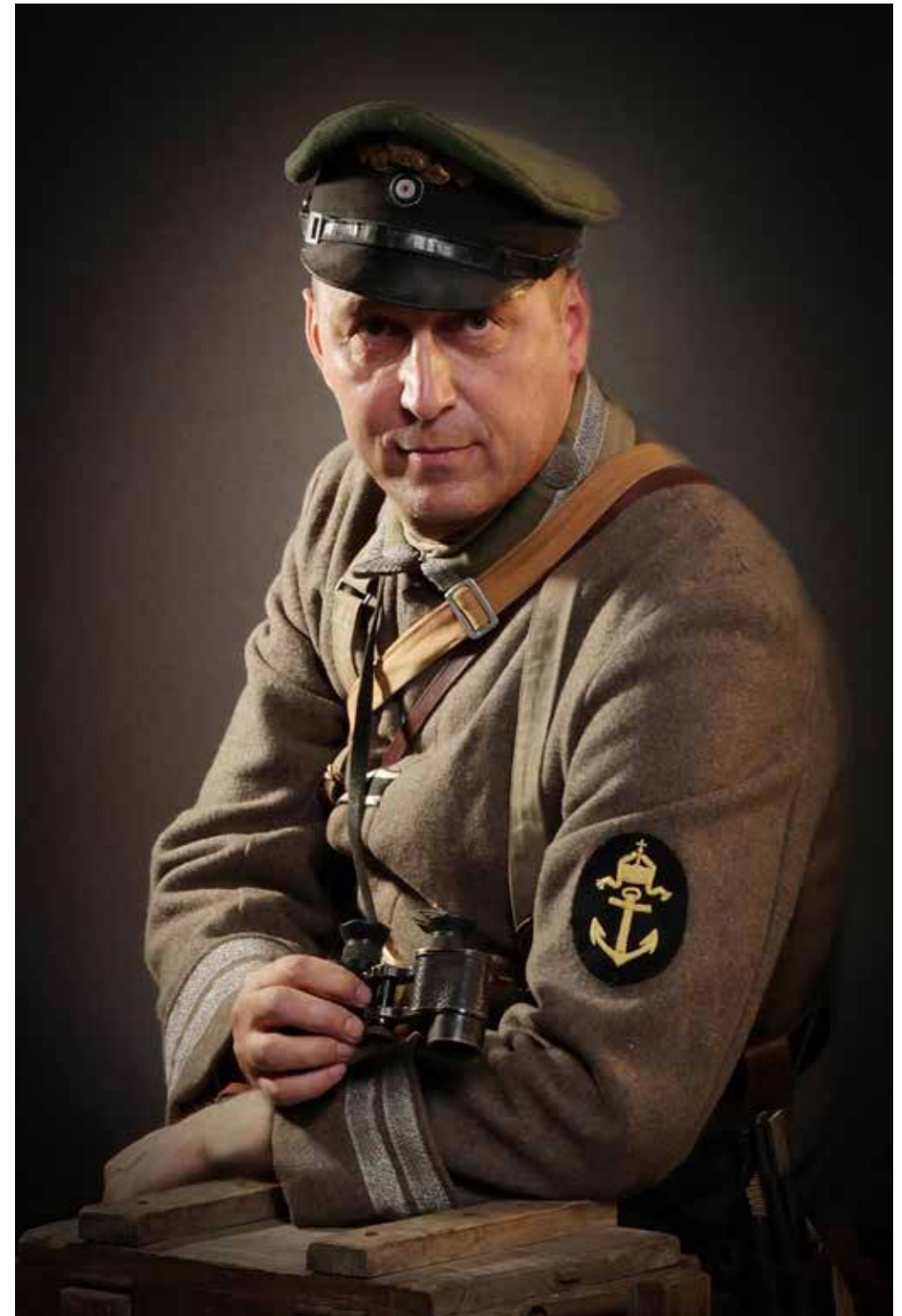
пользовал технику лентичулярной печати.

Сам по себе этот метод не новость. Новшеством является то, как показан объект съемки: с разных углов, а не на разных плоскостях. Так, каждый портрет состоит из множества изображений, наложенных одно на другое. Это добавляет глубину и создает эффект объемности, что придает портретам особую насыщенность цветов и высокую детализацию.

Гийом Юбер

Сержант отряда штурмовиков морской пехоты. Фландрия, 1917. Нашивка на плече сержанта сообщает о его звании морского пехотинца. Морская пехота наступает с моря и воюет на береговой линии. Десанты используют для восполнения потерь. Раньше эти войска носили форму военно-морского флота, но она была неудобна для сражения в окопах. Тогда военных снабдили формой легкой пехоты со специальными нашивками (якорь означает звание сержанта) в соответствии с назначением отряда (серые полосы на рукавах). У капитанов были серо-зеленые полосы. Морскую пехоту практически уничтожили в битве на Сомме.

Feldwebel sturmabteilung marine korps in Flanders, 1917. The badge arm is the rank of sergeant in the marine sewn on a uniform infantry. Marine Korps are landed sailors to fight in the trenches. To fill the shortage. Early with their uniforms navy but not suited to the trenches. So the army has given their uniform of infantry on which they put their grades (navy anchor = sergeant) assigned to those of the infantry (the gray bars). Cap infantry (green gray) marine modified with symbols sewn navy marine. The abt korps fought Newport into the Somme. Almost all of them were killed.





8-й территориальный полк, округ города Дюнкерк. Эти войска старших по возрасту солдат предназначались для охраны линий связи и обеспечения топливом основных сил. Нашивка на рукаве в виде букв «G.V.C.» означает «охрана линий связи» («garde voie de communication»). В октябре 1914 года, обороняясь от наступающей Германии, 7-й и 8-й территориальные полки вынужденно участвовали в сражении у Лилля, в ходе которого были почти полностью уничтожены. Стоит иметь в виду, что экипировка территориальных войск была заведомо хуже, чем у отрядов, воюющих на линии фронта: старые винтовки, старомодные мундиры, а на юге Франции обмундирование вообще отсутствовало.

8th Regiment territorial, Dunkirk region. These older soldiers assigned to guard the lines of communication and ensure the refueling mission. The cuff on his arm with the letters G.V.C. means "garde voie de communication".

In October 1914, the 7th and 8th territorials had to fight to protect Lille of the German offensive, most died in battle. Be aware that territorial regiments were under-equipped because priority was given to soldiers fighting on the front. They had old rifles, old fashioned uniform or in the south of France no specific uniforms.

MAIN EXHIBITION PROGRAM

The Felitzin Krasnodar State Historical and Archaeological Museum, Gymnazicheskaya str., 67, Krasnodar

Fascinated by the history of the First World War, I planned to make a series of portraits of soldiers of all nationalities made using this technique of shooting.

I started with a group of reenactors in my area called the Flanders Jocks who carry the memory of a group of Scottish

SOLDIERS OF WORLD WAR I. RECONSTRUCTION. ON THE 100TH ANNIVERSARY OF THE BEGINNING OF WORLD WAR I. GUILLAUME D'HUBERT, FRANCE

soldiers buried in the cemetery of Caëstre in France.

This led me to meet other groups of different nationalities to feed my project.

The goal is to make relive those men and to offer the public a chance to see them as they were, and recreate the illusion of their presence through the lenticular picture.

The lenticular material itself is not

new, what is really new is that the subject is shown from different angles and not on different planes.

Thus, each portrait is composed of a large number of interlaced images that gives great depth and a relief effect that adds to other visual data (colors, textures, details) without taking precedence over the sense of the image.

Guillaume D'Hubert

Владимир Вяткин —
классик советского
и российского
фоторепортажа.
Персональная
выставка

Основная
выставочная
программа

Краснодарский государственный истори-
ко-археологический музей-заповедник
им. Е.Д. Фелицына, ул. Гимназическая, 67,
Краснодар

Только змеи сбрасывают кожи,
Мы меняем души, не тела.
Николай Гумилев

Не многим фотографам удастся менять-
ся на протяжении творческой жизни, ста-
новиться не только старше — мудрее и при
этом быть готовым к экспериментам и живо
реагировать на новые тенденции в фото-
графии. Это может показаться мишурой,
стремлением успеть «в сегодня», если только
изобразительный ряд не говорит о другом,
как у Вяткина: его фотография определяла
стиль репортажа в СССР, а потом в России,
была не мейнстримом, а тем, за чем идут
вослед. И в каждом новом его периоде
он оказывался не старше себя предыдущего,
просто другим.

Вяткин умеет оказываться в нужное вре-
мя в нужном кругу людей. Быть «в нужном
месте» — для определения хорошего ре-
портера стало трюизмом, но талант Вяткина
в том, чтобы находить людей, чье влияние
на культуру страны и на свой ближний круг
было столь сильным, что фотограф, оказав-
шись в сфере такого «магнита», раскрывал
в себе новые грани.

Вяткин умеет снимать все. За его пле-
чами опыт не только карьерного рос-
та — от мальчика-лаборанта до ведущего
репортера, само присутствие которого на
событии уже определяет ранг значимости

происходящего. Он умеет снимать сюжеты,
сложные для интерпретации, например,
спорт или первых лиц страны. Быть внут-
ри официального «пула» означает играть
по его правилам, не только соблюдая вне-
шние формы, но принимая внутренние зада-
чи «построения мислеобразов». Не смеяться,
даже если смешно, не ужасаться там, где уже
страшно, смотреть на происходящее глазами
«должностования». Как Вяткин сохраняет
себя при смене векторов общего движения
внутри своей профессии во всей стране,
откуда он берет потенциал к переменам
и желание снимать по-другому и новое? Ду-
маю, это оттого, что ему безумно, необычно
для людей его сферы деятельности, инте-
ресна история изобразительного искусства.
Он буквально болен ею; не только ассоци-
ации сюжетов, его интересует возможность
снять сюжет в разных изобразительных
стилях, например, от кубизма до поп-арта.
Когда другие уже уверены, что сделали кадр,
его мозг продолжает работать, видеть, искать
консонансы внутри сюжета и диссонансы
с окружающим сюжет пространством, отчего
сюжет становится острее и масштабнее.

Что же есть стержень, вокруг которо-
го обращается сложная конструкция его
творчества и жизни,— гедониста, любящего
Москву, фотографическую сцену, учеников,
и аскета по необходимости — на съемках
где угодно и во время какого угодно катак-
лизма? Этот стержень впервые проявился
в фотографии, когда Вяткин был еще очень
молод. Он снял своего ровесника, моло-
денького солдата, красавца, артиста вне
армейской службы. Эту фотографию сегод-

ня, спустя 35 лет после съемки, перестаешь
воспринимать в ее историческом контек-
сте: холодная война; строгость армейской
дисциплины советских войск; застенчивость
«маленького человека» в незнакомых об-
стоятельствах... Герой хорош, как греческий
«возница», он повернулся на камеру в слож-
ном винтовом движении, так, как древние
философы описывали «линию красоты»,
плавную и соединяющую удаленные в про-
странстве точки гармонической волнооб-
разной линией. В этой фотографии молодого
человека блеснула, как молния, интуиция.
Образ русского солдата, со-чувствие ему
и со-переживание станут для Вяткина
стержнем, вокруг которого его фотография
строит себя в разные эпохи. Вокруг того
же образа солдатики, который — мальчишка
и уже мужчина, ответственный за свою стра-
ну больше, чем кто бы то ни было.

У Вяткина есть замечательные портре-
ты, люди на них в пиковых проявлениях
эмоций, когда экспрессия прорывает маску
принятого на себя образа: политика, ученого,
музыканта, актера. У Вяткина есть убежде-
ние, что он снимает сериями, рассказывает
истории, в которых каждая фотография,
как отдельное слово, имеет ценность лишь
на своем месте.

И все-таки годами из разных точек
он привозит со съемок эти портреты,
новые портреты молодых мальчиков, вряд
ли изменившихся со времен офицера Гуми-
лева, который, чтобы не изменить своим
убеждениям, не сменить душу, расстался
с телом.

Ирина Чмырева, к.иск.

Из серии «Солдатский труд»,
1999—2010. Пигментная печать /
From the series Soldier's Labor,
1999—2010. Pigment print





Без названия. Из серии «За кулисами
большого балета». Театр Станиславс-
кого и Немировича-Данченко. Елена
Иванова, солистка балета, педагог.
Москва, 1983. Пигментная печать /
Untitled. From the series The Big Ballet's
Backstage. Theater of Stanislavsky and
Nemirovich-Danchenko. Elena Ivanova,
Ballet Soloist and Teacher. Moscow, 1983.
Pigment print

MAIN EXHIBITION PROGRAM

The Felitzin Krasnodar State Historical and
Archaeological Museum, Gymnazicheskaya
str., 67, Krasnodar

Only serpents let their skin be fallen
And a soul — all grown up and old.
We, alas, change an eternal soul,
Leaving body in eternal hold.
Nikolay Gumilev
Translated by Yevgeny Bonver

There are not so many photographers
who are able to change their artistic lives.
It's not easy to grow older and still keep
interest in everything new. This interest
could be considered as pursuit of fashion
but with Vladimir Vyatkin it's quite differ-
ent: he has always been the leader of the
Soviet and then of the Russian documentary
photography and he also managed not just
to get older but to change.

Vyatkin knows how to take a picture.
He started as an assistant in a photolabora-
tory and became a leading reporter whose
presence at an event itself determined its rank.
He is able to photograph any sort of events
from sport to meetings of country's leaders.
But to be at the highest levels means accept-
ing their rules: you have to stay serious when
you want to laugh; calm when you are terrified.
How to remain true to yourself in such commo-
tion? I believe that Vyatkin is painfully in love
with the history of art. His interest lies in mix-
ing of different artistic styles: cubism and pop-
art, for example. When other photographers
are positive about the picture they have taken
he keeps on working and working, looking for

VLADIMIR VYATKIN — CLASSIC OF SOVIET AND RUSSIAN PHOTO REPORTAGE. PERSONAL EXHIBITION

consonances and dissonances of the storyline
and space and finally the story gets sharper
and wider.

And what is the core of Vyatkin's com-
plexity of work and life? On the one hand
he is a hedonist who loves Moscow, photog-
raphy and his students, on the other hand he
is a workaholic. This core was formed when
he was young. He made a picture of his friend
Vladimir Kuserov, a soldier and a circus art-
ist. Today, 35 years later, this photograph is
no longer associated with the Cold War, strict-
ness of the Soviet army and shyness of a "lit-
tle man" in unfamiliar circumstances... This
man is a hero, he is as handsome as a Greek
"Chariot driver". In this image of a young man
his intuition flashed as a lightning and this
is where the nature of his core lies: empathy
for a Russian Soldier.

There are wonderful portraits among
his works: politicians, scientists, musicians,
artists — all are full of emotions. Vyatkin
believes that his work is embodied in pho-
tographic series in which every image is like
a single word in a story. But as the Rus-
sian poet and officer Nikolay Gumilev said:
"We change souls, not bodies", so the heroes
of his images always remain the same young
and handsome soldiers who decided to leave
their bodies for fear of losing their souls.

Irina Chmyreva, PhD

RUSSIA.
XX CENTURY

СОВЕТСКИЕ И РОС-
СИЙСКИЕ ПОБЕДИТЕЛИ
КОНКУРСА WORLD PRESS
PHOTO. ВЫСТАВКА
КУЛЬТУРНОГО ПРОЕКТА
«РУСС ПРЕСС ФОТО»,
РУКОВОДИТЕЛЬ ПРОЕКТА
ВАСИЛИЙ ПРУДНИКОВ

Выставочный зал Новороссийского
исторического музея-заповедника,
ул. Суворовская, 13, Новороссийск.

Сочинский художественный музей,
Курортный пр-т, 51, Сочи

Конкурс World Press Photo (WPP) — это не только соревнование фотоснимков, но и представление тем, актуальных на момент съемки. Фотография на WPP — прежде всего история, история события. Награда в этом конкурсе определяет высшее признание в области фотожурналистики. Собранная коллекция — это своего рода демонстрация достижений российских фоторепортеров на арене мировой пресс-фотографии.

За годы существования конкурса (в 2015 году фонду WPP исполнится 60 лет) мастера отечественной фотожурналистики показали высокий уровень профессионализма, что отмечено наградами профессионального жюри. С 1956 по 2010 год в конкурсе приняло участие 89 советских и российских фотографов, всего было вручено 113 медалей.

Участие в WPP в советское время было, с одной стороны, по-чиновничьи максимально организовано: снимки собирались со всей страны, централизованно, в фото-секции Союза журналистов, а с другой — весьма безответственно: за автора выносилось решение, он, сдав съемки в свое СМИ, в дальнейшем уже не имел влияния на судьбу своей работы. Так порой советские фоторепортеры неожиданно узнавали из прессы или от коллег о своем участии в конкурсе.

Большинство снимков из этой коллекции неизвестно массовому зрителю, поскольку их создание пришлось на советский период, когда информационные технологии были скромными, а победы в фотожурналистике были явлением сферы сугубо узкопрофессиональной. Таким образом, эти фотографии стали нашим достоянием благодаря прошедшему времени — дистанции между нами, зрителями, и снимками, а также благодаря современным технологиям и извечному любопытству исследователей к тому, что было в прошлом. Одним из таких исследователей истории собственной профессии стал фотограф Василий Прудников, собравший эту коллекцию и уточнивший множество фактов, с ней связанных. На этих снимках — вся история страны за последние полвека: первый выход в открытый космос, спортивные победы, портреты уникальных личностей, множество памятных, радостных, экстремальных и, к сожалению, порой печальных событий.

Из текста Василия Прудникова к альбому «Фотографии российских и советских лауреатов World Press Photo. 1955—2010» и текста Венди Воттрисс к показу выставки в Хьюстоне в рамках фестиваля FotoFest, посвященного современной российской фотографии, в 2012 году

ОСНОВНАЯ
ВЫСТАВОЧНАЯ
ПРОГРАММА

MAIN
EXHIBITION
PROGRAM

Exhibition Hall of The Novorossiysk Historical
Museum, Suvorovskaya str., 13, Novorossiysk

The Sochi Museum of Fine Arts,
Kurortniy pr., 51, Sochi

Within the professional photojournalistic world, World Press Photo (WPP) has created a special and highly respected position for itself as the most prestigious platform for the recognition of top photographs produced for mass media every year. Formed in 1955 by Dutch photojournalists, WPP sponsors an annual international competition and yearbook of award winners as well as professional workshops and a traveling exhibition program. The juries for WPP competitions are composed of leading picture editors, publishers and experts from international media across the world and publications. The first Soviet juror was named in the early 1960s.

Even in its early years, the prestige of WPP was such that an alternative competition was formed in 1960 for media from socialist-communist countries and the non-aligned nations — Interpress Photo. The formation of Interpress reflected continuing ideological and philosophical differences of the Cold War and differing photojournalistic perspectives in different parts of the world. It also reflected the barriers faced by many media professionals from socialist-communist countries in gaining direct access to the WPP process. In addition to this process, many Soviet photographers were never informed that their work had been submitted to WPP or the results of WPP judging. Few were able to leave the Soviet Union to take part in WPP award ceremonies

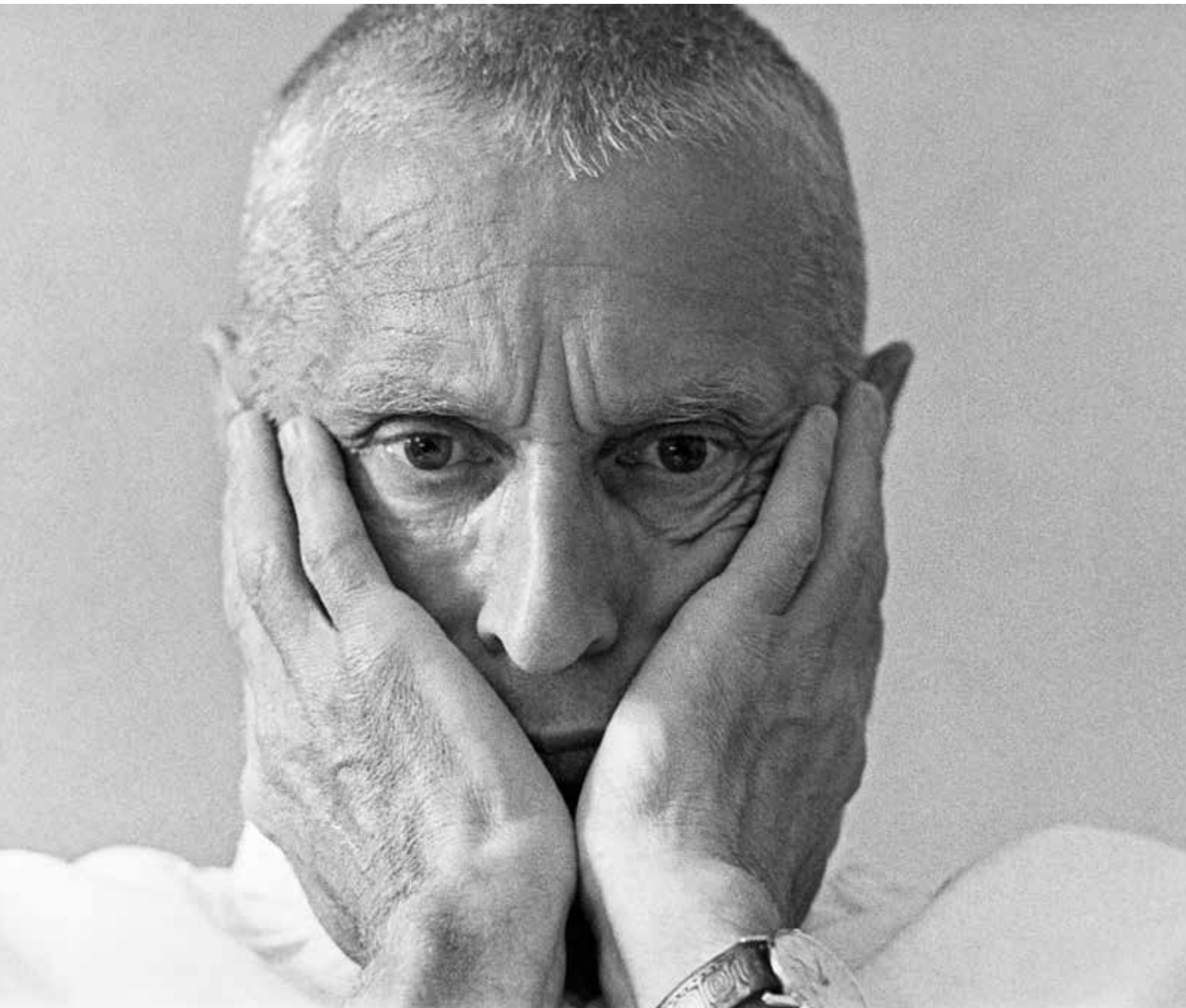
SOVIET AND RUSSIAN
WINNERS OF WORLD PRESS
PHOTO CONTEST. THE
EXHIBITION IS ORGANISED
BY RUSS PRESS PHOTO
PROJECT. THE HEAD OF
THE PROJECT IS VASILY
PRUDNIKOV

in the Netherlands or network with their peers from abroad. Very little of the history of Soviet-Russian participation in World Press Photo was known in Russia.

Not surprisingly when the recently completed exhibition and publication Grand Prix in Russian, Album of Photographs by Russian and Soviet Winners of World Press Photo 1955—2010 had its public grand opening in Moscow in late 2011, the impact was strong. With this exhibition, not only the Russian general public, but also professional photojournalists and press experts in Russia saw, for the first time, award-winning images made by Soviet colleagues in the years prior to Perestroika.

From 1956 to 2010, 89 Soviet and Russian photographers took part in WPP competitions and 113 medals were awarded to Soviet and Russian photojournalists. The origin of the WPP competition coincided with the re-emergence of independent documentary and art photographers in the Soviet Union during the post-Stalinist period of the “Thaw”, and the subsequent decades of the 1960s and 1970s. Before that time, it is doubtful that Soviet editors would have been allowed to participate on WPP juries or that Soviet photojournalists could have had their works submitted to WPP competitions. Without the openings afforded by the “Thaw”, very few of these works from the 1950s—1990s would be visible today.

Wendy Watriss, for presentation of the collection at the FotoFest 2012, dedicated to Contemporary Russian Photography, in Houston, USA



Макс Альперт. Из репортажа «Мысли и сердце. Оперировал академик Николай Амосов», 1973. World Press Photo 1973, Номинация «Фотоочерки», 2-й приз. Пигментная печать / Max Alpert. From the story Thoughts and Mind. Operates Nikolay Amosov, member of the



Academy of Medicine Science, 1973. World Press Photo 1973, Photo Stories, 2nd Prize. Pigment print

Юрий Белинский. «Закадычные друзья». Народный артист СССР Михаил Николаевич Румянцев (клоун

Карандаш) на прогулке. Ленинград, 1977. World Press Photo 1977, Номинация «Разное», 2-й приз. Пигментная печать / Jury Belinsky. Best friends. Clown Mikhail Rumyantsev on the walk. Leningrad, 1977. World Press Photo 1977, Miscellaneous, 2nd Prize. Pigment print



Ингушетия, 1990. Серебряно-желатиновый отпечаток / Ingushetia, 1990. Silver print

Выставочный зал Краснодарского
художественного училища, ул. Седина, 117,
Краснодар

Алексей Васильев пришел в фотографию размашистым шагом спортсмена, путешественника, альпиниста. Его пейзажи казались поначалу воплощением эпохи, а точнее, ее позитивного настроения, увлечения вершинами, которые можно покорить; черно-белой фотографией, которую можно сделать самому; умеренного интереса к абстрактному искусству, чей графический абрис простреливал сквозь васильевские минималистические сюжеты. Менялось время, вместе с ним менялся фотограф. Он одним из первых открыл Русский Север и его особенный свет, туманный и пронзительный, как у импрессионистов, но не французских мастеров холста, а бельгийских и британских рисовальщиков, граверов и фотографов. Не зная их работ в 1970-е, русский фотограф сам нащупывал тот путь, часть которого прошли его европейские предшественники. Васильев на Севере был вместе с Колосовым, Ериным, Фурсовым. Каждый из этих авторов — фигура в российской фотографии последней трети XX века. Среди них Васильев равный и самостоятельный, самый европейский — по отстраненности, умению обозреть ландшафт и «уложить», «зарифмовать» его светом и тональностью. Он восхищается гармонией, а потом тщательно переносит ее, не дыша, стремясь в отражении ее не нарушить. Кажется, тем самым он устраняется от авторства, но в результате именно его дистанцированный «дистанционный» подход, интонация стороннего наблюдателя, видящего косми-

ческий масштаб красоты, сделали его стиль изображения узнаваемым.

Васильев много ездил по всему Советскому Союзу и много летал. По долгу своей службы (Васильев занимался аэросъемкой — как фотограф и космической — как исследователь) он наблюдал то, что становилось частью его художественной системы. Он одним из первых (если не первым, еще в 1970-х) сделал в нашей стране аэрофотографию той областью съемки, где возможно творить художнику. Художник может найти образ повсюду, вынуть его из себя в любых условиях, но не каждому дано творить на высоте сотен метров, там, из-под облаков, высматривая сюжеты на земле, на которые откликнутся современники. Как сюжет разрушенной Веры и русского возрождения. Не анфас, не в ракурсе сняв руины храмов, но предьявив их картографически достоверную, бесспорную связь с культурным и географическим ландшафтом, Васильев сделал пейзажной фотографией то, что до него удавалось лишь поэтам и блестящим публицистам: соединить эмоциональное воздействие образа с постановкой актуальной темы и ее ретроспекцией.

Отдавая дань увлечению горами с юношества, он обошел высокогорье Ингушетии и Грузии, запечатлев там гармонию архитектуры и окружающего ее пейзажа. Между его кавказскими съемками и альбомами фотографии, снятой на Кавказе в конце XIX века, возникают созвучия и выстраиваются живописные параллели не потому, что художник XX века ставил перед собой такую постмодернистскую задачу, но потому, что был увлечен и влюблен

в новый пейзаж не меньше, чем романтики-фотографы, путешественники и топографы позапрошлого века.

Особенной фотография Васильева становится благодаря его авторской виртуозной печати. Как и старые пикториалисты, он создает фотографическое произведение на четверть из опыта наблюдений, на пятую часть из мастерства владения светом на съемке, на десятые доли — от техники и оптики, и почти наполовину — во время вдохновенной печати, колдовства и снова работы со светом, негативом и бумагой, уже в лаборатории...

Рассматривая его пейзажи-сфумато, напечатанные по возвращении из командировки на Колыму в начале 1970-х, и цветные снимки, созданные с использованием студийного света на пленэре в 2000-х, понимаешь, что этот художник очень независим, не поддается диктату текущих увлечений фотографического сообщества; Васильев не стремится открыть, опередить, поразить, но ему удается быть впереди многих, поскольку он ищет и экспериментирует, оставаясь влюбленным в пейзаж и тем самым даруя ему жизнь.

Ирина Чмырева, к.иск.

Exhibition Hall of The Krasnodar College
of Arts, Sedina str., 117, Krasnodar

Alexey Vasilev's start up in photography reminds that of an athlete or a mountain climber. Initially his landscapes seemed to be the picture of the epoch with its entire positive tune and fascination with vertices to be conquered. But the times were changing and so changed the photographer. He was one of the first discoverers of the Russian North with its peculiar, misty, and penetrating light like in Impressionists paintings (not the famous masters of France but the Belgian and British draughtsmen, engravers and photographers). But not knowing these artists in 1970's Russia Vasiliev had to do everything by himself. In his journeys to the North Vasiliev was accompanied by the other famous Soviet photographers: Georgy Kolosov, Anatoly Erin and Alexander Fursov. But Vasiliev always had his own style that is embodied in his approach of observer seeing the cosmic beauty of the landscape.

Vasiliev has traveled a lot. He also was one of the first Soviet photographers who made artistic aerial views of ruins of temples as symbols of shattered Faith and revival of Russia. He traveled through highlands of Ingushetia and Georgia capturing the harmony of architecture and landscape. You can find some resemblance between his images of Caucasus and that of the XIX century and this happens not because he wanted to do something in a postmodern way, but because he was fascinated by the landscape no less than the romantic photographers, travelers and surveyors of the last century.

But what makes Vasiliev's photographs so well recognizable is his unique method of printing. The recipe of his photographs is as follows: 1/4 of observing experience; 1/5 of light mastering skills; 1/10 of equipment and more than 1/2 of such infatuated printing, so you can almost call it sorcery.

This artist is independent; he will never let himself be carried away by fashion. He does not seek to discover something or to impress somebody but is always ahead, because he is in search at every turn while remaining in love with the landscape and thereby bestowing its life.

Irina Chmyreva, PhD



Возраст, 1980. Серебряно-желатиновый отпечаток / Age, 1980. Silver print

Краснодарский краевой выставочный зал
изобразительных искусств, ул. Рашпилев-
ская, 32, Краснодар

Молитва приносит мир и покой в наши
сердца. Она дает надежду. Мы знаем об этом.

В марте 2011 года произошло Великое
восточно-японское землетрясение — страш-
ная катастрофа для всей Японии. Сразу же
после землетрясения рухнула вся транспорт-
ная сеть. Пострадавшие оказывали помощь
друг другу. Я слышал, что в других странах
люди удивлялись тому, что в зоне бедствия
владельцы магазинов раздавали еду и дру-
гие товары бесплатно. За помощью выстраи-
вались огромные очереди. Но это не удиви-
ло меня и других японцев. Я думаю, что вся
суть японского народа именно в этом. Когда
я приехал на место катастрофы, то увидел,
как многие люди, даже те, кто не пострадал
от цунами и землетрясения, складывают ла-
дони в молитве. Это выглядело совершенно
естественным. И они всё еще молятся, хотя
и прошло немало времени.

В Японии молятся не только Богу,
но и Природе: солнцу, морю, камням и де-
ревьям. Также мы отсылаем свои молитвы
предкам. Мы делаем это с момента появле-
ния на свет. Молитва много значит для моего
народа, в ней мы выражаем свое уважение
всему сущему.

Даже медицина признает особую силу
молитвы. Это невозможно объяснить, но
говорят, что она помогает растениям расти,
а человека исцеляет. Я попытался передать
скрытую силу молитвы в своих фотографиях.

Шигеру Йошида

№ 12. Из цикла «Граница», 2012. Фреско-печать / № 12. From the series Border, 2012. Fresco Giclee print





№ 21. Из цикла «Граница», 2014. Фреско-печать / № 21. From the series Border, 2014. Fresco Giclee print

MAIN EXHIBITION PROGRAM

BORDER. SHIGERU YOSHIDA, JAPAN

WORLD AROUND AND WITHIN ME

The Krasnodar Regional Exhibition Hall
of Fine Arts, Rashpilevskaya str.,32, Krasnodar

Praying gives us calm and peace in our hearts. It also brings us hope. We know this in our heat.

In March 2011, Japan had a big disaster, the Great East Japan Earthquake. Right after the major earthquake, the traffic network got blocked. People who suffered from the disaster helped each other. I heard that many foreign people were surprised to know that the store owners in stricken area opened their stores and provided food for free and victims were waiting in line quietly to get the relief supplies. But this didn't surprise me and other Japanese people at all. I think that this is exactly what Japanese people are. When

I visited the stricken area affected by the earthquake and tsunami, I saw a lot of people, putting their hands together and praying. It seemed everybody who was not even the victim doing so, and very naturally. It's been years now but they still keep praying.

As for us Japanese, we pray not only to the God but also for the Nature, such as the sun, seas, trees and rocks. We have also given prayers for our ancestors and people who passed away. We do this naturally, and have been doing since we were born. Praying is such a thing for Japanese people. We are the folks who show the respect and gratitude for everything in prayer.

As being proven in medical world, praying might have a special power. It is

said that praying makes plants grow up fast, or works for human genome with healing power. It is not easy to reveal why praying is so effective, but I am trying to express the hidden energy of prayer in my photographs.

Shigeru Yoshida

Краснодарский краевой выставочный зал
изобразительных искусств, ул. Рашпилев-
ская, 32, Краснодар

Сейчас уже трудно припомнить, когда именно я «подсел» на аэрофотосъемку. Может, все началось с крыш Московского Кремля и колокольни Ивана Великого, с высоты которых знакомые с детства дворцы и соборы выглядят совершенно иначе, радуя глаз новизной ракурсов и неразличимых с земли деталей. А может, запала в душу боготворимая мною Тоскана, чьи портреты с небес я впервые сделал из корзины воздушного шара.

Но как бы то ни было, теперь аэрофото-съемка — из вертолета, спортивного самолета или воздушного шара — стала для меня самым захватывающим фотожанром. Фотосессии «с ног» кажутся даже несколько пресноватым занятием — настолько не хватает адреналина, не перехватывает от восторга дыхание, не заставляет учащенно биться сердце. Другое дело — двухместный вертолет. Сидишь рядом с пилотом, дверка пассажира оставлена на земле, и между тобой и натурой — только ремень безопасности и плотные потоки воздуха.

Сегодня в моей коллекции соседствуют запорошенные первым снегом бескрайние просторы Ханты-Мансийска и Таймыра, лоскутные поля Восточной Польши, голубые фьорды Норвегии, изысканные холмы Тосканы, фантастические в своей красочности и причудливости форм осенние плантации Южной Африки. Когда я просматриваю эти съемки, то порой возникает ощущение, что природа соперничает с человеком в творческой дуэли за право считаться лучшим живописцем, чей талант, фантазия и палитра не знают себе равных. Впрочем, судите теперь сами.

Сергей Ястржембский

The Krasnodar Regional Exhibition Hall
of Fine Arts, Rashpilevskaya str., 32, Krasnodar

It is hard to remember now when exactly I “got hooked” on aerial photography. Maybe it all started with the roofs of the Moscow Kremlin and the Ivan the Great Bell Tower. From above, these familiar palaces and cathedrals which I knew since I was a child looked completely different, delighting the eye with new angles and details unseen from the ground. Or maybe I just fell in love with adore Tuscany, the land I worship and which portraits from the heaven I made from a balloon basket for the first time.

Anyway, the aerial photography — made from the helicopter, sport airplane or balloon — has become for me the most exciting genre in photography. Now the ordinary shooting from the ground seems a little bit insipid to me: it gives no adrenaline, nor takes my breath away, or makes the heart beat faster. But the helicopter for two — that’s quite another story. Me, sitting beside the pilot with no border between myself and nature, only safety belt and dense air streams...

Nowadays you can find in my collection the views of immense spaces of Khanty-Mansiysk and Taimyr powdered with the first snow; scrappy fields of Eastern Poland; blue fjords of Norway; refined Tuscan hills; plantations of South Africa in Autumn that are fantastic in their colorful and bizarre forms. Sometimes, when I look on these images I have a strange feeling that the artistic talent of the Nature rivals that of the Mankind and its abilities, fantasy and palette are unmatched. However it’s you who judge now.

Sergey Yastrzhembsky



Европа, Италия, Тоскана, долина реки г'Орва, 2008 / Europe, Italy, Tuscany, Valley of g'Orva river, 2008



Африка, ЮАР, на границе с Ботсваной, 2008 / South Africa, on the border with Botswana, 2008

LOFT studio, ул. Казбекская, 14, Краснодар

Эти сцены говорят о том, что внутреннее содержание, возможно, гораздо важнее внешнего; что под внешней оболочкой, этой зрительной «кожей», в каждом из нас живет одинокое и печальное существо, отчаянно нуждающееся в любви. В них — своего рода ответы, которые, возможно, помогут нам понять, где наше место в этой жизни и для чего мы на самом деле живем. Может быть, некоторые — не я — банально скажут, что не надо бояться одиночества, что каждый момент на Земле наполнен смыслом, а любовь, радость, боль и... все это так прекрасно. Случайный характер этих сцен дает возможность каждому из нас, используя язык наглядных указателей и знаков, написать свою собственную Книгу Откровения. Потребность в визуализации может восприниматься как самый сложный барьер, как препятствие на пути между мирозданиями, но может и придать максимальную «стройность» и прозрачность. Но если выйти из берегов этой «стройности», можно постичь бесконечность как Апатии и Одиночества, так и высшего Смысла. Все, что происходит с нами и вокруг нас, подчинено тончайшим, но глубоким законам существования на бескрайних просторах Времени и Пространства. Мы — часть его. Мы вовлечены. Возможно, в этом — единственная причина для joie de vivre (радости жизни). Вглядываться в бесконечность, наблюдая НЕБЫТИЕ.

Иварс Рунковскис



24 февраля 2013 года / February 24, 2013

MAIN
EXHIBITION
PROGRAM

THE SCENES. JANIS
DEINATS, LATVIA

WORLD
AROUND AND
WITHIN ME



15 мая 2013 года / May 15, 2013

LOFT studio, Kazbekskaya, str., 14, Krasnodar

These scenes concern the fact that the invisible is possibly more essential than the visible, about the fact that there, beyond this visual "skin" observable day-to-day, is concealed something equally lonely, perhaps despairing, full of longing, in need of love; something very similar to that residing within each of us. Some sort of answers, which will, perhaps, enable us to understand where and why we truly exist. Maybe some not ME, who wants to banally say that one should not fear loneliness, that each moment on Earth is filled with meaning and love, joy and pain and... that this is so wonderful. The arbitrary factology of these scenes provides us with a language of visual signs and pointers so that each of us can write our personal Book of Revelation.

Visuality can be perceived as the biggest barrier, as the obstacle between existences, but can also render it maximally "slender" and transparent. Then, just like shores, beyond this "slenderness" one can perceive enormous Apathy, Loneliness and also great Significance. Everything that occurs in front of us (and to us) is akin to tiny but profound existential gestures on the enormous surface of Time and Space. We are involved. We are attracted. Maybe this is the only reason for joie de vivre. To peer into infinity through observing NOTHINGNESS.

Ivars Runkovskis

Краснодарский краевой выставочный зал
изобразительных искусств, ул. Рашпилевская, 32,
Краснодар

Произведения Сержа Клемана, без сомнения, являются целиком и полностью фотографичными. Но я начал так издавело потому, что эта работа мне кажется примером значительного и плодотворного направления современного искусства фотографии, такого, где фотография исследуется посредством фотографии, посредством экономии ресурсов, когда нужно проникнуть в глубину, не разрушая. Здесь некая строгость формы не позволяет отправляться на поиски вовне и инстинктивно обходит стороной ошибку, столь распространенную в наши дни: пытаться решить проблему, абстрагировавшись от нее. Искусство с наукой роднит то, что невозможно достичь какого-либо положительного результата без точного определения исследуемой проблемы. Прежде всего в этом заключается главное условие всякого воображаемого существования.

[...]

В работах Сержа Клемана речь идет также о другом: пространство образа мыслится не как коллаж элементов, расположенных определенным сбалансированным образом, и не как заклинание, погружающее нас в мечты. Пространство образа ощущается как непрерывное поле, где-то плотное, где-то тонкое, где-то мутное, где-то прозрачное, где-то раздутое, где-то сжатое, где-то гладкое, где-то шершавое, являющееся сутью

фотографии, сотворенное из мрачных или светлых водоворотов материи. И на этом исходном чувственном фоне смешиваются реальности, которые в равной мере развлекают и питают фантазию.

Это сфера противоречий и сложностей, которая тем самым является пространством свободы и открытых возможностей. Это приятие пути, ведущего от видения к бытию.

Видение, внезапное, неожиданное, ограниченное,— то, что возникает перед глазом или видеоискателем фотографа. Репортер, как профессионал в своем деле, стремится всего лишь зафиксировать документ, запечатлеть воспоминание, в то время как художник, каким является Серж Клеман, сходу заключает мгновение в поэтический образ. Глядя на мир его глазами, мы видим, как внезапно тот оказывается пронизан необычной атмосферой, утраченной истиной, которую можно осмыслить, или образами, к которым нам захочется вернуться, поскольку они помогают снова пережить тот единственный момент.

Видение может сохранить свою уникальность только лишь в том случае, если оно обретет свое верное воплощение в материальной форме, той, что придает ему фотография, которая разделяет проживаемое мгновение на воспоминание, принадлежащее отныне лишь к прошлому, к смерти, и на непрерывное бытие, где воображаемое всегда найдет для себя пищу. Повторяя себя в копиях снимков, фотографический процесс позволяет, хотя и не без усилий, восстано-

вить реальность, принадлежащую отныне лишь самой себе.

Серж Клеман учит нас забывать то, что является напоминанием об увиденном. И только во время этого перехода может родиться наша мечта. Не в пустых рассуждениях о смысле, но в единении с чувствами. Поскольку бытие должно сохранять свойства видения.

[...]

Этот человек, который, кажется, ищет себя через свою тень, напоминает нам, что в фотографии тел всегда рождаются из сгустков теней. Его нечеткий силуэт более реален, чем многие персонажи, снятые во всех подробностях, поскольку он происходит непосредственно из той материи, из которой состоит.

Если тень здесь обретает подобие биологического существования и глубину, которая близка глубине почвы и морских глубин, то свет — независимость и осязаемость. Кажется, что свет сам испускает лучи, как живое существо вроде светлячка излучает сияние благодаря своим внутренним свойствам. Так и эта светящаяся дверь, которая выгибается и дрожит под натиском своей собственной энергии.

[...]

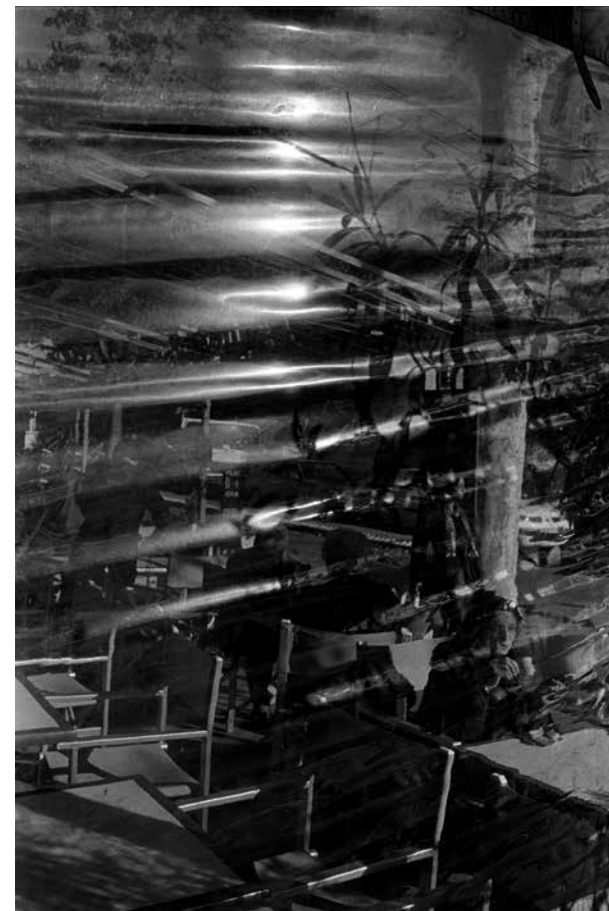
От темных глубин, подобных омуту стоячей воды, до белого зарева, столь же энергичного и пульсирующего, как электрическая вспышка, кадры Сержа Клемана существуют в соответствии с поэтической истиной, которая простирается и движется параллель-

но существующей реальности, разумной и обыденной. В них проявляется та истина, о которой нам говорит Ницше: в искусстве ложь становится неоспоримой, и достичь истины можно, лишь пройдя через нее. Это демонстрируется посредством фотографии, столь часто обвиняемой в том, что она является заложником будничной объективности и не вызывает отклика. У Сержа Клемана искусство света раскрывается в необъятном поэтическом и преображающем пространстве, где вещи и простые существа из этого мира появляются, словно таинственные видения, и живут вечной жизнью.

Являясь одновременно полупрозрачным стеклом и обитаемым зеркалом, молочно-белый овал на стене в темной комнате (в одном из произведений Клемана) мог бы символизировать саму фотографию, которая одновременно отражает и преображает и которая, укладываясь в четкие рамки искусства, умеет переводить вещи и существ от состояния видения к состоянию бытия.

Отрывки из книги Жан-Клода Лемани «Видение и бытие». Перевод с французского Екатерины Егоровой

Веретено. Арль, Франция, 2003 / Fuseau. Arles, France, 2003



Свет. Лион, Франция, 2010 / Lumière. Lyon, France, 2010





Аккорд. Монреаль, Квебек, 1994 / Accord. Montreal, Quebec, 1994

Архипелаг. Кап-О-Мёль, Квебек, 2002 / Archipel. Cap-aux-Meules, Quebec, 2002



MAIN EXHIBITION PROGRAM

The Krasnodar Regional Exhibition Hall of Fine Arts, Rashpilevskaya str.,32, Krasnodar

Clément's works are unequivocally, purely, directly photographic. [...] This work seems to me to be exemplar of the strongest and most fertile pole of current photography; the exploration of photography through photography, and an economic use of means to seek profundity, not transgression. A certain rigour in his style keeps him from seeking vision elsewhere and makes him spontaneously suspicious of a sweeping error in art these days: that of hoping to resolve a problem by getting out of it. Art has in common with science that no valuable result will arise without a precise definition of the problem under consideration.

[...]

For him, the space of the image is felt as a continuous field of more or less thickness or thinness, opacity or transparency, swellings or concavities, visual softness or roughness of a component milieu of photography, made of ripples in a more or less somber subject matter. It is against this sensitive, original background that the realities that are the proportions between the parts and the supports for the imagination mingle.

This area of constraints and difficulties is, for this very reason, a space of liberty and open possibilities. It is an accepted path that goes from appearance to presence.

It is the sudden, incidental, unexpected appearance of that which arises before the eye. [...] Clément the artist first frames an

CITÉ FRAGILE. SERGE CLEMENT, CANADA

instant lived in poetry, a vision through which, suddenly, the entire world is imbued with a certain ambience, a truth that precedes the thought of it, an image to which we will want to return since it takes us back to a unique reality.

Presence. Because appearance can keep its specific quality only if it finds its true incarnation in an objective material, that of the photographic proof, which splits the experienced instant between a memory of something that no longer belongs to anything but the past and death, and a continued presence where the imaginary will always be able to return to its roots. By reiterating itself in the print, the photographic operation allows us to reconstruct, though not without effort, a reality that will be sufficient unto itself.

Clément shows us how to forget what is, to remind us what is seen. And within this passage, not before, dreams can be born — not in ruminations on meaning, but in a communion with the senses.

[...]

The man who seems to be seeking himself in his own shadow, reminds us that in photography bodies are never born except from the condensation of greys. His uncertain silhouette has more presence than many detailed characters since it participates directly in the material of which it is made.

If here the shadow finds a sort of biological existence and the depth that belongs to humus and ocean deeps, light, for its part,

acquires an independent life and living consistency. The clarity seems to radiate like an autonomous being that, like a glowworm, glimmers with internal strength, as in the luminous door that twists on itself and trembles under the effect of its own energy.

[...]

From depths as black as those of still water to blazing whites as nervous and vibrant as electricity, Serge Clément's images exist according to a poetic truth that extends and spreads in parallel to recognized, sensible, conventional reality. In them is demonstrated the truth that Nietzsche teaches us: that in art the lie becomes positive and one cannot help but pass through it to reach the truth. If we stop and think about it, this is borne out in and by photography, which is so often squeezed into a prosaic, unresonant objectivity. With Clément, the art of light opens an immense space of poetry and transfiguration where things and simple beings of the world come to blossom like mysterious apparitions and live like obsessive presences.

Both trans-lucid pane and inhabited mirror, the milky-white oval could symbolize photography, which both welcomes and transfigures and which, when it assumes the precise frame of art, takes things and beings from appearance to presence.

Extracts from: Jean-Claude Lemagny
From appearance to Presence

WORLD AROUND AND WITHIN ME

ТРЦ «Галерея Краснодар», ул. В. Головатого, 313, 4 этаж (атриум со стороны ул. Рашпилевская), Краснодар

Огромные комнаты, бесконечные коридоры, широкие шлюзы, загадочные знаки, километры проводов и труб. Все это — целая вселенная, излучающая холодный свет логики. Это скрытый мир, известный лишь немногим, однако без него наша жизнь была бы совсем другой. Атомные и угольные электростанции, хранилища ядерных отходов и другие энергетические системы пугают и одновременно привлекают. Они будто попали к нам с другой планеты или из фантастических фильмов. Чужие и непонятные миры, храмы промышленности, святилища,

производящие энергию для общества. Эти вселенные недоступны большинству из нас, они надежно защищены от несчастных случаев и терроризма.

Мое желание — фотографировать эти станции на пленку как арт-объекты. Я делаю это с целью не рассказать об их устройстве, но передать их форму, цвет и пластику. Я стремлюсь показать эстетическую сторону высоких технологий. Лишь прочитав комментарий, зритель поймет, что перед ним — сложный индустриальный объект, от которого зависит современная жизнь людей; грозная энергосистема, которая нас обслуживает, но при этом вызывает у нас опасение.

Лука Заньер

Krasnodar Gallery Mall, Golovatogo str., 313, 4th floor (Rashpilevskaya str. entrance), Krasnodar

Enormous spaces, endless walkways, wide sluices, cryptic signs; all combined with miles of cables and pipes. They form a technical universe that radiates a cool logic. A hidden world known only to a few and yet which has a huge influence on our day to day lives, absolutely essential in fact. Nuclear power plants, coal-fired power stations, storage facilities for nuclear waste and other energy systems can at the same time intimidate and fascinate a visitor. They seem to have originated from other planets or science-fiction

films. Strange worlds, cathedrals of industry, temples of an energy-guzzling society. Energy systems are hidden universes, highly protected against accidents and terroristic attacks.

My intention is to capture these plants on film in an artistic manner. Pure information is in the background. The idea is more about perspectives, colours and shapes. What I am proposing is to dissipate technology into aesthetics, at least to a certain extent. Only the caption will remind the beholder of what he or she is contemplating: a highly complex system whereof our modern life depends. Energy systems which serve us and, at the same time, can threaten us.

Luca Zanier

Бецнау III. Дозиметры, 2012 / BEZNAU III. Dosimeter, 2012



Ленгг II. Водохранилище медленной фильтрации, 2012 / LENGG II. Water reservoir with slow filter, 2012



ТРЦ «Галерея Краснодар», ул. В. Головатого, 313, 4 этаж (атриум со стороны ул. Рашпилевская), Краснодар

Когда человек встречается с природой, происходит грандиозный выброс энергии — визуальных образов, энергии философской, экологической и политической. Мы узнаем нечто важное о себе и нашем месте в этом мире.

Постройка, творение человека, может быть настолько необыкновенной, уникальной в своем роде, что она оставляет глубокий след в истории. Строительство Мемориального моста Майка О'Каллагана — Пэта Тиллмана вниз по течению реки Колорадо от дамбы Гувера имеет историческое значение прежде всего из-за технической сложности: мост расположен близко к дамбе, было необходимо перекрыть Черный каньон над рекой Колорадо самой длинной композиционной арочной балкой из железобетона в Северной Америке. Строительство моста такого масштаба стало настоящим вызовом и природе, и технологиям.

Я фотографировал строительство еще в марте 2009 года, и уже тогда мост поражал воображение. Возведение конструкций, особенно по ночам, было захватывающим и воодушевляющим зрелищем. Серия снимков, сделанных в это первое знакомство с мостом, пробудила во мне детское чувство неподдельного восхищения и любопытства. Мост был технически сложной, динамичной и (в тот момент) эфемерной моделью.

Фотографии моста у дамбы Гувера вновь пробуждают интерес к съемке искусственных ландшафтов. Человек как биологический вид с присущим ему эгоизмом предпочитает изменять природу в своих утилитарных целях. Мы изменяем

мир вокруг себя, метим свою территорию. Но после того как все изменения внесены, земля постепенно возвращается к своему естественному состоянию. Легко рассуждать об этих процессах общепринятыми понятиями: «любое изменение в природе есть зло» или «изменения необходимы и неизбежны»; однако гораздо более разумно будет признать, что все изменения рано или поздно вызывают последствия, и часто неприятные. Мы можем гордиться, вдохновляться, даже соблазняться своим влиянием на природу, полагая, что мы наводим порядок, структурируем и оптимизируем, обеспечивая свои культурные потребности. Но стоит признать, что наше воздействие порой весьма спорно. В фотографии мощная прорисовка предмета вызывает бурю чувств и самые разнообразные эмоции у зрителя. В этом и заключалась одна из целей моего проекта.

В течение двух лет я вновь и вновь возвращался на место возведения моста. Каждый раз я все сильнее вовлекался в процесс, находил новые ракурсы и визуальные решения. Такая длительная работа с одним объектом позволила мне полностью сконцентрироваться и добиться отличных результатов.

Конечная цель проекта — показать насколько сложной и кропотливой была работа людей, благодаря таланту которых мост у дамбы Гувера исторически и эстетически вписался в ландшафт Западной Америки, а также неизбежность внедрения в окружающую среду подобных объектов.

Джейми Стиллингз, октябрь 2011

Аэрофотоснимок, 30 июня 2009 /
Aerial View, June 30, 2009





Фрагмент арки со стороны Аризоны,
28 апреля 2009 / Arizona Arch
Segment, April 28, 2009

MAIN EXHIBITION PROGRAM

Krasnodar Gallery Mall, Golovatogo
str., 313, 4th floor (Rashpilevskaya str.
entrance), Krasnodar

It is at the intersections of nature and the hand of man that the greatest visual, philosophical, environmental and political energy exists. At these intersections, we discover something important about ourselves and our relationship to the world.

How a structure and its creation are documented greatly impacts how it is remembered in history. Construction of The Mike O'Callaghan — Pat Tillman Memorial Bridge downstream from Hoover Dam is unique both for its historical importance, by its proximity to the dam, and for its technical achievement, bridging the Black Canyon over the Colorado River with the longest concrete arch span in North America. The bridge challenges us to examine the juncture of nature and technology on a scale that is both grand and human.

When I first photographed the bridge in March 2009, it immediately captured my imagination. Watching the bridge's construction, especially at night, was both inspiring and captivating. The photo essay, which developed from this initial encounter, allowed me to meld photographic and aesthetic sensibilities with a reawakened sense of childhood curiosity and awe. Photographically, the bridge as subject was creatively and technically challenging, dynamic and transitory.

The Bridge at Hoover Dam represents a focused return to an enduring interest in and fascination with man-altered landscapes. As a species, we choose to alter nature when we define utilitarian, creative or egotistic purposes that require it. We mark the land; transform it. Once such alterations are complete,

BRIDGE. JAMEY STILLINGS, USA

the landscape is slow to return to its natural state. While it is easy and reflexive to respond to such changes in absolutes (any change to nature is evil OR all such change is both inevitable and desirable), a more reasoned approach is to realize such transformations elicit differing and often dissonant responses. We may be intrigued, inspired, indeed seduced, by changes made to the land as we establish an order, pattern and structure that provides utility for ourselves and our culture. Yet, we may also be challenged by what this transformation entails. In photography, potent portrayal of a subject may evoke a complex set of feelings that allow viewers to respond on multiple levels.

Over a two year period, I returned to the bridge again and again. As it evolved, each visit required fresh perspectives and visual inquiry. The opportunity to spend extended time with a single "subject" brought a depth of understanding both to the approach and the resulting body of work.

The overarching goals of The Bridge at Hoover Dam are to acknowledge the collective talents and labors of those who built the bridge, to place the bridge within the historical and aesthetic context of Hoover Dam and the American West, and to initiate a dialogue that the imposition of infrastructure within a natural environment inevitably summons.

Jamey Stillings, October 2011

CIVILIZATION

ТРЦ «Галерея Краснодар», ул. В. Головатого, 313, 4 этаж (атриум со стороны ул. Рашпилевская), Краснодар

Томас Кельнер всегда стремился найти такой изобразительный язык, который был бы наполнен глубоким внутренним содержанием. В 1997 году, завершив проект в Германии, художник продолжил работу с памятниками архитектуры по всей Европе. Используя метод контактной печати, он «разрушает архитектуру как изобразительный язык».

Кельнер фотографирует памятники архитектуры аналогично тому, как человек рассматривает их невооруженным взглядом. Затем полученные серии кадров со слегка искаженной перспективой собираются, как конструктор, в одно изображение.

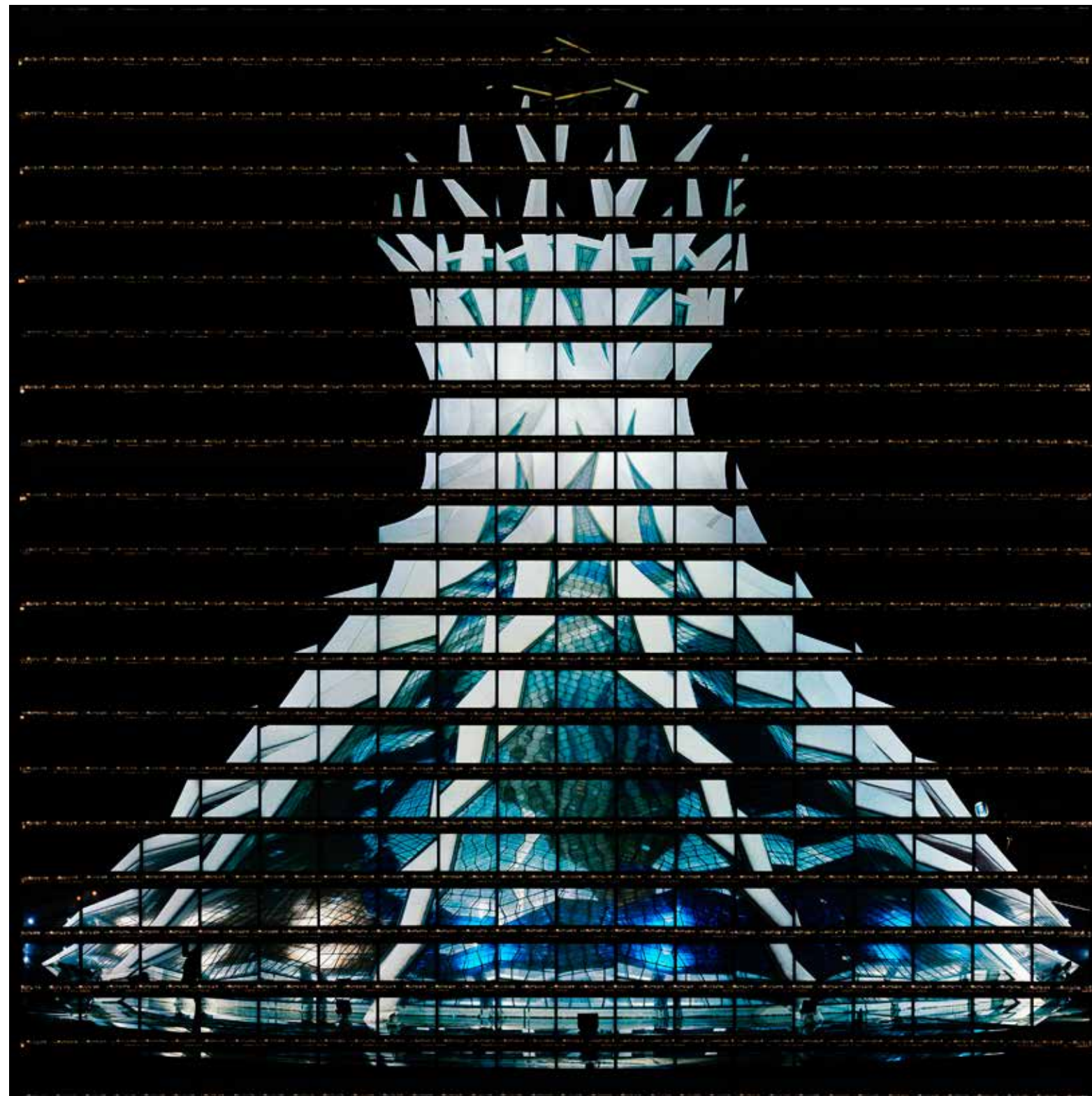
Своими фотографиями Кельнер высмеивает стереотипные взгляды на съемку знаменитых памятников. Его изображения далеки от иконических открыточных видов; нельзя рассматривать эти работы и как документальные кадры, они не стремятся передать совершенство монументальных форм. Здания выглядят не единым целым, а скорее нагромождением множества фрагментов, которые преобразуются в нечто совершенно новое. Тем не менее назвать работу Кельнера обычным кубистическим монтажом было бы слишком просто. На самом деле его искусство исследует историю фотографического опыта путем изучения возможностей фотографии как медиа.

В основе лежит тот факт, что эти крупномасштабные цветные изображения состоят из индекс-принтов, собранных из последовательно смонтированных кусков пленок, отснятых за один раз.

С 2003 года Кельнер работает с различными памятниками архитектуры по всему миру. На его работах вы найдете здания, монументальные фасады и интерьеры из Бразилии, Мексики, США, Китая, Италии, Германии, Великобритании и других стран. И кажется, что все эти объекты съемки рассыпаются, танцуют, напоминая нам о хрупкости мира и наших творений.

К важнейшим проектам художника относятся «Монумент», «Город танго», «Танцующие стены», «Я взбудоражен» и «Бразилия».

Бразилия, кафедральный собор Пресвятой Девы Марии, 2005. Отпечаток по C-процессу / Brasília, Catedral Metropolitana, 2005. C-print





MAIN EXHIBITION PROGRAM

Krasnodar Gallery Mall, Golovatogo str., 313,
4th floor (Rashpilevskaya str. entrance),
Krasnodar

Thomas Kellner's main interests have always been in finding strong visual language combined with layers of contents. After a project on the German border, he started working on European monuments in 1997 using the contact sheet method and "deconstructing architecture as a visual language".

Kellner records the architectural monuments with his camera in a way analogous to the natural process of seeing. The thus created series of single shots from a slightly slanted perspective are subsequently construed into a new picture.

With subversive irony, Thomas Kellner's architectural photographs do not appear as the postcardesque pictures of iconic monuments we carry in our minds, nor can they be seen as images documenting these monuments perfect form. His buildings do not appear consolidated, much rather deconstructed into multiple fragments and reconstructed to assume an entirely new form. However, the ostensible interpretation of Kellner's work as being cubistic-fragmentarian montages is too narrow. In fact, his art explores the history of the photography genre in a media-reflective way. Its essence lies within the fact that his large-scale colour photographs are contact sheets composed of consecutively assembled filmstrips of a single shooting session.

AROUND THE WORLD. THOMAS KELLNER, GERMANY

Since 2003, Thomas Kellner has been working on all kind of architecture all over the world. You can find buildings, monuments and interiors from Brazil, Mexico, USA, China, Italy, Germany, Great Britain, etc. in his oeuvre. And all of them seem to be broken apart, dancing and remind us of the vulnerability of our values and creations. Important projects until today are "Monumente", "Tango Metropolis", "Dancing Walls", "All shook up" and "Brasilia".

CIVILIZATION

Рим, Колизей ночью, 2005. Отпечаток по C-процессу /
Rome, Colosseum at night, 2005. C-Print

ОБЩЕСТВО ИМПОЗАНТНЫХ И ЭЛЕГАНТНЫХ из Конго. Франческо Джустини, Италия

ОСНОВНАЯ ВЫСТАВОЧНАЯ ПРОГРАММА

Краснодарская школа искусства и дизайна,
ул. Раппельовская, 110, Краснодар

Название «SAPE» (Société des Ambianceurs et des Personnes Élégantes — «Общество импозантных и элегантных») происходит от французского глагола «se saper», что означает «одеваться». Приверженцы движения «SAPE» одеваются с безупречным и изысканным стилем денди-космополитов и называют себя «саполоджистами». «Общество импозантных и элегантных» было основано в Республике Конго, бывшей бельгийской колонии; корнями движение уходит в историю колонизации региона и получения независимости в 1960 году. Истории о соотечественниках, вернувшихся из Парижа, Брюсселя или Лондона, одетых, как истинные европейские денди, быстро распространялись по всей стране, — а также в соседней Демократической Республике Конго, — особенно в период обретения свободы в 1960—70-е годы.

«Может, белые и изобрели одежду, но мы сделали ее искусством».

В основе движения лежит стремление к роскоши, желание обратить на себя внимание и «оказаться в шкуре» представителей господствующего класса, примеряя их костюм и туфли; однако столь яркую и самобытную трактовку классического европейского стиля, принятого в среде аристократии, можно назвать своеобразной попыткой мести угнетателям правящего класса.

«Говоря на языке элегантности, я заявляю о собственной самодостаточности, и здесь вам до меня далеко».

Приверженцы элегантности позиционируют себя как художники, и хотя кому-то подобное щегольство может показаться нелепым на пыльных конголезских улицах, они пользуются уважением в обществе, ими восхищаются. Богатству есть место везде.

Стать членом общества может любой, вне зависимости от социального статуса и финансовых возможностей (однако известно, что многие участники идут на большие жертвы, чтобы купить нужную одежду). От участника требуется лишь соблюдение формальных правил, таких как умение сочетать три цвета, быть джентльменом, пацифистом и уважительно относиться к женщинам. Важна способность к созданию собственного уникального стиля. Просто красиво одеваться еще не означает быть элегантным. Умение выразить свой характер, показать собственную индивидуальность — вот что важно для участника движения импозантности и элегантности. У каждого из них есть собственный стиль, которым он гордится, обязательный оригинальный псевдоним, а также набор жестов и поз, присущих лишь ему. Они собираются в барах и фешенебельных заведениях, где танцуют и соревнуются в элегантности. В качестве гостей их приглашают на различные мероприятия. Своими театральными уличными шествиями эти люди воплощают

подсознательное стремление общества к забытым ценностям, к изяществу, аристократизму и элегантности.

«Иду я по улице, смотри на меня.

Со мной — моя трость,

Что ношу я всегда.

Я — денди, денди из Конго».

(Парафраз куплета из песни Стинга «Англичанин в Нью-Йорке». — Прим. пер.)



Республика Конго, Пуэнт-Нуар

Бонга Бонга / Член клуба SAPE (Общество импозантных и элегантных)

Из серии «Сапология», 2009

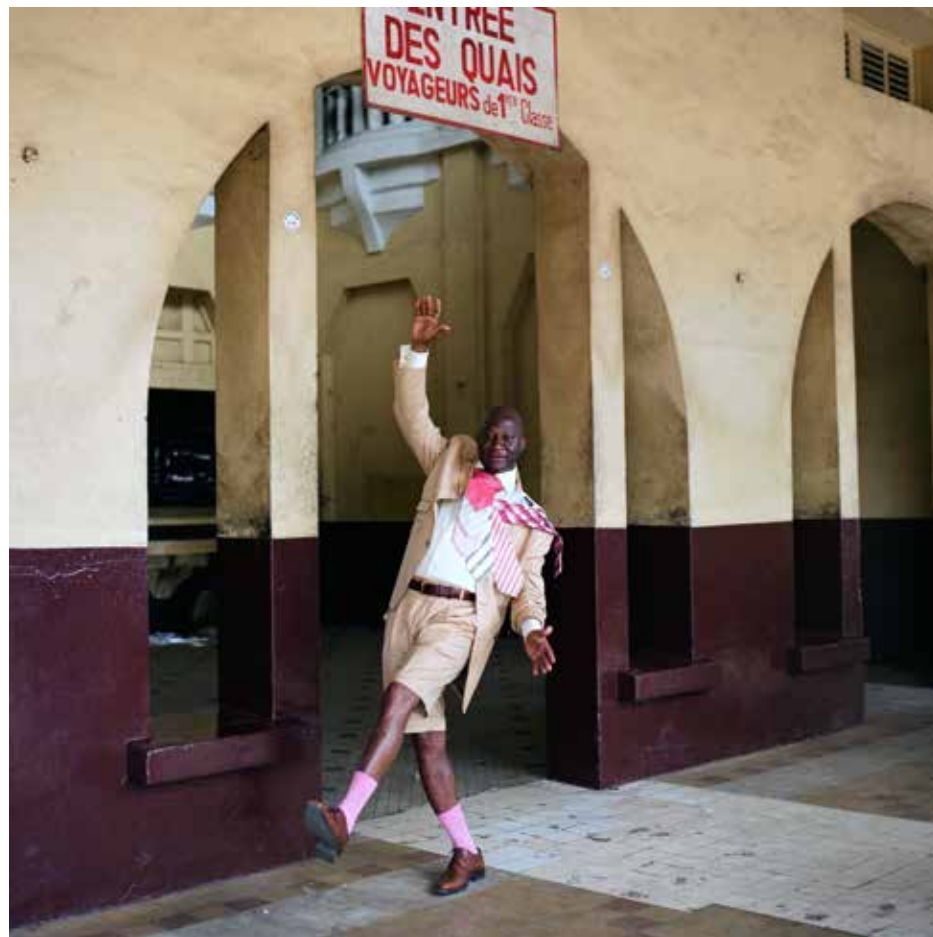
Republic of the Congo, Pointe-Noire

Bonga Bonga / SAPE (Société des Ambianceurs et des Personnes Elegantes)

From the series "Sapologie", 2009

MAIN EXHIBITION PROGRAM

SAPOLOGIE. FRANCESCO GIUSTI, ITALY



Республика Конго, Пуэнт-Нуар
Джо Балард / Член клуба SAPE (Общество импозантных и элегантных)
Из серии «Сапология», 2009

Republic of the Congo, Pointe-Noire
Djo' Balard / SAPE (Société des Ambianceurs et des Personnes Elegantes)
From the series "Sapologie", 2009

The Krasnodar School of Art and Design,
Rashpilevskaya str., 110, Krasnodar

The name SAPE comes from the acronym Société des Ambianceurs et des Personnes Élégantes (Society for Atmosphere Setters and Elegant People) as well as the French "se saper" – to dress up. The followers of the SAPE, known as Sapeurs, dress in refined style and faultless clothes and practice Sapologie: doctrine of elegance inspired by a cosmopolitan dandyism. Republic of the Congo or Congo Brazzaville, a former Belgian colony, is the cradle of the SAPE, which has roots in the colonial and post-colonial history of the region. The myth of elegance, imported from compatriots returning from Paris, Bruxelles or London, spread throughout the country – and in the near RDC (Democratic Republic of Congo) – especially in the sixties and seventies, the years after the independence.

"The white man might have invented clothes, but we have turned it into an art".

The lure of luxury and the desire to "take the costumes" or "put in the shoes" of the dominant class are part of the path, as well as the pleasure of being noticed by the community; but such a vibrant reinvention and reinterpretation of the most aristocratic and classic western clothes also suggests to be a successful attempt of revenge on the ruling class.

"Speaking the language of elegance I assert my identity and beat you on your own ground".

Sapeurs consider themselves as artists and are mostly respected and admired by the community, although some people find their manifestations excessive in the dusty streets of a congolese town. Exuberance can be found anywhere.

SAPE is an open society, regardless of your social status or financial means, although his members make great sacrifices in order to buy the desired clothes.

It is based on formal rules, such as the ability to combine three colors, and on moral rules: a Sapeur is meant to be a gentleman, tolerant, respectful of women, non-violent.

What matters is your capacity to embody the elegance in a unique and creative way.

Elegance is not just the dressing. It is how you decline it, how you express your individuality and your character. Each Sapeur has a unique style in designing and making up his own clothes; each has a repertory of gestures, a nickname and a set of luxury accessories, all of which he is very proud. They gather in bars and fashionable dancing halls, organize parades and contests of elegance or are invited as guests in public events. On the streets, they adopt a lost aristocratic practice; spreading surplus value in culture through a generosity bordering on self-spectacle, as well as a conscious adoption of grace and elegance.

"See me walking down the avenue
A walking cane here at my side
I take it everywhere I walk
I'm a dandy-man in Kongo".



Краснодарский краевой выставочный зал
изобразительных искусств, ул. Рахпилев-
ская, 32, Краснодар

Вим де Шамфеле увлечен съемкой
людей. Последние 10 лет он фотографи-
ровал жителей одних и тех же отдален-
ных африканских деревень. За это время
доверие и взаимное уважение возросли
настолько, что местные, в конце концов,
признали Шамфеле «своим» и позволили
ему фотографировать себя так, как он хотел.
Люди позировали целыми деревнями и гор-
дились возможностью стать частью столь
масштабного проекта. Чтобы получить одно
такое крупноформатное (около 2,5×5 м) де-
тализированное изображение, требовалось
до сотни кадров. Эти тщательно собранные,

абсолютно правдоподобные фотографии —
больше, чем просто документалистика.
«Я использую современные возможности
фотографии не для искажения реальнос-
ти, а чтобы запечатлеть образ настоящего
в качестве, недоступном в прошлом» (Вим
де Шамфеле).

The Krasnodar Regional Exhibition Hall of Fine
Arts, Rashpilevskaya str., 32, Krasnodar

Fascinated by the people, Wim De
Schamphelaere worked mainly on the Afri-
can continent for the last 10 years. He was
focused on always the same most remote vil-
lages, and gradually, trust and mutual respect
grew. Eventually people admitted him in their
life, and they accepted to be photographed
the way he wanted. Working like this, whole
villages were proud to participate in the
realization of these stunning images. Up to
hundreds single shots were made, result-
ing in one very detailed large scale image
(100–200 inch). These meticulous mounted
photographs, completely faithful to reality, are
much more than only documentary. “I’m using

the photographic techniques of today, not to
change the image of the current reality, but
just to reproduce a true image of this reality
in a way that was impossible in the past” (Wim
De Schamphelaere).

Племя борена. Эфиопия, 2010 / Borena. Ethiopia, 2010



Племя туарегов. Мали, 2014 / Toeareg, Mali 2014

Фотомастерская «200 квадратов», ул. Рашпилевская, 110, 5 этаж, Краснодар

Серия «Да здравствуют королевы!» имеет удивительное эстетическое и большое социальное значение для сохранения этнической идентичности в современном мире. Грацина Коцельска

Фотограф исследует разнообразие женских родовых связей на африканском континенте, обращая внимание прежде всего на традиции представительниц элиты африканского общества. Исходная позиция — Южная Африка. Ханна Патон побывала в 12 южноафриканских племенах. Результатом совместных усилий фотографа и героинь ее съемки стали портреты.

Эта увлекательная документация разнообразных женских начал благосклонно позволяет совершить путешествие через традиционные церемонии. Основное внимание обращено на мистическую трансформацию женственности во время

подготовки к замужеству и выполнению своей женской роли, которая выражается в повседневных ритуалах и практиках. Так, Ханна Патон фотографировала церемонию бракосочетания вождя племени зулусов Нгангендлову Мчуну с Тендживэ Радебе 27 апреля 2014 года. Красной нитью через все исследование проходят идеи реальности сложных и при этом увлекательных этапов трансформации и поразительной возможности практиковать древнейшие ритуалы в современном обществе.

В конечном счете подобный «сценарий» есть в каждой культуре, и мы должны стремиться следовать ему и им гордиться. Проект «Да здравствуют королевы!» посвящен преемственности среди женщин, которые сохраняют свою священную силу несмотря на перемены, происходящие с Матерью Африкой. Задача проекта — продемонстрировать разнообразие этой культуры и наследия глобальному зрителю, но также заставить людей помнить и ценить свои корни.

200 Squares Photography Studio;
Rashpilevskaya str., 110, 5th floor, Krasnodar

In Praise of the Queens has a wonderful aesthetic and a great social value to serve about retaining one's ethnic identity in a complex modern world.

Grazyna Koscielska

Aim is to portray the many aspects of the feminine bloodline of Africa as a continent, dedicated to and guided by the Female leadership traditions in Africa. The starting point is South Africa. The photographer, Hannah Paton has stayed with the 12 Indigenous Groups in South Africa. You may find the portraits of this collaborative effort. This enticing documentation of the diversity of these feminine fortresses will graciously journey through traditional ceremonies with the main focus on the mystical transformation of womanhood to wedding and the female's role that unfolds in daily ritual and practice. Hannah Paton has photographed the Zulu Royal Wedding

of Prince Ngangendlovu Mchunu and Thenjiwe Radebe on The 27th of April 2014. The reality of the challenging yet fascinating fazes of transformation and the outstanding ability to practice age-old traditions in a modern day society is the golden thread that underlines this documentation.

Ultimately «the script» lies within the different cultures that will present themselves and this is what we aim to follow and honor. In Praise of the Queens celebrates the lineage of women keeping their sacred strength through all the changes of Mother Africa. The aim of the project is to introduce the diversity of culture and heritage to the global viewer but also to make people remember and celebrate who they are.



Ли Эн, койсанская
народность, 2012 /
Khoi San – Lee Ann, 2012



Ли Эн, койсанская
народность, 2012 /
Khoi San – Lee Ann, 2012



Метисо Нобуле,
Свазиленд. 2014 /
Swati – Metiso
Nobuhle. 2014



Метисо Нобуле,
Свазиленд. 2014 /
Swati – Metiso
Nobuhle. 2014

Краснодарский краевой художественный музей им. Ф.А. Коваленко, ул. Красная, 13, Краснодар

Меня всегда завораживало взаимодействие публики и предметов искусства. Пока зрители в музее толпятся у какой-нибудь картины, кажется, что персонажи с соседних полотен рассматривают их самих. Это наблюдение натолкнуло меня на мысль объединить эти два мира с помощью двойного экспонирования. Я сосредоточился на том, чтобы найти то драматическое состояние, что существует между реальностью и вымыслом. Объединяя два прозрачных изображения, я пытаюсь создать новое измерение, призрачное присутствие, в котором переплетутся прошлое и настоящее.

Андрес Вертхайм

«Стражи снов». Из цикла «Музейные призраки». Вена, 2013 / Dream's Guardian. From the series The Museum's Ghosts. Vienna, 2013





«Прятки». Из цикла «Музейные призраки». Франкфурт, 2013 / Hide and seek. From the series The Museum's Ghosts. Frankfurt, 2013

The Kovalenko Krasnodar Regional Museum of Art, Krasnaya str., 13, Krasnodar

I've always been fascinated by the interaction between the artworks of a museum and the public. While visitors gather to look at a painting, sometimes the characters portrayed in nearby pictures seem to be watching them. This tension leads me to melt both planes with my camera by means of a double exposure. My attention focuses on what exists between reality and fiction to find a theatrical sensation, trying that the transparency between the two images may create a new dimension, a ghostly presence in which past and present intertwine.

Andres Wertheim

Краснодарский краевой выставочный зал
изобразительных искусств, ул. Рашпилев-
ская, 32, Краснодар

Хрупкость бытия вряд ли можно считать обыкновенной темой для фотографии. Фотография сама по себе хрупкий, зависящий от среды объект. Юрию Бродскому удавалось передать чувство чуда от окружающего мира, каких бы сюжетов он ни касался. Он нашел в своих фотографиях прозрачную серую тональность, так что кажется, его отпечатки наполнены воздухом, струящейся дымкой, тонкой, как хрустальное стекло, за которым бездна. По эту сторону стекла мир чист и нуждается в защите, сюжеты его жизни просты, и тем сильнее чувство преходящести и хрупкости его. За ним — космические ветра, пустота. До него — древности. Их коллекционирование, превращение сухой ветки, стебля цветка и шкурки ящерицы в свидетельство пра-времен, наравне с миллионолетием раковины доисторического моллюска — кто-то может назвать это занятие успокоительным. И будет прав — не столько для автора, сколько для зрителя: раз артефакты и камни пережили такой срок, значит, и этот день, каким бы невесомым он ни был, имеет шанс устоять, остаться в веках.

Юрий Бродский — один из ярких представителей фотографического феномена, названного Евгением Березнером в начале 1990-х «Днепропетровской школой фотографии». Бродский и его соратники работали с отпечатками «в высоком ключе», добиваясь светоносной выразительности, сравнимой с силой воздействия оригинальных произведений старых видов изобра-

зительного искусства. Такое воздействие фотографии трудно ощутить в репродукции, если только не сохраняешь в памяти переживание от встречи с оригиналом.

С тех пор прошло много лет, «игра в бисер» с вечностью и настоящим у Юрия Бродского продолжается. Он работает над циклом «Каллиграфия», в котором уже несколько «глав», в каждой из которых новая цепочка доминирующих артефактов, между которыми художник находит пластические и смысловые связи; для каждой из этих глав он выбирает новую изобразительную манеру, выбирает цвет либо монохром, масштабы листа бумаги, глубину серого внутри отпечатка. «Каллиграфия» подобна упражнениям с написанием знака у восточных художников: кажущаяся простота задачи усложняется невозможностью повтора жеста, изменяющегося во времени, и вариативностью смыслов в каждом новом выложенном из предметов и заполненном светом «иероглифе».

Бродскому удалось доказать, что не масштабность сюжетов, но готовность постигать глубину вещей делает фотографию значительной.

Ирина Чмырева, к.иск.

Из серии «Каллиграфия»,
1998–2000. Серебряно-желатиновый отпечаток по мокрому процессу / From the series
Calligraphie, 1998–2000.
Silver wet print



MAIN
EXHIBITION
PROGRAM

CALLIGRAPHY. YURI
BRODSKY, GERMANY

Из серии «Каллиграфия»,
1998–2000. Серебряно-желатино-
вый отпечаток по мокрому процессу
From the series Calligraphie,
1998–2000. Silver wet print



The Krasnodar Regional Exhibition Hall of Fine Arts, Rashpilevskaya str., 32, Krasnodar

Yuriy Brodsky was renowned in the field of Russian photography as a brilliant master of photographic printing. Hailing from the city of Dnipropetrovsk, Ukraine, Brodsky was one of the key figures in the photographic community of the late Soviet Union, both locally and wider afield. In the mid-1990s, Evgeny Berezner called a group of photographers from Dnipropetrovsk, Brodsky being one of its founders, the "Dnipropetrovsk school". The significant stylistic aspects of his photography were his landscape imagery in the pictorial tradition and the printing of his photographs. Brodsky's emotional, but very gray pianissimo tones in his photographs reflected one of the special characteristics of the Dnipropetrovsk school. In his prints, Brodsky is able to achieve an unusually subtle range of moods and tonalities.

His series Calligraphy, created at the end of the 1990s, surprised the public and was judged to be outside the context of the predominantly political and conceptual work being done at the time. Seen today, his Shell series has a primordial quality, which seems to shine beyond the light gray background as an example of eternal beauty or a symbol of artistic escape from the existential realities of time and place. These shells, like the empty skins of snakes or stones with the marks of prehistoric mollusks, were the signs of an artist serving the sacred art and finding a world of harmony outside the bounds of human history.

Irina Chmyreva, PhD

Краснодарский краевой выставочный зал
изобразительных искусств, ул. Рашилев-
ская, 32, Краснодар

Да и нет. Глядя на отражение луны в реке,
мы не можем сказать, что она там.
И не можем сказать, что ее там нет.
Ту Ло (около 1117 года)

Перемены приходят без предупрежде-
ния. И уже едва различимы передний план
и фон. Тени крелятся, открывая иную глубину
и изменяя размеры. Предметы распадаются,
создавая новые ракурсы в беспокойном
море света и тени.

Дерево рассыпается на тысячи хрупких
частиц, которые вибрируют между ветвей,
будто в метель. Сколько себя помню, у меня
периодически были проблемы со зрением.
Подобные катаклизмы отличаются от обыч-
ного оптического обмана, когда путаницу
можно устранить, стоит только присмотреть-
ся. Но этого не происходит, порядок вещей
рушится. Вторжение хаоса иногда длится
целыми днями. Я раз за разом искала убе-
жища в темноте.

Мой опыт опровергает известное утверж-
дение, что наши глаза — окна в мир. Я готова
спорить с умозаключением неврологов
о том, что для осознания происходящего
в мире мозг должен быть избирательным.
То, что мы видим, — не данность, а способ
удовлетворения наших потребностей.

После многих лет обсуждений я выявила
связи между своими противоречивыми
визуальными впечатлениями. Время от вре-
мени они даже говорят друг с другом.

Фотография — мой компаньон в этих
беседах. Поначалу я пыталась запечатлеть
смятение, стремясь в буквальном смысле
поймать его. Парадоксально, но полученные
в результате фотографии можно легко при-
нять за безобидные абстракции. Древний
китайский трактат об искусстве гласит, что
трудно рисовать лошадей и собак, потому
что мы видим этих животных каждый день.
Демонов и монстров, напротив, изобразить
легче. В фотографии, похоже, действует
обратный принцип. Знакомые формы сни-
мать легко. Хаос, путаницу, неясности — при-
зраков, с которыми мы редко встречаемся
лицом к лицу, поймать с поличным гораздо
сложнее. Неоднозначность невозможно
увидеть. Ее скорее можно обнаружить.
Мы понимаем, что возможно несколько ви-
зуальных прочтений, и они противоречивы.
Подобным образом кубисты использовали
повседневные предметы, к примеру, яблоки
или гитары, завлекая нас в мир наших
собственных проекций на их произведения.
Мы оказываемся в этом мире и немедленно
находим в произведении противоречия.

К окончательной интерпретации прийти
невозможно. Именно это необоснованное
ощущение, прежде всего, характеризует
мои отношения с собственным зрением. Я
построила в нем дом, подобный жилищу
кочевника на дороге. Это дом в движении;
здесь нет ничего постоянного. В любой
момент меняется небо. Внезапно налетают
бури и исчезают без следа. Тайны всегда
прячутся. Иногда их можно заманить в фо-
тографию.

Адриан С. Гордон



Бруклин, США. Из цикла «И/или», 2013
Brooklyn, USA. From the series And/or, 2013

MAIN EXHIBITION PROGRAM

AND/OR. ADRIAN SUDDENLY GORDON, USA

Париж, Франция. Из цикла «И/или», 2012
Paris, France. From the series And/or, 2012



The Krasnodar Regional Exhibition Hall of Fine Arts, Rashpilevskaya str., 32, Krasnodar

Yes and no. Like the Moon's face in the river, we cannot say it's there. We cannot say it isn't. Tu Lo (c. 1117)

The change comes without warning. The distinction between foreground and background becomes tenuous. Shadows lurch forth, proposing alternate depths and dimensions. Objects disintegrate into angles, or choppy seas of light and shade.

In place of a tree stands a shattering, where a thousand shards of negative space shudder like a blizzard between branches. Since my earliest memories, I have experienced jarring fluctuations in my sight. These cataclysms stand apart from ordinary visual mistakes, where a second glance corrects the confusion. Instead, the ordering of elements unravels. The intrusion of chaos sometimes lasts for days. Repeatedly, I have sought refuge in darkness.

These experiences belie the adage that our eyes are windows to the world. I confront directly what neurologists have deduced by inference – that to make sense of the world by sight, the brain must be selective. What we see is not given. It is curated to suit our needs.

Through years of negotiation, I have cultivated connection between divergent visual experiences. Now and then, they even speak to one another.

Photography is my companion in these conversations. At first, I tried to capture the

tumult with a literal approach. Paradoxically, the resulting photographs could be easily digested as harmless abstractions. An ancient Chinese treatise on art notes that it is difficult to paint horses and dogs, because we see these animals every day. By contrast, demons and monsters are the easiest to depict. With photography, the principle seems reversed. Familiar forms are readily framed. Chaos, confusion, alterity – specters we rarely meet face to face – prove more challenging to catch in the act. Ambiguity itself cannot be seen. Rather, we discover it. We realize that more than one visual reading is possible, and that these readings conflict. Thus the cubists used everyday objects, like apples and guitars, to tease us into projecting expectations of perspective onto their work. Yet we find any reading we adopt immediately contradicted elsewhere in the frame.

We can never come to rest in a final interpretation. It is this groundless sensation, above all, that has characterized my relationship to sight. I have made a home for myself in vision the way a nomad is at home on the road. It is a home in motion; its respites are provisional. The sky is ever shifting. Storms blow in suddenly, and are gone without a trace. A silent multitude is present. Mysteries are always lurking. Sometimes, you can lure them into a photograph.

ASG (Adrian Suddenly Gordon)

COMING SOON.
НАТАН ДВИР,
ИЗРАИЛЬ

ОСНОВНАЯ
ВЫСТАВОЧНАЯ
ПРОГРАММА

MAIN
EXHIBITION
PROGRAM

COMING SOON.
NATAN DVIR,
ISRAEL

OZ МОЛЛ, ул. Крылатая, 2, Краснодар

За последние годы торговые районы Нью-Йорка покрыла сеть постоянно обновляющихся огромных рекламных баннеров. Рекламы в городском пространстве стало настолько много, что прохожие почти перестали замечать ее красочные монументальные объявления, нависающие над узкими улицами. Гигантские билборды одновременно и доминируют в городской среде, и сливаются с фоном. Спеша по своим делам, люди видят их периферийным зрением и становятся пассивными наблюдателями.

Этот способ принуждения доступен и навязчив — от наружной рекламы не скрыться, она настигает любого, кто оказался рядом. Влияние наружной рекламы столь же эффективно, сколь и скоротечно; большинство баннеров меняют спустя несколько недель. Недолговечность, огромный формат и насыщенные цвета билбордов словно переносят прохожих на съемочную площадку кинофильма. Не подозревая, они оказываются среди декораций, реальность улицы соединяется с коммерческой фантазией рекламы. Проект «Coming Soon» исследует

нашу визуальную связь с брендированными городскими центрами и коммерческой средой, в которой мы живем.
Натан Двир

OZ MALL, Krylataya str., 2, Krasnodar

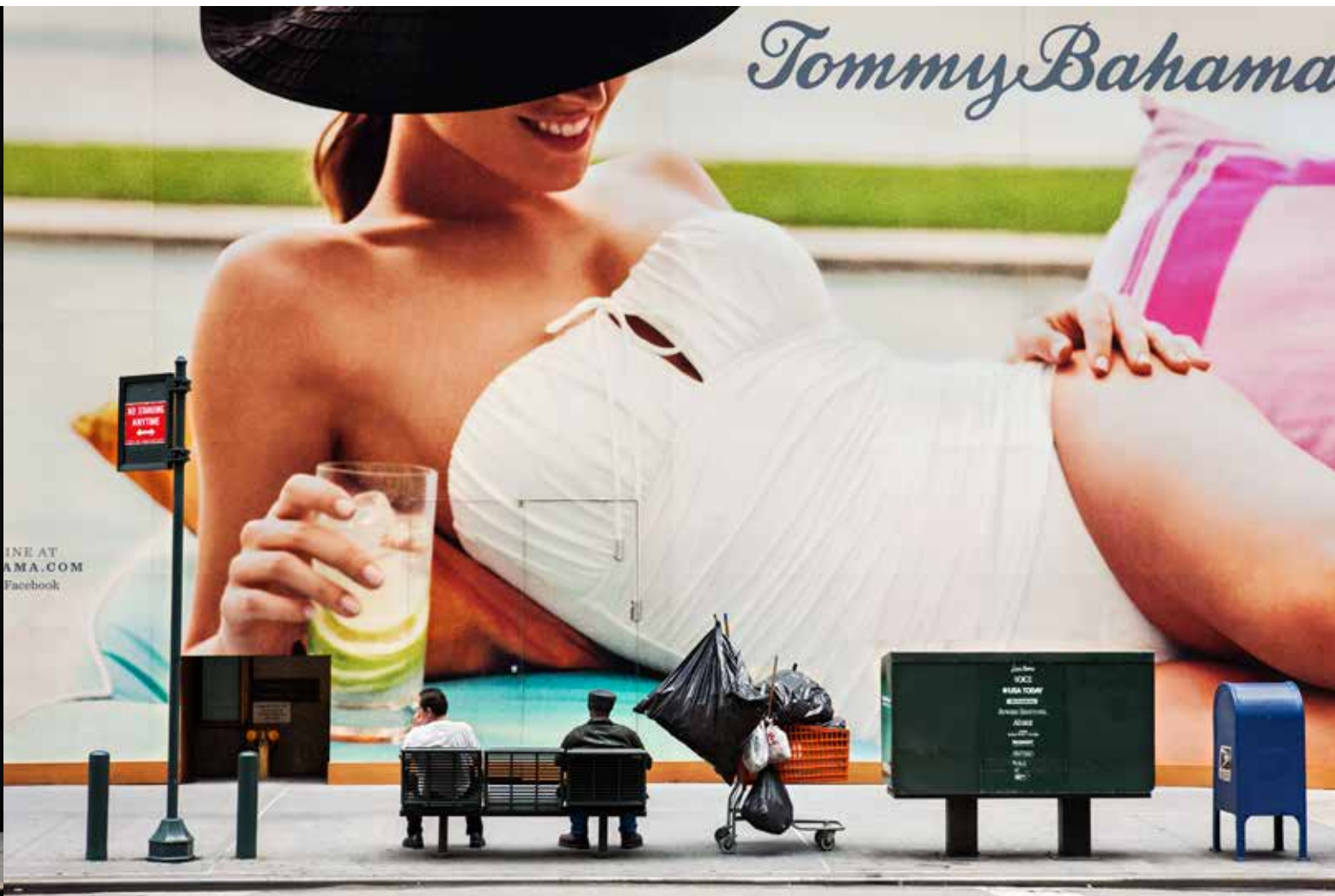
In recent years, a kaleidoscopic net of huge billboards has enveloped the commercial hubs of New York City. The branding of the cityscape has become so ubiquitous, that the colorful, monumental advertisements, looming over the narrow streets, seem to be virtually unnoticed by the passersby. Giant billboards both dominate the urban landscape and blend into the background. Always in the peripheral vision, these ads turn the people moving through the space into passive spectators. The grasp is democratic and com-

pulsory — the outdoor advertisements cannot be turned off and are able to reach a diverse public whose movements through the city momentarily overlap.
The effectiveness of outdoor billboards is juxtaposed with their impermanence; most are replaced after several weeks. The ephemeral nature, massive size and saturated colors of the ads create a fluid cinematic experience for the observer. People inhabiting the space underneath are pulled, unaware, into a staged set, the reality of the street merging with the commercial fantasy of the advertisements.

Coming Soon is an exploration of our visual relationship with the branded city centers and the commercial environment we live in.
Natan Dvir



Zara №1. Из серии «Coming Soon», 2008 / Zara №1. From the series Coming Soon, 2008



Tommy Bahama №2. Из серии «Coming Soon», 2012 / Tommy Bahama №2. From the series Coming Soon, 2012

Краснодарская школа искусства и дизайна,
ул. Рашпилевская, 110, 5-й этаж, Краснодар

Все, что осталось от наших прошлых
грез: конец времени, конец Искусства.

В современной жизни в равной степени
находят место символы реального и мни-
мого, прошлого и настоящего, изображений,
текстов и звуков. Нет основных траекторий,
нет линейного повествования, есть лишь
бессчетное множество равноценных направ-
лений.

Одни тенденции появляются, другие ухо-
дят в тень, ничто не доминирует вечно, ничто
не исчезает бесследно, растворяясь в потоке
настоящего.

Настоящее в состоянии постоянного
бедствия, войны как рядового явления. Уда-
ленные войны, которые усиливают чувство
незащищенности, опасности, и благодарное
примирение с полицейским государством,
с милитаризованным обществом.

Настоящее, определенное неопре-
деленностью, странностью, катастрофой,
крушением. Неконтролируемые события
без обязательств. Отказ от Ответственнос-
ти, который освящает иррациональное
в нашей жизни, парадоксальную природу
безликих сил.

Страх перед появлением новых суперде-
ржав. Мифической Азии, закрытой и не-
известной, сильной и одержимой, которая
отражает наши упадок и смятение. Опове-
щение о триумфе Капитализма без изъянов
Просвещения.

Мучение наших тел, кошмары неудовлет-
воренных желаний, невыполнимых амбиций.
Быть везде и нигде, в одиночестве и в толпе,
скрытым и вовне.

Макс де Эстебан

«Случайное знакомство». Из цикла «Четвертое
утверждение — И полетят головы», 2013 / Defined
by the Accident. From the series Proposition Four —
Heads will Roll, 2013



MAIN
EXHIBITION
PROGRAM

APOCALYPSES.
MAX DE ESTEBAN,
SPAIN

CULTURE



The Krasnodar School of Art and Design,
Rashpilevskaya str., 110, 5th floor, Krasnodar

All what is left of our past dreams: the end of times, the end of Art.

Contemporary life shares, with equal strength, signs of the real and simulacra, of the past and the present, of images, texts and sounds. There are no master trajectories, no linear narratives, but multiple possible routes, all equally valid.

Trends emerge and others hibernate, nothing dominating for too long, nothing disappearing, merged in the fluidity of the present.

A present in a permanent state of emergency, of war as a normalized phenomenon. Distant wars that reinforce a feeling of insecurity, of peril, and the grateful acceptance of a police state, of a militarized society.

A present defined by the indefinable, by singularity, by catastrophe, by the accident. Uncontrolled events without responsibility. The Disclaimer Clause that consecrates the irrational in our lives, the paradoxical nature of powers without a face.

The awe for the emergence of new superpowers. Of a mythical Asia, hermetic and unknown, strong and driven, that mirrors our decadence and confusion. Signaling the triumph of Capitalism without the drawbacks of the Enlightenment.

The anguish of our bodies, the nightmares of unfulfilled desires, of impossible ambitions. To be everywhere and nowhere, alone in a multitude, hidden and exposed.

Max de Esteban

«Равномерное распределение правды и вымысла». Из цикла «Четвертое утверждение — И полетят головы», 2013 / A mediated distribution of the real and the fictional. From the series Proposition Four — Heads will Roll, 2013

Краснодарский краевой художественный музей им. Ф.А. Коваленко, зал виртуального музея, ул. Красная, 15, Краснодар

Моя основная профессия посвящена интерпретации искусства. То есть предварительно организованного визуального материала. Просто зрительского, зрительного навыка для нее недостаточно. Для профессионального зрителя, каковым является куратор и критик, такой навык почти факультативен. Его профессиональная задача — вербализация, классификация визуальных объектов, погружение их в разного рода контексты. Продвигаясь в этом направлении, ты неотвратимо растрачиваешь свой сенсорный, до аутичности, личный опыт, восполняя утраты опытом рефлексивным, вербальным и социо-ориентированным. Что, впрочем, считается не просто нормальным — достойным подражания.

С искусством, с визуальными практиками все иначе. И если хочешь получить не столько привлекательную для других, сколько увлекательную для тебя самого фотографию,— тебе совсем в другую сторону. Туда, где ты ничего не знаешь, ни о чем ничего не можешь сказать. Где ты один. Один на один с жизнью, с окружающим миром. И где все, что случается,— только твои, сугубо частные дела.

Чаще всего такие «встречи с миром» фиксируются на самом краю сознания, полуразличимые в ауре предвкушения-воспоминания. И только потом, глядя на то, что снял,

ты распознаешь, когда эти встречи действительно происходили, этот опыт на самом деле был. И вспоминаешь, как счастлив был в тот момент прошлого, как избыточно много тебе открывалось.

Вот тогда-то и возникает потребность поделиться открывшимся с другими. Хотя и ясно, что все будет зря, потому что чудесный опыт прошедшего момента надежно упрятан в твоём собственном мире, где всякий третий — лишний. И, как только ты решаешь делиться мгновеньями собственной жизни, они обращаются всего лишь двусмысленными ее доказательствами. И все же... и все же ты делаешь это.

Владимир Левашов



Флоренция. № 7 / Florence. № 7

MAIN
EXHIBITION
PROGRAM

EXPERIMENTS OF LIFE.
VLADIMIR LEVASHOV,
RUSSIA

PRIVATE

Хьюстон. № 1 / Houston. № 1



The Kovalenko Krasnodar Regional Museum of Art, virtual museum hall, Krasnaya str., 15, Krasnodar

My main occupation is devoted to the interpretation of art. That refers to the beforehand-organized visual material. Just ordinary visual experience, as common audience has, is not enough for this practice. This experience is almost an optional subject for professional viewer, such as curator or critic whose professional goal lays in verbalization, classification of visual objects and consideration them in different contexts. Moving in this direction, you spend your sensory, almost autistic private experience inevitably. You may recoup these losses with reflective, verbal and social-oriented experience, what is considered however as not just normal but even worthy of emulation.

But it differs when it refers to art, visual practices. And if you want to take a picture that is magnetic not only to other people but for yourself, you have to move to completely another direction. A direction you know nothing about, you can't say anything about it. You stay alone face-to-face to the ambient world where nobody cares about your doings and what happens to you.

Frequently, such "meetings with the world" are registered on the edge of consciousness and hardly discernible in the aura of foretasted memories. And only by looking on your photographs afterwards, you understand the reality of these meetings and experience and,

as happy moments of the past comes back to your memory, you understand that you've learned too much.

It is the moment when a need to share your knowledge with others finds you. Though it is clear that it will be in vain, because the miraculous experience of the past is hidden deeply within your own world where there is no place for strangers. And as soon as you decide to share some moments of your own life, they turn into nothing but its equivocal evidences. And still... still you do it.

Vladimir Levashov

Культурный центр «Типография», ул Раши-левская, 106, Краснодар

В основе создания автопортрета в моем случае лежит алхимия изменений, возникающая между камерой и зеркалом. Это я фотографирую зеркало или оно фотографирует меня? Камера и зеркало помutilи мой разум, и так родилось изображение, на котором я был одновременно собой и кем-то иным. Похож на себя, а потом снова нет. Так, используя камеру и зеркало как алхимические элементы, я изменился качественно и количественно. Если бы мне нужно было объяснить, зачем я фотографирую свое отражение в зеркале, я бы сказал, что для меня искусство — это «страстное стремление делать то, чего еще никто до меня не делал». В этом я нашел точку пересечения особенностей, отличающих меня от остальных. Пока я открыл около 50 «других себя». Моя цель — обнаружить все 99. Отсюда вытекают и название этого проекта — «99 вариаций».

Я не планировал эту работу. Она родилась в моем подсознании, я действовал спонтанно, я будто грезил наяву. Процесс, который стоит за каждым кадром, настолько сложен, что я даже не найду правильных слов, чтобы подчеркнуть важность именно этого особенного способа получения изображений. Такой метод не предполагает, да и не мог бы предполагать цифровую обработку снимков, что приводит к смешению двух существующих направлений, и в результате рождается «документальная художественная фотография». Занимаясь поиском образов в своем воображении, я задаюсь вопросом: действительно ли внутри меня проявляются все эти различные антропологические и археологические виды? С помощью камеры в роли эндоскопа и своего метода исследования от частного к общему я делаю вывод, что вариации общечеловеческих архетипов вполне возможно запечатлеть в духе документальной съемки.

Юнgho Канг

Typography Cultural Center,
Rashpilevskaya str., 106, Krasnodar

A self portrait has, in my case, its fundamentals in the metamorphic alchemy of the camera and the mirror. Am I photographing the mirror or is the mirror photographing me? The camera and the mirror crashed head on, with the result being an image that both was and was not me. Familiar, but then again unfamiliar. This method of using the camera and the mirror as if it were alchemy, transformed me both qualitatively and quantitatively. If I was to explain the reasoning behind me photographing myself, reflected in the mirror, it would be because I consider fine art to be “an effort for passion of doing things only I can do”. This I found to be the intersection of qualities, which make differ from others. Until now I have found about 50 other ones in me. My final goal is finding a total of 99. Hence the title for this body of work is 99 Variation. My work

is not a planned one. It was a subconscious thing, meaning I did not know where I was going, like in a daydream. Having the images coming together in this specific way is something I cannot stress enough, seeing as how crucial and of importance the process behind each image is. This method of image creation, where no digital editing is used nor allowed, brings out the factors which create a fusion between two existing genres, a work which is “documentary fine art photography”. Through searching for images by utilizing imagination and the structure of the three discovered archetypes, could I perhaps claim that these are different kinds of anthropology and archaeology, all exerted within myself? With my camera serving as an endoscope, and me having taken on the inductive approach, the likelihoods to explore common human archetypes in a documentary-like sense became possible.

Youngho Kang



Тюрьма, от которой не стоит ждать пощады, 2009
The Prison that does not Regret, 2009



Король, который отращивает подбородок, 2009
The King who Grows the Chin, 2009

ЧЕКОН-МАКОНДО.
БОРИС МАЛЬЦЕВ,
РОССИЯ

ОСНОВНАЯ
ВЫСТАВОЧНАЯ
ПРОГРАММА

Галерея «Арт Лес», ул. Рашпилевская, 106,
Краснодар

Дождь Макондо стал для нас, живущих на другом континенте, обозначением наших собственных настроений. Макондо — особое место и особое название для связи людей, земли, прошлого, живущего так, будто настоящее не наступило. Может, кто-то скажет, что речь об архетипах, только звучит это сухо, без мистики, без ароматов и цветов, которыми переливаются буквы Макондо. Архетипы повсюду, а вот Макондо свой у каждого. Из плоти. У кого-то оставленный в прошлом, забытый. У кого-то незамеченный и потерянный, кто-то слышит его зов и возвращается, не сумев порвать пуповину между собой и землей, грязной осенью, слякотной по весне, цветущей летом и спящей зимой.

Когда четыре года назад на краснодарском фестивале была первая выставка фотографии из Бразилии, казалось, что кровь из ритуальных петушиных боев закипела и выплеснулась с тех фотографий на нашу жизнь. Помню свои наблюдения за зрителями, — многие выходили с выставки огульными: вот это да, это же есть и наша жизнь, но у нас так не снимают.

Мы очень долго жили в пространстве выстроенной, упорядоченной фотографии, которая сродни высокому штилю в литературе, скорее речи письменной, чем разговорной. И если в литературе мы приняли то, что площадной язык может органично выразить/изобразить внутреннее бурление жизни, то визуальная материя, во всяком случае, тот ее отрез, что покрывает выставочные площадки, как будто застыл, замер,

вообразив себя имперской парчой. А жизнь с ее маленькими радостями, сладко-романтическими закатами и мгновениями счастья, смешными и драматическими сценками разуверилась в возможности быть перенесенной в картинку так, чтобы сохранились и ритмы, и разные правды ее жителей, спорящие, гудящие наперебой, обрывающие друг друга. Где сюжет? — Начался и оборвался. И продолжиться может только в слове, потому как действие кончилось, и, коль не успел поймать его, захватить, — досказывай словами. А параллельно начался другой сюжет, такой же яркий, смачный, духмяный. Как это удержать в статике? Как склеить из этих разных планов одну картинку? Кино, сериалы, тем более, ситкомы — иллюзия того, что способ передачи движения найден, движение — движением, водопад — калейдоскопом стекла.

Жизнь, особенно станичная, протяжная, малоизменчивая, смирилась с тем, что ей назначено быть изображенной наиграно. Уверилась, что ее многоголосие может быть симитировано лишь нестройным хором профессионалов. Приняла, что должна сделаться «лубком». Впрочем, в лубке старом было не только опрощение формы, но назидательность простых слов и ясных знаков. Было воспроизведение правил, что были и будут (кто знал, что они изменятся, не пройдет и пары сотен лет?).

Казалось, фотографии современной такой поучительной и несерьезной не стать. Не поспеть за жизнью, не подобрать интонации. Но такая фотография есть. Живет сама по себе. Где-то в интернете, где-то

в семейном альбоме, где-то просто в столе, вызывая недоумение своей резкой — непохожей ни на статику «высокого искусства», ни на гляцевую обертку сериала, — формой. Кто-то признает в ней шутовство и балагурство, подглядки станичников за соседом в приоткрытые ставни хаты. Но есть в такой фотографии «зрак земли» (по аналогии с голосом и словом) — как магма начинает говорить голосами граждан Макондо, так Чекон показывает себя отраженным глазами своих детей.

Ирина Чмырева, к.иск.

Свадьба в Чеконе. Нарядно украшенные автомобили выезжают из дома жениха к дому невесты. Декабрь 2013 / Traditional Wedding in Chekon. Decorated cars are heading from the groom's house to the bride's house. December, 2013

Свадьба в Чеконе. Жених в форме курсанта военного училища, выполнив все традиционные конкурсы и задания, забирает невесту из ее дома. Наряженная невеста встречает победителя посреди своей спальни на тумбочке. Декабрь 2013 / Traditional Wedding in Chekon. The groom, dressed in the uniform of cadet, takes the bride from her house. He has won some traditional wedding games and the bride welcomes the winner standing on a nightstand in the middle of her bedroom. December, 2013



MAIN
EXHIBITION
PROGRAM



Art Les Gallery, Rashpilevskaya str., 106,
Krasnodar

Macondo rain has become for us, living on another continent, a denotation of our own moods. Macondo is a special place and a special name for connection of people, the Earth, the past living like there is no present. Someone can say that it is about archetypes, but it sounds dry, with no mysticism, with no fragrances and colors that shimmering word Macondo brings. Archetypes are everywhere, but Macondo is personal for everyone. In flesh. For someone it has been left in the past and forgotten. For someone it is unnoticed and lost. Someone hears the call and returns, having failed to break the umbilical cord between him and earth, dirty in autumn, slushy in spring, blooming in summer and dormant in the winter.

When four years ago the Krasnodar Festival was showing the first exhibition of photographs from Brazil, it seemed that the blood of ritual cocks' fighting has boiled and spilled over from the photos straight into our life. I remember my observations of the viewers -many of them were leaving the exhibition deafened: oh!, this is our life as well, but we do not shoot like that.

We lived for so long in the space of photography being so regularized and marshalled, which is akin to grandiloquence in literature, being in terms of language rather written, than spoken. And if in literature we have accepted that colloquialisms can seamlessly express/depict the inner wildness of life, the visual material, or at least its part covering the exhibition venues seems to be frozen hav-

CHEKON-MAKONDO.
BORIS MALTSEV,
RUSSIA

ing imagined itself the Imperial Brocade.

And life with its small pleasures, sweet and romantic sunsets and moments of happiness, comic and dramatic scenes, lost its chance to be framed into a picture so that the rhythms and diverse realness of its people would be kept with all the argues and breakings in.

Where is the plot? – It started and finished. And it can only be continued with words, because the show is over, and if you haven't managed to catch it and grab it, you have to go on with the words. And another story began at the same time, not less bright, savoury, redolent. What is the way to keep it in static? How to glue these different plans to one image? Movies, TV shows, and all the more sitcoms create an illusion that a way of transferring the movement is found; movement with movement, water with a kaleidoscope of glass.

Life, especially in countryside – slow and hardly changeable – came to terms with the fact that it is doomed to be shown histrionically. It came to believe that its polyphony may not be imitated but by a discordant chorus of professionals. It accepted that it is to become an amateur print. However, in the old art of amateur pictures there was not only simplification of the form, but didacticism of simple words and clear signs.

It was reproduction of the rules that existed and would exist (who could know that they will change in less than a couple of hundred years?)

It seemed that there was no way for contemporary photography to become to the same extent educatory and frivolous.

PRIVATE

There seemed to be neither a way to keep up with life, nor to pick up the intonation. But photography of this kind exists. It lives alone. Somewhere on the Internet, somewhere in the family album, somewhere just in the desk, causing bewilderment of its sharp – unlike the static “high art”, nor the glossy wrapper of a TV series – shape. Someone would recognize in it tomfoolery and buffoonery, peeping of the villagers through the open shutters of a hut.

But there is the Eye of the Earth in such photographs (by analogy with the voice and the word) – as magma begins to speak with voices of Macondo citizens, so Chekon shows itself reflected in the eyes of its children.

Irina Chmyreva, PhD

Пасха в Чеконе. Звонница Свято-Пантелеймоновского храма сделана из труб разного диаметра, использованного газового баллона и покрашена серебрянкой. Апрель 2014 / Easter in Chekon. The belfry of St. Panteleimon Temple is made of tubes of different diameters and empty gas cylinder and coloured with cheap silver paint. April, 2014

Молодые люди у поклонного креста на горе Фавор возле Анапы. Июнь 2014 / Young couple standing near the Bowing Cross at Mount Tabor near Anapa. June, 2014

Краснодарская школа искусства и дизайна,
ул. Рашпилевская, 110, 5 этаж, Краснодар

Я люблю старые фотографии. Я тот фотограф, который всюду сует свой нос. Заходя в чей-то дом, я с порога начинаю вынюхивать и высматривать старые фотографии. Большинству просто нравится, как они выглядят, их ветхость, но мне интересно совсем другое: как будут выглядеть люди и что они почувствуют, если их снова перенести в то окружение? Четыре года назад я все-таки решила сделать это. Так, при помощи фотоаппарата, я начала возвращать людей назад, в их будущее.

Ирина Вернинг

The Krasnodar School of Art and Design,
Rashpilevskaya str., 110, 5th floor, Krasnodar

I love old photos. I admit being a nosey photographer. As soon as I step into someone else's house, I start sniffing for them. Most of us are fascinated by their retro look but to me, it's imagining how people would feel and look like if they were to reenact them today... Four years ago, I decided to actually do this. So, with my camera, I started inviting people to go back to their future.

Irina Werning

Люция. Буэнос-Айрес, 1956–2010 /
Lucia. Buenos Aires, 1956–2010



MAIN
EXHIBITION
PROGRAM

BACK TO THE FUTURE.
IRINA WERNING,
ARGENTINA

PRIVATE

Рифф Рафф. Лондон, 1976–2011 /
Riff Raff. London, 1976–2011



Краснодарская школа искусства и дизайна,
ул. Рашпилевская, 110, 5 этаж, Краснодар

Ощущение дома связано с воспоминаниями, личным пространством и привязанностью к месту. Для проекта «Моменты» я фотографирую семьи в их домах. Несколько снимков, сделанных в течение некоторого времени, накладываются друг на друга в виде прозрачных слоев, и получается изображение, где фон сохранился почти без изменений, а движения, вызванные перемещениями и взаимодействием членов семей, представляют собой призрачную видимость. Подчеркивая временный характер бытия, фотографии становятся свидетельством, казалось бы, обыденных событий, которые и ложатся в основу осмысленных воспоминаний. Гастон Башляр в своей книге «Поэтика пространства» утверждал: «В доме есть одновременно единство и сложность, он состоит из воспоминаний и впечатлений, его разные части пробуждают различные эмоции, и при этом дом дает цельный, сокровенный опыт проживания». Вызывая чувства одновременно ностальгии и утраты, неподвижность на снимках приостанавливает время, создавая пространство для раздумия о собственных впечатлениях и тех образах, которые сложились в наших воспоминаниях от мест.

Шарлотта Мария Хауксдоттир



Улица Рамоны, 2013 / Ramona Street, 2013



Площадь Рузвельта, 2013 / Roosevelt Circle, 2013

MAIN EXHIBITION PROGRAM

MOMENTS. CHARLOTTA HAUKSDÓTTIR, ICELAND

PRIVATE

The Krasnodar School of Art and Design,
Rashpilevskaya str., 110, 5th floor, Krasnodar

A sense of home is about memories, intimacy, and the attachment one has with a place. In the series “Moments”, I photograph families at home. Several photographs taken over time are compiled and faded one into another creating an image where the space remains mostly the same but the families’ actions and interactions recorded in various positions within the image exhibit a ghostlike appearance. Highlighting the temporality of being, the photographs become a testament to the seemingly mundane happenings that combine to comprise meaningful memories. As Gaston Bachelard states in his book *The Poetics of Space*, “the house has both unity and complexity, it is made out of memories and experiences, its different parts arouse different sensations and yet it brings up a unitary, intimate experience of living”. Evoking feelings of both nostalgia and loss, the stillness in the images briefly suspends time creating room for thought about one’s own experiences and the familiar landscapes of our memories and places.

Charlotta María Hauksdóttir

Краснодарская школа искусства и дизайна,
ул. Рашпилевская, 110, 5 этаж, Краснодар

Моя камера всегда ищет символы любви и жизни. Она фиксирует момент, когда фотография становится средством обмена душевными переживаниями. Я фотографировал зарождающиеся в людях чувства, новые места, необычное освещение, необыкновенные сюжеты — все вместе. Мне хочется, чтобы другие люди благодаря изображениям разделили эти эмоции. В равной степени мои фотографии говорят обо мне как о личности и фотографе.

Я придаю особое значение скрытому глубоко внутри, индивидуальному восприятию романтического и попыткам идеализировать реальность.

Тихая печаль и меланхолия на моих снимках сменяются живостью и оптимизмом. Возможно, основная мысль, заключенная в этих жизненных фотографиях, состоит в том, что все войны и конфликты по своей сути противоестественны и ошибочны.

Фотографии одновременно идилличны и хрупки. Они говорят о полярности и о веч-

ном противоборстве двух миров: реального и вымышленного. Каждый снимок рассказывает личную историю тех, кто столкнулся с этой раздвоенностью.

Мне нравится, когда перед восходом солнца мир кажется невесомым. В этот момент я отрезан от всего. Но с первыми лучами это чувство исчезает...

Давид Месхи



«23», 2008



Воздушный змей и самолет, 2008 / Dragon Kite and Airplane, 2008

The Krasnodar School of Art and Design,
Rashpilevskaya str., 110, 5th floor, Krasnodar

My camera always seeks signs of life and love. It documents how photography becomes a mean for sharing emotional experiences. I photographed feelings, which arise from people, new places, unusual lighting and extraordinary moments altogether. I want to make other people co-participants in these emotions through pictures. My photographs tell as much about me — as individual, about me — as a photographer.

With my images, I strive to emphasize the concealed layers, individual perception of romance and the effort to idealize the existing.

Serene sadness and melancholy opposed to optimistic, vivid photographs is perhaps a bottom-line of the message, that the conflict and war in-and-of-itself is unnatural and wrong in its foundation.

These photographs look idyllic and fragile at the same time. They're about polarity and contradiction between reality and fantasy world. Every photograph tells a personal story of those, who are confronted with the variance of the two worlds.

I like earth when it seems to be light. At that moment, I'm cut off from everything but when the sun comes up this sensation disappears...

David Meskhi

Волосы и другие
сувениры. Габриэла
Колчавова, Чехия

Основная
выставочная
программа

MAIN
EXHIBITION
PROGRAM

HAIRS AND OTHER
SOUVENIRS, GABRIELA
KOLCAVOVA, THE CZECH
REPUBLIC

Галерея-студия Улько, ул. Спортивная/
ул. Лазурная, 18/24, Анапа

В 2004 году я занялась новым проектом. Кажется, что подсознательно я начала эту работу в далеком прошлом. Мои дед и бабушка по материнской линии жили очень замкнуто, они были сильно привязаны к корням и традициям. С их смертью какая-то очень важная частица меня ушла навсегда. Собираю по утрам теплые яйца из-под несушек; до мучительной боли в спине мотыжить землю на картофельном поле; тереть задремавшую первую бабулю, пытавшуюся убаюкать нас старыми сказками, рассказанными миллионы раз,— все это для меня закончилось. Было грустно, но вместе с тем я понимала, что мне повезло, поскольку у меня есть возможность сохранить эти воспоминания. Я стала замечать бесценные мгновения вокруг себя и своей семьи. Было совершенно необходимо каким-то образом удержать их. Я боялась, что они исчезнут навсегда.

«Нитка бус: больше, чем портреты» — это серия документальных и аллегоричных рассказов о жизни людей в Чехии и Техасе. Портреты сделаны в определенных местах или с определенными предметами, имеющими особое значение для этих людей. Чтобы полнее передать историю, я использовала фотограммы и, включая их части в общую картину, «выносила приговор» каждому человеку.

Когда мне было 10 лет, я прочитала высказывание моего любимого чешского писателя Яна Вериха о том, что счастье — это маленькие бусинки, которые мы нанизываем на нитку. Чем их больше, тем мы счастливее. Теперь я вижу жизнь как нечто, состоящее из маленьких фрагментов, которыми я дорожу. Надеюсь, что все это отразилось в моих фотографиях.

Проект «Память волос» начался несколько лет назад как нечто само собой разумеющееся. Делая портреты людей и фотографируя их повседневную обстановку, я всегда сосредотачиваюсь на их личных историях. Я так увлекаюсь разнообразием деталей среды обитания моих героев, их внешним видом и даже сходством друг с другом, что позволяю себе попросить у них немного волос. Родственники и друзья отдают или присылают их мне во всяких коробочках, конвертах и свертках, с подписями и датами или без них. Я пытаюсь запечатлеть волосы в том же виде, в котором они ко мне попадают, если это возможно, чтобы зафиксировать образ каждого человека предельно достоверно. Этот долгосрочный проект, помимо человеческих волос, также включает и шерсть животных.

Каждая фотограмма подписана именем героя и представляет собой серебряно-желатиновый отпечаток 50x60 см.

Габриэла Колчавова

Ulko Gallery&Studia, Sportivnaya str./
Lazurnaya str., 18/24, Anapa

During the year of 2004, I started developing a new body of work. I believe that the beginning of this work subconsciously originates in my past. My grandparents on my mother's side lived a very unique, old-time life, very connected to their roots and traditions. When they passed away, I felt I'd lost a significant part of my identity forever. There was no more picking up warm eggs from under the hens every morning. No more sore backaches from digging up a field of potatoes with a hoe for several days when the season came. There would be no more waking up granny after she had fallen asleep first while trying to put us to sleep with fairy tales we had heard a million times before. I felt sad but, at the same time, equally fortunate that I had had the opportunity and was able to recognize it and hold on to it. I started to see these jewel moments around me outside my family too. I had a very urgent need to record them and preserve them. I was afraid they would disappear for good.

Beads on a String: Extended Portraits represents a narrative series that combines documentary and allegorical ideas about human experiences in the Czech Republic and Texas. The portraits are created in the people's personally significant spaces or with symbolically resonant objects. To more fully convey the subjects' story, I incorporate photograms in this

body of work and combine individual pieces into visual "sentences" about each person.

When I was about ten years old, I read a little comment made by my favorite Czech author, Jan Werich, who said that happiness is like small beads, which we put on a piece of string; the more of them we have the bigger the happiness becomes. I have learnt to feel this way about life — pieced together out of little fragments that I treasure and attempt to protect. I hope for this to come across in this body of work in its entirety.

"Hair Records" is a body of work which started developing naturally several years ago. My photography has been focused on human stories while photographing people's portraits and their living environment for some time now. My fascination with nuanced diversities of their lives and looks and yet similarities led me to asking them for a little sample of their hair. My family and friends have been giving and shipping them to me in all sorts of containers, envelopes, bags; some marked and dated, some not. I try to use them the way they are presented to me if at all achievable in order to keep the record of the person as authentic and personal as possible. This is a long-term on-going project which includes not only human but also animal hair.

Each photogram is named after each person and is a silver gelatin print of the size of 50x60 cm (20"x24").

Gabriela Kolčavova



Бабушка и дедушка. Квадриптих. Из серии «Нитка бус», 2004 / Grandfather and grandmother. Quadriptych. From the series Beads on a String, 2004

МУЗЫКА СНА.
ЗАБО ШАБИЛАНД,
ФРАНЦИЯ
(МУЛЬТИМЕДИА)

GINGO Concept Store, ул. Чапаева, 88, Краснодар

Для Забо Шабиланд живое выступление сродни гипнотическому трансу. Обычно она не страдает нарколепсией, пока не сядет за фортепиано. Она никогда не собиралась играть на инструменте, скорее хотела кататься на нем, скользя по звуковым волнам.

Пока она «перебирает» локтями клавиши, в стороне можно услышать музыкаль-

ную фантазию, идущую откуда-то из глубины ее воображения. Пьеса заканчивается вместе с пробуждением, и, щурясь на свету, чувствуя себя отдохнувшей и посвежевшей, как после долгого сна, она раздумывает над тем, что ей только что снилось.

Ощущения зрителей во время просмотра будут схожи в теми, что испытала бы толпа незнакомцев, собравшихся во-

круг чьей-нибудь кровати и наблюдающих за спящим только затем, чтобы услышать странную музыку подсознания, идущую из-под его подушки. И что это была бы за музыка? Спокойно скользящая мечта? Или вопли ужаса в самом страшном кошмаре?

СПЕЦИАЛЬНЫЙ
ПРОЕКТ

SPECIAL
PROJECT

ELBOW ON C.
ZABO CHABILAND,
FRANCE (MULTIMEDIA)

GINGO Concept Store, Chapaeva str., 88, Krasnodar

For Zabo Chabiland, live performance induces an almost hypnotic state. Narcolepsy is not something she normally suffers from, until she sits at a piano. Her ambition has never been to play the instrument, rather to ride it, surfing the waves of sound.

By shifting the pressure of her elbows along the keyboard, a musical dream can

be heard playing in the distance, somewhere deep in her imagination. When she finally wakes up the piece is over, and as with waking from any long nap, she feels thoroughly relaxed, well-rested, squinting from the light, wondering what it was she just dreamt.

What the audience makes of it is much like what a bunch of strangers would experience gathered around a bed to watch

someone sleep, only to hear the curious music of the subconscious mind coming from under a pillow. And what sort of music would that be? A gently flowing reverie? Or the screams of your worst nightmare?

Музыка сна, 2009
Видео, продолжительность 00:08:10



Elbow on C, 2009
Video stills, running time 00:08:10



ATELIERI O. HAAPALA.
НЕОВИКТОРИАНСКАЯ
ФОТОГРАФИЯ. СААРА
САЛМИ И МАРКО
МЕЛАНДЕР, Финляндия

СПЕЦИАЛЬНЫЙ
ПРОЕКТ

GINGO Concept Store, ул. Чапаева, 88,
Краснодар

«Ателье О. Хаапала» предлагает прошлое в качестве альтернативы повседневной реальности. «Ателье О. Хаапала» стремится не столько достоверно повторять историю, сколько создавать вымысел, вдохновленный ностальгией по царству визуального XIX и XX столетий, эпохе оптимизма и незыблемой веры в технологический прогресс. Несмотря на современную технику, которая используется для съемки, «Ателье О. Хаапала» черпает вдохновение от истоков фотографии, а также традиций портретной живописи, история которой насчитывает более пяти веков.



Цирк Шампань. Хельсинки, 2011 / Champagne Circus. Helsinki, 2011



Фестиваль-бурлеск. Хельсинки, 2011 / Burlesque festival. Helsinki, 2012

ATELIERI O. HAAPALA.
NEO-VICTORIAN
PORTRAITURE. SAARA
SALMI & MARCO
MELANDER, FINLAND

GINGO Concept Store, Chapaeva str., 88,
Krasnodar

Atelier O. Haapala offers an alternative to everyday reality – the past. Atelier O. Haapala does not aspire to faithfully replicate history, but rather to create fiction nostalgically inspired by the visual realm of the 19th and the 20th century, an era characterized by optimism and strong faith in technological development. In spite of using modern equipment to produce the photographs, Atelier O. Haapala's inspiration and idols can be traced back to the dawn of photography and the bedrock found in the portrait painting tradition that is over five centuries old.

GINGO Concept Store, ул. Чапаева, 88, Краснодар

Хаос — это порядок, который нужно расшифровать. Жозе Сарамаго

Что важно и дорого мне?

Много разных мыслей приходило мне в голову, пока я правил внушительный список своих ответов на этот вопрос. Я думаю, что для меня нет ничего важнее и дороже Жизни.

Но что есть Жизнь? Ни философия, ни религия не могут дать исчерпывающий ответ на этот вопрос. Я же считаю, что невозможно дать определение тому, что характеризуется такими понятиями, как непостоянство, несовершенство и незавершенность в вечном стремлении к противоположности. Вот где истинная красота и тайна. Свет и тень.

Самые незначительные предметы вызывают у меня интерес: старый дом, заросший сад, грязная стена, угол моего дома — все, к чему заботливо прикоснулось время, воплощает для меня красоту и элегантность. Когда я оглядываюсь назад, то понимаю, что это суть моей фотографии, — и я вновь в этом убеждаюсь, пока пишу эти строки.

Сколько я сделал фотографий незначительных предметов и бессмысленных ситуаций, невозможно сосчитать; предмет не значит ничего, только образ. Вот почему так трудно ответить на вопрос «Что ты снимаешь?».

В последнее время меня стали интересоваться предметы, благодаря силе земного притяжения оказавшиеся под моими ногами. Например, останки древесных пней — серия «Топография» (2000/2001); всякая всячина, обнаруженная в асфальте,— серия «Городская археология» (2003/2004); серия «Бесполезные вещи» (2008), для которой я собирал на улице разный мусор, искал, как золото, ненужную мелочевку, потом относил в свою студию и там фотографировал. Эти драгоценные кусочки хранились, как в «Пещере чудес» или Кунсткамере.

Мой маленький музей, как ящик Пандоры, хранит частицы одного из худших зол: мусора. Стоит лишь однажды открыть ящик, и его содержимое разлетится по всей студии. Потом, подобно тем, кто собирает осколки, ища в памяти крошечный винтик моего первого фотоувеличителя, пытаюсь придать смысл тому, в чем нет смысла, я заботливо выстроил собственный мирок. Немного земли, насекомых, листьев деревьев, оберточной бумаги и запчастей для электронных устройств были рассортированы и сфотографированы в попытке расшифровать мой личный хаос.

Серия «Сад земных наслаждений», подобно триптиху Иеронима Босха, затрагивает глобальные и вечные темы наряду с современными проблемами, создавая картины, которые, в зависимости от своей природы, могут быть отражением нас самих или вещей, которые нам больше не нужны.

Это образы, наполненные красотой, сотканные из фантазий того, кто позволил себе увлечься тонкой игрой света и тени по иронии фотографа, который, играя, выставляет напоказ то, что скрыто.

Леопольдо Пленц
Август 2014

GINGO Concept Store, Chapaeva str., 88, Krasnodar

Chaos is merely order waiting to be deciphered. José Saramago

What's important and precious to me?

Many things have come to my mind in order to draw a synthesis from the huge list I have made in order to answer this question. I believe that the most important and precious thing for me is Life.

But what is Life? Philosophy and religion have tried somehow to answer this question with an unchanging and definitive concept. However, in my opinion, it seems impossible to define something whose characteristics are: impermanence, imperfection and incompleteness — in its eternal movement toward its opposite state. That's where its beauty and mystery are. Light and shadow.

What arouses my attention are the insignificant things: old houses, an abandoned garden, a stained wall, a corner in my house, that is, the perception of all the beauty and elegance we find in everything that is affected and cherished by time. When I look back, I understand that this is the core of my photography — and I realize that again, while I write these lines.

The photos I have taken of insignificant objects and meaningless situations are countless, the subject had no relevance at all, but the image. That makes the question “What do you photograph?” hard to answer.

In recent years, I have found myself interested in what I see on the ground, to where gravity takes everything relentlessly. There are the remains of tree stumps — “Topography” series, 2000/2001; found objects embedded into asphalt — “Urban Archeology” series, 2003/2004; and also the “Useless Things” series, 2008, when I collected garbage on the streets as if I was collecting gold — small smashed objects, the waste of our daily life that were brought to my atelier and photographed. These precious fragments were kept in some kind of “Wunderkammer” or Cabinet of Curiosities.

My little museum is more like a Pandora's Box where the fragments of one of our worst evils are: the garbage. Once the Box is open it wouldn't be closed anymore and its content spread all over my atelier. Then, as someone who tries to gather pieces, searching for memories in a tiny screw of my first photographic enlarger, trying to make sense in things that didn't make sense, I carefully built a small universe. Some soil, insects, tree leaves, packages and pieces of electronic devices were sorted accurately and then photographed as an attempt to decipher my own chaos.

“Garden of Delights”, an allusion to Hieronymus Bosch's panels, addresses universal and timeless topics along with contemporary elements, creating images that may be of ourselves, or when it comes to the photos shown here, represent things that we no longer care about, except as a source of im-

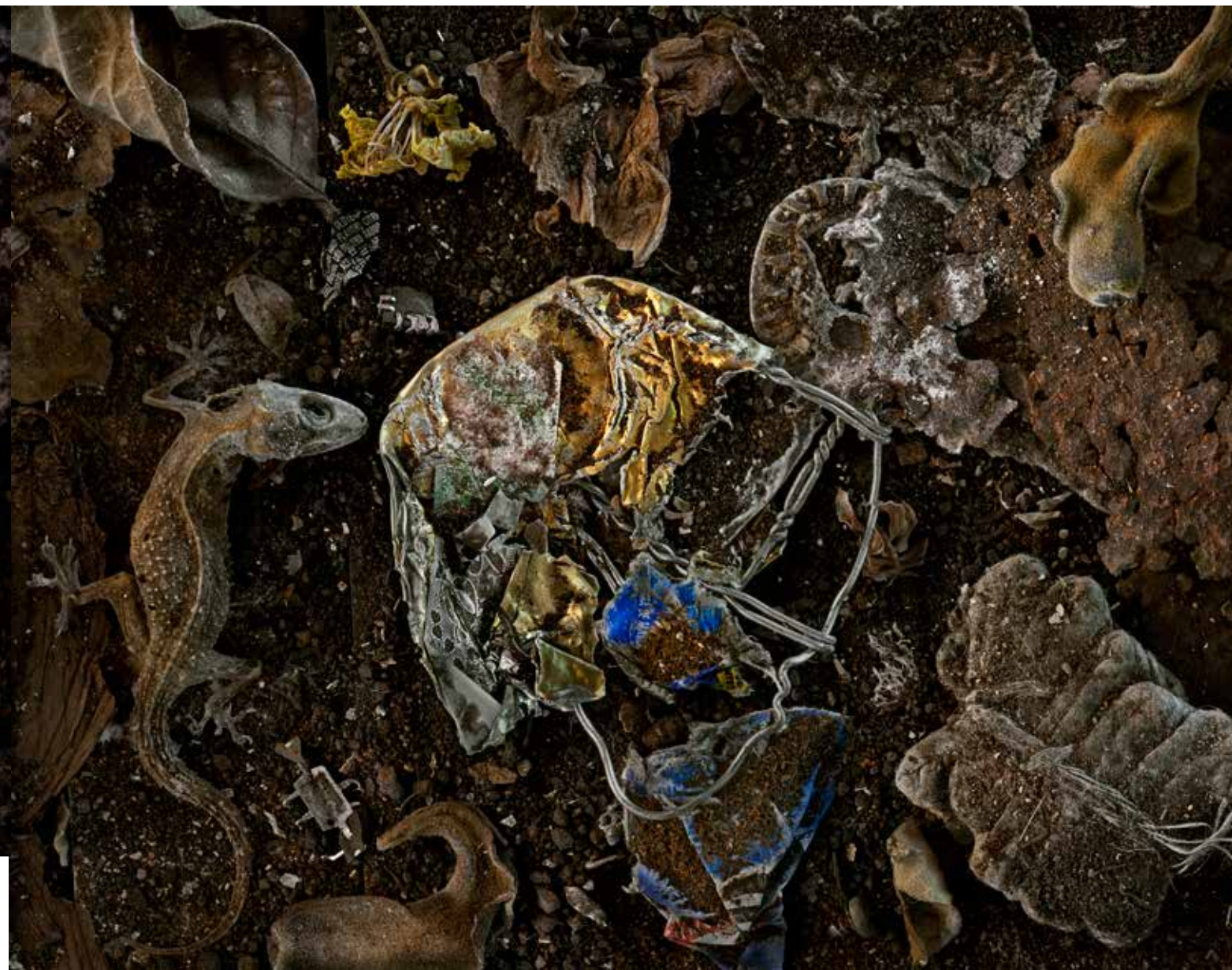
ages. Images of the beauty and of the fantasy produced by someone who has let himself be carried away by the subtleties of the lights and shadows, by the irony of the photographer who plays, by representing in the exterior, what is hidden.

Leopoldo Plentz
August 2014



№8 из серии «Сад земных наслаждений», 2008 / №8 from the series Garden of Delights, 2008

№15 из серии «Сад земных наслаждений», 2008 / №15 from the series Garden of Delights, 2008



GINGO Concept Store, ул. Чапаева, 88, Краснодар

Четыре видеопроекта выполнены совместно с дизайнером Аннелис Най для рекламы нижнего белья марки Der Kommissar и были показаны на выставке в Музее Роттердам в 2006 году.

Ван дер Флюкт избрал фотографию как основной способ поиска красоты. Погоня

за красотой для него всеобъемлюща, от него не ускользает ни один ракурс, ни один взгляд. Это заметно как в его работах для фэшн-индустрии, так и в авторских проектах.

Его искусство не для скромных. Он создает смелые чувственные образы, разрушающие стереотипы. Красота на фотографиях Ван дер Флюкта никогда не выглядит

совершенной, она не успокаивает; это красота вне стандартов. Она может шокировать и беспокоить. Его работы похожи на бегущую строку комментариев под картиной постоянно меняющегося мира. Изображения говорят о тайных аппетитах и желаниях, но в конце концов — о неизбежности угасания и увядания любой

красоты. Его фотографическая одиссея в итоге приходит к общему знаменателю — все взаимосвязанно. В снимке «Бьюти, город на севере ЮАР No139» (beauty с англ. «красота». — Прим. перев.) из серии «Красота передает привет» заключена вся правда о его работе: красота рядом, но она недостижима. Его работа, как поток сознания.

Она читается, как повесть. Его погоня за красотой сродни погоне за временем его тезки Марселя Пруста в цикле «В поисках утраченного времени». Как и Пруст, Ван дер Флюкт ищет то, что важно именно для него: красоту. Не в состоянии до конца понять ее, он завораживает зрителя неустанным поиском.

Ромильда, 2006. Видео, продолжительность 00:03:16 / Romilde, 2006. Video still, running time 00:03:16.



SPECIAL PROJECT

DER KOMISSAR. MARCEL VAN DER VLUGT, THE NETHERLANDS (MULTIMEDIA)

DIALOGUES

GINGO Concept Store, Chapaeva str., 88, Krasnodar

The four videos were produced with fashion designer Annelies Nuy for the Der Kommissar lingerie label as part of a large museum exhibition at the Museum Rotterdam in 2006.

Van der Vlugt uses photography as the preferred medium in his quest for beauty.

This pursuit of beauty is an all encompassing one: no angle or perspective escapes him. It can be found in his fashion photography but more so in his autonomous work.

His work is not for the meek. The images are boldly sensual, leaning towards dangerously subversive. The beauty depicted in van der Vlugt's work is never perfect, soothing, nor

of a conventional kind. It might shock or give discomfort to the viewer. His work is a running commentary on the ever-changing world. It speaks of hidden appetites and desires, but ultimately of decay: the loss of beauty through time. His photographic odyssey leads at long last to a relative context. Individual series with one common denominator – everything

touches everything. "Beauty, NP, RSA No139" from the series "Greetings from Beauty" holds the truth of van der Vlugt's work: Beauty is close by, but not yet truly reached. His work "reads" as a stream of consciousness novel. His quest for beauty is strangely similar to the "search of lost time", of his namesake Marcel in Proust's *À la Recherche du Temps Perdu*.

Just like him, van der Vlugt is trying to capture something essential to him: beauty. Never fully able to grasp it, always exploring, and by doing so, keeping his audience captivated in the process.

Гудруна, 2006. Видео, продолжительность 00:04:05 /
Gudrun, 2006. Video still, running time 00:04:05



Анна Блок,
Москва, Россия;
Александр Веледимович,
Витебск, Беларусь;
Олег Грачев,
Соль-Илецк, Россия;
Александр Гривин,
Волгоград, Россия;
Миндаугас Дрижа,
Шяуляй, Литва;
Михаил Иоаниди,
Новороссийск, Россия;
Виктор Макурин,
Барановичи, Беларусь;
Дмитрий Музалев,
Москва, Россия;
Эдуард Мусин,
Москва, Россия;
Михаил Петров,
Самара, Россия;
Константин Смолянинов,
Львов, Украина;
Кристина Сырчикова,
Самара, Россия.

ПОБЕДИТЕЛИ
КОНКУРСОВ ЖУРНАЛА
ФОТО&VIDEO. РОССИЯ —
УКРАИНА — БЕЛАРУСЬ —
ЛИТВА



Партнер проекта:
Рекламно-производст-
венная компания
«БрендПринт»,
Армавир

СПЕЦИАЛЬНЫЙ
ПРОЕКТ

ОДИН ТЕАТР, ул. Рашпилевская, 110,
5-й этаж, Краснодар

Foto&Video сегодня — единственный ежемесячный печатный журнал о фотографии в России. Его первый номер вышел в феврале 1997-го, и в том же году Foto&Video начал проводить открытые конкурсы фотографии среди своих читателей: новый месяц — новая тема; участвуют все желающие; лучшие кадры по выбору редакторов публикуются на страницах журнала. Каждый воспринимает конкурсы в меру своих ожиданий: кто-то — как благосклонное заигрывание с читателем, кто-то — как возможность наблюдать за изменениями фотографии год за годом. Новые темы, новые техники — новые тенденции. Конкурс как материал для масштабного долгосрочного исследования с открытой датой. И в то же время — как утилитарный ресурс для поиска новых авторов.

Если пролистать конкурсы Foto&Video первых лет, встретишь имена, которые сегодня — на передовой. Один снимает холодные отстраненные городские пейзажи на окраинах мегаполисов и боготворим галеристами — инвестиции себя оправдали. Другой — харизматичный документалист из Петербурга, мастерски передающий смыслы в цвете, учитель, пестующий молодое поколение. Здесь и третий. И четвертый. И... И все они когда-то отбирали свои первые снимки для конкурса Foto&Video. Сегодня эти фотографии также публикуются в журнале — в рубрике «Портфолио». Экспозицию этой выставки составили работы 12 авторов, занимавших призовые места в конкурсах Foto&Video в последние годы. Фотографы разных поколений. Четырех стран. Разных жанров и техник: от цифровых экспериментов с глитч-артом

Виктора Макурина до традиционной черно-белой документалистики. Кто-то уже близок к переходу на новый уровень: представленная на выставке «голубиная серия» Михаила Петрова в 2014 году заняла призовое место в профессиональной категории «Стиль жизни» конкурса Sony World Photography Awards и была показана в лондонском Somerset House; Дмитрий Музалев участвовал в групповой выставке «Музей. Взгляд фотографа» в ГМИИ им. А.С. Пушкина. Работы Эдуарда Мусина вошли в главный проект «Современная российская фотография» биеннале FotoFest 2012 в Хьюстоне, США. Опубликован — значит существую. В век до-интернета смысл этой истины имел один оттенок, в век цифрового изобилия — оттенок уже другой. Журнал Foto&Video все так же продолжает исследование. Елена Фирсова



Анна Блок. Без названия. Из серии «Зеркала». 2009—2014



Anna Block. From the series Mirrors. 2009—2014

SPECIAL
PROJECT

THE WINNERS
OF FOTO&VIDEO
MAGAZINE CONTESTS.
RUSSIA — UKRAINE —
BELARUS — LITHUANIA

FOTO&VIDEO
MAGAZINE
PRESENTS



The partner of the project:
Advertising and Production
Company BrandPrint,
Armavir, Russia

ODIN THEATRE, Rashpilevskaya str., 110,
5th floor, Krasnodar

Foto&Video today is the only monthly printed photography magazine in Russia. It has been published since February 1997, and the first open contest of photography for its readers was held the same year. Every month there is a new theme; everyone may be involved; the best photographs, as a result of editors' choice, get published in the magazine.

The contest may be considered depending on different expectations: for someone it is a gracious flirt with a reader, for another one — the possibility to follow the changes in photography year by year. New themes, new techniques — new trends. The contest may be regarded as the material for a large-scale long-term study with an open date. At the same time it is a useful resource for finding new authors.

By looking through the list of the contest's winners of the first years you can find the names that are on the frontline now, and not only in Russia. One of them photographs cold distanced cityscapes on the outskirts of big cities and is idolized by art dealers: so, investments have justified themselves. The other one is the charismatic documentalist from St. Petersburg who skillfully conveys a sense of color and is a guru for younger generation. And there are more... And more... And all of them had se-

lected their first images for the Foto&Video's contest once. Today, these photographers are also published in the magazine — in the category "Portfolio".

This exhibition consists of the images by 12 authors who took prize places in the Foto&Video contests last years. They work in different genres and use different techniques: from Viktor Makurin's digital experimentation with glitch art to traditional black-and-white documentary. Some of the winners have come to a higher level: "pigeons' series" by Mikhail Petrov, which is presented here, won a prize in the professional category "Lifestyle" of Sony World Photography Awards in 2014 and was shown at Somerset House, London; Dmitry Muzalev took part in the group exhibition "Museum. The Point of View of the Photographer" in the Pushkin State Museum of Fine Arts, Moscow. Edward Musin's prints was presented at the project "Contemporary Russian photography", the main one at FotoFest Biennale 2012 in Houston, USA.

I am published, therefore I exist. In pre-Internet times this truth had one meaning; in the Internet epoch it has already another one. Yet, Foto&Video Magazine still continues its research.

Elena Firsova



Михаил Иоаниди. Козлиная песня. 2010 / Mikhail Ioanidi. Male Goat's Song. 2010



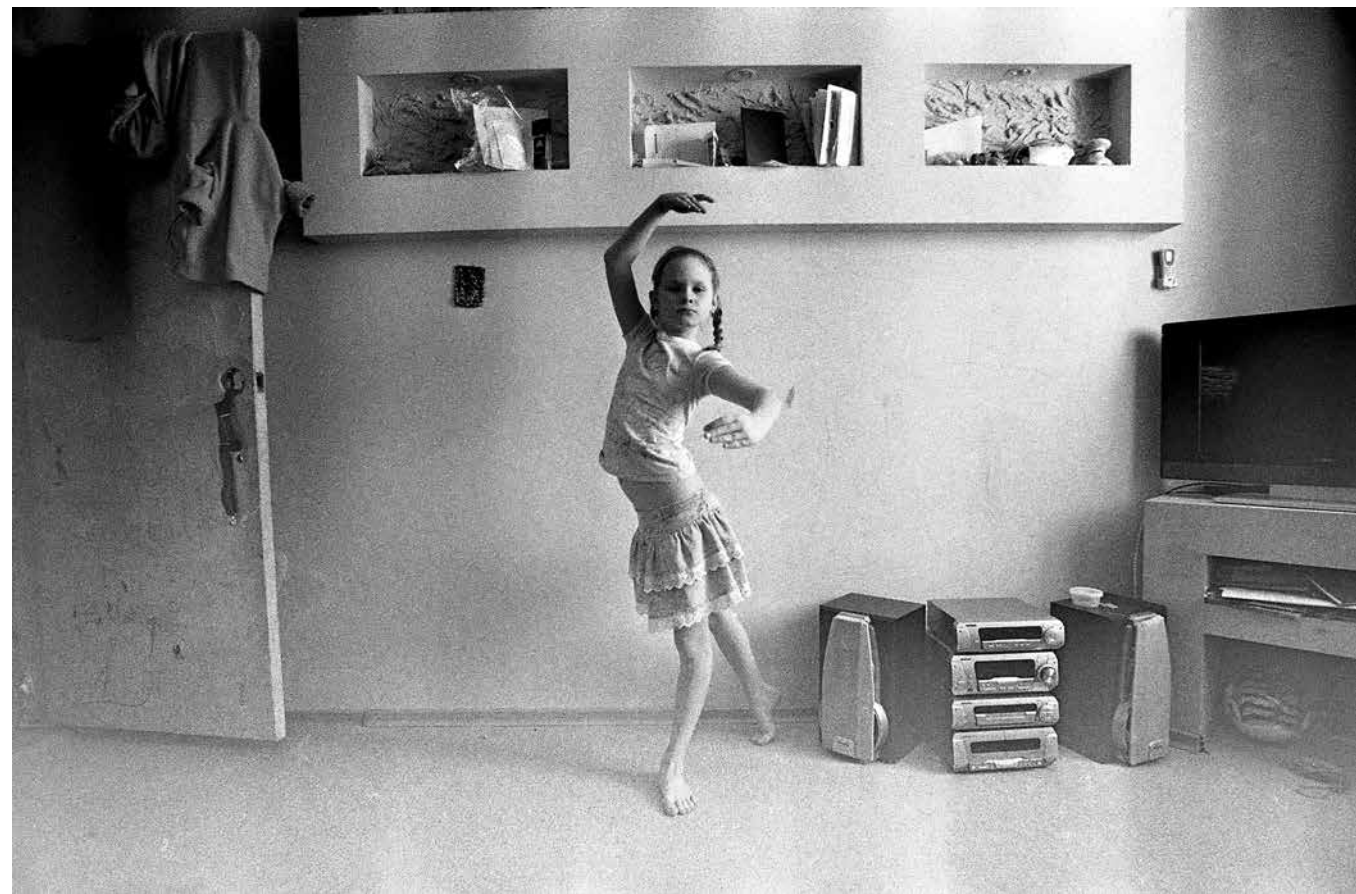
Миндаугас Дрижа. Три часа тишины. 2012 / Mindaugas Dryza. Three Hours of Silence. 2012



Дмитрий Музалев. Москва. Июль 2010 / Dmitry Muzalev. Moscow. July 2010



Эдуард Мусин. Из триптиха «Вологодские косари». 1977 /
Edward Musin. From the triptych Mowers from Vologda. 1977



Александр Гривин. Зима 2012 / Alexandr Grivin. Winter 2012



Виктор Макурин. 03. Из серии «Утопия». 2013 / Viktor Makurin. 03. From the series Utopia. 2013



Константин Смолянинов. Без названия. Из серии «Универсальные пространства». 2010–2012 /
Konstantin Smolyaninov. From the series Universal Spaces. 2010–2012



Михаил Петров. Без названия. Из серии «Осязаемый горизонт». Самара, Октябрь 2013 /
Mikhail Petrov. From the series Tangible Horizon. Samara. October 2013



Александр Веледимович. Полина и Лера /
Alexander Veledivovich. Polina and Lera



Кристина Сырчикова. Без названия. Из серии «Похоронное платье». 2013 /
Kristina Syrchikova. Untitled. From the series Funeral Dress



Олег Грачев. Утро в Каппадокии. 2012 /
Oleg Grachev. Morning at Cappadocia. 2012

Краснодарская школа искусства и дизайна,
ул. Рашпилевская, 110, 5-й этаж, Краснодар

Пахнет деревянной стружкой... Такой до боли знакомый запах вызывает во мне бурю эмоций... Жаль, что дорогие нам люди не могут быть с нами всегда.

Милый мой дедушка, пишу тебе письмо. У меня все хорошо. Скоро заканчиваю институт. У меня есть любимый человек, и ты не поверишь, но он тоже безумно любит делать вещи из дерева, как и ты; когда я чувствую запах деревянной стружки, то сразу вспоминаю о тебе. Помнишь, как в детстве ты показывал мне сов? А еще у тебя была любимая лама Наташка, ты кормил ее конфетами, хотя ей нельзя было их... Дедушка, ты, наверно, расстроишься, но ламу Наташку подарили мэру, теперь ее нет в нашем любимом зоопарке.

Дедушка, как же много хочется тебе рассказать... а больше всего я хотела бы тебя познакомить со своим любимым. Мне хотелось бы, чтобы ты оценил мой выбор.

Знаешь, а бабушка так долго плакала, но сейчас живет с каким-то мужчиной и называет его Дмитричем, и он катал меня на мотороллере...

Дедушка, а помнишь, мы тоже ездили... этот запах бензина мне тоже напоминает о тебе...

Мне кажется, что бабушка сейчас счастлива, они с Дмитричем путешествуют, он на-

зывает ее красивой и даже ревнует, я думаю, ты был бы рад за нее.

А знаешь, я приезжала к тебе домой, но тебя там не было... Но я нашла там твои старые фотографии. Я отобрала себе некоторые, ты же не против?

Еще взяла шкафчик с сердечком и уточку для иголок и ножниц.

На фотографиях ты с папой еще маленьким, с бабушкой такие молодые и счастливые, нашла фотографии тех времен, когда ты служил, а еще которые ты сам сделал. Они не такие, которые делают сейчас... они пахнут жизнью...

Я их оставлю себе... Ладно?



Из серии «Милый мой дедушка, пишу тебе письмо», 2014 / From the series Forever Alive, 2014

SPECIAL
EXHIBITION
PROGRAM

FOREVER ALIVE.
KATERINA
OSYUSHKINA, RUSSIA

PHOTOGRAPHY
OF YOUTH.
KRASNODAR



Из серии «Милый мой дедушка, пишу тебе письмо», 2014 / From the series Forever Alive, 2014

The Krasnodar School of Art and Design,
Rashpilevskaya str., 110, 5th floor, Krasnodar

Smells like wood shavings... so painfully familiar smell arouses a wave of my emotions... It is a pity that beloved people cannot be with us always.

My dear grandfather, I'm writing you a letter. I'm all good. I'll graduate from an institute soon. I have a sweetheart and you won't believe me but he is crazy of doing things out of wood like you. When I smell the wood shavings I then immediately think about you. Do you remember you showed me owls when I was a child? Also you had a favorite lama Natasha, you fed her candies although she could not have them... Grandpa, you would be probably upset but Natasha was given as a present to the mayor, now it isn't in our favorite zoo.

Grandpa, how much I want to tell you... but most of all I would like you to meet with my dear sweetheart. I would like you to appreciate my choice.

You know, my grandmother cried for so long but now she lives with a man and calls him Dmitrich and he rode me on a scooter...

Grandpa, do you remember we also traveled... the smell of gasoline reminds me about you... It seems that grandma is happy now, she and Dmitrich travel, he calls her beautiful and even he's jealous of her, I think you would be happy for her.

You know I came to your house but you were not there... But I found there your old photos. I took some for myself, don't you mind?

I also took a locker with a heart and a duck for needles and scissors.

On the photos, it's you and dad as a little boy, you and grandma is so young and happy, I've found photographs of those times when you were serving in an army and that ones you'd made by yourself. They're not as most of those that are made today... these ones do smell of life...

I'll keep them for myself... Is it Okay?

ПОКАЗАТЬ БОЛЬШЕ,
ЧЕМ ВИДИШЬ САМ...
АННА ИГУМНОВА,
КРИСТИНА МЕЖЕНИНА,
ЛИЗА РОМАНОВА.
ГРУППОВАЯ ВЫСТАВКА,
РОССИЯ

СПЕЦИАЛЬНАЯ
ВЫСТАВОЧНАЯ
ПРОГРАММА

Краснодарский краевой художественный музей им. Ф.А. Коваленко, ул. Красная, 15, Краснодар

Идея этого проекта принадлежит директору фестиваля театральной фотографии Жене Карпаниной — она организовала концерт симфонического оркестра в коррекционной школе для слабовидящих детей, и ей пришла в голову мысль сделать что-то вроде летних фотографических курсов для старшеклассников школы, чтобы дети с помощью фотографии рассказали о том, что важно и дорого им.

В начале лета, на последнем сборе школы перед каникулами, мы — краснодарская часть команды организаторов фестиваля PhotoVisa — пришли пообщаться с детьми. Все они очень заинтересовались нашим предложением принять участие в фотокурсах. И тем большей неожиданностью для нас стало, что так же дружно нам отказали родители. Оказалось, люди с ограниченными возможностями плотно закрыты в своих социальных группах, и двери эти закрыты не только с нашей стороны.

С детьми реализовать идею не получилось, но к проекту подключилась классная руководительница старшеклассников Лиза Романова. Она пригласила попробовать силы в фотографии своих друзей Аню Игумнову и Кристину Меженину. И с июня мы вместе с Леваном Мамуловым и Машей Гольдман почти еженедельно собирались в офисе PhotoVisa на улице Чапаева, чтобы встречаться с участниками проекта, смотреть и обсуждать фотографии, пить чай и говорить о жизни.

Радостным итогом этого лета стала не только эта выставка, но и новость от Жени Карпаниной. Ей позвонили из школы с вопросом: не собираемся ли мы продолжить проект? Кто-то из родителей, видимо, все-таки проявил инициативу...

Татьяна Зубкова

Когда мы впервые встретились с этими авторами, мы не предполагали, что получим в результате. Я скрывала волнение. Оно прошло, как только Лиза показала первые фотографии. Те, что были на ее флешке. Этот момент я помню до сих пор. Я рассматривала на мониторе фотографии, снятые человеком, который едва видит, и меня не покидала мысль о том, что всякий фотограф — это всего лишь медиум, и то, что удастся снять — это всегда сообщение свыше. Существуют проекты, снятые незрячими людьми, но это совсем другая история. Зрение авторов данной выставки позволяет увидеть «намек» на будущий кадр, но резкость изначально мутная картинка обретает уже после щелчка затвора. Если фотография для большинства из нас — способ рассказать миру или конкретному человеку о том, что ты видишь, то эти фотографии — способ показать больше, чем видишь сам.

Маша Гольдман

Кристина Меженина. Через время, 2011/ Kristina Mezhenina. Through Time, 2011



SPECIAL
EXHIBITION
PROGRAM

TO SHOW MORE
THAN YOU CAN SEE...
ANNA IGUMNOVA,
KRISTINA MEZHENINA,
LISA ROMANOVA.
GROUP EXHIBITION,
RUSSIA

PHOTOGRAPHY
OF YOUTH.
KRASNODAR

Анна Игумнова. Из серии «Мой двор», 2014 / Anna Igumnova. From the series My Courtyard, 2014



The Kovalenko Krasnodar Regional Museum
of Art, Krasnaya str., 15, Krasnodar

This project was started by Zhenya Karpanina, the Head of the Festival of Theatrical Photography (Krasnodar). She has organized a concert of a symphonic orchestra in a remedial school for visually impaired children and then some kind of classes of photography during the summer holidays to let children reveal what is important and precious to them through photography.

At summer holidays eve, we – Krasnodar's part of the PhotoVisa's team – came to meet with children. They were very excited by the idea of photo classes. But we were highly surprised to discover that all the parents were against it. We have learned that disabled people are reserved in there social groups and unsociable not only through our fault.

Though we failed with children, still it turned out well with a high school teacher Lisa Romanova who invited her friends Anna Igumnova and Kristina Mezhenina to take part in this project. So we all together with Levan Mamulov and Masha Goldman have been gathered at PhotoVisa office almost every week drinking tea and talking about photography.

And at the end of the summer holidays, we got wonderful news from Zhenya Karpanina. There was a phone call to the school, and they were asked about continuation of the project. Perhaps, someone of the parents decided to take the initiative after all...

Tatiana Zubkova

When we first met the authors of this exhibition, it was hard to predict what the result of our cooperation could be. I was concealing my anxiety. But having seen Liza's first images all my doubts disappeared. I still remember that moment. I was looking at the images taken by a girl who could barely see and I couldn't help thinking that every photographer was nothing more than a medium, transferring messages from above. There are projects shot by sightless people, but it is quite a different story. Authors of this exhibition don't have enough vision but to catch a glimpse of an image-to-be, which gets sharp only after the shutter clicks. And while photography gives the most of us a chance to tell the world about what we see, for these authors photography is a way of showing more than they can see themselves.

Masha Goldman

Анна Игумнова. Из серии «Мой двор», 2014 /
Anna Igumnova. From the series My Courtyard, 2014



Лиза Романова. Из серии «Призрачный свет», 2014 /
Liza Romanova. From the series Phantom Light, 2014



Лиза Романова. Из серии «Призрачный свет», 2014 /
Liza Romanova. From the series Phantom Light, 2014



ТЦ «Карнавал», ул. Буденного, 2, Краснодар

Сегодня Абхазия — это спорная территория на восточном побережье Черного моря и юго-западе Кавказа. Когда-то здесь был один из крупнейших в СССР цветущий субтропический морской курорт, чья экономика практически полностью строилась на туризме. Но гражданская война сразу после распада Советского Союза навсегда изменила облик здешних мест. После ее окончания в начале 1990-х регион объявил о выходе из состава Грузии. Хотя ООН и другие международные организации по-прежнему признают республику частью грузинской территории, Абхазия считает себя независимым государством под названием Республика Абхазия, или Апсны. Только Россия, Венесуэла, Никарагуа и Науру признали ее независимость. С тех пор регион является частично признанной республикой, чья экономика зависит от российских дотаций.

Каждый год тысячи людей отмечают годовщину самопровозглашенной независимости своей земли военным парадом, хотя их страна не существует на мировых политических картах, а абхазский паспорт недействителен за рубежом. Более чем за 20 лет сменились поколения, но все живут словно в той же реальности. Одновременно с этим государство всеми силами декларирует непрерывное движение к развитию внешних связей и укреплению национальной идентичности.

«Шрамы независимости» — это история о цене, которую люди платят за участие в борьбе за свободу и независимость, которыми, в конечном итоге, они не могут воспользоваться. О том, как последствия геополитических игр еще долго наносят людям физические и моральные раны. О том, как это — быть потерянным в сегодняшнем мире, где голос имеет только тот, кто четко подходит под утвержденные категории.

Послевоенная разруха и изоляция преобразуют и людей, и землю, на которой они живут. До сих пор здесь предостаточно напоминаний о войне — почти в каждом пейзаже, в каждой семье. Но рано или поздно жизнь в воспоминаниях прекращается и встают проблемы поиска государственной идентичности и развития новой национальной идеи. С этим так или иначе сталкиваются многие регионы, недавно пережившие войну, как не избежать их и тем, которые сейчас охвачены вооруженными конфликтами.

Karnaval Mall, Budennogo str., 2, Krasnodar

Abkhazia is a disputed region on the Eastern coast of the Black Sea and the Southwestern part of the Caucasus. Once it was a prosperous subtropical seaside resort of the USSR with mainly tourism-based economy. But it was destroyed completely by civil war straight after the collapse of the Soviet Union and, after war's end, broke away from Georgia in the early 1990's. Though the UN and other international organizations still recognize the republic as part of Georgian territory, Abkhazia considers itself as an independent state called the Republic of Abkhazia or Apsny. Only Russia, Venezuela, Nicaragua and Nauru have recognized its independence. Since then, the region strongly depends on Russian donations and serves as a buffer zone between Russia and Georgia.

Every year, people mark the anniversary of the self-proclaimed independence with a military parade, although their country doesn't exist on world political maps and the Abkhazian passport is invalid abroad. In these 20 years, several generations have been already changed, but they all live in the same almost immovable world. All of this is wrapped in a state propaganda declaring the direction towards the development of foreign relations and the strengthening of the national identity.

“Scars of independence” tells the stories about the price that people pay for taking part in a struggle for freedom and independ-

ence which they are not bound to use finally. About how the aftermath of geopolitical games continues to damage people with physical and moral wounds. About how it is to be lost in contemporary world where only strictly fitting in confirmed criteria lets to have the voice.

Post-war devastation and isolation transform both people and the land they inhabit. There are a lot of reminders about war here up to now — almost in each landscape, in each family. But sooner or later, this “living in the past” leads to a national confusion about identity and a productive path forward. This is a very pressing issue for the republic today. “Scars of independence” makes a metaphorical reference to other regions and countries in the midst of military conflicts whose citizens will face similar problems in the future.



«Волга» на заднем дворе. Деревня Эшера, 2011 / Volga car in a courtyard. Eshera village, 2011



Портрет женщины в заброшенной гостинице. Новый Афон, 2014 / A portrait of a woman in an abandoned hotel. New Athos, 2014

КИНОПОКАЗ,
ПОСВЯЩЕННЫЙ
I МИРОВОЙ ВОЙНЕ
И ИСТОРИЧЕСКОЙ
ФОТОГРАФИИ

ОДИН ТЕАТР, ул. Рашпилевская, 110,
5 этаж, Краснодар

В Москве, на блошином рынке в Измайлово, среди рыночной мишуры и кича лежит потрепанный альбом с фотографиями. Под обложкой более 200 фотографий,

СТАРЫЙ АЛЬБОМ. АВТОР
СЦЕНАРИЯ И РЕЖИССЕР
АЛЕКСЕЙ ШИПУЛИН,
МОСКВА

снятых на русском Юго-Западном фронте во время Первой мировой войны. Солдаты, офицеры, генералы, события на фронте и в тылу... Старый альбом начинает рассказывать о тех давних событиях и их героях. И постепенно перед зрителями оживает



огромный полузабытый пласт истории нашей страны.

Старый альбом.
Продюсер Леонид Исьемин
Автор сценария и режиссер Алексей Шипулин
Оператор Владимир Суслов
1914–2014
Документальный фильм,
продолжительность 00:44:00

КАВКАЗСКИЙ ФРОНТ.
РЕЖИССЕР ВАЛЕРИЙ
ТИМОЩЕНКО,
КРАСНОДАР

«Кавказский фронт» — это фильм-исследование о судьбе казачьих войск, воевавших с турками на Кавказском фронте во время Первой мировой войны. В то время как основные силы Российской империи были сосредоточены на западе, на Кавказском фронте шла как бы собственная война, сохранившая черты войн прошедших столетий с использованием конницы, холодного оружия и тактикой набегов. В советское же время роль казачества в войне была практически забыта. Фильм Валерия Тимощенко раскрывает эту неизвестную страницу российской истории.



Фильм «Кавказский фронт».
Режиссер Валерий Тимощенко.
Продолжительность 00:52:02

FILM AND
MULTIMEDIA
PROGRAM

ОДИН ТЕАТР, Rashpilevskaya str., 110,
5th floor, Krasnodar

The old frayed album with photographs is hidden among the rubbish and kitsch junk of a flea market Izmailovo in Moscow. There are more than 200 photographs under this

OLD ALBUM.
WRITTEN AND DIRECTED
BY ALEXEY SHIPULIN,
MOSCOW

cover, that were taken in Russian Southwestern Front during the I World War. Soldiers, officers, generals, events at the front and in the rear... The Old Album begins to tell the story of distant heroes and of what have happened long ago. And so, little by little, this enormous,



almost forgotten layer of history of our country is coming to light again.

Old Album
Producer Leonid Isyomin
Written and directed by Alexey Shipulin
Cameraman Vladimir Suslov
1914–2014
Documentary, video stills,
running time 00:44:00

CAUCASIAN FRONT.
DIRECTED BY VALERY
TIMOSHCHENKO,
KRASNODAR

Caucasian Front explores the fortunes of the Cossack armies that fought against the Turkey in the World War I. While the main forces of the Russian Empire were concentrated in the West, at the Caucasian Front it was fought some kind of a local war resembling the wars of the past with their cold arms and cavalry raids. But in the Soviet time, the role of the Cossacks in the war was virtually forgotten. The film by Valery Timoshchenko reveals this unknown part of the Russian history.

Film «Caucasian Front».
Directed by Valery
Timoshchenko. Video still,
running time 00:52:02



КИНОПОКАЗ.
ФИЛЬМЫ ГОСТЕЙ.
ПРОГРАММА
ПРИГЛАШЕННЫХ
КАРТИН

Основательно исследовав Гонконг и Шанхай как фотограф, Серж Клеман решил объединить их: сначала в книге «Аромат света», а затем в фильме, который вышел при поддержке Национального совета по кинематографу Канады. Аромат света, струящийся из ромбовидного флакона, проносит

Рассвет. Продюсер: Unité Centrale. Режиссер и оператор: Серж Клеман. Звук: Оливье Кальвер, 2011. Видео, продолжительность 00:12:00 / D'aurore. Producer: Unité Centrale. Production, direction and photography: Serge Clément. Sound: Olivier Calvert, 2011. Video still, running time 00:12:00

АРОМАТ СВЕТА, 2002.
РАССВЕТ, 2011.
СЕРЖ КЛЕМАН, КАНАДА

Показ проходит при поддержке Национального совета по кинематографу Канады

нас через пространство и время над сконструированным заново городским пейзажем. Образ, созданный фантазией фотографа, позволяет бросить мимолетный взгляд на мегаполисы XXI века. Это легенда о битве света и тени, которые борются за место на зыбких полях брани. Фильм без слов.

КИНО-
И МУЛЬТИМЕДИА
ПРОГРАММА

FILM AND
MULTIMEDIA
PROGRAM

PARFUM DE LUMIÈRE/
FRAGRANT LIGHT, 2002.
D'AUORE, 2011. DIRECTION
AND PHOTOGRAPHY BY
SERGE CLÉMENT, CANADA

Produced by National Film Board of Canada

His many photographic explorations in Hong Kong and Shanghai have led Serge Clément to combine the Chinese metropolises, first in a book titled Fragrant Light, and now in this animated version for the National Film Board of Canada. This fragrant light in a revolving diamond-shaped bottle takes us through space and

time, over a reinvented urban landscape where Hong Kong shows the way to Shanghai, while the photographer's inner city gives us a glimpse of the 21st century metropolises. But this is not history, it's a story where light and shadows fight for territory on shifting battlefields, his and ours. A film without words.

Аромат света. При поддержке Национального совета по кинематографу Канады. Продюсер: Марсель Жан. Режиссер и оператор: Серж Клеман. Музыка: Жан Дером, 2002. Видео, продолжительность 00:09:00 Parfum de lumière/Fragrant Light. Produced by National Film Board of Canada. Producer: Marcel Jean, direction and photography: Serge Clément. Music: Jean Derome, 2002. Video still, running time 00:09:00



НА СВОБОДЕ, 2014.
АЛЕХАНДРА
БАСИГАЛУПИ, УРУГВАЙ

На свободе, 2013. Видео, продолжительность 00:01:21



«На свободе» — это документальный проект об Эдуардо Корреа, члене уругвайской творческой организации «Фонд голодных артистов», художнике и моем дорогим друге. Дать проекту такое название меня вдохновила жизнь людей, мыслящих и живущих свободно.

Я разделяю эти убеждения, и на протяжении 2013 года я сопровождала Эдуардо в его работе. Проект выполнен в столице Уругвая Монтевидео.

«Не стесняйся показывать фотографии, сделанные тобой, кому угодно. Мое личное пространство заканчивается там, где начинается твое. Твоя работа делает меня счастливым! Я в этом уверен! Увидимся на следующей неделе!» (это сообщение я получила от Эдуардо спустя день после начала съемок).

«Проектом может быть все» (Эдуардо Корреа).

Outside is a documental project about Eduardo Correa, a member of the Hungry Artist Foundation, an Uruguayan artist collective, a dear friend and an artist. The title of the project is inspired by the life of people who think and act in outside way.

The methodology had been shared with Eduardo for as long as possible during 2013. The project took place in Montevideo (Uruguay).

«Feel free to share these images you have taken with anyone you want. My intimacy ends when yours starts. Your work will make me happy! I know! See you next week!» (the message sent from Eduardo after the first day I took photographs for this project)!

«Everything is a project» (Eduardo Correa).

OUTSIDE, 2013.
FILM BY ALEJANDRA
BACIGALUPI

Outside, 2013. Video stills, running time 00:01:21



КИНОПОКАЗ.
ФИЛЬМЫ ГОСТЕЙ.
ПРОГРАММА
ПРИГЛАШЕННЫХ
КАРТИН

Документальный фильм «Бетонный берег» рассказывает о социальных, культурных и экологических последствиях застройки до недавнего времени последней не тронутой урбанизацией части испанского побережья Средиземного моря в регионе Мурсия. На занятых когда-то под сельское хозяйство 230 км береговой линии сейчас располагаются 60 гольф-клубов, пристани для яхт, шоссе и новые масштабные жилые комплексы на 1 000 000 человек, построенные преимущественно для жаждущих солнца британских пенсионеров, за счет которых население

БЕТОННЫЙ БЕРЕГ, 2009.
РОБЕРТ ХАРДИНГ
ПИТТМАН, США

Мурсии за последние годы возросло вдвое. Воздействие этих масштабных экономических и политических сил показано на примере испанской фермерской семьи, которая лишилась своей земли, и семейной пары британских пенсионеров, начинающих новую жизнь в стране, на языке которой они даже не говорят. Как все это повлияет на культурные традиции региона? Смогут ли оба народа интегрироваться? Придется ли этим и другим испанским фермерам уехать? Как мировой экономический кризис повлияет на регион?



Роберт Хардинг Питтман. Бетонный берег, 2009. Видео, продолжительность 00:26:00

ЛИЧНОЕ, 2014.
ЧЖИ ХЬЮН КВОН,
РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ

Человек по своей природе есть общественное животное.
Аристотель

Проект «Личное» состоит из видео и фотографий. Последние 3 года я жила в Берлине и Веймаре у немецких профессоров и коллекционера. Все это время я снимала короткие видео о своей повседневной жизни и фотографировала себя и свои личные вещи. Так я устанавливала связь с той жизнью. Полагаю, что каждый личный проект на самом деле обращен к обществу, потому что все мы тесно связаны с окружающим миром.



КИНО-
И МУЛЬТИМЕДИА
ПРОГРАММА

FILM AND
MULTIMEDIA
PROGRAM



Robert Harding Pittman. Concrete Coast, 2009. Video stills, running time 00:26:00

CONCRETE COAST, 2009.
FILM BY ROBERT
HARDING PITTMAN, USA

The documentary film Concrete Coast is about the social, cultural and environmental effects of the last bit of un-urbanized Spanish Mediterranean coast being built up for residential tourism in the Region of Murcia. Agriculture is disappearing along this 230 km long coastline and is being replaced by 60 golf courses, marinas, freeways and new large scale planned communities with 1 000 000 residences, built mainly for sun-seeking British retirees, doubling the population of Murcia within few years.

The impacts of these large-scale economic and political forces are illustrated by a Spanish farming family being expropriated of their land and a retired British couple embarking on their new life in a country where they do not even speak the language. How will all of this change the culture of the region? Will the populations integrate? Will these and other Spanish farmers have to emigrate? How will the global economic crisis affect the region?

SELF, 2014.
FILM BY JI HYUN KWON,
THE REPUBLIC OF COREA

Man is by nature a social animal.
Aristotle

Project Self consists of video and photography. During last 3 years, I have lived with German professors and collector in Weimar and Berlin. And I had been making short videos to confess daily life and photographed myself including personal belongings to communicate with the life I had. I believe every personal project is actually very social one as we are deeply influenced by surroundings we get involved.



Эго, 2014. Видео, продолжительность 00:08:15
Self, 2014. Video stills, running time 00:08:15

FILM
SCREENING.
GUESTS OF THE
FESTIVAL

КИНОПОКАЗ.
ФИЛЬМЫ ГОСТЕЙ.
ПРОГРАММА
ПРИГЛАШЕННЫХ
КАРТИН

Монтевидео — Краснодар — Сан-Паулу
Рутину, монотонность, закостелость
и бюрократию олицетворяет собой серая
масса. Пронизывая систему на всех уровнях,
серые существа стремятся структурировать
все вокруг и штамповать из индивидуаль-
ностей машины, ограничивая их действия
и возможности.

Тема «маленького человека» не раз
освещалась в литературе и кино. Малень-
кий человек ускользает из жизни в облике
неизвестного чиновника в трагикомичной
истории в фотографиях, созданной Пилоне.

СЕРОЕ, 2012—2014.
ХОСЕ ПИЛОНЕ,
УРУГВАЙ



Серое. Монтевидео-Красно-
дар-Сан-Паулу, 2012—2014.
Видео, продолжительность
00:05:03

КИНО-
И МУЛЬТИМЕДИА
ПРОГРАММА

FILM AND
MULTIMEDIA
PROGRAM

Montevideo — Krasnodar — São Paulo
The grey refers to characters with routine,
repetitive, rigid, bureaucratic attitudes. From
different levels of power, these grey beings
strive in a structured way to impose the
mechanization of individuals, by limiting their
actions and possibilities.

The theme of “little man” covered by his-
tory of world literature and cinema. The little
man of Pilone is slipping away from the life
in official uniform of unknown person. The
tragicomic story in photographs.

THE GREY, 2012—2014.
FILM BY JOSÉ PILONE,
URUGUAY



The Grey. Montevideo, Krasnodar,
São Paulo, 2012—2014
Video stills, running time
00:05:03

ТАМ, ГДЕ ЛУНА ВОДИТ
ХОРОВОД, 2010—2014.
АГУСТИНА ТАТО,
АРГЕНТИНА

Это видео — часть проекта, над которым
я работала с 2012 по 2014 годы в доме, где
прошло мое детство.

По ночам я фотографировала сестру,
дочь, отца и себя.

Однажды ночью ветер натирал до блес-
ка звезды и укачивал спящих птиц. Той но-
чью родилась моя дочь.

Однажды ночью облака крошились,
как сталкивающиеся льдины, и луна покину-
ла небосвод. Той ночью умерла моя мать.

Деревья — это карусели. Секреты таятся
в их ветвях. Две девочки, сообщницы-беглян-
ки, кружат хоровод. Они переносятся в даль-
ние дали, большая собака слушает их сны.
Другая девочка, малышка, ждет звездопада.

Вместе они узнают, что свет во тьме
баюкает их невинность.

Ночь охраняет их.
Я жила там.

This video is part of the work that I did
in my childhood home from 2012 to 2014.
I took night photographs to my sister,
my daughter, my father and me.

There was a night where the wind pol-
ished the stars and tendered sleeping birds.
That night my daughter was born.

There was a night in which the clouds
crashed as arctic ice and the moon left the
sky. That night my mother died.

Trees are carousels. Secrets await
in their branches. Two girls, accomplices
at their absence, play ring a ring o' roses.
A man takes them far, a huge she-dog hears
their dreams. The other girl, the little one,
awaits for falling stars.

Together they discover that darkness lulls
their innocence with its light.
The night protects them.
I lived there.

Там, где луна водит хоровод, 2012—2014.
Видео, продолжительность: 00:01:49
Where the moon is a ring o' roses, 2012—2014.
Video still, running time: 00:01:49

WHERE THE MOON IS A
RING O'ROSES, 2010—2014.
AGUSTINA TATO,
ARGENTINA



ПРОГРАММА
MEDIACROWD

21 октября 2013 года стартовал онлайн-проект Mediacrowd, целью которого является привлечение профессиональной и заинтересованной аудитории к новым формам визуального повествования в среде журналистов и документалистов. Проект Mediacrowd включает в себя множество направлений (агрегация русскоязычного контента, стимулирование дискуссии вокруг проблем новых медиа, информирование и т.д.), одним из которых стала сеть офлайновых показов линейных мультимедийных работ «РУЛЕТ». В рамках фестиваля PhotoVisa 2014 подготовлена специальная программа, полностью составленная из мультимедийных работ и документальных клипов, созданных авторами всемирно известного фотоагентства Panos Pictures.

АДАМ ПАТТЕРСОН. РЕКА
ADAM PATTERSON. THE RIVER

Видео, продолжительность 0:07:31
Video stills, running time 0:07:31

Короткометражный фильм о жизни трех молодых людей в южном Дублине.
A short film about the three young men's life in south Dublin.

ПРОГРАММА
МЕЖДУНАРОДНОЙ
ПЛАТФОРМЫ ДЛЯ ФОТО-
И ВИДЕОПРОЕКТОВ
MEDIACROWD. КУРАТОР
СЕРГЕЙ КАРПОВ



КИНО-
И МУЛЬТИМЕДИА
ПРОГРАММА



КРИС ДЕ БОДЕ. ИСХОД
CHRIS DE BODE. EXODUS

Видео, продолжительность 0:02:46
Video stills, running time 0:02:46

Автор снимал дорогу, по которой ежедневно проходят тысячи беженцев, покидая свою страну.
The author filmed a road which is taken daily by thousands of refugees to leave their homeland.

FILM AND
MULTIMEDIA
PROGRAM

Mediacrowd online project started in October, 21 2013 in Russia and serves for promotion and research of multimedia products in the country and around the world. Mediacrowd project aims to educate, associate the Russian-language content, stimulate discussions around the issues of new media and other. One of the branch projects of Mediacrowd is RULET, offline project serving for multimedia screenings. The program made for PhotoVisa 2014 presents multimedia and documentary by authors of famous photo agency Panos Pictures.



MULTIMEDIA PROGRAM
OF MEDIACROWD ONLINE
PROJECT. CURATOR
SERGEY KARPOV



ШИХО ФУКАДА. ПЕРЕГРУЖЕНЫ
ДО САМОУБИЙСТВА
SHINO FUKADA. OVERWORKED
TO SUICIDE

Видео, продолжительность 0:09:34
Video stills, running time 0:09:34

После рецессии 1990-х годов белые воротнички Японии должны работать очень напряженно, чтобы не потерять свои рабочие места. Очень часто это приводит к депрессии и самоубийству.
After the recession of 1990s in Japan, white collars have to work even harder for fear of losing their jobs. Such conditions often force depressed people to commit suicide.

ФЕРНАНДО МОЛЕРЕС.
В ОЖИДАНИИ ПРАВОСУДИЯ
FERNANDO MOLERES. WAITING
FOR JUSTICE

Видео, продолжительность 0:06:43
Video stills, running time 0:06:43

В центральной тюрьме Фритауна (Сьерра-Лионе) несовершеннолетние отбывают заключение наряду с 1300 взрослыми в ужасных условиях. Автор поднимает проблему содержания под стражей несовершеннолетних преступников.
In the central prison in Freetown (Sierra-Leone), juvenile offenders serve their terms along with 1300 adults in miserable conditions. The author aims to draw attention to this problem.

ПРОГРАММА MEDIACROWD

ШИХО ФУКАДА. СВАЛКА SHINO FUKADA. DUMPING GROUND

Видео, продолжительность 0:04:28
Video stills, running time 0:04:28

Камагасаки (Осака, Япония) — ранее процветающий город разнорабочих. Сегодня там обитают около 25 000 безработных пожилых мужчин, большинство из которых бездомные.

Kamagasaki (Osaka, Japan) formerly was a prosperous city of handymen. Today it is inhabited by roughly 25 000 unemployed elderly men, most of them are homeless.

ШИХО ФУКАДА. БЕЖЕНЦЫ ИНТЕРНЕТ-КАФЕ SHINO FUKADA. NET CAFE REFUGEES

Видео, продолжительность 0:09:33
Video stills, running time 0:09:33

Интернет-кафе существуют в Японии уже более десяти лет, но в середине 2000-х годов клиенты начали использовать эти пространства как жилые помещения. Беженцы интернет-кафе — в основном временные работники, их зарплата слишком мала, чтобы арендовать собственные квартиры.

Net cafes in Japan have been going for over a decade, but in the mid-2000s customers began to use the space as living quarters. These net cafe refugees are basically temporary employees, who cannot afford to rent an apartment because of so small a salary.

ПРОГРАММА МЕЖДУНАРОДНОЙ ПЛАТФОРМЫ ДЛЯ ФОТО- И ВИДЕОПРОЕКТОВ MEDIACROWD, КУРАТОР СЕРГЕЙ КАРПОВ



АДАМ ХИНТОН. MS-13 ADAM HINTON. MS-13

Видео, продолжительность 0:03:51
Video stills, running time 0:03:51

«Мара Сальватруча» (MS-13) — одна из самых больших и наиболее опасных преступных группировок, действующих на территории Центральной и Северной Америки. Новобранцы банды поступают из бедных и маргинальных слоев общества Сальвадора. Часть ее членов отбывают свой срок в сальвадорской тюрьме строгого режима «Пенас Сьюдад Барриос», которая приспособлена для удовлетворения бытовых нужд этих арестантов: здесь есть пекарня, базовый реабилитационный центр. С тех пор как оба лидера MS-13 и B 18, еще одной крупной банды, находятся в заключении, тюрьма превратилась в центр переговоров между группировками, которые временно заключили перемирие.

Mara Salvatrucha (MS-13) is one of the biggest and the most dangerous criminal gangs in Central and North America. Its recruits come from the poor and marginalized society of Salvador. Some of the gang's members serve their terms in Salvadorian top security prison Penas Ciudad Barrios which is adapted for their domestic needs: they have a bakery, basic rehabilitation center. Since the leaders of MS-13 and B 18, another big gang, are both in jail, the prison has become a base for negotiations between the gangs that are temporary reconciled with each other.

FILM AND MULTIMEDIA PROGRAM



ДЖЕЙМС МОРГАН. ССЫЛКА JAMES MORGAN. E: XILE

Видео, продолжительность 0:04:32
Video stills, running time 0:04:32

Эта история о сирийском правозащитнике и цифровом эксперте по вопросам безопасности Диэлшаде Отмане, который вынужден скрываться в Ирландии. Он работает круглосуточно, чтобы обеспечить безопасность активистов и журналистов на цифровой передовой сирийской революции.

This is a story of the Syrian human rights activist and digital security expert Dielshad Othman, who has to flee to Ireland where he is working night and day trying to provide security of activists and journalists in Syria.

MULTIMEDIA PROGRAM OF MEDIACROWD ONLINE PROJECT, CURATOR SERGEY KARPOV

MEDIACROWD PROGRAM

КРИС ДЕ БОДЕ И СТИВЕН ЭЛБЕРС. ЖИТЬ НА МЕТАЛЛОЛОМ CHRIS DE BODE AND STEVEN ELBERS. LIVING ON SCRAP

Видео, продолжительность 0:12:24
Video stills, running time 0:12:24

История о двух мальчиках, которые вынуждены работать в тяжелых условиях, собирать металлолом, чтобы помочь своим семьям выжить.

This is a story of two boys, who are obliged to work in hard conditions and collect waste metal to survive their families.



16 ОКТЯБРЯ, ЧЕТВЕРГ
Школа творческой фотографии Дмитрия Агеева, ул. Калинина, 327, 3 этаж, офис 301, Краснодар

9:00—13:00
ЮРИЙ БРОДСКИЙ
Съемка «плоскостного» натюрморта

Мастер-класс посвящен принципам и методам создания композиций из предметов, размещенных в одной плоскости, лежащих на стекле («верхнем этаже», переднем плане; фон — задний план — располагается на «нижнем этаже»). Такой метод, заимствованный из рисованной мультипликации, напоминающий фотограммы, позволяет «оторвать» предмет от фона, добиться эффекта «парения», невесомости. Фотограф освобождается от притяжения предмета к столу, получает возможность произвольно располагать предметы относительно друг друга. Этот прием, который также можно назвать методом «свободного» натюрморта, «натюрморта движения», расширяет палитру изобразительных средств фотографа-художника и может найти применение в рекламной съемке.

Участники мастер-класса познакомятся с принципами организации съемки, схемами освещения, смогут самостоятельно создать композиции, которые будут проанализированы. Для удобства группы работа будет организована таким образом, что изображение с матрицы фотокамеры через компьютер и проектор будет проецироваться на большой экран и, при желании, записываться на жесткий диск компьютера. Все действия будут контролироваться в режиме Live View и видимы всем участникам мастер-класса.

Возможны обсуждения каждого кадра. Участникам предлагается принести с собой небольшие предметы, которые они хотели бы использовать в съемке.

17 ОКТЯБРЯ, ПЯТНИЦА
Центр современного искусства
«Типография», ул. Рашпилевская, 106, Краснодар

9:00—10:30
ДЖЕННИФЕР ВОРД
Работа с местным сообществом: о ценности тесного сотрудничества с локальными партнерами

Дженнифер Ворд будет говорить о важности работы с региональными авторами и организациями на примере FotoFest'a (Хьюстон, США) — международной арт-структуры с 30-летним опытом подобного сотрудничества. FotoFest прошел путь от биеннале «Месяц фотографии» до международной арт-институции, работающей по всему миру круглый год. Благодаря новым программам и креативным партнерам FotoFest поддерживает свой международный статус, но в то же время проводит политику, позволяющую ему взаимодействовать с местной и региональной аудиторией.

16:00—17:30
МИХАЭЛА БОСАКОВА
История европейской фотографии: взгляд из Восточной Европы

Михаэла Босакова расскажет о крупном издательском проекте — трехтомнике «История европейской фотографии», который представляет работы европейских авторов

XX века, известных и не очень, и дает дополнительную информацию о фотографиях, которые мы, казалось бы, знаем хорошо, но... всегда находится что-то новое. Также слушатели познакомятся с программой 24-го фестиваля «Месяц фотографии» (Братислава, Словакия).

17:45—19:15
ВЛАДИМИР ЛЕВАШОВ
Снимать или делать: фотография как творческая практика

Фотография как средство копирования; документ; искусство. История медиума как роман с искусством: от подражания живописи к медиализации современного искусства. Особенности фотографического инструментария и самоопределение фотографии. Фотография как искусство/фотография как аутентичная творческая практика.

19:30—21:00
ХАННА ФРИЗЕР
Расширение горизонтов: международные перспективы для художников

Обычно перед художниками стоит непростая задача сделать максимально возможное в рамках тех ограниченных ресурсов, которые у них есть. Успех зависит от двух факторов: регулярной работы и умения привлекать аудиторию к своим произведениям. Ханна Фризер расскажет о международных возможностях, которые поддерживают художников в обоих направлениях. Участие в арт-резиденциях дает авторам очень большую пользу по части как создания, так и доработки своих новых проектов. Также международный обмен может при-

вести к выставкам и открыть другие ресурсы, которые расширят аудиторию. Стоит учиться находить наилучшие места для работы со своим проектом и извлекать из них выгоду.

18 ОКТЯБРЯ, СУББОТА
Центр современного искусства «Типография», ул. Рашпилевская, 106, Краснодар

9:00—10:30
АЛЕХАНДРО АЛЬМАРАЗ
Фестиваль Encuentros Abiertos — Festival de la Luz — самое главное событие в мире по развитию и продвижению фотоискусства в Латинской Америке

Аргентинский фестиваль Encuentros Abiertos — Festival de La Luz продвигает национальную фотографию на международном уровне, ищет новые таланты, поддерживает уже известных авторов, а также изучает всевозможные тенденции современной художественной фотографии. Фестиваль проводится некоммерческой организацией Fundación Luz Austral и является оплотом фотографии в регионе. Здесь фотография Латинской Америки пересекается с важнейшими международными инициативами в этой области. Под руководством Элды Харрингтон каждая биеннале показывает выставки авторов со всего мира. Также в программу входят портфолио реву, встречи с фотографами, мастер-классы и лекции. Ключевыми пунктами программы фестиваля 2014 года стали экспозиции Роджера Баллена, Августа Зандера — Майкла Сомороффа, Умберто Риваса, Гонсалеса Палма и «Партизанское движение на территории России, Украины и Белоруссии в годы Великой Отечественной войны». Фестиваль объединил

178 выставок авторов из 31 страны; проекты были представлены в 44 городах Аргентины, а также в испанском городе Саламантика.

10:45—12:15
ДЕБОРА КЛОЧКО
Музей фотографических искусств: эволюция и революция в фотографии

На наших глазах происходит революция, которая изменит современную музейную практику и роль фотографии в музее. И то и другое развивается, чтобы встретить будущее. Музей фотографических искусств (МОРА; Сан-Диего, США), который занимается фотографией и кино, выступает лабораторией новых идей. Сегодня фотография стала своеобразной визуальной валютой нашего времени. Каждый день миллионы людей делают фотографии и сталкиваются с тысячами из них. В последние два десятилетия технологии шагнули от бумаги и фотографий, появившихся под воздействием химических реактивов, к электронным битам и пикселям. Используя фотографию как самое знакомое и доступное медиа визуального опыта, МОРА помогает аудитории лучше понимать свое современное онлайн- и личное пространство. Благодаря активной выставочной деятельности, публичным программам, образовательному направлению, а также архиву МОРА занимается фотографией в предельно широких границах, утверждая это медиа как искусство со своей богатой историей и визуальным языком. Эта цель достигается путем внедрения новых технологий в максимально возможное число проектов музея. На интерактивном веб-сайте, который постоянно развивается, посетители могут скачивать видео- и аудиофайлы, а также получать

доступ к электронному каталогу коллекций и просматривать их разными путями.

12:30—14:00
РУИ ПРАТА
Панорама современной португальской фотографии

Собрав для этой лекции произведения самых активных португальских авторов, Руи Прата представит основные тенденции современной фотографии своей родной страны. Фотография настолько широко распространена по миру, что становится сложно выявлять нечто, что объединяло бы большое число авторов. Но шесть четких разделов, связывающих изображения разного рода, где это возможно, позволяют сделать повествование о предмете более ясным. По разным причинам пространство португальского фотографического арт-рынка чрезвычайно невелико. Это связано как с отсутствием четкой политики институций, работающих в сфере культуры, так и с ограниченным числом коллекционеров, публичных и частных.

19 ОКТЯБРЯ, ВОСКРЕСЕНЬЕ
Центр современного искусства «Типография», ул. Рашпилевская, 106, Краснодар

9:30—11:00
ЮНГХО КАНГ
Воображение, которое совмещает несовместимое, и фотография как искусство перформанса

Проект Юнгхо Канга «99 вариаций» появился не случайно, а как нечто вполне естественное. В своей лекции он расскажет о «воображении», которое рождается

под действием силы противоречия. Канг не просто коммерческий фотограф, но также художник, который порой не знает, что ему делать. Благодаря своим работам он открыл множество вариаций собственного «я», в том числе противоположных друг другу. На первый взгляд, все его работы несочетаемы, начиная с перформансов, продолжая коммерческой, документальной и художественной съемкой и заканчивая «99 вариациями». Все проекты независимы, однако тесно сплетены между собой силой внутреннего противоречия их автора. Даже в обычной жизни фотограф чувствует эту силу, но его это совершенно не беспокоит. Она действует благотворно. Особенно на мысли, на воображение. Об этом Юнхю Канг и хочет рассказать.

11:15—12:45
ВИМ ДЕ ШАМФЕЛЕ
Встреча с Африкой: о работе фотографа-документалиста с местными сообществами

Увлекаясь съемкой людей, последние 10 лет Вим де Шамфеле фотографировал в основном на африканском континенте. Снимая всегда в одних и тех же отдаленных деревнях, он постепенно завоевал доверие и уважение местных жителей. Они позировали ему целыми деревнями и гордились возможностью стать причастными к созданию огромных детализированных портретов. Эти тщательно собранные, абсолютно правдоподобные фотографии — больше, чем просто документалистика. В своих работах Вим де Шамфеле показывает реальность в формате, недоступном невооруженному глазу. Каждая из его работ — отдельный

проект, созданный одновременно людьми и современными компьютерными технологиями».

13:00—14:30
ТОМАС КЕЛЬНЕР
Томас Кельнер, проект Genius Loci. Возможности аналоговой фотографии в цифровую эру

Автор подробно расскажет о работе с 35-миллиметровой пленкой, с помощью которой он создает расщепленные, кубистические контактные отпечатки, а также о том, почему кубизм и Эйфелева башня приводят к новому направлению в фотографии. С конца 1990-х Кельнер создает фотографические интерпретации архитектурных объектов. Последний проект «Genius Loci» он подготовил совместно с Фотографическим музеем «Дом Метенкова» (Екатеринбург). Эти работы исследуют промышленную архитектуру Екатеринбурга (а также других территорий Урала) и Германии. Кроме того, на своей лекции Томас Кельнер даст более общие советы о построении карьеры в фотографии.

21 ОКТЯБРЯ, ВТОРНИК
Краснодарское художественное училище, ул. Седина, 117, Краснодар

9:00—10:30
ШИГЕРУ ЙОШИДА
Мирный путь. В поисках скрытой энергии молитвы

Молитва приносит мир и покой в наши сердца. Также она дает нам в жизни надежду. Говорят, что молитва помогает

растениям расти быстрее. Силу молитвы изучает передовая медицина. Доказано, что молитва влияет на гены и может исцелять. В марте 2011 года в Японии произошло Великое восточно-японское землетрясение. Когда Шигеру Йошида приехал на место катастрофы, то увидел, как многие люди, пострадавшие от землетрясения и цунами, складывают ладони в молитве. Молился даже тот, кого бедствие не затронуло напрямую, и это выглядело совершенно естественным. Хотя прошло немало времени, они все еще молятся.

10:45—12:15
МАКС ДЕ ЭСТЕБАН
О фотографии сегодня: ключевые задачи фотографии и как они влияют на творчество

Сегодня фотография находится в состоянии постоянного изменения. Цифровые возможности ставят под сомнение все: производство фотографий, их распространение и использование. Но важнее всего то, что под сомнение ставятся три ключевых принципа фотографии: светопроницаемость, монокулярная перспектива и документальность. Потенциальное расширение формальных и неформальных границ приводит к новым, неоформленным, непрямым связям с современной жизнью. Фотография либо примет вызов и начнет бороться, либо исчезнет как самый консервативный вид искусства.

22 ОКТЯБРЯ, СРЕДА
Факультет журналистики, Кубанский государственный университет, ул. Сормовская, 7, Краснодар

11:30—13:00
ВИНОД ХОПСОН
Пропаганда эстетики: продвижение международных новостей искусства в век социальных сетей

Вместе с новыми технологиями коммуникации, которые перешли от чернил и бумаги к пикселям на экране, зритель стал более разборчивым и непостоянным. Преодолевать информационный шум, чтобы донести сообщение до аудитории и продвигать искусство, становится все сложнее. За последние десять лет FotoFest кардинально расширил число и разнообразие своих программ, а вместе с этим изменились и способы, с помощью которых СМИ и публика хотели бы о них узнавать. Винод Хопсон, специалист FotoFest по маркетингу и работе с прессой, поделится опытом организации международного продвижения фестивальных проектов в современных условиях.

OCTOBER, 16 THURSDAY
School of Photography by Dmitry Ageev, Kalinina str., 327, 3rd floor, office №301

9:00—13:00
YURY BRODSKY
Planar Still Life

This workshop concerns the principles and methods of making compositions of objects placed in one plane lying on the glass. This method is based on animation, reminds photograph and allows to achieve an effect of «floating» and weightlessness of objects.

OCTOBER, 17 FRIDAY
Typography Center for Contemporary Art, Rashpilevskaya str., 106, 3rd floor

9:00—10:30
JENNIFER WARD
Working with the Locals — Recognizing the Value of Strong Local Partnerships

Jennifer Ward, FotoFest (Houston, USA) Associate Curator, discusses the importance of working and partnering with local artists and organizations in the context of a thirty year-old international arts organization. FotoFest has evolved from a biennial Month of Photography into a year-round international arts presenting organization working across four continents. Through new programs and creative partnerships, FotoFest retains its international identity, but continues to adapt in order to stay relevant with local and regional audiences.

16:00—17:30
MICHAELA BOSAKOVA
History of European Photography from Eastern European Perspective

The presentation is about the biggest publication project on the History of European Photography. Known and unknown images by European photographers of the 20th century will be shown, as well as less known facts about images we think we know well (but... there is more to it) will be introduced. The lecture will also present the program of the 24th Edition of the festival Month of Photography in Bratislava.

17:45—19:15
VLADIMIR LEVASHOV
Shoot or Make: Photography as a Creative Practice

Photography as a copying tool; document; art. History of the medium as an art affair: from imitating of painting to medialization of contemporary art. Specifications of photographic instrumentality and photography's self-indication. Photography as an art/photography as authentic creative practice.

19:30—21:00
HANNAH FRIESER
Expanding Horizons — International Opportunities for Artists

Artists have typically been challenged to make the most with the limited resources they have available. Their success depends on the continued process of making art and building an audience for their work. Hannah Frieser will discuss international opportunities that support artists in both endeavors.

Artists can greatly benefit from residencies to create or edit new work. An international exchange can also lead to exhibitions and other opportunities that will broaden the artist's audience. Learn how you can benefit and how to best approach venues about your work.

OCTOBER, 18 SATURDAY
Typography Center for Contemporary Art,
Rashpilevskaya str., 106, 3rd floor

9:00—10:30
ALEJANDRO ALMARAZ
The Encuentros Abiertos — Festival de la Luz is the Main International Event of Spread, Growth and Promotion of Photographic Art in Latin America»

The Encuentros Abiertos — Festival de La Luz spreads argentine photography to the world, seeks to discover emerging talent, confirms the validity of the already established artists and confronts various dominant trends in the field of artistic photography. Organized by Fundación Luz Austral, it is a legitimating reference of photography in the region, as well as a point of contact and exchange between Latin American photographers and major global events related to the photographic discipline. Under the direction of Elda Harrington, each biennale shows exhibitions of authors from all over the world. Also it presents other activities as portfolio review, artist talks, workshops and lectures. In the 2014 edition, Roger Ballen, August Sander — Michael Somoroff, Humberto Rivas, Gonzalez Palma and Partisan Movement on the Territory of Russia, Ukraine and Byelorussia during the World War II were

the highlights. The event concentrated 178 exhibitions of authors from 31 countries in 44 cities of Argentina and Salamanca, Spain.

10:45—12:15
DEBORAH KLOCHKO
The Museum of Photographic Arts:
A Photography (R)evolution

We are in the midst of a revolution that will redefine contemporary museum practice, the role of photography in museums today, and how both will evolve to meet the future. As a museum dedicated to photography and film, the Museum of Photographic Arts (MOPA) (San Diego, USA), is a laboratory for new ideas. Today, photographic images have become the visual currency of our time. Photographs are made by millions of people every day and people encounter thousands of photographs on a daily basis. In the past two decades, the technology has evolved from paper and chemical photographic images to electronic bits. Using photography as the most familiar and accessible medium of visual experience, MOPA is helping audiences to better understand their contemporary online and in-person environment. Through an active exhibition schedule, public programs, education outreach, and photographic archive, MOPA is engaging photography in the broadest possible terms, recognizing the medium as art with its own rich history and visual vocabulary. This is enhanced by integrating technology into as many of the activities of the institution as possible. From an expanded interactive website, to audio and video that can be downloaded in the gallery, to digitizing the collections and making them available in multiple ways.

12:30—14:00
RUI PRATA
The Panorama of Portuguese Contemporary Photography

This presentation incorporates the most active artists and aims to highlight the current trends of photography in Portugal. Once the universe of photography is expanded to a vast territory, it becomes complex to establish a sturdy thread, among a vast number of authors. But through six distinct chapters we think to design an understandable narrative with tangential connections whenever possible. For several reasons the universe of Portuguese photography market is extremely limited, either by the absence of a structured policy from the cultural institutions, or by a limited number of collectors, public or private.

OCTOBER, 19 SUNDAY
Typography Center for Contemporary Art,
Rashpilevskaya str., 106, 3rd floor

9:30—11:00
YOUNGHO KANG
Imagination that Makes Oxymoronic Things Coexist, and Photography as a Performing art

Youngho Kang's works «99 Variations» did not come to as an accident, but very naturally. The lecture he is to give is about «imagination», coming out from the power of oxymoron. He is not only a commercial artist, but also a fine art artist, which has been confusing at times. Through his works he has found various selves, as well as oxymoron selves. At a glance, all of his works may seem inconsistent, all from being a performance artist, to be doing commercial,

documentary, fine art, as well as «99 Variations». They are all separated but still connected, by the power of the oxymoron. Even his real life has oxymoron aspects, but it brings him no anxiety. It is a positive aspect. Especially his thought-process, his imagination. This is what he wants to tell us.

11:15—12:45
WIM DE SCHAMPHELAERE
Meeting Africa: the Work of Documental Photographer with Communities

Fascinated by the people, Wim De Schampheelaere worked mainly on the African continent for the past 10 years. He was focussed on always the same most remote communities, and gradually trust and mutual respect grew. Eventually, whole communities were proud to participate in the realization of very detailed large scale portraits which were made by the artist. These meticulous mounted photographs, completely faithful to reality, are much more than only documentary. In his work, Wim De Schampheelaere shows the reality in a way it can never be seen with the eye. Each of these works is a project itself, both out there and at home behind the computer using the modern techniques.

13:00—14:30
THOMAS KELLNER
Thomas Kellner: Genius Loci. The career of analogue photography in the digital era

The artist gives a deep insight into his work on 35mm film creating deconstructed, cubistic contact sheets and why Cubism and the Eiffel Tower lead into a new kind of image

in photography. Since the late 1990s, Thomas Kellner creates photographic interpretations of architectures and will give some useful recommendations how to build an art career in general. In his recent project Genius Loci, he collaborated with the Metenkov House Museum of Photography (Yekaterinburg). The works explore industrial architectures in Germany and around Yekaterinburg in the Russian Urals.

OCTOBER, 21 TUESDAY
Krasnodar College of Arts, Sedina str., 117

9:00—10:30
SHIGERU YOSHIDA
Peaceful Journey. Looking for the Hidden Energy of Prayer

Praying brings our minds tranquility and peace. It also gives us hope to live. It is said that praying makes plants grow up fast. Praying is now considered as the cutting-edge research area in medical care. It has been proven that praying works for human genome and it has healing power. In March 2011, Japan had a big disaster, the Great East Japan earthquake. When he visited the stricken area, Shigeru Yoshida saw a lot of people who was affected by the earthquake and tsunami joined their hands in prayer. Everybody even who was not the victims put their hands and prayed naturally. It's been years now but they still keep praying.

10:45—12:15
MAX DE ESTEBAN
On Photography Now: Key Challenges of Photography Today and how it Relates to Author's Practice

Photography today is in a state of flux. The digital is questioning everything: its production, its distribution and its use. But as important, it questions photography's three key tenets: transparency, monocular perspective and documentary referentiality. The potential expansion of the formal and the referential boundaries allows for new, looser, indirect connections to contemporary life. Photography will either engage with this challenge or will end up as the most conservative of artistic practices.

OCTOBER, 22 WEDNESDAY
Faculty of Journalism, Kuban State University,
Sormovskaya str., 7

11:30—13:00
VINOD HOPSON
Aesthetic Propaganda — Promoting an International Arts Agenda in the Social Media Age

As the technology of communication has moved from ink on paper to pixels on screen, art audiences have become both savvier and more fickle. Cutting through the «noise» to get the message out and promote art has become much more difficult. FotoFest (Houston, USA) has expanded the number and reach of its programs dramatically over the last decade, just as the ways media and the general public have shifted the ways they want to hear about those programs. Vinod Hopson, FotoFest's Press and Website Coordinator, shares his experiences in marketing of an international arts organization working across four continents, amid the shifting sands of technology and taste.

Портфолио ревю дает всем участникам новые возможности для обмена знаниями и идеями.

Фотографы, представляющее на нем свои работы, не только узнают мнение экспертов, но имеют возможность получить редакционное задание, приглашения к участию в выставках, заключить контракты на публикации книг; их работы могут стать предметом исследования критиков и теоретиков, быть опубликованными в журналах, в интернете.

Личные встречи с влиятельными специалистами в сфере фотографии создают возможности для развития карьеры и расширения круга профессионального общения.

Портфолио ревю — место знакомства с людьми, которые могут помочь авторам в реализации творческих и бизнес-идей.

Приглашенные рецензенты — эксперты, деятельность которых протекает в различных областях фотографии: в организации выставок, в работе с коллекциями в галереях и му-

зеях, за редактированием отдельных изображений и целых изданий, в образовательных и университетских программах. В числе экспертов кураторы, директора фестивалей, галерей, представители фотографических фондов, редакторы журналов, преподаватели университетов в области фотографии. В свою очередь ревьюеры получают возможность открыть новые таланты, а также познакомиться с последними работами уже известных фотографов.

The event offers all participants new opportunities of exchanging knowledge, connections and insights. Participating photographers will get expert feedback about their work and have the possibility of getting editorial assignments, book publication contracts, art gallery representation, and feature articles in magazines, online and in print. The one-to-one meetings with influential decision-makers in the photography field offer photographers opportunities to advance their career develop-

ment and connect them to people who can help them with artistic and business goals. In turn, the invited reviewers are experts whose activity covers different fields of photography: exhibitions, galleries, editorial and university programs. The reviewers, who are curators, festival directors, representatives of photo foundations, magazine editors, university professors in field of photography — will have the chance to discover new talents as well as the latest work of already established photographers.

АЛЕХАНДРО АЛЬМАРАЗ, АРГЕНТИНА

Обучался в Университете Буэнос-Айреса на факультете философии, а также в Национальной школе фотографии Буэнос-Айреса. С 2001 года как фотограф регулярно участвует в различных выставках по всему миру и получает стипендии и награды в конкурсах. С 2006 года внештатно сотрудничает с агентствами BBDO, Avantgarde, Zefa, Corbis и др. Публиковался в изданиях Pagina/12, Le Monde Diplomatique Argentina, Wallpaper, Benzin Magazine и др. Член оргкомитета фестиваля Encuentros Abiertos — Festival de la Luz (Аргентина). Куратор выставочных проектов.

АНДРЕЙ БЕЗУКЛАДНИКОВ, РОССИЯ

Профессию фотографа получил в Перми в 1978 году. Служил фотокорреспондентом армейской газеты. Работал фотокором в пермской областной молодежной газете «Молодая гвардия». В 1986 году переехал в Москву, где сотрудничал как фотограф с киностудиями, театрами, театральными и иллюстрированными журналами, параллельно развивая личные фотографические проекты. В конце 1980-х годов вышел на международную арт-сцену. В 1989 году представил персональную выставку на фестивале Les Rencontres d'Arles (Арль, Франция). Также выставки проходили в «Якут-галерее» (Москва, 1994), Пермской государственной художественной галерее (Пермь, 2009), Центральном выставочном зале «Манеж» (Москва, 2010) и др. В 1999 году основал информационно-просветительский интернет-ресурс Photographer.ru, посвященный творческой

фотографии. В 2012 году организовал международный фестиваль городской фотографии «Фотографити» (Пермь).

МИХАЭЛА БОСАКОВА, СЛОВАКИЯ

Изучала историю искусств в Университете Коменского в Братиславе (Словакия). Куратор и руководитель проектов Центрального европейского дома фотографии (SEDF — FOTOFO). Один из руководителей фестиваля «Месяц фотографии» (Братислава). Производственный редактор первого тома энциклопедии «История европейской фотографии 1900—1938»; в настоящее время руководит подготовкой следующих двух томов. Сотрудничает с несколькими периодическими изданиями по искусству.

ДЖЕННИФЕР ВОРД, США

Ассоциированный куратор и координатор выставок некоммерческой организации FotoFest (Хьюстон, США), проводящей одноименную биеннале. Как ассоциированный куратор совместно с Венди Вотрисс, арт-директором FotoFest'a, в 2004 году участвовала в подготовке проекта «Дом и сад» — первой выставки из цикла «Таланты Техаса». В 2006 году выступила ведущим куратором второй выставки этого же цикла — «Родные сыновья». Среди прочих кураторских работ: экспозиции «РОКЕ! Художники и социальные сети» (2009), «B-Sides: диалог с современной американской фотографией» (2010) и «Crónicas: семь современных мексиканских художников» (2013). Помимо выставочных проектов, Ворд координирует образовательные программы и студенческие туры FotoFest'a, а также программы сотрудничества с органи-

зациями в Хьюстоне и за рубежом. С 2004 года является ответственным редактором печатной продукции организации. В качестве ревьюера участвовала в портфолио ревью Хьюстонского центра фотографии, фестивалей «Месяц фотографии» в Братиславе (Словакия) и Монреале (Канада) и др.

МАША ГОЛЬДМАН, РОССИЯ

Сооснователь, директор иностранных программ фестиваля PhotoVisa. Родилась в 1975 году. Изучала лингвистику, психологию. В 2001 году уехала в Израиль учиться фотографии. Вернувшись в Россию, в 2004 году совместно с фотографами-единомышленниками Татьяной Зубковой и Леваном Мамуловым создала общественную организацию «ВиваФото», ставшую платформой фестиваля фотографии PhotoVisa. В настоящее время живет и работает в Краснодаре.

НИНА ГОМИАШВИЛИ, РОССИЯ

Окончила факультет фотографии Parsons The New School for Design (Нью-Йорк, США). Как фотограф издала несколько книг. Куратор нескольких музейных выставок, включая ретроспективу Майкла Кенны в Московском музее современного искусства и фотографическое исследование Михаила Барышникова, посвященное хореографу Мерсу Каннингему, в Государственном Русском музее. Как ревьюер участвовала в портфолио ревью Rencontres d'Arles (Арль, Франция), PhotoPlus Expo (Нью-Йорк, США), Meeting Place FotoFest (Хьюстон, США) и др. Основатель и главный куратор московской галереи «Победа». (Галерея «Победа» показывает произведения мировых и российских звезд фотогра-

фии, а также начинающих отечественных авторов. Проводит лекции и мастер-классы фотографов, семинары издателей и искусствоведов, ведет издательскую деятельность. Участвует в различных арт-ярмарках, в т.ч. Paris Photo, Volta NY, Volta Basel и Unseen. Активно сотрудничает с международными фотоинститутами, включая Фотомузей Винтертура (Швейцария), для продвижения различных инициатив и программ молодых художников.)

ДЕБОРА КЛОЧКО, США

Более 25 лет работает в крупнейших фотографических музеях мира, среди которых Калифорнийский музей фотографии (Риверсайд, США), Музей истории фотографии Джордж Истман Хаус (Рочестер, США), Отдел эстампов и фотографий Библиотеки Конгресса (Вашингтон, США). В настоящее время руководит Музеем фотографических искусств Сан-Диего. Куратор более чем 30 выставок. Ответственный редактор журнала о визуальном искусстве See. Основатель проекта «Говоря о свете: устные истории об американских фотографах». Среди последних кураторских работ — выставки «Лицом к лицу» (работы из коллекции Банка Америки), «Рууд Ван Эмпель: странная красота» и др. Выступает ревьюером различных портфолио ревью, в т.ч. участвовала в Международном портфолио ревью в Москве для российских фотографов 2011 года.

ВЛАДИМИР ЛЕВАШОВ, РОССИЯ

Художественный критик, куратор. В 1981 году окончил отделение истории и теории искусства исторического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова. В 1991—1992

был сокуратором Центра современного искусства (Москва), в 1991—1995 — художественным директором «Галереи 1.0». В 1993—1997 работал заместителем директора Центра современного искусства Сороса (Москва). В 1994 курировал российский павильон на Биеннале в Сан-Паулу (Бразилия), а также первую масштабную выставку медиаискусства в России NewMediaTopia. С 2004 — художественный директор Stella Art Foundation (Москва). Куратор более 50 выставок этого фонда, среди которых «Руина Россия» (Scuola dell'arte dei Tiraoro e Battioro, параллельная программа 52-й Венецианской биеннале, 2007) и «Этот смутный объект искусства» (Kunsthistorisches Museum, Вена, 2008; Ca' Rezzonico, параллельная программа 53-й Венецианской биеннале, 2009). Автор многочисленных статей по современному искусству и фотографии, а также двух книг: «Фотовек» (2002) и «Лекции по истории фотографии» (2007, 2012).

РУИ ПРАТА, ПОРТУГАЛИЯ

Родился в Португалии в 1955 году. Профессиональную карьеру начал как профессор истории. Руководит Музеем изобразительных искусств Браги (Португалия) с его открытия в 1999 году. Также является директором фестиваля фотографии Encontros da Imagem (Брага), с которым сотрудничает с начала его проведения в 1987 году. С 1990 года выступает с лекциями по современной фотографии в Европе и Бразилии, курирует выставки в Португалии и за рубежом. В 2008 году стал членом закупочной комиссии Европейского дома фотографии. Является экспертом портфолио ревью нескольких международных фестивалей, включая «Месяц фотографии» в Париже (Франция),

Монреале (Канада) и Братиславе (Словакия), PHotoEspaña (Мадрид, Испания), Primavera Fotografica (Барселона, Испания), Fotobienal de Bienne (Швейцария), Festival of Curitiba (Бразилия), Fotonoviembre de Tenerife (Испания) и Rencontres d'Arles (Франция). Имеет степень магистра истории от Университета Порту; получил дополнительное послевузовское образование в области изобразительных искусств в Школе высшего художественного мастерства Порту; обладатель докторской степени в области кураторской и современной музейной работы от Университета изобразительных искусств Порту.

ВАСИЛИЙ ПРУДНИКОВ, РОССИЯ

Фотожурналист. Основатель и руководитель Культурного проекта «Русс Пресс Фото», созданного в Москве в 2010 году. (В деятельности организации — проведение фотовыставок, семинаров, творческих встреч с легендарными фоторепортерами, издание фотоальбомов. Также «Русс Пресс Фото» проводит Национальный конкурс российской пресс-фотографии «Росс Пресс Фото».) С 2011 года выступает куратором выставки российских лауреатов конкурса World Press Photo.

ВЛАДИСЛАВ ЩЕПИН, РОССИЯ

Куратор, продюсер арт- и кинопроектов. Родился в Баку. С 1989 по 1995 год — арт-директор издательства S-Info. В 1995 году был сотрудником посольства РФ в Сенегале. С 1996 по 1998 год работал в коммуникационном агентстве Ogilvy&Mather. В настоящее время креативный директор студии Pilotazh, продюсер проекта «ПЭКШОТ». Живет в Москве.

ЕЛЕНА СУХОВЕЕВА, РОССИЯ

Фотограф, преподаватель, книжный дизайнер. Окончила Краснодарское художественное училище и Краснодарскую художественно-промышленную академию. С 1998 года работает совместно с Виктором Хмелем. Участник различных персональных и групповых выставок и фестивалей, в т.ч. неоднократно — московской «Фотобиеннале». Произведения хранятся в коллекциях Государственного Русского музея, музея «Московский дом фотографии» и в частных собраниях Санкт-Петербурга, Вены и Базеля. Публиковалась в журналах: «НоМИ», Le, Time Out, «Искусство», «Эксперт» и Fotografia (Польша). Сооснователь и руководитель Школы фотографии Виктора Хмеля и Елены Суховеевой.

НАТАЛЬЯ ТАРАСОВА, РОССИЯ

С середины 1990-х годов курирует выставки современной и классической отечественной и зарубежной фотографии, современного искусства в России и за рубежом. Редактор каталогов и книг по искусству. Доцент кафедры фотомастерства Московского государственного университета культуры и искусств. Куратор проекта «В поддержку фотографии в России» фонда «Айрис». Куратор Международного портфолио ревью в Москве для российских фотографов 2011 года. Является одним из трех российских кураторов основной выставочной программы фестиваля FotoFest 2012 «Современная российская фотография» (Хьюстон, США). Главный консультант фестиваля PhotoVisa.

ЕЛЕНА ФИРСОВА, РОССИЯ

Окончила редакционно-издательское отделение факультета журналистики Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова с дипломом о работе билдредактора. Окончила факультет управления социокультурными проектами Московской высшей школы социальных и экономических наук/The University of Manchester со степенью магистра искусств; магистерская диссертация посвящена современному состоянию фоторынка в России. Работает в российских фотоизданиях с 2002 года, с 2005 — выпускающий редактор журнала Foto&Video. Опубликовала несколько десятков собственных статей о фотографии в различных СМИ, прежде всего в Foto&Video. Член Союза журналистов России.

ХАННА ФРИЗЕР, США

Независимый куратор, лектор, арт-критик. Курировала выставки таких ведущих современных фотографов, как Александр Гронский, Адам Магяр, Сюзанна Оптон и Барр Андерсон. Публикуется в журналах об искусстве, среди которых Contact Sheet и Nueva Luz. Выпускала монографии. Девять лет руководила Light Work — организацией, работающей в сфере фотографии и представляющей резидентскую программу для художников (Сиракьюс, США). Эксперт портфолио ревью и член жюри различных выставочных проектов по всему миру. Читает лекции по фотографии и современным фотографическим практикам. Работает над личными проектами как художник.

ВИНОД ХОПСОН, США

Сотрудничает с организацией FotoFest с 2001 года. В прошлом координатор выставочных проектов, Хопсон участвовал

в подготовке ряда межфестивальных мероприятий, в том числе хьюстонского показа экспозиции «Вот он, Нью-Йорк», которая состоялась в 2002 году в память о трагедии 11 сентября. В 2006 году совместно с Дженнифер Ворд курировал экспозицию «Родные сыновья» — вторую выставку из цикла «Таланты Техаса». В настоящее время Винод Хопсон является специалистом по связям с прессой и координатором онлайн-площадки FotoFest'a. Как автор текстов внештатно пишет во многие печатные журналы и онлайн-блоги по искусству во всем мире. В 2013 году в онлайн-издании Covered in Fur, посвященном нон-фикшн, была опубликована серия эссе Хопсона. Как художник сотрудничал со многими арт-площадками в Хьюстоне. Его перформанс «Подъем» американский журнал Glasstire назвал одним из лучших в 2006 году.

АРТЕМ ЧЕРНОВ, РОССИЯ

Получил образование кинооператора и фотожурналиста. С 1998 по 2009 год как фотожурналист сотрудничал с «Независимой газетой» и журналом «Большой город». Является оператором-постановщиком документальных и игровых фильмов. С 2005 года ведет интернет-проект «Фотополигон», посвященный репортажной, документальной и жанровой фотографии. Сотрудничал с журналом «Русский Репортер» как мультимедиа-редактор онлайн-версии издания.

ALEJANDRO ALMARAZ, ARGENTINA

Studied philosophy at the University of Buenos Aires and photography and cinema photography at the National School of Photography in Buenos Aires. Since 2001, he has participated as a photographer in numerous exhibitions and has received many scholarships and prizes. Since 2006, as a freelance photographer, he has been cooperating with agencies BBDO Germany, Avantgarde mbH, Zefa GmbH, Corbis, etc. and has been publishing works in magazines and newspapers: Pagina/12, Le Monde Diplomatique Argentina, Wallpaper, Benzin Magazine, etc. He takes part in organising Encuentros Abiertos — Festival de la Luz festival (Argentina). Curator.

ANDREY BEZUKLADNIKOV, RUSSIA

Started as photographer in Perm (Russia), 1978. He worked for an army newspaper during his military service. Then he was a photo correspondent at local newspaper Molodaya Gvardiya. He moved to Moscow in 1986 and collaborated with many film studios, theaters, and illustrated magazines there. Since the late 1980s, he has had many personal exhibitions in Russia and abroad: at festivals Les Rencontres d'Arles (Arles, France, 1989), FotoFest (Houston, Texas, USA, 2012), etc., in such spaces as Yakut Gallery (Moscow, 1994), Perm State Art Gallery (Perm, 2009), Central Exhibition Hall Manezh (Moscow, 2010), etc. In 1999, he has founded the online resource Photographer.Ru serving for education and propagation of art photography in Russia. In 2012, he has founded the International Festival of Street Photography Fotograffiti in Perm.

MICHAELA BOSAKOVA, SLOVAKIA

Studied history of arts at Comenius University (Bratislava, Slovakia). The Head Curator of the Central European House of Photography (SEDF-FOTOFO). The Production Editor of the first volume of the encyclopedia The History of European Photography 1900—1938 and the Project Manager of the next two volumes. Coproducer of the festival Month of Photography in Bratislava. She has been cooperating with several cultural magazines.

ARTYOM CHERNOV, RUSSIA

Studied camera operating and photojournalism. From 1998 to 2009, he was a photojournalist for periodicals Nezavisimaya Gazeta and Bolshoy Gorod in Moscow. At the same time, he was a director of photography for documentary and feature films. He has cooperated with Russian Reporter Magazine as the Multimedia Editor of the online version of the publication. In 2005, he has launched Photopolygon.com, the online resource devoted to photojournalism, documentary and genre photography.

HANNAH FRIESER, USA

Independent curator, writer and artist. Curated exhibitions of leading contemporary photographers such as Alexander Gronsky, Adam Magyar, Suzanne Opton and Barry Anderson. Her essays have been featured in art magazines and monographs such as Contact Sheet and Nueva Luz. Hannah was the Director of Light Work, a photographic arts organization and artist residency program in Syracuse, NY, USA, for nine years. She has reviewed portfolios and juried exhi-

bitions worldwide and is a frequent lecturer on photography and contemporary photographic practices.

ELENA FIRSOVA, RUSSIA

Editor, photo critic and journalist. She is a member of the Russian Union of Journalists. Graduated from the Faculty of Journalism of Lomonosov Moscow State University with specialization on editing and with research on photo editing. She has a Master of Arts in Cultural Management from Moscow School of Social and Economic Sciences/the University of Manchester with research on contemporary Russian photo market. She has been working in Russian photo magazines since 2002; she is the Managing Editor of Foto&Video magazine (the only Russian monthly printed photo magazine) since 2005. She has published tens articles on photography in different mass media, mostly in Foto&Video.

MASHA GOLDMAN, RUSSIA

Co-founder, Director of Foreign Programs of PhotoVisa festival. Born 1975, Leningrad. Studied linguistics, psychology. In 2001 left for Israel to study photography. In 2004 came back to Russia and together with two photographers — Levan Mamulov and Tatyana Zubkova — founded a non-profit organization VivaPhoto, a platform for PhotoVisa festival. Lives and works in Krasnodar.

NINA GOMIASHVILI, RUSSIA

Founder and Head Curator of Pobeda Gallery (Moscow.) She has graduated from Parsons The New School for Design (New York, USA). She has published several photo books as an artist and has curated a few photo

exhibitions including retrospective show of Michael Kenna at the Moscow Museum of Modern Art and Mikhail Baryshnikov's photographic research dedicated to choreographer Merce Cunningham in the State Russian Museum (St. Petersburg). Nina Gomiashvili has been a portfolio reviewer and a member of jury for such events as Rencontres d'Arles (Arles, France), Portfolio Review at PhotoPlus Expo (New York, NY, USA), Meeting Place FotoFest (Houston, Texas, USA), etc. (Pobeda Gallery was founded in Moscow, 2007. It represents famous artists from around the world and young Russian photographers as well. The gallery has taken part in several art fairs including Paris Photo, Volta NY, Volta Basel, Unseen, etc. Pobeda Gallery cooperates with many international photography institutions; Fotomuseum Winterthur is one of them.)

VINOD HOPSON, USA

The Press and Website Coordinator now, he has been working with FotoFest (Houston, USA) since 2001. Formerly Exhibition Coordinator, Hopson oversaw a number of FotoFest's inter-biennial exhibitions including the Houston presentation of the acclaimed 9-11 exhibition Here is New York, as part of the city's official commemoration in 2002. In 2006, he cocurated (with Jennifer Ward) Native Sons, the second exhibition in FotoFest's Talent in Texas series. Vinod Hopson is also a writer and an artist. He has been doing freelance art reviews for international print magazines and online art blogs. In 2013, a series of his essays was published in the online non-fiction journal Covered in Fur. He performed his work at art venues in Houston. His performance, The Rise, was highlighted as among the Best of 2006 by the online art journal Glasstire.

DEBORAH KLOCHKO, USA

The Director of the Museum of Photographic Arts in San Diego (California, USA). She has over 25 years experience in photography museums as an educator, director and curator. She has curated over 30 exhibitions; was the Executive Editor of See, an award-winning journal of visual culture; and is the Founder of Speaking of Light: Oral Histories of American Photographers. She is coauthor of Moment of Seeing: Minor White at the California School of Fine Arts, and Create and Be Recognized: Photography on the Edge. She is the author and the curator of Picturing Eden, Nancy Newhall: A Literacy of Images and Streetwise: Masters of 60s Photography. Her most recent curatorial efforts include Face to Face: Works from the Bank of America Collection and Ruud Van Empel: Strange Beauty. She has worked at the California Museum of Photography (Riverside, California, USA), the International Museum of Photography and Film at the George Eastman House (Rochester, New York, USA), and the Prints and Photographs Division of the Library of Congress (Washington, Columbia, USA).

VLADIMIR LEVASHOV, RUSSIA

Art and photography critic, curator. In 1981, he graduated from Lomonosov Moscow State University, Department of History, as historian and theorist of art. He worked as cocurator of The Center for Contemporary Art (Moscow, 1991–1992) and as art director of 1.0 Gallery (Moscow, 1991–1995). In 1993–1997, he was deputy director of The Soros Center for Contemporary Art (Moscow). He curated the Russian pavilion at São Paulo Biennial (Brasil) in 1994 and the first extensive

exhibition of media-art in Russia NewMediaTopia. Since 2004, he has been working as artistic director of Stella Art Foundation (Moscow). He has curated more than 50 exhibitions of this foundation, including Ruin Russia (Scuola dell'arte dei Tiraoro e Battioro, parallel program of the 52nd Venice Biennale, 2007) and That Obscure Object of Art (Kunsthistorisches Museum, Vienna, 2008; Ca Rezzonico, parallel program of 53rd Venice Biennale, 2009). He is an author of numerous articles on contemporary art and photography along with two books: Fotovek (PhotoAge) (2002) and Lectures on the History of Photography (2007, 2012).

RUI PRATA, PORTUGAL

Born in Portugal in 1955. Began his professional career as the History Professor and has been the Director of Braga Image Museum since its opening in 1999. He is the Director of Encontros da Imagem Festival (Braga), in which he has participated since its opening in 1987. Since 1990, he has been lecturing on contemporary photography throughout Europe and in Brazil and acting as a curator for both national and international exhibitions. In 2008, he became a member of the Committee Acquisitions of Maison Européenne de la Photographie (Paris, France). Prata is a portfolio reviewer for several international festivals, including the Mois de la Photo festivals in Paris (France) and Montreal (Canada), PHotoEspana (Madrid, Spain), Primavera Fotografica (Barcelona, Spain), Month of Photography (Bratislava, Slovakia), Fotobienal de Bienne (Switzerland), Festival of Curitiba (Brazil), Fotonoviembre de Tenerife (Spain) and Rencontres d'Arles (France). Rui Prata has a

Master's in History from University of Porto, a postgraduate degree in Fine Art direction from Escola Superior Artistica do Porto, and a PhD degree in Curatorial & Contemporary Museology from Porto Fine Arts University.

VASILY PRUDNIKOV, RUSSIA

Photojournalist. Since 2010, Founder and Director of the Cultural Project Russ Press Photo. Curator. (In activities of the Russ Press Photo is organization of photo exhibitions, publishing photo books, holding seminars and meetings with legendary photographers, as well as the organization of the National contest of Russian press photos Ross Press Photo.) Since 2011, curator of the exhibition of the Russian winners of World Press Photo.

ELENA SUKHOVEEVA, RUSSIA

Photographer, educator, book designer. Graduated from Krasnodar College of Arts and the Art and Design Academy (Krasnodar) as graphic designer. She has been working with Victor Khmel, as art group, since 1998. They have had many solo and group exhibitions and have participated regularly in Moscow Photobiennale, etc. She is the Cofounder and Codirector of Victor Khmel and Elena Suhoveeva Photography School.

VLADISLAV SHCHEPIN, RUSSIA

Curator, producer of art and cinema projects. Born in Baku, Azerbaijan. In 1989–1995, he was the Art Director of Publishing House S-Info. In 1995, worked in Russian Embassy in Senegal. In 1996–1998, worked

in Ogilvy & Mather agency. Currently he is Creative Director of Pilotazh studio, producer of PECKSHOT project. Lives in Moscow.

NATALIA TARASOVA, RUSSIA

Curator of In Support of Photography in Russia Project of Iris Foundation. General Adviser of festival PhotoVisa. She has been a curator of contemporary and classical national and international photography and contemporary art exhibitions in Russia and abroad since the mid-1990s. She is an editor of art catalogues and books. She is the Assistant Professor at the Photography Art Department of Moscow State University of Culture and Arts. She is the curator of International Portfolio Review in Moscow for Russian Photographers 2011. She is ranked among the three Russian curators of the main exhibition program of the biennial FotoFest 2012 (Houston, Texas, USA) focused on contemporary Russian photography.

JENNIFER WARD, USA

She is the Associate Curator and the Exhibitions Coordinator for FotoFest International. She also coordinates the FotoFest Biennial's participating spaces program. With Wendy Watriss as the Art Director, Ward cocurated and coconceived Home & Garden (2004), the first exhibition of FotoFest's ongoing Talent in Texas exhibition series. In 2006, she was the Lead Curator for Native Sons, the second exhibition in the mentioned series. She has curated several other inter-biennial exhibitions, including POKE! Artists and Online Social Media (2009), B-Sides: A Dialogue with Contemporary U.S. Photography (2010), and Crónicas: Seven Contemporary Mexican Artists (2013). Ward

«АТЕЛЬЕ О. ХААПАЛА» (ТВОРЧЕСКИЙ ДУЭТ СААРЫ САЛМИ И МАРКО МЕЛАНДЕРА)

Саара Салми родилась в 1981 году в Калифорнии (США). Окончила Школу искусств и медиатехнологий Тампере (Финляндия) со степенью бакалавра по визуальному конструированию. Марко Меландер родился в 1968 году в финском городе Сипоо. Окончил Университет промышленных искусств Хельсинки (Университет Аалто) со степенью магистра фотоискусства.

«Ателье О. Хаапала» снимает портреты в неовикторианском стиле и является совместным арт-проектом своих создателей. Главными героями этой реконструкции выступают госпожа Онюксеи Хаапала и ее верный компаньон Гельмут Швайнштайн. «Студия О. Хаапала» — детище Саары Салми и Марко Меландера, фотографов из Хельсинки, которые занимаются этим проектом с 2008 года. Их работы выставались на различных выставках и хранятся в коллекциях Финского музея фотографии, Театрального музея Финляндии, а также в частных собраниях.

АЛЕХАНДРА БАСИГАЛУПИ

Родилась в Монтевидео (Уругвай) в 1984 году. В 2008 году окончила Национальную школу изобразительных искусств (IENBA) со степенью бакалавра изобразительных искусств (в области фотографии). Затем занималась световым и цифровым постпродакшеном. В 2012 году окончила Институт фотодизайна (Буэнос-Айрес, Аргентина) со специализацией на модной фотографии. В настоящее время работает доцентом по фотографии в IENBA. Также с 2006 года является независимым фотографом.

АННА БЛОК

Родилась в Москве в 1982 году. Окончила Московский государственный университет культуры и искусств. Посещала курсы и мастер-классы, в том числе Роджера Баллена в Международной латвийской летней фотошколе и Алниса Стакле на семинарах фонда «Объективная реальность». В настоящее время получает степень магистра в Университете Jan Evangelista Purkyně (Чехия), отделение «Фотография и новые медиа». Участвовала в выставках в России и за рубежом, в том числе в рамках фестивалей Fotopoviembre (Испания), Backlight (Финляндия), Vizil (Украина), Фестиваль фотографии в Пиньяо (Китай) и т.д. Финалист конкурса «Серебряная камера — 2009». Работы опубликованы в книге Eyemazing: The New Collectible Art Photography (Thames&Hudson), в журналах Foto&Video и Russian Zoom.

ЮРИЙ БРОДСКИЙ

Родился в Днепропетровске (Украина) в 1958 году. Работал руководителем детского фотокружка, фотографом (с 1980), кинооператором (с 1985). В 1993—1998 — преподаватель курса фотографии на факультете журналистики Днепропетровского государственного университета (Украина). С 2000-го живет в Кельне (Германия). Участник выставок с 1989-го, среди прочих — «Искусство современной фотографии. Россия, Украина, Беларусь» (ЦДХ, Москва, 1994) и «Современная российская фотография», биеннале FotoFest 2012 (Хьюстон, США); персональные выставки — с 1993 года. Работы находятся в коллекциях Министерства культуры Российской Федерации, Музея изобразительных искусств Санта-Фе (США), Гетеборгского университета (Швеция) и др.

АЛЕКСЕЙ ВАСИЛЬЕВ

Родился в 1941 году, в настоящее время живет и работает в Москве. Впервые участвовал в фотовыставке в 1963 году с кадром «Верхоянский хребет». Окончил Московский государственный университет геодезии и картографии (МИИГАиК) по специальности «геодезия». Член московского фотоклуба «Новатор» с 1966 года. Участник экспедиций, много путешествовал по СССР. Предпочитает пейзажную фотографию. Разработал свой уникальный стиль. Лауреат многочисленных наград и премий, среди которых 1-е место на международной выставке «Человек и его мир» за серию «Северный полюс», серебряная медаль на фестивале «ИнтерПрессФото» в Москве в 1983 году, три золотых медали на ежегодных «Выставках достижений народного хозяйства» и дипломы на ежегодных выставках «Мастер» Гильдии рекламных фотографов.

АЛЕКСАНДР ВЕЛЕДИМОВИЧ

Родился в Витебске (Беларусь) в 1983 году. В 2005 году окончил Международный институт трудовых и социальных отношений (Витебский филиал). В 2009—2010 годах обучался на Факультете фотокорреспондентов им. Гальперина (не окончил). Участник семинаров Лины Шейниус «Автопортрет» (2011) и Николая Ховальта «Место» (2012). Финалист конкурса «Минские фотографии: горожане» (2008) и «Минские фотографии: частная жизнь» (3-е место; 2009). Финалист конкурса PhotoVisa «Лицо» (Краснодар, 2012). В 2012 году занял 3-е место в номинации «Лучшая фотография о семье» VI Ташкентской международной фотобиеннале. В 2013-м — 2-е место на выставке FotoFilmic'13 (Ванкувер, Канада). Участник коллективных проектов, в т.ч. A la Croisée

des Chemins Artistiques (Париж, 2011) и Ex Oriente Lux (Берлин, 2012). Персональные выставки: «I Wanna be a Contemporary Artist» (Минск, Беларусь; 2014) и «Тихий Город» (Витебск, Беларусь, 2009).

ИРИНА ВЕРНИНГ

Родилась в Буэнос-Айресе (Аргентина). В 1997 году окончила Университет Сан-Андреса (Буэнос-Айрес) со степенью бакалавра экономики; изучала историю в Университете Ди Телла (Буэнос-Айрес), который окончила со степенью магистра в 1999 году; в 2006 году получила степень магистра по фотожурналистике от Вестминстерского университета (Лондон, Великобритания). В 2006 году стала обладателем стипендии имени Яна Перри и гранта от фонда Gordon Foundation. В 2007 году была отобрана для участия в мастер-классе имени Джупа Сварта, который проводит фонд World Press Photo.

АНДРЕС ВЕРТХАЙМ

Родился в Буэнос-Айресе (Аргентина) в 1962 году. Учился фотографии у Горацио Копполы. В 1986 году переехал в Германию. Изучал видеопроизводство на Международных киносеминарах в Мэне (США) и посещал курсы Хуана Травника по эстетике и выразительности. Обладатель множества наград и премий, в том числе конкурса Nikon Photo Contest International, фестиваля Petrobras/Buenos Aires Photo, «Латиноамериканского осеннего салона». Был избран членом Европейской элитной команды Kodak. Участник персональных и групповых проектов на различных площадках, среди которых выставка технологий Photokina в Кельне (Германия), Музей современного искусства Буэнос-Айреса, Международный театр во Франкфурте (Германия), Музей изображения и звука

(Кампина, Бразилия), Институт стран Латинской Америки (Вена, Австрия) и Архитектурный музей Буэнос-Айреса. Работы находятся в частных и публичных коллекциях Аргентины, Бразилии, Канады, Бельгии и Германии.

ВЛАДИМИР ВЯТКИН

Родился в Москве в 1951 году. В детстве занимался музыкой и рисованием. Карьеру фотографа начал в 1968 году в агентстве АПН (позже оно получило название РИА Новости; в настоящий момент МИА «Россия сегодня»), где прошел путь от лаборанта до ведущего фотожурналиста. Продолжает сотрудничать с агентством и сегодня. Неоднократный лауреат конкурса World Press Photo, трижды выступал членом жюри World Press Photo. Последние 10 лет преподает в школе журналистики при МГУ им. М.В. Ломоносова. В 2011 году вышла его книга избранных фотографий.

АДРИАН С. ГОРДОН

Родилась в 1987 году. Выросла в Бостоне под влиянием китайских традиций, которых придерживается ее семья. Живет и работает в Бостоне и Пекине.

ОЛЕГ ГРАЧЕВ

Родился в Соль-Илецке, Оренбургская обл. Участник более 200 выставок и конкурсов, в т.ч. «Фотобиеннале Русского музея» (2012, 2010), The Best Photographer (2009, 2010, 2011), «Берега» Союза фотожурналистов России (2012, 2010) и др. Провел 17 персональных выставок. Лауреат премии «Оренбургская лира» и Первой открытой национальной премии «Лучший фотограф — 2010». Публиковался в журналах «Фотомагзин», «Журналист», «Фотопанорама», «Фото. Сибирский успех», «Оренбургский край», Foto&Video, Digital Photo, Digital Camera,

Russian Zoom, «ПРОфото», Fotografie Magazin (Чехия), Digital Photographer (Украина). Член Союза фотохудожников России и Союза журналистов России, «Мастер PHOTOART», действительный член Русского географического общества. Фотографии хранятся в коллекциях музеев «Дом Метенкова» (Екатеринбург), ОМИЗО (Оренбург), Государственный Русский музей (С.–Петербург).

АЛЕКСАНДР ГРИВИН

Родился в Волгограде в 1981 году. Фотографией увлекся в 2006 году. В 2007 году окончил фотокурс Леонида Топровера (Волгоград). С 2010 года — член Союза фотохудожников России. В 2011 году участвовал в Международном портфолио ревью в Москве для российских фотографов. Победитель «Фестиваля уличной фотографии» (Москва, 2013). В 2014 году получил Государственную стипендию в области фотографии от Союза фотохудожников России.

НАТАН ДВИР

Родился в Нагари (Израиль) в 1972 году. Окончил Тель-Авивский университет со степенью магистра делового администрирования и Школу визуальных искусств (Нью-Йорк) как магистр изящных искусств. Преподавал в Международном центре фотографии (Нью-Йорк). Участник многих групповых и персональных выставок в музеях и галереях США, Израйля, стран Европы и Южной Америки, как то: Музей изобразительных искусств (Хьюстон, США), Художественный музей Портленда (США), Музей современного искусства (Кливленд, США), галерея Anastasia (Нью-Йорк, США), галерея Schneider (Чикаго, США), Хьюстонский центр фотографии (США), фестиваль Festival de la Luz (Буэнос-Айрес, Аргентина), Музей военной фотографии (Дубровник, Хорватия),

Центральноевропейский дом фотографии (Братислава, Словакия), Christie's (Лондон, Великобритания), Тель-Авивский художественный музей (Израиль), Музей «На грани» (Иерусалим, Израиль) и др. Публиковался в The New York Times, Newsweek, Wall Street Journal, Stern, Focus, The Times и др. Лауреат множества премий и наград по всему миру, среди которых International Photography Award, Critical Mass top 50, Black&White Spider Award, премия Фестиваля фотографии в Нью-Йорке и др.

ЯНИС ДЕЙНАТС

Родился в Риге (Латвия, СССР) в 1961 году. Получил актерское образование, фотографирует с 1989 года. Участник многих групповых и персональных выставок в Латвии и других странах, в том числе «Люди в музее» в Национальном художественном музее (Рига, 2003), «Сцены/XI» в Латвийском музее фотографии (Рига, 2014), «Искусство фотографии» в Художественном институте Сан-Диего (США, 2013–2014), «Границы» в рамках Международного фестиваля визуальных искусств в Глазго (Великобритания, 2014).

ФРАНЧЕСКО ДЖУСТИ

Родился в Италии в 1969 году. Как независимый фотограф-документалист специализируется на социальных темах, изучает жизнь сообществ и вопросы идентичности. Его исследование душевного состояния постоянных пациентов Психиатрической клиники Л. Бьянки в Неаполе было удостоено почетного упоминания конкурса Leica Oskar Barnack Award в 1999 году, а также вышло в финал Prix Carte du Reportage Humanitaire в 2000-м. Серию очень личных портретов, сделанных Джусти в сообществе трансвеститов в Генуе, назвал «Лучшим фотопроектом»

конкурс Premio Canon Giovani Fotografi 2002. В 2006 году фотограф опубликовал книги «Отель Индустрия» и «Бывшая фабрика — индивидуальные особенности и мутации на границе мегаполиса». Обе повествуют о пост-индустриальных пространствах на окраинах Милана, которые населили и видоизменили своими хижинами нелегальные иммигранты (специальное упоминание премии Ponchielli Award 2003). Джусти снимал трущобы Найроби, Каира и Порт-о-Пренса, Гаити, территорий южнее Сахары в Западной Африке, столицы Конго Браззавиле. Его работы публиковались в Италии и других странах, выставлялись на галерейных площадках и участвовали в международных фотопроектах.

МИНДАУГАС ДРИЖА

Родился в Шяуляе (Литва) в 1976 году. Публиковался в журналах Foto&Video, Fotovyzdys, B/W photography. Работы включены в каталог финалистов проекта Союза фотохудожников Литвы (2010), ежегодный каталог-книгу Союза фотохудожников Литвы «Литва сегодня и вчера» (2010). Участник ряда коллективных выставок, в т.ч. международного проекта The Best Photo of the Baltic Sea (Германия, Польша, Россия, Латвия, Эстония, 2012), «Лучшие фотографии природы Литвы» (2008) и др.

ЛУКА ЗАНЬЕР

Родился в Цюрихе (Швейцария) в 1966 году. Получив навыки фотосъемки, работал ассистентом ряда фотографов как в своей стране, так и за рубежом. Основал собственную фотостудию в Цюрихе. С 1993 года работает как независимый фотограф. С 2000 года участвует в персональных и групповых проектах, среди которых фестивали Descubrimientos PHE (Мадрид, Испания), Voies Off (Арль, Франция) и «Европейский

месяц фотографии» (Люксембург). В 2013 году, помимо прочего, участвовал в выставке «Избыток атомов» в Санта-Фе (США), фестивале Noorderlicht в Гронингене (Нидерланды) и в проекте Рижского фотомузея (Латвия). Работы Заньера отмечены наградами во Франции, Швейцарии и Литве. В 2010 году получил поощрительную премию на портфолио ревю в Санта-Фе (Нью-Мехико, США), а также занял второе место на конкурсе Prix de la Photographie (Париж, Франция) в категории «Изобразительное искусство». В 2012 году его наградили премией Open Show Switzerland. Среди СМИ, в которых публиковался недавно, Le Monde, Geo International, Newsweek, Wired и Polka Magazine. Первая книга Заньера Power Book выпущена издательским домом Бентели в июне 2012 года.

АННА ИГУМНОВА

Родилась в 1990 году. Живет в Краснодаре. Фотографией увлеклась 8 лет назад.

ОЛЬГА ИНГУРАЗОВА

Внештатный фотограф-документалист. Работать в качестве фотографа и визуального журналиста начала в 2010 году. Ее работы выставлялись в России, Грузии, Латвии и Литве. Ее репортажи о сирийских беженцах на Кавказе, о чемпионате Европы по футболу в Польше и Украине в 2012 году, о сербском вхождении в албанскую часть Косово и о чемпионате мира по футболу в 2014 году в Бразилии были опубликованы в таких онлайн- и печатных изданиях, как Lens Culture, «Русский Репортер», «Коммерсантъ» и «Огонек». В 2014 году Ольга стала финалистом конкурса проектных грантов the Aftermath Project Grant и Конкурса репортажной фотографии им. А. Ефремова, а также вошла в шорт-лист грантового конкурса The

Lucie Foundation Scholarship. Ее фотографии находятся в коллекции Государственного Русского музея в Санкт-Петербурге.

МИХАИЛ ИОАНИДИ

Родился в хуторе Фроловск Ставропольского края в 1951 году. Живет в Новороссийске. Окончил Институт советской торговли. Фотографией увлекся в 12 лет, посещал фотокружок во Дворце пионеров. После длительной паузы снова занялся фотографией в 2000 году. Участник выставок по итогам конкурса The Best of Russia в 2009 и 2011 годах в Москве и Париже. Персональные выставки проходили в Афинах и Новороссийске. Публиковался в журнале Foto&Video.

ШИГЕРУ ЙОШИДА

Родился в Токио (Япония) в 1958 году. В 1980 году окончил факультет экономики Нихонского университета. Работает как независимый коммерческий фотограф с 1988 года. Снимал большие деревья на Мадагаскаре, Тайване, в Зимбабве, ЮАР, Танзании, США, Канаде, Мексике, Австралии, Новой Зеландии, Германии, Великобритании и Тасмании. С 2013 года представлен Галереей имени братьев Люмьер (Москва, Россия). Первая персональная выставка Йошиды состоялась в 1993 году в галерее Ienohikarikaikan (Токио, Япония). Лауреат конкурса печатных медиа на Международном фестивале в Нью-Йорке в 1995 году (бронза). Также получил награду Министерства международной торговли и промышленности на национальной выставке в Японии в 1996 году.

ЮНГХО КАНГ

Родился в Сеуле (Южная Корея) в 1970 году. Окончил Университет Хонгика (Сеул) в 1995 году со степенью бакалавра по французскому языку и литературе. В 2011–2014 годах читал лекции по

темам «Специальная лекция по модной фотографии» в Высшей школе искусства Университета Хонгика, «Классические языки и литература и общество» на факультете гуманитарных наук Университета Хонгика, «Понимание коммерческой фотографии» в Университете Чунан (Сеул). Президент компании SangSang Variations, работающей в сфере искусства, и Музея искусств SangSang. В 2010–2012 годах входил в состав консультационного совета компании Korail Design; в 2007–2013 был креативным директором компании Fissler Korea Advertisement. Финалист конкурса Lens Culture Portrait Awards 2014. В 2011 признан «Фэшн-фотографом года» в родной стране. Его фотографии печатались в журналах Vogue, Harper's Bazaar, Elle, Marie Claire, In Style, Esquire и др. Автор нескольких документальных фильмов: «Она не только женщина, Кын Хе» о Пак Кын Хе, ставшей первой женщиной-президентом Южной Кореи; «По дороге надежды» (при поддержке корейской телерадиокомпании KBS) про детское рабство; «Оружие, которое убивает будущее — “Агент Оранж”» — о третьем поколении жертв экологической войны во Вьетнаме (2011–2012). («Агент Оранж» — название смеси дефолиантов и гербицидов синтетического происхождения, которая применялась американской армией. — Прим. орг.) С 2003 года участвует в персональных и групповых выставках. Его называют «Танцующий фотограф».

ЧЖИ ХЬОН КВОН

Родилась в Сеуле, Южная Корея. Получила степень бакалавра права в Университете Хонгика (Сеул). Затем стала бакалавром изобразительных искусств в Университете Чунан (Сеул). В 2010 году

переехала в Германию и получила степень магистра изобразительных искусств в области медиаискусств и дизайна в Университете Баухауз в Веймаре. Победитель портфолио ревю на фестивалях Month of Photography (Братислава, Словакия) в 2009 году и Daegu Photo Biennale (Тэгу, Южная Корея) в 2012 году. Участник многих персональных и групповых выставок в Европе, Америке и Азии, включая Международное биеннале фотографии в Сингапуре, Международный фестиваль фотографии Format (Великобритания), выставку DIY в Музее искусств Кливленда (США) и другие. Ее работы содержатся в коллекциях Deutsche Bank (Германия) и Национального музея современного искусства (Южная Корея).

ТОМАС КЕЛЬНЕР

Родился в Бонне (Германия) в 1966 году. Изучал историю искусства, социологию, политологию и экономику в Университете города Зиген. Получил премию Kodak (Германия) среди молодых профессионалов, после чего связал свою жизнь с искусством и фотографией. С 1997 года живет и работает как визуальный художник в Зигене. В качестве приглашенного профессора преподавал арт-фотографию в Университете города Гиссен (2003–2004). С 2003 — член Ассоциации фотографов Германии. В 2009 году Томас Кельнер получил премии Fine Art Award от Управы района Дюрэн (Германия) и Award of Excellence от города Пиньяо (Китай). С 2005 года в качестве эксперта участвует в портфолио ревю различных фестивалей по всему миру, среди которых — бразильский, хьюстонский и пекинский. Постоянный участник персональных и групповых выставок в Бразилии, США, Великобритании и др.

СЕРЖ КЛЕМАН

Родился в Квебеке (Канада) в 1950 году. С 1993-го полностью посвятил себя художественной фотографии. Его работы представлены во многих странах: в Канаде, в монреальской Галерее Саймона Блейса, с которой Клеман сотрудничает с 1998 года; во Франции, в лионской галерее Le Réverbère (с 2001 года); также в Испании, Португалии, Бельгии, Нидерландах, Германии, Чехии, Италии, Сирии, Китае и Японии. С выходом первой книги «Хрупкий город» (1992) Серж Клеман стал развивать свое творчество в различных направлениях: традиционная документальная съемка (Halloween, 1997), визуальная поэзия (Vertige Vestige, 1998), экспрессионистские инсталляции (Persona, 2000; Parfum de lumière, 2004), городские виды (Fragrant Light, 2000; Sutures–Berlin 2000–2003, 2003), а также анимационные фильмы (Parfum de Lumière/Fragrant Light, 2002; d’aurore, 2009). Его последняя работа «N à Y» была выставлена в галерее Le Réverbère (Лион, Франция) в мае 2010 года и в канадском Квебеке в галерее Lacerte Art Contemporain в 2010 году. Лауреат премий и обладатель грантов, среди которых – гранты от Канадского художественного совета и Квебекского художественно-литературного совета.

ГАБРИЭЛА КОЛЧАВОВА

Родилась в 1977 году в Чехии, где продолжает жить и работать как свободный художник и преподаватель. В 2000 году окончила педагогический факультет Масарикова университета в Брно (Чехия), получив степени магистра по английскому языку и искусствоведению. Также в 2004 году окончила магистратуру в Университете

Северного Техаса в Дентоне (США) по специальности «художественная фотография». Преподает, организует лекции и мастер-классы в различных общественных и частных институциях. Участник многочисленных групповых и персональных выставок в США, Франции, Польше и Чехии. Работы находятся в коллекциях Музея изобразительных искусств (Хьюстон, США), Джордж Истмен Хаус (Рочестер, США) и др.

ВЛАДИМИР ЛЕВАШОВ

Полная биография на стр. 247.

ВИКТОР МАКУРИН

Родился в городе Барановичи (Беларусь) в 1992 году. Окончил детскую художественную школу. В 2012 году окончил Колледж искусств им. Ахремчика по специальности «живопись» (Минск, Беларусь). С 2012-го учится в Европейском гуманитарном университете по программе «Медиа и визуальный дизайн» (Вильнюс, Литва). Участник проектов: «Artes Liberales. Автор: перезагрузка» (галерея современного искусства «Ў», Минск, 2013); Белорусско-литовский фестиваль небюджетного кино toKino (Skalvijos kino centras, Вильнюс, Литва, 2013), «Малевич. Мир формы» (Музей современного изобразительного искусства, Минск, Беларусь, 2013); «Детализация витальности» (Галерея Союза дизайнеров, Минск, Беларусь, 2013); фестивали «Смешанный лес 3» и «Смешанный лес 4» (Соколова гора, Саратов, Россия, 2014).

БОРИС МАЛЬЦЕВ

Родился в 1972 году в станице Рязанская Белореченского района Краснодарского края. С 1986 по 1990 жил в селе Чекон Краснодарского края. В 2000 году окончил Высшую школу предпринимательства и менеджмента. В 2000 году создал интер-

нет-проект «Клерк.Ру». В 2009 году основал общественно-политический интернет-ресурс — дневник Краснодарского края «Живая Кубань». В 2013 году основал интернет-афишу Краснодара «Кублог». Фотографией увлекся, развивая свои интернет-проекты. В 2014 году состоялась персональная выставка в галерее «Лестница» (Краснодар). Фотографии Мальцева размещались на порталах «Живая Кубань», «Клерк.Ру», «Кублог», в личных блогах, а также в журнале Le Nouvel Observateur (Франция).

КРИСТИНА МЕЖЕНИНА

Живет в Краснодаре. Студентка медицинского колледжа по специальности «массаж». Увлекается литературой, рисованием, музыкой и фотографией. Учится играть на флейте.

ДАВИД МЕСХИ

Родился в Тбилиси (Грузия) в 1979 году. Окончил Тбилисский государственный университет им. И. Джавахишвили по специальности «гидроэкология» (степень магистра) в 2002 году, а также Тбилисский государственный университет театра и кино им. Ш. Руставели по специальности «фото-журналист» в 2005-м. Живет в Берлине (Германия). С 2006 года участвовал в нескольких групповых выставках в Грузии, Германии, Франции и Израиле. Его первую персональную экспозицию «Высший» показала Галерея Мики Шуберта в Берлине (2010). Работы находятся в постоянной коллекции современной фотографии Тбилисского дома фотографии.

ДМИТРИЙ МУЗАЛЕВ

Родился в Москве в 1972 году. Фотографией занимается с 2006 года. Публиковался в журналах Foto&Video, Digital Camera, Russian Zoom и ряде сетевых изда-

ний. Принимал участие в выставках «Серебряная камера» (ЦВЗ «Манеж», Москва, 2009), организованной музеем «Московский дом фотографии» (Мультимедиа Арт Музей, Москва), и «Музей. Взгляд фотографа» (2012), организованной Государственным музеем изобразительных искусств им. А.С. Пушкина. Участник других персональных и групповых выставок, в т.ч. «Метафизическая фотография» (Москва, 2010), «Зеркало» (слайд-шоу; Квебек, Канада, 2011), «Обусловленное возникновение» в рамках проекта «Александр Слюсарев и новые метафизики» (Ростов-на-Дону, 2011); EASTREET, Street Photography from Eastern Europe (Люблин, Польша, 2013; Тбилиси, Грузия, 2014). Участвовал в группе фотопередвижников с выставками в Казани, Киеве, Харькове, Костроме.

ЭДУАРД МУСИН

Родился в Ленинграде, живет в Москве. В 1958 году окончил Московский авиационный институт (МАИ), по образованию инженер-механик. Всю жизнь проработал в опытном конструкторском бюро. Параллельно увлекался фотографией. В 1971 году вступил в московский фотоклуб «Новатор», в котором состоит по сей день. Провел четыре персональных выставки. Участник, призер и победитель многих выставок и конкурсов, в т.ч. всесоюзных конкурсов «Красногорск-75» (диплом 1-й степени) и «Красногорск-81» (диплом 3-й степени); всесоюзного фестиваля самодеятельного творчества трудящихся в РСФСР 1975 года (диплом 1-й степени). Участник выставки победителей конкурса The Best of Russia 2014. Его работы вошли в программу фестиваля FotoFest 2012 (Хьюстон, США), посвященного современной российской фотографии. Публиковался в журнале Foto&Video.

ЕКАТЕРИНА ОСЮШКИНА

Родилась в 1992 году. Окончила в Краснодаре Детскую школу искусств им. Г.Ф. Пономаренко по специальности «фольклор», Детскую художественную школу им. В.А. Пташинского, а также Краснодарский колледж электронного приборостроения по специальности «экономика и бухгалтерский учет». Студентка Финансового университета при правительстве Российской Федерации в Краснодаре. Занимается фотографией с 2011 года. В 2012 году прослушала курс лекций Елены Суховеевой, посвященный западному искусству XX века и русскому искусству второй половины XX века. В рамках коллективного проекта молодых краснодарских художников участвовала в специальной выставочной программе фестиваля PhotoVisa 2012.

ХАННА ПАТОН

Родилась в Претории (ЮАР) в 1974 году. Получила образование в сфере делового общения и литературы на языке африканс; окончила Государственный колледж цифровой фотографии. Ее первый проект «Я не такой, как все!» о людях-альбиносах был представлен на фестивале Aardklop (ЮАР) в 2004 году в виде театральной постановки, инсталляции и фотовыставки. Проекты Патон посвящены жизни социальных меньшинств: слепых в спорте, китайских мигрантов, африканских племен и др. Она участвовала во многих выставках в Европе и Азии.

МИХАИЛ ПЕТРОВ

Родился в городе Чапаевск Куйбышевской обл. в 1980 году. Живет в Самаре. Обучался в летней школе журнала «Русский Репортер» (2014), «ФотоДепартамент. Институте» (2013), фотошколе «Самара»

(2013–2014) и Школе творческой фотографии Александра Лапина (онлайн-курс; 2011–2012). Лауреат конкурса «Молодые фотографы России — 2014». Занял 2-е место в конкурсе «Точка на карте. Города российской провинции» в рамках фестиваля «Фотопарад в Угличе — 2014». Занял 3-е место в номинации «Образ жизни» профессионального раздела конкурса Sony World Photography Awards 2014. В 2014 году вошел в шорт-лист премии The Best Photographer. Получил главную премию «Лучшая художественная фотография» 5-го открытого фотоконкурса «Самарский взгляд» и годом ранее стал лауреатом того же конкурса в номинации «Город» (2012). Групповые выставки: Sony World Photography Awards 2014 (Somerset House, Лондон), «Точка на карте. Города российской провинции» (Углич, 2014); «Молодые фотографы России» (2013, 2014, Плес). Член фотообъединения при Самарской областной организации Союза журналистов России.

ХОСЕ ПИЛОНЕ

Родился в Уругвае в 1957 году. Фотограф, преподаватель, критик, куратор, член жюри и эксперт портфолио ревью. Имеет степень бакалавра изобразительных и пластических искусств. Специалист в электронной инженерии. Работает в области визуальных искусств и литературы, занимается видеоинсталляциями. Номинант и лауреат фотографических и литературных премий и конкурсов. Докладчик на конференциях и конгрессах. У него состоялось 13 персональных выставок, он участвовал в 60 групповых выставках, а также в фестивалях в Аргентине, Бразилии, США, Испании, Перу, Мексике и Уругвае. Преподавал на многочисленных семинарах по созданию арт-объектов.

РОБЕРТ ХАРДИНГ ПИТТМАН

Окончил Университет Беркли (США) по специальности «инженер-эколог»; получил степень магистра по специальности «фотография и мультимедиа» в Калифорнийском институте искусств (Валенсия, США). С 2001 года участвует в групповых и персональных выставках в США, Испании и Дании. В 2012 году выпустил фотоальбом «Anonymization» («Деперсонализация»; Kehrer Verlag, Германия) с работами последних 10 лет. Издание было номинировано на премии Prix Pictet и German Photobook Award. В настоящее время совместно с актером и общественным деятелем Мартином Шином работает над документальным фильмом «From under our feet» («Из-под наших ног») об изменениях в технологиях добычи угля и влиянии этих процессов на людей.

ЛЕОПОЛЬДО ПЛЕНЦ

Родился в Порту-Алегри (Бразилия) в 1952 году. Профессор фотографии в Высшей школе рекламы и маркетинга (Сан-Паулу, Бразилия). Фотографирует с 1975 года, с 1979-го — регулярно участвует в персональных и групповых выставках. Работы находятся в частных и публичных коллекциях, в том числе Художественного музея Сан-Паулу (коллекция современной бразильской фотографии Pirelli); Музея современного искусства Порту-Алегри; Музея искусств стран-членов Организации американских государств (OAS) (Вашингтон, США); Музея фотографии Куритиба (Бразилия); Художественного музея Адо Малаголи Риу-Гранди-ду-Сул (Порту-Алегри); Национальной библиотеки Франции (Париж); Национального музея изображенных искусств (Буэнос-Айрес, Аргентина); Фонда Веры Чавес Барселлос (Бра-

зилия), а также в коллекции современной бразильской фотографии Хоакима Пайвы (Бразилия).

ЛИЗА РОМАНОВА

Родилась в Нальчике в 1985 году. Живет в Краснодаре. Окончила филологический факультет Кубанского государственного университета. С 2010 года преподает. С 8 лет пишет стихи. Две ее сказки в стихах — «Волшебная флейта» и «Полет чайника», — выпущенные по методу Брайля, получили призы на конкурсе в Чехии. Фотографией занимается с 2008 года.

КОНСТАНТИН СМОЛЯНИНОВ

Родился во Львове (Украина) в 1971 году. Как фотограф участвовал в фестивалях современного искусства и фотографии в Польше, Литве, Украине, России. В качестве модератора образовательных программ организовывал творческие встречи с ведущими украинскими и российскими мастерами фотографии. Избранные персональные выставки: «Street Theography» (Fot-Art Gallery, Щецин, Польша, 2008), «Вулична Теографія» (галерея «Камера», Киев, Украина, 2009), «2» (Дворец искусств, Львов, Украина, 2010), «Album» (галерея BWA, Жешув, Польша, 2011), «Универсальные пространства» (галерея «Дзыга», Львов, Украина, 2012). В сентябре 2014 в издательстве «Альбом-пресс» вышла книга «Уличная теография».

ДЖЕЙМИ СТИЛЛИНГЗ

Окончил Университет Уилламетт в Салеме (Орегон, США) в 1978 году со степенью бакалавра искусств и Технологический институт Рочестера (штат Нью-Йорк, США) в 1982-м со степенью магистра искусств в фотографии. Его работы находятся в частных и публичных коллекциях, в т.ч.

Библиотеки Конгресса (Вашингтон, США), Музея изобразительных искусств (Хьюстон, США) и др. Участник многих выставок, среди которых групповой проект «Critical Mass Top 50» (2014) в Хьюстонском центре фотографии; групповая выставка под кураторством Лизы Сатклифф на той же площадке в 2013-м; групповая выставка фотографического пейзажа «Знак: пространства фотографии» в Сомерсет Хаус (Лондон, Великобритания), организованная фондом Positive View, куратор Уильям Эвинг (2013); персональные выставки «Мост у дамбы Гувера» в галерее Blue Sky (Портланд, Орегон, США, 2012) и Художественном музее Феникса (Аризона, США, 2011) и др. Лауреат премии International Photography Award 2013 (1-е место в номинации «Редакционная фотография: окружающая среда») и многих других.

КРИСТИНА СЫРЧИКОВА

Родилась в Пермском крае в 1992 году. Живет и работает в Самаре. Член Союза фотохудожников России с 2012 года. Обучалась в фотошколе «Самара». Помимо прочего, лауреат конкурса «Молодые фотографы России» в 2013 и 2014 годах. Неоднократный золотой медалист Молодежных Дельфийских игр России. Лауреат Государственной стипендии в области искусства и культуры для реализации творческих проектов в 2013 году. Провела в Самаре две персональные выставки. Участница свыше 10 коллективных выставок, в т.ч. «Молодые фотографы России» (2013, 2014, Плес), The Best of Russia (ЦСИ «Винзавод», Москва, Россия, 2014), «Фотография как образ мира» (ЦДХ, Москва, 2013), «Без барьеров» («Фотосоюз», Москва, 2013) и др. Публиковалась в журналах Foto&Video и «Наука и жизнь».

АГУСТИНА ТАТО

Родилась в Буэнос-Айресе (Аргентина) в 1976 году. Преподавала гравюру в Национальной художественной школе Prilidiano Pueyrredón и Национальном университете искусства (2001). Работала в Школе фотографии в Авельянеде (2003). Член творческой группы Grupo de las Indias в 1999—2001. Состоит в творческой группе Jauría, которая была отобрана на Международном фестивале фотографии Вальпараисо для участия в проекте Brigadas de Acción Fotográfica (2013). В 2014 году представила персональную экспозицию «Там, где луна водит хоровод» в галерее Casa Florida (США) и участвовала в групповой выставке «Общий знаменатель» в Культурном центре Борхеса. С 2010 года помогает в организации мастер-класса по современной фотографии Джульетты Эскардо. В 2000—2006 годах совершенствовалась как помощник костюмера. В 2007—2010 — ассистент рекламного фотографа Энди Чернявского. С 2010-го внештатно сотрудничает со многими журналами.

ВАЛЕРИЙ ТИМОЩЕНКО

Сценарист и режиссер-документалист. Родился в 1959 году в Краснодаре. В 1981-м окончил сценарно-киноведческий факультет ВГИКа (Москва, Россия). В 1989 году был командиром спасотряда во время землетрясения в Армении. Как оператор и режиссер работал во время военных конфликтов в Карабахе, Абхазии, Чечне, Южной Осетии. В настоящее время — президент АНО «Краснодарская киностудия им. Н. Минервина», член правления Союза кинематографистов России.

МАРСЕЛЬ ВАН ДЕР ФЛЮКТ

Родился в Налдвейке (Нидерланды) в 1957 году. С 1981 года участвует в групповых и персональных выставках в Нидерлан-

дах, Бельгии, Германии, Франции, Италии, Великобритании и США. Работы находятся в коллекциях нидерландских институций: Государственного музея Рейксмузеум (Амстердам), Музея Кунстхал (Роттердам), Музея Фриз (Леуварден), Гаагского муниципального музея, Музея современного искусства (Амстердам), а также хьюстонского Музея изобразительных искусств (США); в частных и корпоративных коллекциях.

ШАРЛОТТА МАРИЯ ХАУКСДОТТИР

Окончила Европейский институт дизайна (Милан, Италия) в 1997 году со степенью бакалавра фотоискусства, Художественный институт Сан-Франциско (США) в 2004 году со степенью магистра фотоискусства, а также Исландскую академию искусств в 2009 году (курс «Творческое и критическое мышление»). С 1997 года участвует в выставках в Исландии, Италии, Франции, США и Канаде, среди которых персональная экспозиция в Городском музее Рейкьявика (Исландия, 1997), групповые проекты «Фрагменты жизни в городской среде» в выставочном зале City Hall (Сан-Франциско, США), фестиваль Vois Off 2012 (Арль, Франция) и многие другие. Работы находятся в коллекциях Музея фотографии Рейкьявика и Городского музея Рейкьявика, фонда Affumetrix (Санта-Клара, Калифорния, США), корпорации Genentech Inc. (Сан-Франциско, Калифорния, США).

ЗАБО ШАБИЛАНД

Родилась в 1968 году во Франции. Обучалась в Международном центре фотографии и Международном центре скульптуры в Нью-Йорке (1986—1988). С 2005 года живет и работает в Берлине. С 1988 года участвует в персональных и групповых выставках, инсталляциях и перформансах, в том числе

в Галерее Nikon в Цюрихе (Швейцария, 1988), Юго-Восточном музее фотографии во Флориде (США, 1992), Международном фестивале дизайна DMU в Берлине (Германия, 2010), Атональном фестивале в Берлине (2013), Университетской библиотеке Базеля (Швейцария, 2014) и др.

ВИМ ДЕ ШАМФЕЛЕ

Родился в Бельгии в 1963 году. С 2009 года участвует в групповых и персональных выставках, среди которых «Деревенские портреты» в галерее Crown (Брюссель, Бельгия, 2011), «Встреча Африку» на Биеннале в Балларте (Австралия, 2013) и др. Его фотографии публикуются в журналах Focus (Нидерланды), Arte Al Limite (Чили), Internationale (Италия), Knack (Бельгия) и др. Лауреат премии Spider Award (2008).

АЛЕКСЕЙ ШИПУЛИН

Кинорежиссер и сценарист. Родился в 1959 году в Пятигорске. Окончил филологический факультет Тартуского университета (Эстония) в 1982 году и режиссерское отделение постановочного факультета ВГИКа (Москва, Россия) в 1991 году. Член Союза кинематографистов РФ. Лауреат премий на российских и международных кинофестивалях.

МАКС ДЕ ЭСТЕБАН

Родился в Барселоне (Испания). Окончил Политехнический университет Каталонии (Испания), Стэнфордский университет (США) и Университет Рамона Лула (Испания) со степенью доктора наук. В 2010 году показал инсталляцию «Не слушай меня» в Барселоне. В том же году его работа «Головокружение» получила специальный приз жюри на фотофестивале в Лодзи (Польша). В 2011 году его серия «Первое утверждение» (выставка в галерее Klompching в Нью-Йорке) была

включена в экспозицию Photographers Network 2011 в Зигене (Германия). В 2012 году его персональные выставки показали Festival de la Luz (Буэнос-Айрес, Аргентина) и Центральноевропейский дом фотографии (Братислава, Словакия; серия «Элегии освобождения»), также работы Эстебана были выбраны для участия в фестивале Rencontres Internationales во Дворце Токио (Париж, Франция). В 2013 году персональные выставки прошли в Австрии, Германии, Бразилии и США. В 2010 году Макс де Эстебан получил Национальный приз Gold LUX, присуждаемый профессиональным фотограмам (Испания). Автор ряда книг и монографий. Включен в «Словарь испанских фотографов XIX–XXI веков», опубликованный La Fabrica в 2014.

ГИЙОМ ЮБЕР

Родился в Монпелье (Франция) в 1969 году. Изучал пластические искусства в Школе изобразительных искусств Версаля. Фотографирует с 18 лет. С 2005 года работал как профессиональный фотограф на севере Франции. В 2010 году открыл для себя технику лентичулярной печати и провел несколько выставок крупноформатных лентичулярных отпечатков: «Карнавальные маски» в Городском выставочном центре Байёля (Франция), «Следующее измерение» на выставке технологий Photokina в Кельне (Германия) и др. Участник групповой выставки, организованной Международным художественным центром в Гонконге (Китай) в 2012 году.

СЕРГЕЙ ЯСТРЕЖЕМСКИЙ

Родился в Москве в 1953 году. В прошлом — дипломат, политик. В настоящее время — кинодокументалист, журналист, фотограф, путешественник. Работал в журналах

«Проблемы мира и социализма», Megapolis, VIP. Был послом России в Словакии, пресс-секретарем первого президента Российской Федерации Б.Н. Ельцина, заместителем руководителя администрации президента Российской Федерации. В 2000—2008 годах — помощник президента Российской Федерации В.В. Путина, специальный представитель президента по взаимодействию с ЕС. В 2008 году создал компанию «Ястреб-фильм», которая занимается производством телепрограмм и документальных фильмов этнографического характера. Автор программы «Магия приключений», выходящей с 2011 по 2013 годы на телеканале «Россия-2». Фильм «Африка: Кровь и красота» был удостоен национальной премии «Золотой орел» в номинации «Лучший документальный фильм» 2013 года. Работы находятся в коллекциях Московского музея современного искусства, Европейского дома фотографии (Париж, Франция), Музея современной фотографии (Милан, Италия), Фонда Аллианари (Флоренция, Италия), Московского дома фотографии, Южно-Сахалинского художественного музея, Государственной художественной галереи Ханты-Мансийска, Иркутского областного художественного музея, Министерства культуры Словакии, а также в собраниях частных коллекционеров России, Бельгии, Италии, Франции, Португалии, Словакии. Работы публиковались в журналах «Фотодело», «Третьяковская галерея», «Профиль», «Дипломат», «Огонек», «Эксперт», «Вояж», «Фототревел», «Сафари», Elite Life & Travel, «Вокруг света», «Чудеса и приключения», National Geographic, Lifestyle; в газетах «Известия», «Московскийсомолец», «Коммерсантъ», «Российская газета», Corriere della sera, Il Giornale dell'arte.

ATELIERI O. HAAPALA (ARTIST DUO SAARA SALMI & MARCO MELANDER)

Saara Salmi was born in 1981, CA, USA. Graduated from the Tampere School of Art and Media with BA in visual design. Marco Melander was born in 1968, Sipoo, Finland. Graduated from the University of Industrial Arts Helsinki (Aalto University) with MA in photography.

Atelier O. Haapala is a Neo-Victorian portraiture studio and a collaborative art project. The protagonists of this reenactment are Mrs. Onyxei Haapala and her faithful companion Mr. Helmut Schweinstein. Atelieri O. Haapala is the brainchild of Helsinki-based photographers Saara Salmi and Marco Melander, who have conducted the project since 2008. Atelieri O. Haapala took part in many exhibitions and its works can be found in collections of Finnish Museum of Photography, Theatre Museum in Finland and in private ones.

ALEJANDRA BACIGALUPI

Born in Montevideo (Uruguay) in 1984. In 2008, she graduated from the National School of Fine Arts (IENBA) as a Bachelor in Visual Arts (photography option). Afterwards, she has specialized in lighting and digital postproduction. In 2012, she graduated in Fashion Photography at Fotodesign Institute (Buenos Aires, Argentina). Currently she works as Assistant Professor in the Photographic Area of IENBA. Also she has been working as freelance photographer since 2006.

ANNA BLOCK

Born in Moscow in 1982. Graduated from the Moscow State University of Culture and Arts. Attended courses and master-classes, such as Roger Ballen's at the International Summer School of Photography (ISSP) and

Alnis Stakle's at the seminars of Objective Reality Foundation. Nowadays, she has been working on her Master's degree in the Jan Evangelista Purkyně University (The Czech Republic), department of photography and new media. Took part in exhibitions in Russia and abroad, including such festival as Fotonoviembre (Spain), Backlight (Finland), Vizil (Ukraine), Pingyao Photography Festival (China) and others. The finalist of the Silver Camera 2009 contest which is organized by Multimedia Art Museum, Moscow. Her works were published in Eyemazing: The New Collectible Art Photography (Thames & Hudson) book, in Foto&Video и Russian Zoom magazines.

YURI BRODSKY

Born in Dnepropetrovsk (Ukraine) in 1958. He has been working as photographer (since 1980) and cameraman (since 1985). Lectured for the Faculty of Journalism of the Dnepropetrovsk State University (Ukraine, 1993—2000). Since 2000, he lives and works in Cologne (Germany). Since 1989, he has been participating in exhibitions: Art of Contemporary Photography. Russia, Ukraine, Belarus in the Central House of Artists in Moscow (Russia, 1994), The FotoFest 2012 Biennial Contemporary Russian Photography (Houston, USA), among others. Since 1993, he has been participating in solo exhibitions. His work stays in collections of the Ministry of Culture of the Russian Federation, Museum of Fine Art in Santa-Fe (New Mexico, USA), University of Göteborg (Sweden) and others.

ZABO CHABILAND

Born in 1968 in France. She studied at the International Center of Photography and the International Center of Sculpture of New York (1986—1988). Since 2005, she lives and

works in Berlin. Since 1988, she has been participating in solo and group exhibitions, installations and performances including Nikon Galerie, Zurich, Switzerland (1988), South East Museum of Photography, Florida, U.S.A. (1992), DMY International Design festival Berlin, Germany (2010), Atonal Festival, Berlin (2013), Basel University Library, Switzerland (2014) and others.

SERGE CLÉMENT

Born in Québec (Canada) in 1950. Since 1993, he has devoted himself entirely to artistic photography and his works have been exhibited in many countries: Québec-Canada, where he is represented since 1998 by Montreal's Galerie Simon Blais; France, where he is represented since 2001 by Lyon's Le Réverbère gallery; Spain, Portugal, Belgium, The Netherlands, Germany, the Czech Republic, Italy, Syria, China and Japan. Since his first book (Cité fragile, 1992), he has been exploring various artistic styles: traditional documentary (Halloween, 1997), visual poetry (Vertige Vestige, 1998), expressionist installations (Persona, 2000; Parfum de lumière, 2004), and urban visions (Fragrant Light, 2000; Sutures—Berlin 2000—2003, 2003) and animated film (Parfum de Lumière/Fragrant Light, 2002; d'aurore, 2009). N à Y, his last work, was presented at Le Réverbère in Lyon, France, in May 2010 and then in Quebec at Lacerte art contemporain (August 2010). He received numerous grants including Canada Arts Council and Conseil des arts et des lettres du Québec.

JANIS DEINATS

Born in Riga (Latvia, USSR) in 1961. Educated as actor, has been taking photos since 1989. Took part in many group and solo exhibitions in Latvia and abroad, including People in Museum in the National Art Museum

(Riga, 2003), Scenes/XI in Latvian Museum of Photography (Riga, 2014), The Art of Photography Show in San Diego Art Institute (USA, 2013–2014), Frames in Glasgow International Festival of Visual Art (Glasgow, UK, 2014).

MINDAUGAS DRYZA

Born in Siauliai (Lithuania) in 1976. Published in Foto&Video, Fotovyzdys, B/W photography magazines. His works were included in catalog of the finalists of Latvia Photo Artists Union and annual catalogue Latvia Today and Yesterday published by Latvian Photo Artists Union (2010). Took part in several exhibitions, including international the Best Photo of the Baltic Sea project (Germany, Poland, Russia, Latvia, Estonia, 2012), the Best Nature Photographers of Latvia (2008) and others.

NATAN DVIR

Born in Nahariya (Israel) in 1972. He received his MBA from Tel Aviv University and his MFA in Photography from the School of Visual Arts (New York), after which he became a faculty member at the International Center for Photography (ICP). His projects were exhibited in many solo and group exhibitions in the United States, Europe, South America and Israel including the Museum of Fine Arts (Houston), Portland Art Museum, Museum of Contemporary Art (Cleveland), Anastasia Photo Gallery (New York), Schneider Gallery (Chicago), Festival de la Luz (Buenos Aires), War Photo Museum (Dubrovnik), the Central European House of Photography (Bratislava), Christie's (London), Tel Aviv Museum of Art, Museum on the Seam (Jerusalem) and others. Natan's work has been published by leading international magazines including The New York Times, Newsweek, Wall Street Journal, Stern, Focus, The Times, among others. His work has received recognition winning prizes around the

world including the International Photography Award (IPA), New York Photography Festival Award, Critical Mass top 50, Black & White Spider Award and others.

MAX DE ESTEBAN

Born in Barcelona (Spain). Graduated from Universitat Politècnica de Catalunya (Spain), from Stanford University (USA) and from Universitat Ramon Llull (Spain) with PhD. In 2010, he exhibited his installation Don't Listen to Me in Barcelona. His work Vertige received the Fotofestival Jury's Special Prize and was exhibited in Lodz (Poland) in 2010. In 2011, his body of work Proposition One (exhibition in Klompching Gallery in New York) was selected and exhibited at Photographers Network 2011 in Siegen (Germany). In 2012, he had solo exhibitions in Festival de la Luz (Buenos Aires, Argentina), Elegies of Manumission in Central European House of Photography (Bratislava, Slovakia) and was selected to participate in Rencontres Internationales, Palais de Tokyo (Paris, France). In 2013, he had solo exhibitions in Austria, Germany, Brazil and USA. The artist holds the 2010 National Award of Professional Photography, Gold LUX (Spain). He has published a number of books and monographs. Esteban was included in the Dictionary of Spanish Photographers from XIX to XXI century, published by La Fabrica (2014).

FRANCESCO GIUSTI

Born in Italy in 1969. Freelance documentary photographer oriented toward investigation of social realities, communities and identity related issues. His research about psychiatry among the long-standing inmates of L. Bianchi Psychiatric Hospital in Naples received the honorable mention of Leica Oskar Barnack Award in 1999 and was a finalist of Prix Care du Reportage Humanitaire in 2000.

In 2002, he was awarded of Premio Canon Giovani Fotografi as Best Photographic Project with an intimate portrait story about a community of transvestites in Genova. In 2006, he published the book Hotel Industria and the volume Ex Fabrica – Identities and Mutations on the Border of the Metropolis; both publications are about the ex-industrial areas on the outskirts of Milan, inhabited and transformed in shelters by illegal immigrants (honorable mention Ponchielli Award 2003). Francesco Giusti has documented slums in Nairobi, Cairo and Port-au-Prince, Haiti, in the Sub-Sahara area of Western Africa and in Congo Brazzaville. His works has been published in Italy and abroad and exhibited in galleries and international photographic events.

OLEG GRACHEV

Born in Sol-Iletsk (Orenburg region, Russia). Participated in more than 200 exhibitions and contests, which includes Photobiennale of the Russian Museum (2012, 2010), Shores (organized by the Russian Union of Art Photographers; 2012, 2010) and others. He presented 17 solo exhibitions. Prizewinner of the Orenburg Lira Award and the Best Photographer Award 2010. Published in Russian media: Foto&Video, Photomagazine, Journalist, Photopanorama, Photo: Siberian Success, Orenburg Region, Digital Photo, Digital Camera, Zoom Russian, PROphoto; as well as Fotografie Magazine (The Czech Republic) and Digital Photographer (Ukraine). Member of the Russian Union of Art Photographers and the Russian Union of journalists, Master PHOTOART, member of the Russian Geographical Society. His works are held in the collections of the Metenkov House Museum of Photography (Yekaterinburg), Orenburg Regional Museum of Fine Arts, the State Russian Museum (St. Petersburg).

ALEXANDR GRIVIN

Was born in Volgograd (Russia) in 1981. Interested in photography since 2006. In 2007, completed the Leonid Toprover Photo Courses (Volgograd). Since 2010, he is a member of the Russian Union of Art Photographers. In 2011, took part in International Portfolio Review in Moscow for Russian photographers. Winner of Street Photo Festival (Moscow, 2013). In 2014, gained state grant in photography from the Russian Union of Art Photographers.

CHARLOTTA MARÍA HAUKSDÓTTIR

Graduated from Istituto Europeo di Design in 1997 (BA Arts in Photography), San Francisco Art Institute in 2004 (Master of Fine Arts in Photography) and Iceland Academy of the Arts in 2009 (Certificate Study Course in Creative and Critical Thinking). Since 1997, she has been participating in many exhibitions in Iceland, Italy, France, USA and Canada, including solo exhibition in Reykjavik City Museum (Iceland) in 1997; group exhibitions: Fragments of Life in the Urban Environment in City Hall (San Francisco, USA), Festival Vois Off 2012 (Arles, France) and many others. Her works are kept in public collections of Reykjavik Museum of Photography and Reykjavik City Museum (Iceland), Affymetrix (Santa Clara, California, USA), Genentech Inc. (South San Francisco, California, USA).

GUILLAUME D'HUBERT

Born in Montpellier (France) in 1969. He studied plastic arts in the Ecole des Beaux-arts de Versailles. He started photographing at the age of 18. Since 2005, he has been working as a professional photographer in the north of France. In 2010, he discovered

lenticular photography and made several exposition of large lenticular prints: Carnival characters in the Bailleul City Hall (France), Next dimension at Photokina Fair in Cologne (Germany) and others. Took part in a group exhibition in the International Center of Arts in Hong Kong (China) in 2012.

ANNA IGUMNOVA

Born in 1990. Lives in Krasnodar. Started photographing 8 years ago.

OLGA INGURAZOVA

Freelance documentary photographer, she started working as a photographer and a visual journalist in 2010. Her works have been exhibited in Russia, Georgia, Latvia and Lithuania. Olga's reportages on Syrian refugees in the Caucasus, on UEFA Euro 2012 in Poland and Ukraine, on a Serbian enclave in the Albanian part of Kosovo, on FIFA World Cup 2014 in Brazil were published in such online and printed magazines as Lens Culture, Russian Reporter, Kommersant and Ogonyok. In 2014, Olga is a finalist of the Aftermath Project Grant, was shortlisted for The Lucie Foundation Scholarship and a finalist of The Efremov Report Photography Competition (Russia). Her photographs are in permanent collection of the State Russian Museum in St. Petersburg.

MIKHAIL IOANIDI

Born in village Frolovsk (Stavropol region, Russia) in 1951. Lives in Novorossiysk. Graduated from the Institute of Soviet Trade. Interested in photography since the age of 12, attended club for young photographers. After a long pause, he came back to photography in 2000. Took part in the exhibitions the Best of Russia contest (2009, 2011; Moscow, Paris). Solo shows were held in Athens and Novorossiysk. His works were published by Foto&Video magazine.

YOUNGHO KANG

Born in Seoul (South Korea) in 1970. He graduated from Hongik University (Seoul) in 1995 with B.A. in French Language and Literature. In 2011–2014, he lectured for Art of Graduate School, Hongik University on Special Lecture of Fashion Photograph; for Department of Liberal Arts, Hongik University on Humanities and Society and for Chung-Ang University on Understanding of Commercial Photograph. He is the President of Creative Company SangSang Variations & SangSang Art Museum. In 2010–2012, he was a member of Korail Design Deliberation Council. In 2007–2013, he was the Creative Director of Fissler Korea Advertisement. He is a finalist in the Lens Culture Portrait Awards 2014. In 2011, he was acclaimed as Korea Fashion Photographer of the Year. His photographs have been published in Vogue, Harper's Bazaar, Elle, W, Marie Claire, In Style, Esquire and other magazines. He is the author of few documentaries: She is not Only a Woman, Geun Hye, a documentary about the first Korean female president Park Geun Hye; On the Hope Road, about child slavery with KBS; Weapon that Kills the Future – Agent Orange about the Third generation of victims from defoliant in Vietnam (2011–2012). Since 2003, he has been participating in solo and group exhibitions. He is called Dancing Photographer.

THOMAS KELLNER

Born in Bonn (Germany) in 1966. Studied art, sociology, politics and economy at the University of Siegen (Germany). Kodak Germany awarded him the Young Professionals Prize upon which he decided on a life in art and photography. Since 1997, Thomas has been living and working as a visual artist in Siegen. In 2003 and 2004, Kellner was a Visiting Professor

of Fine Art Photography at the University of Giessen. In 2003, Kellner received the call for membership to the German Association for Photography (DGPh). In the year 2009, the artist received the Fine Art Award from the district of Düren (Germany) and the Award of Excellence from Pingyao (China). Since 2005, Kellner has been regularly invited as an expert to meeting places around the world, such as the festivals in Brasilia, Houston or Beijing. Kellner has shown his work in group and solo exhibitions in: Brasilia, USA, UK, among others.

GABRIELA KOLCAVOVA

Born in 1977 in the Czech Republic where she also resides and works as a freelance lecturer and artist. Graduated from the Pedagogical Faculty of Masaryk University in Brno (Czech Republic) with M.A. in English and Fine Arts in 2000 and the University of North Texas in Denton (USA) with M.F.A. in Fine Art Photography in 2004. She teaches and organizes photography lectures and workshops for various public and private institutions. Her photographs have been exhibited at numerous international group and solo exhibitions in the USA, France, Poland and the Czech Republic. Her work is represented in photography collections such as The Museum of Fine Arts (Houston, USA) and George Eastman House (Rochester, USA).

JI HYUN KWON

Born in Seoul, South Korea. She received her bachelor's degree in Law from Hongik University (Seoul). She then completed her Bachelor of Fine Arts degree in Photography from Chungang University. She moved to Germany in 2010 and studied for her Master of Fine Arts in Media Art and Design at Bauhaus University in Weimar. She was the winner of both portfolio reviews in Month of Photogra-

phy (Bratislava, Slovakia) in 2009 and Daegu Photo Biennale (South Korea) in 2012. She has had many solo exhibitions and group shows in Europe, America and Asia including Singapore International Photography Biennale, Format International Photo Festival (United Kingdom), DIY exhibition at The Cleveland Museum of Art (USA) and others. Her work can be found in collections of Deutsche Bank Collection (Germany) and National Museum of Contemporary Art (South Korea).

VLADIMIR LEVASHOV

For detailed biography see page 250.

VIKTOR MAKURIN

Born in Baranovichy (Belarus) in 1992. Graduated from Children Art School. In 2012, graduated from the Akhremchik College of Arts, Faculty of Fine Art (Minsk, Belarus). Since 2012, he has been studying in the European Humanities University, Media and Visual Design program (Vilnius, Lithuania). Took part in the projects Artes Liberales. Author: Reloaded (gallery of contemporary art Ÿ, Minsk, Belarus, 2013); the Belarusian-Lithuanian festival of non-commercial cinema toKino (Skalvijos Kino Centras, Vilnius, Lithuania, 2013); Malevich. The world of Form (the Museum of Contemporary Arts, Minsk, Belarus, 2013); Detailization of Vitality (Gallery of the Union of Designers, Minsk, Belarus, 2013), festivals Mixed Forest 3 and Mixed Forest 4 (Sokolovaya gora, Saratov, Russia, 2014).

BORIS MALTSEV

Born in Ryazanskaya village (Belorechensky district, Krasnodar region) in 1972. In 1986–1990, he lived in Chekon village (Krasnodar region). In 2000, he graduated from the High School of Business and Management. In 2000, he founded the online media Klerk.ru. In 2009, he founded the online media Live

Kuban dedicated to social and political life of Krasnodar region. In 2013, he founded the online media Kublog for covering culture news in Krasnodar. He started photographing while developing his online resources. In 2014, Boris Maltsev held his first solo exhibition in Gallery Lestnitsa (Krasnodar). His photographs have been published at Live Kuban, Klerk.ru, Kublog and private blogs, as well as Le Nouvel Observateur Magazine (France).

DAVID MESKHI

Born in Tbilisi (Georgia) in 1979. Graduated from Tbilisi State University in 2002 (Master's Degree in Hydroecology) and Shota Rustavel Theatre and Film Georgia State University in 2005 (Academic Degree of Certified Specialist and the qualification of Photo-journalist). Currently lives in Berlin, Germany. Since 2006, he has been participating in several group exhibitions in Georgia, France, Germany and Israel. His first solo exhibition Higher was held in Galerie Micky Schubert in Berlin in 2010. His work is in permanent collection of the contemporary photography of Tbilisi Photography House (Georgia).

KRISTINA MEZHENINA

Lives in Krasnodar. She has been learning massage therapy at medical school. She is keen on literature, painting, music and photography. She has been studying to play flute.

EDWARD MUSIN

Born in Leningrad, lives in Moscow. In 1958, he graduated from the Moscow Aviation Institute (MAI) as a mechanical engineer. All his life, he has been working in the highly experienced engineering department, at the same time doing photography. In 1971, he joined Moscow photo club Novator (one of the leading in the country until today) in which he stays up till now. Presented four solo

exhibitions. Participant and prizewinner of many exhibitions and contests, including the all-USSR contests Krasnogorsk-75 (diploma of the 1st degree) and Krasnogorsk-81 (diploma of the 3rd degree); all-USSR Festival of Amateur Art Workers in the USSR in 1975 (diploma of the 1st degree). Took part in the winners' exhibition of the Best in Russia 2014 contest. His works were included in a program of FotoFest 2012 (Houston, USA), dedicated to contemporary Russian photography. Published in Foto&Video magazine.

DMITRY MUZALEV

Born in Moscow in 1972. He has been doing photography since 2006. Published in Foto&Video, Digital Camera, Russian Zoom and several online resources. Took part in the exhibitions of the Silver Camera contest (The Central Exhibition Hall Manege, Moscow, 2009), which was organized by the Museum Moscow House of Photography (Multimedia Art Museum, Moscow), and The Museum. From Photographers Point of View (2012), organized by the Pushkin State Museum of Fine Arts. Participant of others solo and group exhibitions, including the Metaphysical Picture (Moscow, 2010), the Mirror (slide-show; Quebec, Canada, 2011), Determined Appearance as part of the project Alexander Slyusarev and New Metaphysics (Rostov-on-Don, 2011); EASTREET, Street Photography from Eastern Europe (Lublin, Poland, 2013; Tbilisi, Georgia, 2014). Took part in the group of itinerants with the exhibitions in Kazan, Kiev, Kharkov, Kostroma.

EKATERINA OSYUSHKINA

Born in 1992. In Krasnodar, graduated from Ponomarenko Art School for Children with specialization in folklore, Ptashinsky Art School for Children, Krasnodar College of

Electronic Engineering with specialization in economics and accounting. Student of the The Financial University under the Government of the Russian Federation in Krasnodar. She's been working as photographer since 2011. In 2012, she's attended a course of lectures by Elena Sukhoveeva, one the leading photographer of Krasnodar and Russia, dedicated to Western art of the 20th century and Russian art of the second half of 20th century. Participated in a group exhibition of young photographers as part of the special program of festival PhotoVisa 2012.

HANNAH PATON

Born in Pretoria (South Africa) in 1974. She completed degrees in Business Communication and Afrikaans Literature and obtained a diploma in photography at the National College of Digital Photography. Her first photographic project None like me! – People Living with Albinism was culminated in the documentary theatre production, installation and photographic exhibition at Aardklop festival in 2004. Since then, Paton has photographed many minority groups resulting in the following bodies of work: Blind Sport, Chinese immigrants in the Free State, The Elderly Hero's from Parys to Paris and others. She took part in many exhibitions in Europe and Asia.

MIKHAIL PETROV

Born in Chapaevsk (Kuibyshev region, Russia) in 1980. Lives in Samara. He studied at summer school of Russian Reporter magazine (2014), FotoDepartament.Institute (2013), photo school Samara (2013–2014) and the Alexander Lapin School of Creative Photography (online course; 2011–2012). Prizewinner of the Young Photographers of Russia 2014 contest. Won 2nd place in the contest Point on the Map. Towns of the Russian Province

as part of the festival Photoparade in Uglich 2014 (Russia). Won 3rd place in the professional category Lifestyle of Sony World Photography Awards 2014. In 2014, he was included in a shortlist of The Best Photographer Award. As the Best Art Photographer, he was named as grand winner of the 5th Open Photography Contest Samara View; year before, won the same contest in nomination City (2012). Group exhibitions: Sony World Photography Awards 2014 (Somerset House, London); the Point on the Map. Towns of the Russian Province (Ugлич, 2014); Young Photographers of Russia (2013, 2014, Plyos). Member of Samara Regional Photocommunity of the Union of Journalists of Russia.

JOSÉ PILONE

Born in Uruguay in 1957. Photographer, teacher, critic, curator, jury and portfolio reviewer. BA in Visual and Plastic Arts. Electrical engineering specialist technician. He works in visual arts, video installations and literature. He has awards and mentions in photography and literature competitions. He gives conferences in seminars and congresses. He has done 13 solo exhibitions and has taken part in 60 collective shows and festivals in Argentina, Brazil, USA, Spain, Peru, Mexico and Uruguay. He has given multiple seminars in artistic production.

ROBERT HARDING PITTMAN

After taking his undergraduate and graduate degrees in environmental engineering (U.C. Berkeley), an area of concern that continues to inform his work, Robert Harding Pittman has received an M.F.A. in Photography and Film/Video at The California Institute of the Arts (Valencia, California, USA). His main interest is how different cultures interact with the environment and how they man-

age “development”. In 2012, he has published his first photography book Anonymization (Kehrer Verlag), compiling his work from various countries from over 10 years. The project has been nominated for the Prix Pictet and for the German Photobook Award (Deutscher Fotobuchpreis). Currently, together with an actor and activist Martin Sheen, he is working with CFF Films in Germany on a new documentary film, From under our feet, about people across the globe being displaced by open-pit coal mining.

LEOPOLDO PLENTZ

Born in Porto Alegre (RS, Brazil) in 1952. He is a professor of Photography at Escola Superior de Propaganda e Marketing — ESPM (Advertising and Marketing School). He has been a photographer since 1975, presenting his photos regularly in individual and group exhibitions since 1979. His works can be found in public and private photography collections as the Art Museum of São Paulo (MASP/Pirelli Contemporary Brazilian Collection of Photography) (Brazil); Contemporary Art Museum of Porto Alegre (Brazil); Art Museum of the Americas-OAS (Washington, USA); Curitiba’s Museum of Photography (Curitiba, PR, Brazil); Ado Malagoli Art Museum of Rio Grande do Sul (MARGS) (Porto Alegre, Brazil); National Library (Paris, France); National Fine Arts Museum (Buenos Aires, Argentina); Vera Chaves Barcellos Foundation (Brazil) and Joaquim Paiva’s Collection of Contemporary Brazilian Photography (Brazil).

LIZA ROMANOVA

Born in Nalchik in 1985. Lives in Krasnodar. Graduated from Philological Department of the Kuban State University. She is a teacher since 2010. She is a poet starting since 8 years old. Two of her fairy tail poems

(Magic Flute and Teapot’s Fly) published as Braille books were awarded in a contest in Czech Republic.

WIM DE SCHAMPHELAERE

Born in Belgium in 1963. Since 2009, he has been participating in solo and group exhibitions: Village Portraits in Crown Gallery (Brussels, Belgium, 2011), Meeting Africa in Ballarat Foto Biennale (Australia, 2013), among others. His photographs have been published in Focus magazine (Netherlands), Arte Al Limite (Chili), Internationale (Italy), Knack (Belgium), etc. He is the winner of Spider Award (2008).

ALEXEY SHIPULIN

Film-maker and screenwriter. Born in Pyatigorsk (Russia) in 1959. Graduated from the Faculty of Philology of the University of Tartu (Estonia) in 1982 and from the Russian State University of Cinematography (VGIK) as film director in 1991. He is a member of the Union of Cinematographers of Russia and award winner of Russian and international film festivals.

KONSTANTIN SMOLYANINOV

Born in Lvov (Ukraine) in 1971. As photographer, he took part in contemporary art and photo festivals in Poland, Latvia, Ukraine, Russia. As a moderator of educational programs he organized art talks with leading Ukrainian and Russian photo masters. His solo exhibitions, among others: Street Theography (Fot-Art Gallery, Szczecin, Poland, 2008), Street Teohrafiya (Gallery Camera, Kiev, Ukraine, 2009), “2” (Art Palace, Lvov, Ukraine, 2010) “Album” (BWA Gallery, Jeshuv, Poland, 2011), Universal Spaces (gallery Dzyga, Lviv, Ukraine, 2012). In September 2014, presented his book Street Teografiya published by Album-Press.

JAMEY STILLINGS

Graduated from Willamette University (Salem, Oregon, USA) in 1978 (BA in Art) and Rochester Institute of Technology (New York, USA) in 1982 (MFA in Photography). His works can be found in public and private photography collections, Library of Congress (Washington, USA) and Museum of Fine Arts (Houston, USA) among others. He has been participating in many exhibitions such as Critical Mass Top 50 Exhibition in Houston Center for Photography (2014); group exhibition curated by Lisa Sutcliffe in Houston Center for Photography (2013); Landmark: The Fields of Photography in Somerset House, Positive View Foundation, group exhibition curated by William Ewing, London (2013); The Bridge at Hoover Dam, personal exhibitions in Blue Sky Gallery (2012) and in Phoenix Art Museum (2011) and others. He holds International Photography Award, 1st Place, Editorial: Environmental (2013) and many others.

KRISTINA SYRCHIKOVA

Born in Perm region (Russia) in 1992. Lives and works in Samara. A member of the Russian Union of Art Photographers since 2012. Graduated from Samara photo school. Above other, award winner of Young Photographers of Russia contest in 2013 and 2014. Multiple gold medalist of Youth Delphic Games of Russia. Laureate of the State grant in arts and culture for creative projects in 2013. She presented two personal exhibitions in Samara. A member of more than 10 group exhibitions including Young Photographers of Russia (2013, 2014, Plyos), the Best of Russia (Winzavod Art Center, Moscow, Russia, 2014), Photography as an Image of the World (The Central House of Artists, Moscow, 2013) and others. She was published in Foto&Video and Science and Life magazines.

AGUSTINA TATO

Born in Buenos Aires (Argentina) in 1976. In 2001, she was national teacher of engraving in the National School of Fine Arts Prilidiano Pueyrredón and the National University of the Arts (IUNA). In 2003, she was a municipal photographer in the School of Art Photographic of Avellaneda. She was a member of artist group Grupo de las Indias in 1999–2001. She is an integrant of artistic group Jauría, selected from International Festival of Valparaíso to participate in the Brigades of Photographic Action in 2013. In 2014, she presented personal exhibition Where the Moon is a Ring o’ Roses (Donde la Luna es Ronda) in the Art Gallery Casa Florida and participated in a group exhibition Denominador Común in the Cultural Center Borges. From 2010, she assists workshop of contemporary photography dictated by Julieta Escardó. In 2000–2006, she developed as costume assistant of publish cinematography. In 2007–2010, she was photography assistant of Andy Cherniavsky. From 2010, she works as freelance photographer to many magazines.

VALERY TIMOSHCHENKO

Screenwriter and documentary film director. Born in 1959 in Krasnodar (Russia). Graduated from Film Studies Screenwriting Faculty of the Russian State University of Cinematography (VGIK) in 1981. In 1989, he was a leader of a rescue group after the earthquake in Armenia. He worked as a cameraman and a documentary film director during the warfare in Nagorny Karabakh, Abkhazia, Chechnya, South Ossetia. Currently he is the President of the Minervin Film Studio in Krasnodar and a Board Member of the Union of Cinematographers of Russia.

ALEXEY VASILIEV

Born in 1941, currently lives and works in Moscow. In 1963, he took part in his first exhibition with photograph titled Verkhoyansk Range of Mountains. He graduated from the The Moscow State University of Geodesy and Cartography with specialization in geodesy. In 1966, he became a member of Moscow photo club Novator (leading photo club in Moscow, was founded in 1961, still exists; it was informal union of non-official photographers, both amateurs and professionals). He took part in different expeditions, traveling throughout the Soviet Union. Landscape is his favorite photo genre. Vasiliev has developed a unique photographic style for his works. He has received many diplomas and medals as a photographer; e.g. he was awarded as the 1st place winner of the Man and His World international fine art exhibition with his series North Pole; he has a silver medal of InterPressPhoto 1983 festival (Moscow), three gold medals of the annual Exhibition of National Economic Achievements (USSA) and several diplomas of the annual exhibition Master organized by Guild of Advertising Photographers (Russia).

ALEXANDER VELEDIMOVICH

Born in Vitebsk (Belarus) in 1983. In 2005, he graduated from international university “MITSO” (Vitebsk filial). In 2009–2010, he was studying at the Galperin Photojournalists’ Faculty of St. Petersburg Union of Journalists (not finished). A member of Lina Sheinius’s seminar Self-Portrait (2011) and Nikolai Hovalt’s seminar Place (2012). A finalist of Minsk Photo: Citizens (2012) and Minsk Photo: Private Life (3rd place; 2009). Finalist of PhotoVisa’s The Face contest (Krasnodar, 2012). In 2012,

he took 3rd place in the Best Family Photo nomination at VI Tashkent International Fotobeniale. In 2013, he won 2nd place at FotoFilmic’13 exhibition (Vancouver, Canada). Member of collective projects including A la Croisee des Chemins Artistiques (Paris, 2011) and Ex Oriente Lux (Berlin, 2012). Personal exhibitions: I Wanna be a Contemporary Artist” (Minsk, Belarus; 2014) and Quiet City (Vitebsk, Belarus, 2009).

MARCEL VAN DER VLUGT

Born in Naaldwijk (the Netherlands) in 1957. Since 1981, he has been participating in many exhibitions in the Netherlands, Belgium, Germany, France, Italy, UK and USA. His works are kept in collections of Rijksmuseum (Amsterdam), Kunsthal (Rotterdam), Fries Museum (Leeuwarden), Gemeentemuseum (The Hague), Museum of Contemporary Art (Amsterdam), Museum of Fine Arts (Houston, USA) and in private and corporate collections.

VLADIMIR VYATKIN

Born in Moscow in 1951 and was trained in music and painting as a child. He started his photographic career in 1968 as a member of a lab staff at Agentstvo Pechati Novosti (APN), leading news agency in USSR (APN was renamed as RIA Novosti later and it is known as MIA Russia Today now). He became the leading photographer for APN, and he has been working for the agency up to these days. Vladimir Vyatkin was awarded by World Press Photo contest for several times, and he is a three-times jury member of World Press Photo. He is Professor at the School of Journalism of Lomonosov Moscow State University for the last ten years. In 2011, he has published his album of selected photographs.

IRINA WERNING

Born in Buenos Aires (Argentina). Graduated from Universidad de San Andres (Buenos Aires) in 1997 with BA Economics; Universidad Di Tella (Buenos Aires) in 1999 with MA History and Westminster University (London, Great Britain) in 2006 with MA Photographic Journalism. Werning is a winner of Ian Parry Scholarship in 2006 and Gordon Foundation Grant in the same year. She was selected for the Joop Swart Masterclass (World Press Photo Organization) in 2007.

ANDRÉS WERTHEIM

Born in Buenos Aires (Argentina) in 1962. He began studying photography with Horacio Coppola. In 1986, he moved to Germany. He studied Video Production at the International Film Workshops in Maine (USA) and attended Juan Travnik's course on Aesthetics and Expression. He has been awarded many prizes e.g. at the Nikon Photo Contest International, at Petrosbras/Buenos Aires Photo, at the Salao de Outono da America Latina and was selected as a member of the Kodak European Elite Team. He has held solo and group exhibitions, among others at Photokina Fair in Cologne (Germany), Modern Art Museum Buenos Aires, International Theater Frankfurt (Germany), Museu da Imagem e Som Campinas (Brazil), Lateinamerikanisches Institut (Vienna, Austria) and Architecture Museum (MARQ) Buenos Aires. Some of his works can be found at private and public collections of Argentina, Brazil, Canada, Belgium and Germany.

SERGEY YASTRZHEMSKIY

Born in Moscow (Russia) in 1953. Previously diplomat and politician. Currently — filming director, journalist, photographer and traveller. Worked for Problems of Peace and Socialism, Megapolis and VIP magazines. In 1993—1996 — Extraordinary and Plenipotentiary Ambassador of Russia in the Slovak

Republic. In 1996 — Press Attache for the President Boris Yeltsin. In 2000—2008 — Aide to President Vladimir Putin. In 2008, established YastrebFilm company, dealing with the production of a documentary series Beyond the Passage of Time which aims at compiling a Red Book of African peoples. The author of the program Magic of Adventure: an ethnographic and cultural TV project (2011—2013) on the Rossia-2 TV channel on unusual travel routes, indigenous peoples and disappearing traditions. His full length film Africa. Blood and Beauty was awarded by the Golden Eagle Prize by the National Academy of Motion Picture Arts and Sciences of Russia (The Best documentary film of 2013). His work is in collections of Moscow Museum of Modern Art (Russia), The European House of Photography (Paris, France), Museum of Contemporary Photography (Milan, Italy), Allinari Fund (Florence, Italy), Moscow House of Photography (Russia), South Sakhalinsk Museum of Art (Russia), State Art Gallery in Khanty-Mansiysk (Russia), Irkutsk Oblast Art Museum (Russia), Slovakian Ministry of Culture, as well as private collections in Russia, Belgium, Italy, France, Portugal, Slovakia. His photographs was published in magazines Fotodelo, Tretyakovskaya Galereya, Ogonyok, Expert, Voyage, FotoTRAVEL, Safari, Elite Life&Travel, Vokrug sveta, National Geographic and Lifestyle; in newspapers Izvestia, Moskovsky Komsomolets, Kommersant, Rossiiskaya Gazeta, Corriere della sera, Il Giornale dell'arte.

SHIGERU YOSHIDA

Born in Tokyo (Japan) in 1958. In 1980, he graduated in economics from Nihon University. In 1988, he started to work as a freelance commercial photographer. He photographed big trees in Madagascar, Zimbabwe, South Africa, Tanzania, Taiwan, USA, Canada, Mexico, Australia,

New Zealand, Germany, UK and Tasmania. Since 2013, he is represented by The Lumiere Brothers Galley (Moscow, Russia). His first personal exhibition was held in Ienohikarikaikan gallery (Tokyo, Japan) in 1993. He was awarded by New York Festival International Print Media Competition in 1995 (Bronze award) and by Minister of International Trade and Industry Award in national Exhibition Calendar in Japan in 1996.

LUCA ZANIER

Born in Zurich (Switzerland) in 1966. After being trained in photography, he worked as an assistant to numerous national and international photographers. Then he founded his own studio in Zurich and, since 1993, he has been working as an independent photographer. Since 2000, he has been participating in group and solo-exhibitions nationally and internationally including Descubrimientos PHE (Madrid, Spain), the festival Voies Off (Arles, France) and the festival Mois européen de la photographie (Luxemburg). In 2013, Zanier participated in the exhibitions Atomic Surplus (Santa Fe, USA), the Noorderlicht Photo Festival (Groningen, the Netherlands) and the Photo Museum (Riga, Latvia) among others. Zanier's work has been bestowed with awards in France, Switzerland and Lithuania. In 2010, he received an Honorable Mention in the Review Santa Fe in New Mexico (USA). Additionally, he received the Silver Award of the Prix de la Photographie Paris in the Fine Art category. In 2012, he has been rewarded by Open Show Switzerland. Most recently, newspapers and magazines such as Le Monde, Geo International, Newsweek as well as Wired and Polka Magazine have featured his work. Zanier's first book, entitled Power Book, was published by Benteli in June 2012.

ЕВГЕНИЙ БЕРЕЗНЕР

(Выставочная программа фестиваля.) Куратор фотографических выставок, руководитель Проекта «В поддержку фотографии в России», фонд «Айрис», Москва, руководитель фестиваля PhotoVisa в Краснодаре. С 1997 — заместитель генерального директора Государственного музейно-выставочного центра РОСИЗО Министерства культуры России по фотографическим проектам и коллекциям. С 2003 — заместитель директора Московского музея современного искусства по фотографическим и мультимедийным проектам. С 2008 — заместитель генерального директора Государственного музейно-выставочного центра РОСИЗО Министерства культуры России по фотографическим и мультимедийным проектам. Член Международной ассоциации кураторов фотографии Oracle с 2002. С 2010 — руководитель Международного фестиваля фотографии PhotoVisa в Краснодаре. С 1995 — соредактор от России Международного журнала по фотографии IMAGO. В 2000—2004 — член жюри Международного конкурса на лучшее фотографическое издание стран Центральной и Восточной Европы в Братиславе, Словакия. В 2006—2010 — председатель жюри этого конкурса. Автор статей в российских и зарубежных журналах, альбомных и книжных изданиях по фотографии. Лекции в России, Болгарии, Германии, Португалии, Канаде, Словакии, США. Научный редактор российского раздела энциклопедии «История европейской фотографии XX века. Том 1. 1900—1939». Ревьюер на международных портфолио ревью в Берлине, Братиславе, Мадриде, Хьюстоне. Куратор более 250 выставок современной и классической российской и зарубежной фотографии, про-

шедших в России и других странах. Среди них: «150 лет фотографии», Москва, 1989; «Искусство современной фотографии. Россия. Украина. Беларусь», Москва, 1994; Neue FotoKunst aus Russland (совместно с профессором Manfred Schmalriede), Германия, 1994—1995; Aufbruch: Die Neue Russische Fotografie (совместно с Tina Schelhorn), Germany, 1998; Propaganda and Dreams: Photographing the 1930s in the USSR and the US (совместно с Leah Bendavid-Val), США — Россия, 1999—2001; «Русская пикториальная фотография. 1890—1990» (совместно с Ириной Чмыревой), США — Россия — Словакия, 2002—2003; «Фотографическая история. 1850—1950. Из собрания Российского государственного архива литературы и искусства», Москва, 2006 — Братислава, 2010; 25 выставок современной и классической российской фотографии на Международном фестивале фотографии в Братиславе, 1996—2010. Руководитель проекта Международное портфолио ревью в Москве для российских фотографов 2011 года. Входит в число трех российских кураторов основной выставочной программы Международного фестиваля фотографии FotoFest 2012 в Хьюстоне, главная тема которого — современная российская фотография.

МАША ГОЛЬДМАН

(Выставка «Показать больше, чем видишь сам...»)

Полная биография на стр. 246.

ТАТЬЯНА ЗУБКОВА

(Выставка «Показать больше, чем видишь сам...»)

Фотограф. Один из основателей и организаторов фестиваля PhotoVisa, исполнительный директор фестиваля. Училась на отделении художественной и технической

графики Кубанского государственного университета. В 1998 году выбрала фотографию в качестве основной профессии. В разные годы как фотокорреспондент сотрудничала с газетами «Краснодарские известия», «Комсомольская правда. Кубань», «Российская газета», журналом «Люди года», информационным агентством «Живая Кубань». Постоянный фотограф Театра балета Юрия Григоровича, Музыкального и Молодежного театров Творческого объединения «Премьера». Призер краевых конкурсов Кубанского фотографического общества, конкурса Nikon Photo Contest International (Япония), фотофестиваля «Волжская биеннале» (Нижний Новгород), Первого фотоконкурса им. Карла Буллы. Провела 3 персональные выставки и участвовала в более 10 групповых, в т.ч. «Решающее мгновение» в Центральном выставочном зале «Манеж» (С.—Петербург, 2006). Став победителем Первой музейной Биеннале фотографии (2009—2010), в ноябре 2010 года представила персональную экспозицию в Государственном Русском музее. Является одним из первых бильдердакторов Краснодара, с 2007 по 2010 год работала в бизнес-издании «Деловая газета. Юг». С 2004 года входит в общественную некоммерческую организацию «Творческий союз “ВиваФото”».

СЕРГЕЙ КАРПОВ

(Программа международной платформы для фото- и видеопроект Mediacrowd.)

Окончил Московский энергетический институт. В 2011 году окончил курс Сергея Максимишина «Фотография в журнале» в Санкт-Петербургской академии фотографии. Сотрудничал с агентствами Reuters, РИА Новости в Краснодаре. Был номинирован на Prix Pictet award 2012. В 2012 году был штатным

фотографом агентства ИТАР-ТАСС. В 2013 году вместе с группой единомышленников основал информационно-просветительский интернет-ресурс Mediacrowd, посвященный мультимедийным документальным проектам. Куратор проекта РУЛЕТ (офлайновое направление Mediacrowd). Публиковался в изданиях: «Русский Репортер», Lenta.ru, «Русская Планета», журнал Aorta, Russia Beyond the Headlines, Time LightBox и др. Участник групповых выставок в России и за рубежом.

ЛЕВАН МАМУЛОВ

(Выставка «Показать больше, чем видишь сам...»)

Родился в 1949 году. Живет в Краснодаре. Фотограф. Персональные выставки проходили в Грузии (1990, 2000), Германии (1991), Голландии (1999). Призер фотоконкурса Фонда Сороса в номинации «Документальная фотография» (1999). Преподает фотографию в Краснодарском художественном училище. Входит в общественную некоммерческую организацию «Творческий союз "ВиваФото"». Почетный директор фестиваля PhotoVisa.

НАТАЛЬЯ ТАРАСОВА

(Выставочная программа фестиваля.)

Полная биография на стр. 248.

ЕЛЕНА ФИРСОВА

(Сокуратор. Выставка победителей конкурсов журнала Foto&Video. Россия — Украина — Беларусь — Литва.)

Полная биография на стр. 248.

ИРИНА ЧМЫРЕВА

(Выставочная программа фестиваля.)

Арт-директор фестиваля PhotoVisa, куратор Проекта «В поддержку фотографии в России», фонд «Айрис», Москва.

Является старшим научным сотрудником отдела русского искусства XX–XXI ве-

ков Научно-исследовательского института теории и истории искусства Российской академии художеств. Член Международной ассоциации искусствоведов с 1993 года и член Oracle с 2002. Входит в состав международных редакционных советов журналов по фотографии European Photography (Германия), Fotografia Kwartalnik (Польша). Ее тексты (более 200) были опубликованы в специализированных журналах по фотографии, среди которых Foto&Video, ZOOM (Россия), Aperture (США), PHOTO (Франция), Multimedia art (Польша), Eyemazing (Нидерланды). Автор статьи об истории русской фотографии в энциклопедии «История европейской фотографии XX века. Том 1. 1900—1939», текстов в альбомах и монографиях о творчестве российских и зарубежных авторов. Ирина Чмырева — доцент кафедры художественно-технического оформления печатной продукции Московского государственного университета печати с 1999 года. Она является куратором ряда выставок (более 150) современной и классической российской фотографии и современного искусства в музеях, центрах фотографии и искусств, в рамках фестивальных программ, в том числе в рамках Международного фестиваля фотографии FotoFest в Хьюстоне. Ирина Чмырева была одним из организаторов и арт-директором I Фестиваля современных искусств Pandus в Москве (2007), является арт-директором Международного фестиваля фотографии PhotoVisa в Краснодаре с момента основания фестиваля (2008). Куратор проекта Международное портфолио ревью в Москве для российских фотографов 2011 года. Она также входит в число трех российских кураторов основной выставочной програм-

мы Международного фестиваля фотографии FotoFest 2012 в Хьюстоне, главная тема которого — современная российская фотография.

EVGENY BEREZNER

(Exhibition program of the festival)

Curator, Director In Support of Photography in Russia Project, Iris Foundation, Moscow, Chairman of the festival PhotoVisa, Krasnodar.

Since 1997 he has been Deputy Director General in charge of Photographical Projects and Collections of ROSIZO State Museum and Exhibition Centre of the Ministry of Culture of the Russian Federation. Since 2003 he has been Deputy Director in charge of Photographical and Multimedia Projects of Moscow Museum of Modern Art. Since 2008 he has been Deputy Director General in charge of Photographical and Multimedia Projects of ROSIZO State Museum and Exhibition Centre of the Ministry of Culture of the Russian Federation.

He has been a member of Oracle, International Association of Photography Curators, since 2002. Since 2010 he has been head of PhotoVisa International Festival of Photography in Krasnodar. Since 1995 he has been a Russian co-editor of IMAGO international photography magazine. From 2000 to 2004 he was a member of jury at the International competition for best photography publications in Central and Eastern Europe held in Bratislava, Slovakia. From 2006 to 2010 he was chairman of the jury of the competition. He has published in Russian and foreign magazines, photography album and books. He has lectured in Russia, Bulgaria, Canada, Germany, Portugal, Slovakia and the USA. He was a scientific editor of the Russian section of encyclopedia "The History of European Photography of XX century. Vol. 1. 1900—1939". He was a reviewer at international portfolio reviews held in Berlin, Bratislava, Houston and Madrid. He has curated over 250 exhibitions of contemporary

and classical Russian and foreign photography held in Russia and other countries. These included "150 Years of Photography", Moscow, 1989; "The Art of Contemporary Photography: Russia. Ukraine. Belarus", Moscow, 1994; "Neue FotoKunst aus Russland" (in association with professor Manfred Schmmalriede), Germany, 1994 to 1995; Aufbruch: Die Neue Russische Fotografie (in association with Tina Schelhorn), Germany, 1998; "Propaganda and Dreams: Photographing the 1930s in the USSR and the US" (in association with Leah Bendavid-Val), USA-Russia, 1999 to 2001; "Russian Pictorial Photography. 1890—1990" (in association with Irina Tchmyreva), USA-Russia-Slovakia, 2002 to 2003; "The Photographic History. 1850—1950. From the Collection of The Russian State Archive for Literature and Art", Moscow 2006 — Bratislava 2010; 25 exhibitions of contemporary and classical Russian photography on the International Festival of Photography in Bratislava, 1996 to 2010. Head of International Portfolio Review in Moscow for Russian Photographers Project which will take place in the period of August till September 2011. He is ranked among the three Russian curators of the main exhibition programme of International Biennial of Photography FotoFest 2012 in Houston which is focused on contemporary Russian photography.

IRINA CHMYREVA

(Exhibition program of the festival)

Irina Chmyreva is a senior researcher in the Department of Russian Art of XX and XXI cc. in the State Research Institute of Art Theory and History of Russian Academy of Fine Arts. She has been a member of the International Association of Art Critics since 1993 and a member of Oracle since 2002. She is a member of international editorial boards of

photography magazines European Photography (Germany), Fotografia Kwartalnik (Poland). She has over two hundred publications in specialized photography magazines including Foto&Video, ZOOM (Russia), Aperture USA), PHOTO (France), Multimedia art (Poland), Eyemazing (Netherlands). She is the author of the article on the history of Russian photography published in encyclopedia "The History of European Photography of XX century. Vol. 1. 1900—1939" as well as of many texts published in albums and monographs on the works of Russian and foreign artists. Irina Chmyreva has been an assistant professor in the Department of Art Book Design at Moscow State University of Printing Arts since 1999. She has curated a number of exhibitions (over 150) of contemporary and classical Russian photography and contemporary art in museums, centers of photography and arts, as part of biennial programmers, including exhibitions held as part of International Biennial of Photography FotoFest in Houston. She was a co-founder and art-director of 1st PANDUS Contemporary Art Festival in Moscow (2007); and she has been art-director of International Festival of Photography PhotoVisa in Krasnodar, Russia from the establishment date of the festival (2008). She is a curator of International Portfolio Review in Moscow for Russian Photographers Project 2011. She is ranked among the three Russian curators of the main exhibition program of International Biennial of Photography FotoFest 2012 in Houston which is focused on contemporary Russian photography.

ELENA FIRSOVA

(Cocurator. Exhibition of the Winners of Foto&Video Magazine Contests. Russia — Ukraine — Belarus)

For detailed biography see page 249.

MASHA GOLDMAN

(Exhibition To Show More than You Can See...)

For detailed biography see page 249.

SERGEY KARPOV

(Multimedia program of Mediacrowd online project.)

Sergey Karpov graduated from the Moscow Power Engineering Institute. In 2011, he attended Sergey Maximishin's workshop Photography in the Magazine in the St. Petersburg Academy of photography. Then he worked for Reuters and RIA Novosti agencies in Krasnodar. He was nominated for Prix Pictet Award 2012. In 2012, he worked for ITAR-TASS. He is one of the founders of the Mediacrowd project (2013) serving for promotion and research of multimedia products in Russia and around the world. He is the curator of RULET, the branch off-line project of Mediacrowd. He has been publishing in such magazines as Russian Reporter, Lenta.ru, Russian Planet, Aorta, Russia Beyond the Headlines, Time LightBox, etc. He has participated in several group exhibitions in Russia and abroad.

LEVAN MAMULOV

(Exhibition To Show More than You Can See...)

Born in 1949. Lives in Krasnodar. Professional photographer. Personal exhibitions: Georgia (1990, 2000), Germany (1991), The Netherlands (1999). Prizewinner of the contest held by the Soros Foundation. From 2004 on – Chairman of Creative Union Viva Photo (Krasnodar). Honorary Director of PhotoVisa festival.

NATALIA TARASOVA

(Exhibition program of the festival)

For detailed biography see page 251.

TATIANA ZUBKOVA

(Exhibition To Show More than You Can See...)

Studied at Kuban State University (Krasnodar) in the Department of Arts and Technical Graphics. Photography has become her primary occupation since 1998. As a photojournalist, she has worked for newspapers Izvestia Krasnodar, Komsomolskaya Pravda-Kuban, Rossiyskaya Gazeta, Men of the Year Magazine, and information agency Live Kuban. She is a permanent photographer of Yuri Grigorovich Ballet Theatre, Music Theater, and Premiere Theater of Youth (Krasnodar). She is the award winner of Nikon Photo Contest International 2000–2001 (Japan), International Festival Volga Biennale (Nizhny Novgorod, Russia), 1st Karl Bulla International Photo Contest (St. Petersburg), and photo contests organized by Kuban Photographic Society (Krasnodar). Tatiana Zubkova has had a number of group and solo exhibitions. In 2006, she took part in a project Decisive Moment in the Central Exhibition Hall Manege (St. Petersburg). In 2010, she had a personal exhibition in the State Russian Museum (St. Petersburg) as the winner of the 1st Photobiennale of this museum. She has become one of the first photo editors in Krasnodar, working from 2007 to 2010 in business newspaper Delovaya Gazeta Yug. Since 2004, she is a member of a public non-profit organization Creative Union VivaPhoto (Krasnodar). Tatiana Zubkova is the Cofounder and the Executive Director of festival PhotoVisa.

НЕДЕЛЯ

ОФИЦИАЛЬНЫХ ОТКРЫТИЙ:
16—22 ОКТЯБРЯ 2014

16 ОКТЯБРЯ, ЧЕТВЕРГ
9:00—13:00

Мастер-класс Юрия Бродского «Съемка “плоскостного” натюрморта»

Школа фотографии Дмитрия Агеева,
ул. Калинина, 327, Краснодар.
По предварительной записи

15:00—17:00

Пресс-конференция. Пресс-показ выставок:
«Фотография в России. 1840—1910». Из кол-
лекции П.В. Хорошилова;
«Музейные призраки». Андрес Вертхайм,
Аргентина

Краснодарский краевой художест-
венный музей им. Ф.А. Коваленко,
ул. Красная, 13, Краснодар

18:00—19:30

Открытие выставки «Чекон-Макондо». Борис
Мальцев, Россия

Галерея «Art Лес», ул. Рашилев-
ская, 106, Краснодар

20:00—21:30

Кино- и мультимедиа программа.
I Мировая война и фотография

ОДИН ТЕАТР, ул. Рашилевская, 110,
5 этаж, Краснодар

17 ОКТЯБРЯ, ПЯТНИЦА
9:00—10:30

Лекция Дженнифер Ворд «Работа с мест-
ным сообществом: о ценности тесного
сотрудничества с локальными
партнерами»

Культурный центр «Типография»,
ул. Рашилевская, 106, Краснодар

11:00—12:30
ОФИЦИАЛЬНОЕ
ОТКРЫТИЕ ФЕСТИВАЛЯ
Открытие выставок:

«Слава русского оружия. Брусиловский
прорыв. К 100-летию начала
I Мировой войны». Из коллекции
П.В. Хорошилова;
«Солдаты I Мировой. Реконструкция.
К 100-летию начала I Мировой войны».
Гийом Юбер, Франция;
«Владимир Вяткин — классик советского
и российского фоторепортажа». Персональ-
ная выставка

Краснодарский государственный
историко-археологический музей-
заповедник им. Е.Д. Фелицына,
ул. Гимназическая, 67, Краснодар

13:00—15:00

Открытие выставки «Coming Soon». Натан
Двир, Израиль

OZ МОЛЛ, ул. Крылатая, 2, Краснодар

16:00—17:30

Лекция Михаэлы Босаковой «История евро-
пейской фотографии: взгляд из Восточной
Европы»

Культурный центр «Типография»,
ул. Рашилевская, 106, Краснодар

17:45—19:15

Лекция Владимира Левашова «Снимать
или делать: фотография как творческая
практика»

Культурный центр «Типография»,
ул. Рашилевская, 106, Краснодар

19:30—21:00

Лекция Ханны Фризер «Расширение
горизонтов: международные перспективы
для художников»

Культурный центр «Типография»,
ул. Рашилевская, 106, Краснодар

21:00—23:00

Открытие выставки «99 вариаций». Юнгхо
Канг, Республика Корея

Культурный центр «Типография»,
ул. Рашилевская, 106, Краснодар

18 ОКТЯБРЯ, СУББОТА
9:00—10:30

Лекция Алехандро Альмараза
«Фестиваль Encuentros Abiertos —
Festival de la Luz — самое главное
в мире событие по развитию
и продвижению фотоискусства в Латин-
ской Америке»

Культурный центр «Типография»,
ул. Рашилевская, 106, Краснодар

10:45—12:15

Лекция Деборы Клочко «Музей фотогра-
фических искусств: эволюция и революция
в фотографии»

Культурный центр «Типография»,
ул. Рашилевская, 106, Краснодар

12:30—14:00

Лекция Руи Прата «Панорама современной
португальской фотографии»

Культурный центр «Типография»,
ул. Рашилевская, 106, Краснодар

16:00—18:00

Открытие выставок:
«Граница». Шигеру Йошида Япония;

«С высоты птиц». Сергей Ястржембский, Россия;
«Город. Живу». Серж Клеман, Канада;
«Портреты африканской деревни». Вим де Шамфеле, Бельгия;
«Каллиграфия». Юрий Бродский, Германия;
«И/или». Адриан Садденли Гордон, США
Краснодарский краевой выставочный зал изобразительных искусств, ул. Рашпилевская, 32, Краснодар

18:30—19:30
Открытие выставки победителя портфолио ревю 2013 года — «Времена года старой Абхазии». Ольга Ингуразова, Россия
ТЦ «Карнавал», ул. Буденного, 2, Краснодар

20:00—21:30
Открытие выставок:
«Atelieri O. Naapala. Неовикторианская фотография». Саара Салми и Марко Меландер, Финляндия;
«Сад земных наслаждений». Леопольдо Пленц, Бразилия;
«Комиссары» (мультимедиа). Марсель ван дер Флюкт, Голландия;
«Музыка сна» (мультимедиа). Забо Шабиланд, Франция
GINGO store, ул. Чапаева, 88, Краснодар

22:00—23:30
Кино- и мультимедиа программа. Фильмы гостей/программа приглашенных картин
ОДИН ТЕАТР, ул. Рашпилевская, 110, 5 этаж, Краснодар

19 ОКТЯБРЯ, ВОСКРЕСЕНЬЕ
09:30—13:20
Портфолио ревю.
По предварительной записи

13:40—14:40
Час портфолио. Открытый показ.
По предварительной записи

9:30—11:00
Лекция Юнгхо Канга «Воображение, которое совмещает несовместимое, и фотография как искусство перформанса»
Культурный центр «Типография», ул. Рашпилевская, 106, Краснодар

11:15—12:45
Лекция Вима де Шамфеле «Встреча с Африкой: как фотографу-документалисту работать с местными сообществами»
Культурный центр «Типография», ул. Рашпилевская, 106, Краснодар

13:00—14:30
Лекция Томаса Кельнера «Томас Кельнер, проект Genius Loci. Возможности аналоговой фотографии в цифровую эру»
Культурный центр «Типография», ул. Рашпилевская, 106, Краснодар

16:30—17:30
Открытие выставки «Станции». Лука Заньер, Швейцария
Открытие выставки «Мост». Джейми Стиллингз, США
Открытие выставки «Вокруг света». Томас Кельнер, Германия
ТРЦ «Галерея Краснодар», ул. В. Головатого, 313, 4 этаж (атриум

со стороны ул. Рашпилевская), Краснодар
17:30—18:30
Открытие выставки по итогам Международного конкурса фотографии PhotoVisa 2014 «То, что важно и дорого мне»
ТРЦ «Галерея Краснодар», ул. В. Головатого, 313, 4 этаж (атриум со стороны ул. Красная), Краснодар

19:00—20:30
Открытие выставки «Сцены». Янис Дейнатс, Латвия
LOFT studio, ул. Казбекская, 14, Краснодар

21:15—22:45
Кино- и мультимедиа программа. Программа, сформированная по решению жюри конкурса Международного фестиваля фотографии PhotoVisa 2014 в категории «Мультимедийный проект»; программа международной платформы для фото- и видеопроектов Mediacrowd, куратор Сергей Карпов, Россия
ОДИН ТЕАТР, ул. Рашпилевская, 110, 5 этаж, Краснодар

20 ОКТЯБРЯ, ПОНЕДЕЛЬНИК
12:30—14:00
Открытие выставки «Советские и российские победители конкурса World Press Photo». Выставка организована фестивалем PhotoVisa и культурным проектом «Русс Пресс Фото», основатель и руководитель проекта Василий Прудников, Россия

Выставочный зал Новороссийского исторического музея-заповедника, ул. Суворовская, 13, Новороссийск

16:00—17:30
Открытие выставки «Волосы и другие сувениры». Габриэла Колчавова, Чехия
Галерея-студия Улько, ул. Спортивная/Лазурная, 18/24, Анапа

21 ОКТЯБРЯ, ВТОРНИК
9:00—10:30
Лекция Шигеру Йошиды «Мирный путь. В поисках скрытой энергии молитвы»
Краснодарское художественное училище, ул. Седина, 117, Краснодар

10:45—12:15
Лекция Макса де Эстебана «О фотографии сегодня: ключевые задачи фотографии и как они влияют на творчество»
Краснодарское художественное училище, ул. Седина, 117, Краснодар

12:30—13:30
Открытие выставки «Избранное». Алексей Васильев, Россия
Выставочный зал Краснодарского художественного училища, ул. Седина, 117, Краснодар

14:30—15:30
Открытие выставки «Опыты жизни». Владимир Левашов, Россия
Краснодарский краевой художественный музей им. Ф.А. Коваленко, зал виртуального музея, ул. Красная, 15, Краснодар

15:30—17:00
Открытие выставок:
«Фотография в России. 1840—1910». Из коллекции П.В. Хорошилова;
«Музейные призраки». Андрес Вертхайм, Аргентина
Краснодарский краевой художественный музей им. Ф.А. Коваленко, ул. Красная, 13, Краснодар

17:30—19:30
Открытие выставок:
«Общество импозантных и элегантных из Конго». Франческо Джустини, Италия;
«Апокалипсис». Макс де Эстебан, Испания;
«Назад в будущее». Ирина Вернинг, Аргентина;
«Моментальности». Шарлотта Хауксдоттир, Исландия;
«Когда мир кажется невесомым». Давид Месхи, Грузия;
«Милый мой дедушка, пишу тебе письмо». Екатерина Осюшкина, Россия;
Краснодарская школа искусства и дизайна, ул. Рашпилевская, 110, 5 этаж, Краснодар

17:30—19:30
Открытие выставки победителей конкурсов журнала Foto&Video. Россия — Украина — Беларусь — Литва
ОДИН ТЕАТР, ул. Рашпилевская, 110, 5 этаж, Краснодар

17:30—19:30
Открытие выставки «Королевы». Ханна Патон, ЮАР
Фотомастерская «200 квадратов», ул. Рашпилевская, 110, 5 этаж, Краснодар

19:30—20:30
Перформанс Краснодарской школы искусства и дизайна
Краснодарская школа искусства и дизайна, ул. Рашпилевская, 110, 5 этаж, Краснодар

22 ОКТЯБРЯ, СРЕДА
11:30—13:00
Лекция Винода Хопсона «Пропаганда эстетики: продвижение международных новостей искусства в век социальных сетей»
Факультет журналистики, Кубанский государственный университет, ул. Сормовская, 7, Краснодар

20 НОЯБРЯ
Время открытия выставки будет объявлено позднее
Выставка «Показать больше, чем видишь сам...» Анна Игумнова, Кристина Меженина, Лиза Романова, Россия
Краснодарский краевой художественный музей им. Ф.А. Коваленко, ул. Красная, 15, Краснодар

НОЯБРЬ
Дата и время открытия выставки будут объявлены позднее
Выставка «Советские и российские победители конкурса World Press Photo». Выставка организована фестивалем PhotoVisa и культурным проектом «Русс Пресс Фото», основатель и руководитель проекта Василий Прудников, Россия
Сочинский художественный музей, Курортный пр-т, д.51, Сочи

OFFICIAL OPENINGS WEEK:
16—22 OCTOBER, 2014

16 OCTOBER, THURSDAY
9:00—13:00
Workshop by Yuri Brodsky, Russia. Planar Still Life School of Photography of Dmitry Ageev, Kalinina str., 327, Krasnodar. By appointment only

15:00—17:00
Press conference. Press preview of the exhibitions:
Photography in Russia. 1840—1910. From P.V. Khoroshilov Collection;
Museum's Ghosts. Andrés Wertheim, Argentina
The Kovalenko Krasnodar Regional Museum of Art, Krasnaya str., 13, Krasnodar

18:00—19:30
Ceremony of opening of the exhibition Chekon-Makondo. Boris Maltsev, Russia
Art Les Gallery, Rashpilevskaya str., 106, Krasnodar

20:00—21:30
Film and Multimedia Program. World War I and historical photographs
ODIN THEATRE, Rashpilevskaya str., 110, 5th floor, Krasnodar

17 OCTOBER, FRIDAY
9:00—10:30
Lecture by Jennifer Ward, USA. Working with the Locals — Recognizing the Value of Strong Local Partnerships
Typography Center for Contemporary Art, Rashpilevskaya str., 106, 3rd floor, Krasnodar

11:00—12:30
OFFICIAL CEREMONY OF OPENING OF THE FESTIVAL
Ceremony of opening of the exhibitions:
Glory of Russian Arms. The Brusilov Offensive. On the 100th Anniversary of the Beginning of World War I. From P.V. Khoroshilov collection; Soldiers of World War I. Reconstruction. On the 100th Anniversary of the Beginning of World War I. Guillaume d'Hubert, France
Vladimir Vyatkin — Classic of Soviet and Russian Photo Reportage. Personal Exhibition
The Felitzin Krasnodar State Historical and Archaeological Museum, Gymnazicheskaya str., 67, Krasnodar

13:00—15:00
Ceremony of opening of the exhibition Coming Soon. Natan Dvir, Israel
OZ MALL, Krylataya str., 2, Krasnodar

16:00—17:30
Lecture by Michaela Bosakova, Slovakia. History of European Photography from Eastern European Perspective
Typography Center for Contemporary Art, Rashpilevskaya str., 106, 3rd floor, Krasnodar

17:45—19:15
Lecture by Vladimir Levashov, Russia. Shoot or Make: Photography as a Creative Practice
Typography Center for Contemporary Art, Rashpilevskaya str., 106, 3rd floor, Krasnodar

19:30—21:00
Lecture by Hannah Frieser, USA. Expanding

Horizons — International Opportunities for Artists
Typography Center for Contemporary Art, Rashpilevskaya str., 106, 3rd floor, Krasnodar

21:00—23:00
Ceremony of opening of the exhibition 99 Variations. Youngho Kang, The Republic of Korea
Typography Center for Contemporary Art, Rashpilevskaya str., 106, 3rd floor, Krasnodar

18 OCTOBER, SATURDAY
9:00—10:30
Lecture by Alejandro Almaraz, Argentina. The Encuentros Abiertos — Festival de la Luz is the Main International Event of Spread, Growth and Promotion of Photographic Art in Latin America
Typography Center for Contemporary Art, Rashpilevskaya str., 106, 3rd floor, Krasnodar

10:45—12:15
Lecture by Deborah Klochko, USA. The Museum of Photographic Arts: A Photography (R)evolution
Typography Center for Contemporary Art, Rashpilevskaya str., 106, 3rd floor, Krasnodar

12:30—14:00
Lecture by Rui Prata, Portugal. The Panorama of Portuguese Contemporary Photography
Typography Center for Contemporary Art, Rashpilevskaya str., 106, 3rd floor, Krasnodar

16:00—18:00
Ceremony of opening of the exhibitions: Border. Shigeru Yoshida, Japan; Bird's Eye View. Sergey Yastrzhembsky, Russia; Cité fragile. Serge Clement, Canada; Village Portraits. Wim de Schampheleere, Belgium; Calligraphy. Yuri Brodsky, Germany; And/or. Adrian Suddenly Gordon, USA
The Krasnodar Regional Ehibition Hall of Fine Arts, Rashpilevskaya str., 32, Krasnodar

18:30—19:30
Ceremony of opening of the winner of portfolio review PhotoVisa 2013 exhibition: Seasons of Old Abkhazia. Olga Ingurazova, Russia
Karnaval Mall, Budennogo str., 2, Krasnodar

20:00—21:30
Ceremony of opening of the exhibitions: Atelieri O. Haapala. Neo-Victorian portraiture. Saara Salmi & Marco Melander, Finland; Garden of Delights. Leopoldo Plentz, Brazil; Der Komissar. Marcel van der Vlugt, The Netherlands; Elbow on C. Zabo Chabiland, France
GINGO store, Chapaeva str., 88, Krasnodar

22:00—23:30
Film and Multimedia Program. Films by the guests of the Festival
ODIN THEATRE, Rashpilevskaya str., 110, 5th floor, Krasnodar

19 OCTOBER, SUNDAY
09:30—13:20
Portfolio Review. By appointment only

13:40—14:40
Portfolio Open show. By appointment only
9:30—11:00
Lecture by Youngho Kang, The Republic of Korea. Imagination that Makes Oxymoronic Things Coexist, and Photography as a Performing art
Typography Center for Contemporary Art, Rashpilevskaya str., 106, 3rd floor, Krasnodar

11:15—12:45
Lecture by Wim De Schampheleere, Belgium. Meeting Africa: the Work of Documental Photographer with Communities
Typography Center for Contemporary Art, Rashpilevskaya str., 106, 3rd floor, Krasnodar

13:00—14:30
Lecture by Thomas Kellner, Germany. Thomas Kellner: Genius Loci. The career of Analogue Photographer in the Digital Era
Typography Center for Contemporary Art, Rashpilevskaya str., 106, 3rd floor, Krasnodar

16:30—17:30
Ceremony of opening of the exhibition Stations. Luca Zanier, Switzerland
Ceremony of opening of the exhibition Bridge. Jamey Stillings, USA
Ceremony of opening of the exhibition Around the World. Thomas Kellner, Germany

Krasnodar Gallery Mall, Golovatogo str., 313, 4th floor (Rashpilevskaya str. entrance), Krasnodar

17:30—18:30
Ceremony of opening of the Exhibition of the Winners of the Contest PhotoVisa 2014
Krasnodar Gallery Mal, Golovatogo str., 313, 4th floor (Krasnaya str. entrance), Krasnodar

19:00—20:30
Ceremony of opening of the exhibition The Scenes. Jānis Deīnats, Latvia
LOFT studio, Kazbekskaya str., 14, Krasnodar

21:15—22:45
Film and Multimedia Program. Selected program formed by a decision of the jury of the VI International Festival of Photography PhotoVisa 2014 in the category Multimedia Project; Multimedia program of Mediacrowd project, curator Sergey Karpov, Russia
ODIN THEATRE, Rashpilevskaya str., 110, 5th floor, Krasnodar

20 OCTOBER, MONDAY
12:30—14:00
Ceremony of opening of the exhibition Soviet and Russian Winners of World Press Photo Contest; the exhibition is organized by the festival PhotoVisa and cultural project Russ Press Photo headed by Vasily Prudnikov, Russia
Exhibition Hall of The Novorossiysk Historical Museum, Suvorovskaya str., 13, Novorossiysk

16:00—17:30
Ceremony of opening of the exhibition

Hairs and Other Souvenirs. Gabriela Kolcavova, The Czech Republic
Ulko Gallery&Studia, Sportivnaya str./ Lazurnaya str., 18/24, Anapa

21 OCTOBER, TUESDAY
9:00—10:30
Lecture by Shigeru Yoshida, Japan. Peaceful Journey. Looking for the Hidden Energy of Prayer
Krasnodar College of Arts, Sedina str., 117, Krasnodar

10:45—12:15
Lecture by Max de Esteban, Spain. On Photography Now: Key Challenges of Photography Today and how it Relates to Author's Practice
Krasnodar College of Arts, Sedina str., 117, Krasnodar

12:30—13:30
Ceremony of opening of the exhibition Selectas. Alexey Vasiliev, Russia
Krasnodar College of Arts Ehxibition Hall, Sedina str., 117, Krasnodar

14:30—15:30
Ceremony of opening of the exhibition Experiments of Life. Vladimir Levashov, Russia
The Kovalenko Krasnodar Regional Museum of Fine Arts, Hall of a virtual museum, Krasnaya str., 15, Krasnodar

15:30—17:00
Ceremony of opening of the exhibitions: Photography in Russia. 1840—1910. From P.V. Khoroshilov Collection;

Museum's Ghosts. Andrés Wertheim, Argentina
The Kovalenko Krasnodar Regional Museum of Fine Arts, Krasnaya, 13, Krasnodar

17:30—19:30
Ceremony of opening of the exhibitions: Sapologie. Francesco Giusti, Italy; Apocalypses. Max de Esteban, Spain; Back to the Future. Irina Werning, Argentina; Moments. Charlotta Maria Hauksdottir, Iceland; When Earth Seems to be Light. David Meskhi, Georgia; Forever Alive. Katerina Osyushkina, Russia
The Krasnodar School of Art and Design, Rashpilevskaya str., 110, 5th floor, Krasnodar

17:30—19:30
Ceremony of opening of the exhibition The Winners of Foto&Video Magazine Contests. Russia — Ukraine — Belarus — Lithuania
ODIN THEATRE, Rashpilevskaya str., 110, 5th floor, Krasnodar

17:30—19:30
Ceremony of opening of the exhibition In Praise of the Queen. Hannah Paton, The Republic of South Africa
200 Squares Photography Studio, Rashpilevskaya str., 110, 5th floor, Krasnodar

19:30—20:30
Performance by the Krasnodar School of Art and Design

The Krasnodar School of Art and Design, Rashpilevskaya str., 110, 5th floor, Krasnodar

22 OCTOBER, WEDNESDAY
11:30—13:00
Lecture by Vinod Hopson, USA. Aesthetic Propaganda — Promoting an International Arts Agenda in the Social Media Age
Journalism Department, Kuban State University, Sormovskaya str., 7, Krasnodar

20 NOVEMBER, THURSDAY
Time of the opening of the exhibition will be announced later
Group exhibition To Show More than You Can See... Anna Igumnova, Kristina Mezhenina, Lisa Romanova, Russia
The Kovalenko Krasnodar Regional Museum of Art, Krasnaya str., 15, Krasnodar

NOVEMBER
Date and time of the opening of the exhibition will be announced later
Exhibition of Soviet and Russian Winners of World Press Photo organized by the festival PhotoVisa and cultural project Russ Press Photo headed by Vasily Prudnikov, Russia
Sochi Museum of Fine Arts, Kurortniy pr., 51, Sochi



«Российская газета» — современное ежедневное авторитетное издание, которое предоставляет оперативную и достоверную информацию о самых значимых событиях федерального, регионального и международного масштаба.

Новости, репортажи, эксклюзивные интервью и комментарии от государственных деятелей и влиятельных представителей деловой, политической и культурной жизни страны.

Авторы «Российской газеты» — известные журналисты, эксперты, аналитики, авторитетные колумнисты и соборы по всему миру.

Первый номер ежедневной «Российской газеты» вышел 11 ноября 1990 года. Издание является официальным публикатором документов Правительства РФ. На страницах «Российской газеты» содержатся разъяснения, комментарии к законам и нормативным актам, судебные решения Арбитражного суда РФ.

“Rossiyskaya gazeta” today is a modern multimedia platform that daily provides readers with the most recent, trustworthy and major information about regional, federal and world wide events.

News, journalistic stories, exclusive interviews and comments from state officials and most powerful business, political and cultural representatives.

“Rossiyskaya gazeta” makers are famous journalist, experts, analytics, prestigious columnists and special correspondents all over the world.

First number of “Rossiyskaya gazeta” was issued 11 November 1990. Since the foundation “Rossiyskaya gazeta” publishes state documents and laws that come into force after their publication in RG only.

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ИНФОРМАЦИОННЫЙ
ПАРТНЕР ФЕСТИВАЛЯ
В КРАСНОДАРСКОМ КРАЕ
GENERAL MEDIA PARTNER OF THE
FESTIVAL IN THE KRASNODAR
REGION

КУБАНЬ 24
kuban24.tv

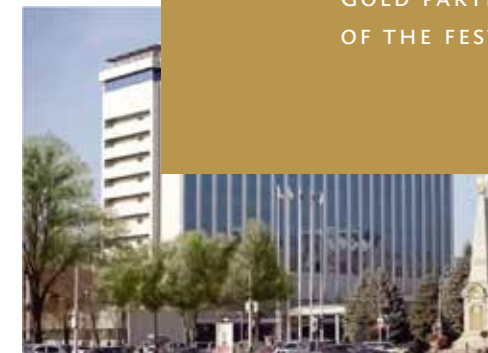
**ТВОЯ
НОВАЯ
информационная
среда!**

18+

ЗОЛОТОЙ ПАРТНЕР
ФЕСТИВАЛЯ
GOLD PARTNER
OF THE FESTIVAL



Для тех, кто ценит
комфорт и высокий
уровень обслуживания



244 номера различных категорий
• 8 конференц-залов
• 5 ресторанов
• бронирование гостиницы в городах России
• услуги индивидуального трансфера
• авиакасса

• 244 rooms of various categories
• 8 conference halls
• 5 restaurants
• on-line booking service
• individual transfer services
• air ticket office

Intourist
★★★★HOTEL
KRASNODAR



г. Краснодар, ул. Красная, д. 109
109 Krasnaya Str. Krasnodar, Russia
Tel: +7 (861) 255-88-97, 268-52-00
e-mail: reservation@int-krd.ru, booking@int-krd.ru
www.int-krd.ru



Авиакомпания «ВИМ-АВИА», одна из крупнейших российских авиакомпаний, создана в 2002 году. Основу деятельности «ВИМ-АВИА» составляют регулярные и чартерные пассажирские перевозки из Москвы и региональных российских центров в города России, Европы, Азии и Северной Африки — более 50 городов по всему миру.

«ВИМ-АВИА» занимает одно из лидирующих мест среди российских авиакомпаний по количеству пассажиров, перевезенных на международных воздушных линиях. Флот «ВИМ-АВИА» состоит из ВС типа Boeing 757 и Airbus 319, сертифицированных в соответствии с мировыми стандартами, отвечающих современным требованиям по обеспечению безопасности и комфорта. Также компания эксплуатирует уникальный композитный самолет нового поколения DA-42 MNG, оснащенный специальным оборудованием для аэрофотосъемки.

«ВИМ-АВИА» внесена в собственный список авиаперевозчиков ООН. Авиакомпания имеет репутацию надежного перевозчика, способного выполнять полеты повышенной сложности по MNPS и полетов увеличенной дальности (ETOPS).

«ВИМ-АВИА» — оператор IOSA. Это акт признания безопасности предоставляемых авиакомпанией «ВИМ-АВИА» услуг на рынке внутренних и международных авиаперевозок со стороны ИАТА.

VIM Airlines is one of the largest Russian air carriers established in 2002. In this period VIM Airlines has taken up and successfully maintains one of the leading positions inside the TOP-15 Russian air carriers in terms of international passenger traffic volumes. The basic sector of the airline's activity is carriage of passengers from Moscow and regional Russian centers to Russian, European, Asian and North African cities.

Vim Airlines' fleet features Boeing 757-200 and Airbus 319-111, all certified in accordance with applicable world standards, meeting all present-day safety and comfort assurance requirements. The company also operates a unique new-generation composite aircraft DA-42 MNG equipped with special devices for aerial photography.

VIM Airlines has been entered in the UN list of air carriers. The airline has a reputation for being a reliable carrier capable to carry out increased complexity flights according to MNPS and extended range operations (ETOPS).

VIM Airlines has been an IOSA-certified operator since 2010. This is an act of acknowledgment by IATA of safety of VIM Airlines' services in the domestic and international air transport markets.



Origami
Lounge bar & restaurant

УЛ. КРЫЛАТАЯ, 2
OZ МОЛЛ, 2 ЭТАЖ, ЦЕНТРАЛЬНЫЙ АТРИУМ
ТЕЛ.: 8(861) 210-55-48

WWW.ORIGAMIBAR.RU #ORIGAMI_BAR_RESTAURANT

СЕРЕБРЯНЫЙ ПАРТНЕР
ФЕСТИВАЛЯ
SILVER PARTNER
OF THE FESTIVAL

СЕРЕБРЯНЫЙ
ПАРТНЕР
ФЕСТИВАЛЯ



ООО «Газпром трансгаз Краснодар» – 100-процентное дочернее общество ОАО «Газпром». Производственные объекты расположены в Краснодарском крае, Ростовской области и Республике Адыгея. Компания эксплуатирует систему магистральных газопроводов протяженностью свыше 8000 км, более 350 газораспределительных станций, 10 компрессорных станций, 24 автомобильных газонаполнительных компрессорных станций. В компании работает свыше 7 тысяч человек.

Среди основных производственных объектов, имеющих стратегическое значение, – эксплуатация участка газопровода «Голубой поток», газопровода «Джубга – Лазаревское – Сочи». Предприятие участвует в реализации проектов «Южный коридор» и «Южный поток».

Генеральный директор – Ткаченко Игорь Григорьевич.



СЕРЕБРЯНЫЙ ПАРТНЕР
ФЕСТИВАЛЯ
SILVER PARTNER
OF THE FESTIVAL



Château
TAMAGNE
Umano Mamano

ООО «Кубань-Вино», Москва: (495) 926-80-32; Краснодар: (861) 200-62-91; Челябинск: (351) 798-61-05; Екатеринбург: (343) 356-52-30 www.kuban-vino.ru

Абакан (390)225-20-75 Архангельск: Двина-Север (81-83)6-04-56, Неско (812)29-74-47 Астрахань: Пикник (852)60-01-63 Барнаул: Алтай-Стандарт (385)250-24-20, Корас (3852) 61-09-71 Байкон: Прайм-А (3854)44-40-44 Благовещенск: Кристалл-Мир (4162)35-29-10 Брянск: Островик (4832)26-47-47, Русалка (4832)68-03-29 Великий Новгород: Неско (812)78-28-79 Владивосток: НВТ (4232)31-04-78 Владимир: Мелиус (4922)38-31-50 Волгоград: Векра (8442)95-06-08 Воронеж: Висан-Опт (4732)53-09-90, Смак-1 (473)200-81-24 Геленджик: Пандра (86141)3-27-60 Екатеринбург: Винтрейд (343)287-20-07, Динчик-1 (343)376-73-40, Ивент-ЮТК (343)229-42-52, Прометей (343)253-66-77, СЗКОМ (343)369-30-00 Иваново: Кузнецкий мост (4932)47-40-57 Ижевск: Лидер (3412)71-04-02 Иркутск: Балтийск (3952)70-30-48, Юрмико (3952)50-43-41 Казань: Премьер (843)278-73-75 Калининград: Неско (4012)63-25-80 Кемерово: Штоф (3842)37-67-97 Киров: Вина всего мира (8332)52-10-86 Кострома: Лидер (4942)35-04-83 Краснодар: Алмаз (861)222-74-62, Винарт-Краснодар (861)234-46-40, Кубанское Вино (861)263-75-34, Кубаньспиртпрокат (861)213-47-41, Партнер плюс (861)200-11-89, САТ (861)234-20-40, Флэкс (861)200-44-04 Кувалдинск: Авангард (3912)45-65-03, Спарс (3912)77-33-33 Курск: Лотос (4712)34-05-40 Липецк: Агростиль-1 (4742)55-52-64, Липецкая винодельческая компания (4742)70-06-06, Ритвейн-Плюс (4742)28-72-47, Технострой (4742)40-53-57 Магадан: Мега Трейд (4132)65-06-84 Майкоп: Виктория (8772)53-38-95 Микулинск: Алкоголенд-М (47545)4-65-25 Москва: Бост Алко (495)645-08-81, Бюджет Столица (495)225-88-34, Интерком (495)940-12-53, Проект-2015 (499)995-04-47, Столичный Бутик Цыпляных вин (499)755-80-30 Мурманск: Неско (8152)21-07-14 Норонки: Айгуль (414)76-68-99 Нижний Новгород: Леопард (831)270-83-20 Новороссийск: Вилерт-Новороссийск (8617)26-06-93 Новосибирск: Буй (383)261-55-58, Холмидей (383)334-02-90, Экспресс (383)295-07-22 Новый Уренгой: Бризант (3404)94401-46 Норильск: Тетра (3919)48-48-74 Омск: Мир напитков (382)201-45-28 Оренбург: УралАлкоСервис (3532)34-08-03 Пенза: Тис-Алко (8412)23-12-64 Пермь: Кадр (342)268-60-00, Норск (342)246-40-99 Петропавловск: Неско (8142)56-90-63 Псков: Неско (815)75-01-48, Ротонда-Евгу Мег Дин (863)99-04-34, Фаворит (863)200-19-07 Рязань: Шаттл (4929)5-04-18 Самара: Корин (848)970-75-66, Смак (848)77-09-27 Санкт-Петербург: Неско (812)76-68-00 Саратов: СПБКС (845)286-60-84 Сочи: Арван + Дорго (862)286-01-83, Алко-Посид (862)261-44-05, Элен (862)252-47-33, Юга и Ко (862)268-08-25 Ставрополь: Меркурий (8652)56-03-01 Тамбов: Бастини-Алко (4752)73-74-06, ОптимаАлко Сервис (4752)73-18-82 Тверь: Милина (4822) 39-49-17 Томск: Братья Кошары (3822)55-70-86 Тула: Росконтрактспирт (4872)39-03-00 Тюмень: Бюджет (3452)58-00-75, Номера (3452)45-95-95 Ульяновск: Неско (8422)27-00-28 Уфа: Даско-Трейд (347)64-93-93, Новое время (347)253-55-55 Хабаровск: Столица-Трейд (4212)36-54-07 Чебоксары: Гулливерия (3852)57-20-00 Южно-Савалинск: Абсолют (4242)77-06-42 Ярославль: Метелица Плюс (4852)72-41-48.

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ПАРТНЕР
МЕЖДУНАРОДНОГО КОНКУРСА
ФОТОГРАФИИ PHOTOVisa 2014
GENERAL PARTNER OF THE
INTERNATIONAL PHOTOGRAPHY
CONTEST OF THE FESTIVAL



О компании Nikon

Компания Nikon основана в 1917 году в Японии. С тех пор она стала мировым лидером в области цифровой точной оптики, известной во всех уголках земного шара.

Благодаря продуктам, удостоенным наград и включающим в себя цифровые зеркальные фотокамеры для начинающих и для профессионалов, сменные объективы NIKKOR и компактные фотокамеры COOLPIX, компания Nikon регулярно повышает стандарты разработки и производительности продуктов. За плечами компании более 90 лет опыта разработки и производства качественных и функциональных продуктов, которые можно использовать в течение многих лет.

Компания Nikon также производит литографическое оборудование и сканеры для производства ИС- и ЖК-мониторов, микроскопы и оборудование для исследования полупроводников. К другим продуктам относятся спортивная оптика, например бинокли, дальномеры и оптические прицелы, офтальмологические линзы и геодезическая аппаратура. Nikon — единственная в мире крупная компания, которая до сих пор контролирует каждый аспект стекольного производства.

На сегодняшний день компания Nikon может гордиться такими универсальными фотокамерами, как, например, Nikon D750 с гибкими настройками и высокой скоростью съемки. Сочетая технологии профессионального уровня и эргономичную компактную конструкцию, эта фотокамера открывает перед фотографами безграничные возможности для самовыражения.

Фотокамера Nikon D750 расширяет возможности съемки, позволяя фотографу уделять больше внимания творчеству, и создает превосходные полнокадровые изображения в любом месте и при любых условиях. Новая

конструкция матрицы формата FX обеспечивает исключительное качество изображения и как никогда четкие результаты при больших значениях чувствительности ISO. Чувствительная автофокусировка, высокая скорость серийной съемки 6,5 кадра в секунду и возможность записи видеороликов в формате Full HD (1080/60p) в сочетании с надежным наклонным экраном предоставляют полную свободу для творчества. Встроенный модуль Wi-Fi мгновенно передает впечатляющие снимки в формате FX. Система Picture Control 2.0 от компании Nikon для обработки изображений позволяет оптимизировать фотографии и видеоролики непосредственно в фотокамере.

Вдохновение не знает границ, а фотокамера Nikon D750 не знает, что такое ограничения. Инновационная 24,3-мегапиксельная матрица обеспечивает широкий динамический диапазон и высокую четкость при любой чувствительности, результатом которых становятся поразительная четкость и богатство оттенков изображений.

About Nikon

Founded in Japan in 1917, Nikon has grown to become the world leader in digital and precision optics technology with a strong presence in all four corners of the world.

Through its award-winning product line-up, including entry-level and professional digital SLR cameras, interchangeable NIKKOR lenses and the consumer COOLPIX range, Nikon regularly raises the standard in product design and performance. With over 90 years of engineering expertise, it is no wonder that Nikon's quality and functional products can be used by photographers for years to come.

Nikon also produces equipment such as IC

and LCD steppers and scanners, instruments such as microscopes and semiconductor inspection equipment. Other products include sports optics products such as binoculars, rangefinders and field scopes, ophthalmic lenses and surveying instruments. It is the only major optical company in the world that still controls and manufactures every aspect of its glass-making business, allowing it to finely tune Nikon lens specifications, quality and performance.

For present day, Nikon company can be proud such universal cameras as Nikon D750, for example, with flexible options and high speed of photography. Combining professional level technologies and ergonomic, compact instruction, this camera opens unlimited opportunities of self-expression for the photographers.

Camera Nikon D750 widens opportunities of photography, allow to photographer to place high emphasis on creation, and makes perfect dedicated images in every place under any conditions. New matrix construction of FX format secure extraordinary quality of imagery and perfectly clear results with large sensibility value ISO. Sensible self-focusing, high speed of serial photography (6,5 sec per shot) and potential of full HD (1080/60p) video recording with combination of reliable inclined screen gives a full freedom for creativity. Build in Wi Fi module instantly reproduce impressive snapshots in FX format. Nikons Picture Control 2.0 system for images handling allows optimize photos and videos directly in camera.

Inspiration have no limits, and photo camera Nikon D750 does not know what is limitations. Innovative 24,3 mpxl matrix provides wide dynamic range and high resolution with any sensibility. The results of such qualities becomes fantastic clearness and richness of color cast images.



GINGO



арт
НЕБО



OZ
МОЛЛ



FOTOLAB



ЗАРУБЕЖНЫЕ ПАРТНЕРЫ:



ИНФОРМАЦИОННЫЕ ПАРТНЕРЫ:



KUBAN



PHOTOGRAPHER.RU

GUIDE
Magazine



ЗНЯТА

Главный редактор: Елена Фирсова. Редакторы: Маша Гольдман, Татьяна Зубкова, Екатерина Зубравская, Наталья Тарасова. Пре-пресс: Руслан Фаррахов. © Права на фотографии принадлежат авторам фотографий. © Права на произведения, входящие в коллекцию «Фотография в России. 1840–1910», принадлежат П.В. Хорошилову. © Права на тексты принадлежат авторам текстов.

© Маша Гольдман, Екатерина Егорова, Екатерина Зубравская, Елена Фирсова, права на переводы текстов, 2014. © Надежда Доровская, дизайн каталога, 2014. © PhotoVisa, концепция, стиль, издание, 2014. Chief Editor: Elena Firsova. Editors: Masha Goldman, Natalia Tarasova, Tatyana Zubkova, Ekaterina Zubravskaya. Pre-press: Ruslan Farrakhov. © Rights to photographs

belong to the authors. © Rights to works of the collection «Photography in Russia. 1840–1910» belong to P.V. Khoroshilov. © Rights to texts belong to the authors. © Ekaterina Egorova, Elena Firsova, Masha Goldman, Ekaterina Zubravskaya, rights to translation, 2014. © Nadezhda Dorovskaya, design of the catalogue, 2014. © PhotoVisa concept, style, publication, 2014.